Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (từ microfilm của Đại Học Cornell)

FEB 08 1971

4 ngày sau khi Hà-Nội hạ lệnh tổng tấn công, và 1 ngày sau khi Trung Cộng hoan nghênh mệnh lệnh đó

MTGP ĐÁP LỜI HÀ-NỘI : SẼ TỔNG TẤN CÔNG KHẮP NƠI BẰNG DU KÍCH

Năm Thứ 7 — Số 2.032 — Thứ Tư 16-12-1970 (Ngày 18 Tháng 11 Năm Canh Tuất)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 83 LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. : 23.244 ● Cố Tổng Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

VÌ THIẾU HỤT QUÂN SỐ TRẦM TRỌNG, VÌ KHÔNG THỂ ĐÁNH LỚN MÀ CHỈ CÓ THỂ HOẠT ĐỘNG DU KÍCH

4 trung đoàn và 15 tiểu đoàn CS ở QK III phân tán thành những tiểu đội du kích xã

★ Mỗi cán binh được lệnh mang 2 lá cờ nhỏ trong mình để sẵn sàng tranh đất dành dân
★ Quân số Mỹ ở V.N. thấp hơn mức ấn định cho cuối năm 1970 và tinh thần cũng thay đổi.

SAIGON, 14-12 (AP). — Nguồn tin cao cấp Hoakỳ hôm nay cho biết họ đã xác nhận qua các nguồn tin tình báo, là bộ tư lệnh Cộng Sản đã giải tán 4 trung đoàn và 15 tiểu đoàn của họ trong vùng Saigon kể từ tháng Bảy năm ngoái.

Một nguồn tin Hoakỳ nói rằng «hầu hết những đơn vị CS này bị giải tán là vì quân số thiếu một cách thảm hại.

Những binh sĩ còn lại trong đơn vị được đưa về các tiểu đơn vị du kích địa phương, tại làng của họ, để tham dự các hoạt động cấp tiểu đội».

CS cũng chuẩn bị cắm cờ.

SAIGON 14-12 (Reuter). — Có tin cho biết là CS BV và lực lượng phụ thuộc miền Nam đã đưa thêm một dụng cụ mới vào các lợi khí đấu tranh của họ. Đó là những lá cờ để phất lên trong trường hợp một cuộc ngưng bắn tại VN được thương nghị.

Các nguồn tin quân sự hôm nay cho biết, tại ít nhất một vùng, du kích quân mới đây đã nhận được chỉ thị là mỗi người phải chuẩn bị sẵn hai lá cờ : một cờ MTGP và một cờ BV.

Những tài liệu bắt được cho biết là du kích quân phải sẵn sàng trương cờ CS, trong trường hợp có những phái đoàn thanh sát quốc tế đến thanh sát cuộc ngưng bắn.

Tuy nhiên các quan sát viên tin rằng khó lòng mà có sự ngưng bắn trước khi đôi bên lâm chiến còn thử thách sức mạnh và sự quyết tâm của nhau.

Nguồn tin nói rằng trong khi Cộng quân giảm cường độ và biến sang hình thức du kích chiến, CS BV và lực lượng phụ thuộc của chúng ở miền Nam, [illegible] còn lâu mới [illegible] từ bỏ chiến tranh.

Quân số Mỹ thấp hơn dự liệu

SAIGON 14-12 (AFP). Với 6.000 người giảm bớt thêm trong tuần qua, quân số Hoa kỳ tại VNCH hiện nay ít hơn mức tối đa trù liệu vào cuối năm 1970, là 300 người.

Mức tối đa mà TT Nixon ấn định vào cuối năm 1970, trong chương trình VN hóa là 344.000 người.

Vậy mà tính đến 10-12-1970 quân số Hoakỳ hiện nay chỉ còn 343.700 binh sĩ.

Như vậy cuộc triệt thoái của lực lượng Hoakỳ được tiến hành như trù liệu.

Nếu mức độ rút quân này được duy trì đến tháng Năm năm 1971, tại VNCH sẽ chỉ còn 284.000 binh sĩ Mỹ.

Tâm trạng lính Mỹ ở VN

SAIGON, 14-12 (UPI). — Diễn viên sân khấu Fess Parker trong chuyến lưu diễn đầu tiên kể từ 2 năm nay, qua VNCH trình bày giúp vui binh sĩ Mỹ nhân dịp Giáng sinh, tuyên bố binh sĩ Mỹ tại VN dường như có một sự «thay đổi thái độ chung» về chiến tranh.

Parker nói «Những anh chàng binh sĩ này vẫn còn thân thiện và tiếp đón nồng hậu, khách tiếng thăm», tuy nhiên ông cảm thấy «những binh sĩ [illegible] chuyện hồi hương».

Parker cũng nói ông không tìm thấy cái tinh thần hăng hái muốn chiến thắng cuộc chiến tranh rồi sau

14 XEM TIẾP TRANG 12

Để thay vào chỗ trống khi Mỹ rút quân

MỸ LẬP 1 LỮ ĐOÀN KHÔNG KỴ VỚI NHIỀU TOÁN TRUY SÁT CS Ở QK III VỚI 200 TRỰC THĂNG

SAIGON, 14-12 (AP). — Hoa Kỳ đã thành lập một lữ đoàn Không kỵ mới gồm hơn 200 trực thăng để tuần phòng một vùng 10.000 dặm vuông chung quanh Saigon trong khi cùng ngày cũng có thêm binh sĩ Mỹ được triệt thoái khỏi Nam VN.

Nguồn tin cao cấp HK tiết lộ như trên hôm nay cho thấy là Hoakỳ có ý định [illegible] ỷ cậy nhiều hơn vào không lực để bảo vệ các lực lượng triệt thoái và đồng thời giúp cho quân đội VNCH một cái «khiên» bảo vệ chống một cuộc tấn công quy mô của CS.

Đơn vị không kỵ mới này được giao phó trách nhiệm bảo vệ quân khu 3, có hơn 350 cs biên giới chung với Kampuchea và hơn 200 cs bờ biển, được coi là vùng quan trọng nhất vì nó bao gồm cả thủ đô Saigon.

Một nguồn tin nói : «Chúng ta có thể kiểm soát nhiều địa phận hơn bằng trực thăng. Việc thành lập một lữ đoàn không vận mới khiến chúng

1 XEM TIẾP TRANG 12

T.T. Thiệu có cho Thị-Bình diễn thuyết ở Saigon không?

NỮU ƯỚC, 14-12 (UPI) — Trong một cuộc phỏng vấn thu hình tại Saigon dành cho đài truyền hình giáo dục toàn quốc Hoa kỳ dự liệu được phát hình tối thứ Ba này, Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu nói những lãnh tụ VC như Nguyễn thị Bình được tự do tham dự cuộc bầu cử có sự giám sát một khi cuộc giao tranh chấm dứt.

TT Thiệu nói VNCH đã đề nghị mở cuộc bầu cử để nhân dân VN có thể quyết định lấy tương lai của họ.

Đáp câu hỏi liệu đề nghị của ông thành lập một ủy hội tuyển cử chung sẽ gồm cả nhân viên của MTGPMN (VC) không, ông Thiệu đáp «có».

Ông cũng nói «phải, phải, phải» khi trả lời câu hỏi rằng Thị Bình có thể đứng tại công trường ngoài phố với máy vi âm và diễn thuyết kêu gọi dân chúng ủng hộ bà ta.

Dù bị CS VN từ chối

Các phái đoàn Mỹ tới tấp qua Pháp gặp đại diện CS VN

BALÊ 14-12 (UPI). — Các giới chức CS BV tại Balê hôm thứ Hai đã từ chối không gặp 1 nhóm người [illegible] từ Colorado đến đây để thảo luận vụ tù binh Hoa kỳ.

Nhóm người này do ông John Herz[illegible] hướng dẫn, đến tòa Tổng Đại diện của HN tại Pháp để xin gặp

6 XEM TIẾP TRANG 12

★ *Một chi tiết khác biệt về thái độ Nga-Tàu*

Nga công bố việc CSBV chính thức xin Nga ủng hộ lệnh tổng tấn công

★ CS BV phải vận động Sihanouk mới đưa lời ủng hộ
★ Võ-Nguyên-Giáp họp hội nghị quân sự khu Việt-Bắc

SAIGON, 15-12. — Bốn ngày sau khi Đảng và chính phủ CSVN ở Hànội ra lời kêu gọi và lệnh tổng tấn công trên toàn cõi ĐD, hôm qua, 14-12-70, ủy ban trung ương MTGP và chánh phủ ma VC mới ra một bản tuyên bố dài 1200 chữ hưởng ứng lời kêu gọi của Hànội. Bản tuyên bố được đài phát thanh Nam VN truyền đi đêm hôm qua và được đài Hànội truyền lại sáng hôm nay.

Sau khi vạch lại quá trình chiến tranh ĐD đúng như luận điệu trong lời kêu gọi của Hànội, bản tuyên bố của VC nhấn mạnh rằng nước VN là một phải được thống nhất dưới quyền thống trị của CS. Bởi vậy Mỹ phải vô điều kiện chấp nhận các yêu sách quân sự và chính trị của CS. CS Nam VN «quyết không tha thứ bất cứ một hành động phiêu lưu quân sự nào của Mỹ» chống lại CSBV và gây tổn thất cho CSBV.

Bản tuyên bố viết tiếp «Thực hiện di chúc thiêng liêng của Chủ tịch HCM vĩ đại, hưởng ứng lời kêu gọi của ban chấp hành trung ương đảng Lao Động VN và chính phủ nước VNDCCH ngày 10-2-1970», MTGP và chính phủ ma VC quyết «động viên» toàn bộ cán binh CS «kiên trì đẩy mạnh hơn» cuộc chiến tranh ở Nam Việt Nam, đánh bại chính sách Việt hóa, buộc quân Mỹ phải rút hết, «đánh cho sụp đổ» quân lực và chính thể VNCH, chiếm trọn miền Nam, thống nhất 2 miền dưới quyền cai trị của CS.

Bản tuyên bố viết tiếp, CS Nam VN quyết cùng CS cả nước và CS Lào, Khmer «tăng cường đoàn kết, giúp đỡ lẫn nhau» đánh đuổi Mỹ ra khỏi Đông Dương, dành chính quyền cho CS mà nước và không một lời đe dọa nào và hành động chiến tranh nào buộc được CS Nam VN bỏ được mục tiêu nói trên.

Bản tuyên bố của CS Nam VN kêu gọi dư luận tiếp tay cho CS VN đẩy mạnh chiến tranh cho đến thắng.

Bài bình luận của đài CS Nam VN đã giải thích thêm rằng CS sẽ đẩy mạnh và mở rộng du kích chiến trên toàn miền Nam để hưởng ứng lời kêu gọi của Hà Nội.

Nga hứa giúp đỡ tiếp

SAIGON 15-12. — Đài Mạc tư Khoa nghe được ở Saigon hôm qua loan báo hôm 14-12, Thủ tướng Nga Xô Kosygin đã tiếp kiến tại điện Cẩm Linh đại sứ BV Nguyễn Thọ Chân.

Theo đài MTK, Chân đã trao cho Kosygin toàn văn lời kêu gọi hôm 10-12 của đảng và chính phủ CS VN ở Hà nội.

Kosygin tuyên bố với Chân rằng Nga khẳng định quyết tâm giúp đỡ và ủng hộ CSVN mọi sự cần thiết và tin tưởng rằng CSVN sẽ thắng lợi hoàn toàn.

Đài MTK cho biết tiếp Nguyễn thọ Chân đã tỏ lòng biết ơn Nga Xô về sự giúp đỡ có hiệu quả dành cho CSVN trong cuộc chiến tranh xâm lăng Nam VN và trong việc tái thiết miền Bắc VN.

Ngưng oanh tạc để hòa đàm, hòa đàm không tiến thì oanh tạc lại

MẠC TƯ KHOA 14-12 AFP : Ký giả Vassily Kharkov, «người quan sát» nổi tiếng của hãng thông tấn Tass, hôm nay tố cáo HK «theo đuổi chính sách giặc cướp quốc tế» và «phá hoại hòa đàm Balê.»

Kharkov nhìn định ý đồ oanh kích vô hạn định BV của nhà cầm quyền Hoa thịnh Đốn là cả một âm mưu nhằm hợp pháp hóa sự xâm phạm ngang nhiên chủ quyền và độc lập Bắc Việt, đòi Bắc Việt phải công nhận Mỹ có quyền tự do xâm phạm không phận và sự toàn vẹn lãnh thổ của BV,» và «đây quả là một hành động giặc cướp quốc tế».

Sau khi chỉ trích kế hoạch hòa bình 5 điểm của TT Nixon chỉ là bức màn che đậy âm mưu theo đuổi và mở rộng những «hành động xâm lăng tại Đông Dương», Kharkov lên án Hoa Kỳ «chủ tâm phá hoại mọi sáng kiến xây dựng tại hòa đàm Ba Lê», và tố cáo Bộ trưởng Quốc phòng Mỹ Melvin Laird còn hiếu chiến hơn Nixon một bực khi dọa sẽ viện vào cớ «không có tiến bộ tại hòa đàm BaLê» để tái oanh tạc

2 XEM TIẾP TRANG 12

Để hưởng ứng lệnh tổng tấn công do Hà Nội công bố

CS ném 2 lựu đạn vô đám cúng đình giết hại 87 thường dân ở Cai Lậy

★ 48 CS bị hạ ở U Minh, trực thăng Mỹ săn CS ở Vĩnh Long
● Không có vụ pháo kích nào ở VNCH trong đêm 14 rạng 15

SAIGON, 15-12. — Lúc 21g15 tối hôm qua, [illegible] CS ném 2 quả lựu đạn vào đám cúng đình chợ Long Trung tại 7cs Nam quận lỵ Cai Lậy. Cuộc khủng bố gây cho 5 thường dân và [illegible] binh sĩ tử thương, 82 thường dân, 2 Cảnh sát viên và 5 NQ bị thương.

Đây là hành động quân sự đầu tiên của Cộng quân để thực thi lời cam kết của CS «mở rộng du kích chiến trong khắp miền Nam Việt Nam» để hưởng ứng lời kêu gọi và lệnh tổng tấn công của đảng và chính phủ CSVN ở Hà Nội. Lời cam kết của CS Nam VN đưa ra trong một bản tuyên bố chung của MTGP và chính phủ ma VC được công bố trước đó mấy giờ. Nguồn tin quân sự VN sáng nay còn loan báo trong chiến dịch U Minh : lúc 4g30 sáng hôm qua, 1 lực lượng địch không rõ quân số pháo kích và tấn công vào vị trí 1 số đơn vị đang tham dự chiến dịch này tại 25cs TN Kiên An (Kiên Giang). Lực lượng bạn được phi cơ và pháo binh yểm trợ. Kết quả có 48 Cộng quân bị hạ sát tại chỗ, 1 súng cộng đồng và 9 súng cá nhân bị tịch thu. Phía bạn bị tổn thất trung bình. Cuộc hành quân còn tiếp diễn.

Tại Vĩnh Long, khoảng 10g15 sáng qua, phi công trực thăng quan sát và giao tranh với một lực lượng địch không rõ quân số tại vùng 22 cây số TN Vĩnh Long. Sau đó phi công trông thấy 10 xác địch nằm rải rác trong vùng bị xạ kích.

Cũng tại Vĩnh Long hồi 0g30 sáng qua, phi công trực thăng Mỹ phát hiện và giao tranh với một lực lượng địch không rõ quân số tại 35cs ĐN Vĩnh Long. Có 5 Cộng quân bị hạ sát, 3 chòi lá và 7 thuyền địch bị phá hủy. Phía Hoakỳ vô sự.

Tại Quảng Ngãi : lúc 7g15 sáng hôm qua, 1 Trung đội ĐPQ thuộc Tiểu Khu Quảng Ngãi giao tranh với 1 lực lượng địch không rõ quân số trong khi đột kích vùng 12cs TB quận lỵ Nghĩa Hành. Lực lượng

12 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

MUNICH. — Sở cảnh sát biên giới Bavaria (Tây Đức) cho biết tối thứ bảy một lính gác biên giới Đông Đức 18 tuổi đã vượt biên giới qua Tây Đức một cách an toàn sau khi hạ hai đồng đội.

BALÊ : Đại sứ Phạm đăng Lâm nói BV đang chuẩn bị dư luận cho một nỗ lực tăng cường chiến tranh và điều này không có gì là tốt cho tương lai hòa đàm Balê.

BA LÊ : Phái đoàn BV đã công bố ở Ba Lê bản tuyên bố của bộ ngoại giao BV tố cáo Mỹ mở rộng chiến tranh ở Lào.

BÁ LINH : Hôm thứ Hai, một phái đoàn của chính phủ ma VC do Hồ văn Sơn hướng dẫn đã tới viếng thăm Đông Bá Linh theo lời mời của «Mặt trận Dân tộc» Đông Bá Linh.

10 XEM TIẾP TRANG 12

Bắc Kinh chuyển từ chế độ quân trị qua chế độ đảng trị

Hồng quân TC coi thường tư tưởng Mao TC bắt đầu lập lại tỉnh đảng bộ CS

● Tỉnh đảng bộ CS đầu tiên được lập lại ở quê quán Mao
● Lần đầu tiên từ 10 năm nay TC cho 2 tu sĩ Công Giáo vào nước.

BẮC KINH, 14-12 (AFP). — Hồng quân Trung Cộng, mấy tháng trước đây còn được tâng bốc là khuôn mẫu cho cả nước về đạo đức cách mạng, nay đã bắt đầu bị báo chí chỉ trích vì tinh tự cao tự đại và sao lãng học tập tư tưởng Mao trạch Đông.

Sau khóa họp thứ hai của Ủy ban Trung ương do Đại hội Toàn quốc lần thứ 9 bầu ra, cuối tuần qua Nhật báo Nhân Dân đăng nguyên văn biên bản buổi khai hội của đảng bộ thuộc đơn vị không quân cấp vùng quy tụ các bí thư đảng bộ cấp lữ đoàn và sư đoàn và toàn thể nhân viên ủy ban chấp hành thuộc ba sư đoàn.

Báo Nhân Dân vạch rõ trong cuộc họp tự kiểm thảo này, người ta nhận thấy một số chỉ huy trưởng chỉ lo công tác chuyên môn mà sao lãng học tập bởi vì họ cho rằng «nhu cầu bức thiết của công tác mới là cần cấp bỏ qua với buổi học tập cũng chẳng hề hấn gì.»

Tờ báo phê bình «thái độ trễ nải học tập tư tưởng Mao Chủ tịch có thể biến dương sự thành hố mù chính trị» và «quan niệm sai lầm nguy hiểm này đã khiến một số đồng chí thuộc sư đoàn nọ nhận định rằng nói nay học tập chính trị quá nhiều rồi, bây giờ đã đến lúc chỉ cần hành động mà thôi.

Vì dụ, một trường hợp điển hình là đồng chí Trương tự Thành, bí thư đảng bộ sư đoàn không quân nọ, suy luận rằng anh xuất thân từ một thành phần cơ bản tốt và đã trải qua bao chiến trận cam go, nên bớt học tập chút đỉnh cũng chẳng có tội gì». Tuy nhiên theo tờ báo, «đồng chí» này đã sớm tỉnh ngộ để nhận thức được rằng học tập không nghiêm chỉnh thì công tác sẽ vì thế mà kém hiệu năng và đương sự sẽ không đủ quyết tâm và ý chí để tuân theo đường lối cách mạng của Mao chủ tịch.»

Tờ báo chỉ trích cấp chỉ huy chính trị và quân sự một sư đoàn nọ đã không tận lực chống lại bệnh chủ quan đến nỗi lơ là phần vụ tiếp xúc thường xuyên với hạ tầng cơ sở (cấp đại đội trở xuống) và khoe «sau khi tự kiểm thảo, các đồng chí này mới rõ cần phải lấy ý kiến của quảng đại quần chúng, không nên tự mãn với những khía cạnh tốt đẹp của một hoàn trạng mà phải quan tâm đến những xu hướng mới của công cuộc đấu tranh giữa các giai cấp».

Tờ báo khuyên nhủ cán binh phải phối hợp triết thuyết với thực hành, chống lại mọi khuynh hướng lý tưởng và siêu hình do giai cấp tư sản đề ra, phải bỏ tính tự mãn, tự cao, tự đại.

TC lập lại đảng CS

SAIGON, 15-12. — Đài phát thanh Bắc Kinh nghe được ở Saigon đêm hôm qua loan báo đại hội đại biểu lần thứ 3 của Tỉnh đảng bộ

4 XEM TIẾP TRANG 12

Với 8 phiếu thuận, 4 phiếu chống trong số 15 phiếu

U.B. Ngoại Giao T.V. Mỹ chấp thuận 255 triệu đô-la viện trợ cho KPC

▼ *Nixon bổ nhiệm 1 đảng viên DC làm Bộ Trưởng N.K.*

HOA THỊNH ĐỐN 14-12 (UPI): Ủy ban Ngoại Giao Thượng Viện Hoakỳ đã chấp thuận và gửi lên Thượng Viện bản yêu cầu cấp thêm 255 triệu Mỹ kim viện trợ cho KPC của TT Nixon, tuy nhiên ủy ban đã kèm theo một điều kiện là không được gửi bộ binh chiến đấu đến quốc gia này. Ủy ban cũng đồng thanh minh định là sự chấp thuận viện trợ sẽ không được coi như là một sự cam kết của Hoakỳ để phòng thủ Kampuchea. Ủy ban cũng đã tu chính biện pháp để đòi hỏi TT Nixon phải thông báo trước cho Thượng Viện biết về mọi sự tăng gia viện trợ cho Kampuchea. Tuy nhiên chủ tịch ủy ban tức là thượng nghị sĩ William Fulbright đã tỏ ý nghi ngờ là không hiểu điều kiện hạn chế này sẽ có tỏ ra hữu hiệu hay không.

Ủy ban Ngoại giao Thượng Viện Mỹ đã chấp thuận ngân khoản viện trợ cho KPC cùng với 150 triệu đô la cho Đại Hàn và 60 triệu cho VNCH như là một phần trong ngân khoản ngoại viện phụ trội 1 tỷ đô la bằng 8 phiếu thuận và 4 phiếu chống trong số 15 ủy viên của ủy ban.

4 nghị sĩ bỏ phiếu chống gồm Fulbright, Mansfield, Symington, Gore.

Nixon cải tổ Nội Các

HOA THỊNH ĐỐN, 14-12 (AFP). — TT Nixon đã loan báo hôm thứ Hai là ông Bộ Trưởng Ngân Khố David Kennedy đảng viên Cộng Hòa sẽ từ chức vào ngày 1-2 tới đây và cựu Thống Đốc Texas John B. Connally, một đảng viên Dân Chủ sẽ thay thế ông.

TT Nixon cho biết ông Kennedy sẽ tiếp tục phục vụ chính phủ với tư cách là một đặc sứ lưu động về tình cách tài chính và tiền tệ quốc tế.

TT Nixon tuyên bố ông sẽ đệ trình việc bổ nhiệm ông Connally cho tân quốc hội sẽ bắt đầu nhóm vào tháng tới.

Ông Connally, một bạn thân của cựu TT Johnson đã bị bắn bị thương vào lúc xảy ra ám sát cố TT Kennedy vào năm 1963 khi ông cùng đi một xe với cố TT Kennedy lúc bấy giờ. Ông Connally là đảng viên Dân Chủ

7 XEM TIẾP TRANG 12

Lần đầu tiên trong chiến cuộc, do lời yêu cầu của KPC

Quân lực VNCH mở tấn công VÀO MẠN TÂY SÔNG CỬU LONG

NAM VANG, 15-12. — Đài BBC loan báo : những bản tin từ thủ đô Nam Vang loan báo các lực lượng VNCH đã đáp ứng lời yêu cầu khẩn cấp của Kampuchea giúp đẩy lui những vụ tấn công của Cộng quân tại vùng Kampong Cham đông bắc Nam Vang.

Đây là lần đầu tiên kể từ khi chiến tranh tại KPC mở màn, các đơn vị VN đã vượt qua Tây ngạn sông Cửu Long.

Theo hãng TV. Trung đoàn 9, mệnh danh «VOI THẦN» trong cuộc hành quân ở vùng Mimot sáng 14-12 đã khám phá nhiều hầm vũ khí quan trọng của Cộng quân trong đó có 2 hỏa tiễn không lồ dài 2 thước, cho vì gần một thước.

Ngoài ra binh sĩ VN còn tịch thu 27 dàn phóng hỏa tiễn 122 ly, 7 ống phóng hỏa tiễn 122, 1 dàn gồm 12 ống phóng hỏa tiễn 122 ly cùng 20 súng cộng đồng trong số có 4 súng cối, 10 súng phun lửa và một số lớn đạn dược.

Giao tranh tại vùng Prey Totung đã bước sang ngày thứ Ba và các nguồn tin KPC cho biết có nhiều người thiệt mạng và ít nhất 100 người khác bị thương.

Các vị tư lệnh lực lượng tiếp viện tin rằng Cộng quân có chiếm Prey

9 XEM TIẾP TRANG 12

PTT Kỳ thăm KPC

SAIGON, 15-12 [illegible] hôm qua PTT Nguyễn cao Kỳ [illegible] bất thần viếng thăm KPC.

Tại đây, PTT Kỳ đã thảo luận với Ông In Tam, Phó Chủ Tịch Quốc Hội và là Tư Lệnh Quân khu [illegible] KPC và các tướng Đỗ Cao Trí, Tư Lệnh Quân Khu 3, và Tướng Dư Quốc Đống, Tư Lệnh Sư Đoàn Nhảy Dù một nơi cách thành phố TO-TUNG [illegible], nơi vừa được quân đội KPC tái chiếm sau nhiều ngày nằm trong tay VC.

PTT Kỳ cho biết sau cuộc hội đàm, mọi tác tối giữa VNCH và KPC đã được giải quyết. Ông cũng nhận rằng tình hình quân sự ở KPC gia nghiêm trọng.

Nguồn tin sứ quán VNCH cho biết theo lời khuyên của sứ quán, TT Lon Nol đã bỏ ý định viếng VNCH không chính thức vào ngày 18-12, vì sự sinh viên VN phản đối.

Do lời khuyến cáo của Hoa Kỳ gởi cho Do Thái

Do Thái sẽ nối tiếp lại hòa đàm Trung Đông trong 2 tuần tới

★ *Tổng thống Ai Cập lại dọa không triển hạn ngưng bắn*
● *Lãnh tụ du kích Palestine đòi đồng hóa Do Thái.*

TEL AVIV, 14-12 (UPI). — Nguồn tin ngoại giao từ Tel Aviv hôm nay cho biết, Do Thái có thể quyết định tham dự trở lại cuộc hòa đàm Trung Đông dưới sự điều hợp của đặc sứ Liên Hiệp Quốc Gunnar Jarring trong vòng 2 tuần tới.

Nguồn tin nói rằng Do Thái có thể sẽ có quyết định đó trong phiên họp hàng tuần của Nội Các của Bà Thủ tướng Golda Meir vào Chúa nhật tới.

Sau những văn thư trao đổi giữa Bà Thủ tướng Meir và TT Nixon và cuộc viếng thăm của Bộ Trưởng Quốc Phòng Moshe Dayan tại HK, nguồn tin ngoại giao tin rằng quyết định hợp lý của Do Thái sắp thành hình.

Bộ Trưởng QP Dayan vừa trở về Thái tối chúa nhật, và đã tường trình với Bà Meir về những cuộc hội kiến tại Hoakỳ.

Tại Le Caire, TT Sadat Ai Cập hôm nay tái xác nhận không chấp nhận 1 sự gia hạn nữa cho cuộc ngưng bắn ở Kênh Suez trừ khi nào Do Thái ấn định 1 thời biểu nhứt định để rút quân khỏi lãnh thổ chiếm đóng của Á Rập.

Tổng thống Ai Cập còn nói rằng «chúng tôi không làm gì khác hơn ngoài việc phải chiến đấu lại với kẻ thù để bảo vệ chủ quyền và thu phục lại đất đai».

Tại Nữu ước, tuần báo Time thuật lời tuyên bố của lãnh tụ Palestine là Arafat nói Do thái sẽ phải gia nhập vào một quốc gia chung mà cả dân Do Thái và Á rập cùng chia sẻ quyền hành như «đã có từ hàng ngàn năm nay».

Nguồn tin từ Beirut cho hay Syrie cảnh cáo chống lại một kế hoạch dự trù «thanh toán phong trào kháng chiến Palestine» ở Jordanie, Syrie tuyên bố sẽ không đứng [illegible] trước kế hoạch này.

Báo chí Mỹ bình luận ra sao lời cảnh cáo CS BV của T.T. Nixon ?

HOA THỊNH ĐỐN, 15-12 (VOA). — Trong cuộc họp báo tuần này, TT Nixon đã tuyên bố rõ rằng ông sẵn sàng ra lệnh tiếp tục lại cuộc oanh tạc những căn cứ quân sự tại BV nếu cần để bảo vệ các lực lượng Mỹ còn ở lại VN trong khi chương trình rút quân được tiến hành. Trong dư luận báo chí Mỹ nói chung đã có sự ủng hộ lập trường của TT Nixon, mặc dù cũng có mối lo âu về hậu quả của việc gia tăng chiến cuộc.

Tờ Washington Star viết mặc dù sự hiệu hiệu của không lực trong chiến tranh có thể là một nghi vấn, nhưng đây vẫn là cách gây nên nhiều tổn thất nhân mạng nhất để gây áp lực đối với Hà nội, vì thế sự đe dọa oanh tạc hay oanh tạc thực sự phải được khai thác triệt để nếu tất cả các điều khoản đã thất bại.

TT Nixon đã tuyên bố trước cuộc họp báo rằng phải có những chuyến bay trinh sát trên lãnh thổ BV để định xem họ có tăng cường để mở cuộc tấn công vào số quân Mỹ còn lại hay không. Tờ Chicago Daily News viết sự quan trọng của các tin tình báo này đối với chương trình triệt thoái thật là rất rõ rệt đối với CS cũng như đối với tất cả mọi người, mà mức độ triệt thoái đều đặn và liên tục phải là chứng cớ rõ rệt cho họ thấy ý định thành thật của Hoakỳ. Hiện nay TT Nixon đã tuyên bố với họ rằng họ có thể cộng tác và sẽ được sự dễ dàng, còn như họ không cộng tác họ sẽ gặp khó khăn. Ngày nào mà TT Nixon còn giữ vững chính sách triệt thoái của ông, ông đáng được dân chúng thông cảm và ủng hộ.

Tờ Baltimore Sun viết rằng lời tuyên bố của TT Nixon là sự cảnh cáo rõ rệt đối với Hànội, nhưng không biết Hànội có chịu nghe hay không. Báo này tiếp, ta không thể nghi ngờ về ý muốn của tổng thống để chấm dứt sự tham dự của Hoakỳ vào cuộc chiến này, cũng như về trách vụ và quyết tâm của ông làm tất cả những gì có thể làm được để bảo vệ các lực lượng HK trong khi cuộc triệt thoái đang khởi diễn. Đó là nguyên nhân lời cảnh cáo của ông được đưa ra một cách quả quyết và thẳng thắn hơn bao giờ hết, liệu HN có nghe lời cảnh cáo này hay không ? Tất cả mọi người đều hy vọng rằng sẽ không có sự thử thách ý chí trong tương lai.

8 XEM TIẾP TRANG 12

Chiếc tàu đầu tiên chở xăng từ Saigon đã đến Nam Vang

NAM VANG, 14-12 (Reuter) : Một chiếc tàu chở dầu trọng tải 1.000 tấn đã từ Saigon lên cập bến Nam Vang hôm nay, mang số lượng nhiên liệu tiếp tế đầu tiên để cung cấp cho thủ đô Nam Vang trong 3 tuần lễ.

Các viên chức công ty xăng cho biết những chuyến tiếp tế thường xuyên còn cần thiết vì số lượng cung cấp của chiếc tàu đầu lần này bất quá chỉ đủ cho nhu cầu của vài ngày mà thôi.

Họ nói rằng «sẽ còn phải ngặt nghèo ít nhất một tháng, nhưng nếu chúng tôi có thể vượt được thời kỳ khó khăn đó thì mọi sự sẽ ổn thỏa.»

Hàng trăm dân chúng Nam Vang hôm nay tiếp tục xếp đuôi nhau tại các trạm xăng mặc dù đã có chiếc tàu tiếp tế mới.

Người ta đổ xô đi mua xăng và dầu hỏa sau khi những chạm phân phối xăng, thứ năm tuần qua, đã hạn chế, chỉ bán cho mỗi chiếc xe 10 lít xăng (mỗi lần đến đổ xăng) vì quốc lộ số 4 nối liền Nam Vang với hải cảng Kampong Som đã bị phong tỏa.

Ý KIẾN Ném thia lia

Các lời cảnh cáo quyết liệt của TT Nixon đã gây thành những tiếng dội khá quan trọng ngay trong dư luận Mỹ. Thế nhưng những tiếng dội đó, y như là một cục đá «ném thia lia», đã chỉ phớt qua mục tiêu «leo thang trả đũa» rồi dập thẳng vào mục tiêu «chương trình Việt Hóa».

Quyết định «leo thang trả đũa» của ông Nixon đã không bị phe chống đối tấn công bởi lẽ nó đã được bảo vệ bằng hai lần thành quách vững chắc : thứ nhất là «thành» giải cứu tù binh (một vấn đề nhân mạng rất quan trọng đối với dân xứ giàu như Hoa kỳ), thứ hai là «quách» rút quân để giải kết (rút quân Mỹ nhưng sự hiện diện của Mỹ tại VN vẫn còn).

Nhưng cũng chính hai cái thành quách quá vững kia đã làm cho sự chống đối chính quyền Nixon bắn qua chương trình Việt Hóa. Vấn đề được đặt ra là : Làm mạnh, đồng ý. Nhưng Mỹ rút hết quân đi thì số phận hơn ngàn tù binh Mỹ tại BV sẽ ra sao. Làm mạnh, đồng ý. Nhưng một khi Mỹ rút hết mà lực lượng Cộng quân tại Nam VN vẫn còn đủ mạnh để lật ngược thế cờ thì sao. Tượng trưng cho loại cật vấn căn bản này, một nghị sĩ Mỹ đã đặt thẳng vấn đề «một khi kế hoạch Việt Hóa thành công thì tù binh Mỹ sẽ bị bỏ rơi tại BV». Một nghị sĩ khác trình bày sự hiểu biết của ông ta nói rằng «CS còn có thể chiến thắng tại Nam VN» và đòi ông Nixon công bố tài liệu chứng tỏ CS còn mạnh tại Nam VN. Trong khi đó, tờ báo lớn nhất Mỹ là tờ Nữu Ước Thời Báo trình bày tình hình khủng bố thường dân tại nông thôn Nam VN chứng tỏ lực lượng chìm của CS tại đây vẫn còn mạnh.

(Xem tiếp trang 12)

12 TRANG 15 Đ.00

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Quan niệm mới về viện-trợ

NGUYỄN-VĂN

Viện trợ không phải [illegible] ân bố đức để củng cố thế lực và biện minh cho sự [illegible] nội bộ nước nào được giúp.

Viện trợ tất nhiên đòi [illegible] sự hy sinh của cường quốc hằng tâm hằng sản ; và theo lẽ [illegible] hằng cổ điển, có đi phải có lại, nghĩa là phải đáp ứng bằng sự nhân nhượng nào đó về mặt kinh tế, văn hóa, chánh trị, hoặc bằng thiện cảm hay thân tình.

Song nếu quan niệm như thế, thì một bên rất hay trách là vong ân bội nghĩa mỗi khi bị [illegible] lại trong các trường hợp bất đồng ý kiến ; một bên dễ bị [illegible] là giúp để mưu lợi, chứ không phải vì nhân nghĩa chi hết, [illegible] vì lý tưởng nào cao siêu để đáng được ghi ơn.

Cho nên [illegible] viện trợ phải được nhận định lại một cách [illegible] và hợp thời hơn, thì mới tránh được những bất [illegible]

Viện trợ nhằm [illegible] nhu cầu riêng và chung mà cả hai bên đều coi là [illegible] bảo vệ độc lập và tự do của nước được giúp ; [illegible] do, chống ngoại tài và xâm lăng, duy trì hòa bình [illegible] bằng cách giữ thế quân bình giữa các lực lượng đối nghịch trên mọi vùng thế giới.

Ngoài ra, theo một ý niệm càng ngày càng được chấp nhận và phổ biến, là các nước tiền tiến *phải giúp đỡ* các nước hậu tiến, để phát triển về mọi phương diện theo tinh thần hiến chương Liên Hiệp Quốc : đó là *một bổn phận* của các nước giàu mạnh đối với đa số trong nhân loại còn mắc nạn nghèo khổ và yếu kém. Các tổ chức quốc tế và các giới trí thức ngày nay đều đòi rằng nước giàu phải đem ít nhất 1o/o lợi tức quốc gia vào công cuộc ngoại viện. Mới đây, nguyên tắc này cũng được nhắc nhở do Đức Giáo Hoàng nhân dịp thăm viếng Úc Đại Lợi, và các vị Giám Mục Á Châu trong hội nghị nhóm họp tại Phi Luật Tân.

Như thế, *viện trợ không còn dựa trên căn bản quyền lợi hay tình cảm, nh[illegible] các mục đích cùng được chấp nhận, và nghĩa [illegible] của các nước lớn đối với cuộc tiến hóa chung [illegible] người.*

Áp-dụng vào trường hợp [illegible], thì nguyên tắc trên phải đưa tới một kết luận [illegible] ít, rộng rãi hay chặt chẽ sẽ không bị [illegible] giới sản xuất Mỹ bán được hàng nhiều hay ít, hoặc giới vận tải Mỹ chuyên chở được hàng ít hay nhiều [illegible] viện trợ cũng không còn là một đặc ân mà HK sẽ tăng [illegible] tùy thái độ mềm hay cứng của nhà cầm quyền VN, hoặc tùy tượng, tùy tâm giới lãnh đạo Mỹ.

Vấn đề khách quan [illegible] ra, là các phương tiện và phương thức phải [illegible] để sớm đạt các mục đích, và cách xử dụng [illegible] tiện và áp dụng phương thức phải được châm [illegible] thích ứng với hoàn cảnh VN, thay vì dập [illegible] cho các nước được viện trợ, hoặc nhu cầu [illegible] HK.

Bởi thế, tốt hơn [illegible] Mỹ sẽ được xác định lại trong một *hiệp ước* [illegible] phải một hiệp ước thân thiện và tương trợ như [illegible] quát đã ký năm 1961, nhưng một văn kiện ấn [illegible] phạm vi, thể thức, thủ tục, nghĩa vụ và quyền lợi [illegible] các lãnh vực. Hiệp ước sẽ ghi rõ *những biệt lệ [illegible] cho VN*, mỗi khi phải nới rộng các luật lệ của Quốc hội HK.

Dĩ nhiên, hiệp ước phải được quốc hội HK chấp thuận, song sau đó, chánh phủ HK và chánh phủ VN sẽ được rộng quyền hợp tác linh động với nhau.

Ngoài ra, muốn [illegible] áp lực của các giới kinh tài HK nhất là ảnh hưởng [illegible] nhóm đối lập với chánh phủ Mỹ, công cuộc viện trợ nên [illegible] giao phó cho *một cơ quan độc lập* đối với các trào lưu chánh trị và các quyền lợi ích kỷ, như Ngân Hàng Thế giới hoặc một Ngân Hàng Phát Triển : đó chính là một ý kiến được trình bày trong đề án của ủy ban chuyên viên Peterson, và đã được toà Bạch Ốc tán đồng từ năm ngoái. Dù sao đề án này cũng đáng được xét kỹ lại, vì còn lợi điểm khác : Ngân Hàng từng phụ trách ngoại viện sẽ có một số vốn rất lớn để tài trợ từng dự án hoặc từng công cuộc, và số viện trợ sẽ khỏi lệ thuộc biểu quyết hằng năm của quốc hội Mỹ.

***

Tranh thủ được kết quả như trên, sẽ rất khó khăn. Không thể một sớm một chiều. Song vấn đề cũng phải nêu ra từ bây giờ, và phải được nghiên cứu do cả hai bên Việt Mỹ.

Nội tình HK, hoàn cảnh VN, và cả tình hình quốc tế đã biến chuyển quá nhiều từ 1950. Song luật lệ viện trợ Mỹ dưới mọi hình thức vẫn không thay đổi bao nhiêu, và ngay chánh sách viện trợ cũng không theo kịp thời cuộc : một chứng cớ hiển nhiên nhất, là trong khi chương trình VN hóa được tung ra [illegible] xúc tiến, thì viện trợ lại giảm đi nếu so với nhu cầu mới. (Chính Luận ngày 26/11/70).

Phải nhắc lại rằng từ 1950, khi đại sứ Jessup và phái đoàn Griffin qua VN lần đầu để nêu vấn đề viện trợ, thì điều kiện cốt yếu vẫn là VN phải theo thật đúng qui chế ngoại viện (Assistance Act 1954, Public Law 480, AID Regulations I, Policy Determination 31 v.v...).

Nên mỗi khi vi phạm dù chỉ về chi tiết, là dự án, công tác hay ngân khoản đều bị bác bỏ, mà luật lệ Mỹ thì rất tỉ mỉ chớ không tổng quát như phần [illegible] luật lệ Pháp; vì trù liệu cả những tiểu tiết vụn vặt mà luật lệ Pháp thường nhường cho các văn kiện hành pháp như sắc lệnh hay nghị định. Nhân viên VN áp dụng luật lệ đó cùng các văn kiện phụ thuộc sau 20 năm vẫn có thể lầm lẫn hay thiếu xót. Bởi vậy giấy tờ của các cơ quan Mỹ, còn nặng nề gấp bội của các công sở Pháp thời xưa.

Một hậu quả nữa, là [illegible] tục viện trợ, luật lệ HK tràn sang VN và chi phối ngoại thương VN, nhất là về phần nhập cảng. Mỗi khi bất đồng ý kiến, thì chuyên viên Mỹ viện dẫn luật của nước họ như PL 480 về viện trợ nông phẩm, hoặc qui lệ cấm mua hàng của 19 nước : dĩ nhiên phía VN không thể đem luận điệu nào cãi lại được. Chúng ta phải tuân hành luật của quốc hội HK cũng như luật của quốc hội ta, và các chỉ thị thông tư của chánh quyền ta về nhập cảng và ngoại viện đều chiếu theo các thể lệ do Cơ quan Viện trợ ấn định để áp dụng luật Mỹ.

Vẫn biết chẳng [illegible], mà hàng chục quốc gia lâm vào tình trạng đó. Chỉ có [illegible] tỏ ý bất mãn, nhưng phải là De Gaulle mới [illegible]. Còn khi bị thúc bách do những nhu cầu khẩn thiết, [illegible] đành chịu dành nhận những điều kiện bất thường [illegible] giúp đỡ cấp thời ?

Nhưng chính vì thế mà vẫn bực bội dù phải mang ơn. Và đó cũng là câu trả lời cho rất nhiều người Mỹ tốt bụng nhưng ngây thơ hỏi nhau vì sao HK giúp các nước nhiều hơn hết mà vẫn không chinh [illegible]. Nhưng khó thay, làm sao giải thích cho họ [illegible] thái độ trịch thượng, và tại sao thái độ này [illegible] quốc gia của các dân tộc bạn ?

Nhưng [illegible] căn bản lại. Vì không phải là chuyện đã qua, nay [illegible].

Dù Mỹ [illegible] VN hay Á Châu, không phải vì thế mà [illegible] bỏ rơi hết, mà sẽ chấm dứt [illegible] cờ biển Thái Bình Dương.

[illegible] nặng, và hết chiến tranh, Mỹ sẽ khó lòng [illegible] trách nhiệm về sự tái thiết và phát triển VN và Đông [illegible]

Vậy thì cứ thế [illegible] viện trợ mà chính các TT Johnson và Nixon [illegible] VN hậu chiến.

Mệnh-lệnh tổng-công-kích của bộ Chỉ-huy miền Bắc

TUYÊN-NGÔN CỦA TRUNG-ƯƠNG ĐẢNG MIỀN BẮC LOAN-BÁO BIỆT KÍCH MỸ ĐÃ ĐÁNH NHIỀU NƠI. ● MỘT BÀI HỌC CỦA MIỀN BẮC CHO NGƯỜI CHỦ-HÒA MIỀN NAM. ● Ý-NGHĨA BẢN TUYÊN-NGÔN CỦA TRUNG-ƯƠNG ĐẢNG: CỐ GIẢI QUYẾT TÌNH-TRẠNG CHIA RẼ, KHỎA LẤP NHỮNG CĂN-BỆNH TRONG NỘI-BỘ. ● NHIỆM VỤ ĐẶC-BIỆT CHO QUÂN KHU 4 PHẢI CHỐNG ĐỔ-BỘ. ● MÀN CHIẾN ĐẤU KHỐC-LIỆT BẮT ĐẦU...

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

Ngày 10 tháng 12 vừa qua, đài phát thanh Hà nội đã tuyên đọc hai văn kiện khẩn cấp và quan trọng, có tầm quan trọng đặc biệt :

1— Bản kêu gọi của Ban Chấp Hành Trung Ương Đảng CSVN và chính phủ VNDCCH (phải có biến cố rất lớn và việc liên hệ đến việc sống còn thì ban Chấp Hành Trung Ương Đảng mới phải có tuyên ngôn hiệu triệu như vậy, lại có cả chính phủ đứng chung tuyên ngôn).

2— Bản mệnh lệnh của bộ Tổng Tư lệnh quân đội nhân dân VN (tức là bộ Tổng Tư lệnh miền Bắc, do Võ nguyên Giáp nắm giữ).

Chính Luận đã đăng những tin đó và có lược thuật nội dung ; chúng tôi xin trình bày với quý bạn đọc nguyên văn hai bản văn quan trọng trên, và dò tìm một vài chi tiết cùng ý nghĩa ngầm trong đó.

Kêu gọi khẩn cấp trước một tình trạng nguy khốn

Bản hiệu triệu của Trung Ương Đảng và Chính phủ miền Bắc đã mở đầu như sau : «Đế quốc Mỹ xâm lược nước ta, gây ra một cuộc chiến tranh thực dân vô cùng tàn bạo trên quy mô lớn.

«Nhân dân ta đã kháng chiến cực kỳ anh dũng, đánh bại mọi kế hoạch xâm lược của kẻ thù, giành hết thắng lợi này đến thắng lợi khác, đặc biệt là thắng lợi rất đặc biệt dầu Xuân Mậu Thân. Mỹ ngụy đã bị dồn vào chốn nguy khốn, chúng đã buộc phải chấm dứt không điều kiện việc ném bom bắn phá và mọi hành động chiến tranh khác chống nước VNDCCH, nhưng đế quốc Mỹ cực kỳ ngoan cố và hiếu chiến, chúng ráo riết thực hiện chính sách VN hóa chiến tranh, tăng cường bình định hết sức dã man, thực sự là kéo dài chiến tranh xâm lược miền Nam nước ta.

«Chúng đẩy mạnh chiến tranh đặc biệt ở Lào, không ngừng lấn chiếm vùng giải phóng của nhân dân Lào, chúng đã đưa quân xâm lược KPC, ngang nhiên chà đạp nền độc lập hòa bình trung lập của vương quốc này. Phản bội lợi ích của nhân dân Mỹ, phản bội lời hứa khi lên cầm quyền, Nixon ngoan cố kéo dài và mở rộng cuộc chiến tranh đầy tội ác chống nhân dân VN. và nhân dân các nước Đông Dương.»

Một người hoàn toàn không có thiên kiến gì về chiến tranh VN, đọc đoạn mở đầu trong hiệu triệu, hẳn lấy làm ngạc nhiên vì đoạn đó có những sự mâu thuẫn đặc biệt.

Được biết trong hiệu triệu rằng «nhân dân ta đã đánh bại mọi kế hoạch xâm lược của kẻ thù, giành hết thắng lợi này đến thắng lợi khác và Mỹ ngụy bị dồn vào thế cực kỳ nguy khốn...» người ta dường chờ xem những sự kiện tiếp đó có phải là Mỹ bị đánh đuổi xuống biển, đã xin hàng, hay là gì gì đó, nhưng trái lại đã thấy những sự kiện trái ngược lại, là :

— Mỹ ráo riết thực hiện chính sách Việt Nam hóa chiến tranh

— Mỹ tăng cường bình định hết sức «dã man».

— Chúng đẩy mạnh chiến tranh đặc biệt ở Lào, không ngừng lấn chiếm vùng giải phóng của nhân dân Lào.

— Chúng đưa quân xâm lược KPC, chà đạp nền độc lập hòa bình trung lập của vương quốc này.

Đương mô tả Mỹ đại bại, lại thành ra là công nhận Mỹ làm mạnh thêm nữa, sử dụng ngôn từ «Mỹ tăng cường bình định» bản hiệu triệu để lộ ra rằng giai đoạn đánh lớn đã qua, và miền Nam đã sang giai đoạn bình định; người ta cũng biết rằng Mỹ đã lấn chiếm được vào vùng [illegible] Lào; người ta cũng biết rằng các khu vực của CS ở KPC đã không còn.

Có thể, người dân miền Bắc đọc và phân tích ra, thì thấy chiến tranh quả đã xoay chiều, vì Trung Ương đảng đã không loan báo «giải phóng» được miền nào, mà lại loan báo miền Nam đương làm một cuộc bình định, và các khu vực của Cộng quân ở KPC và Ai Lao đã bị mất, hoặc đã bị xâm phạm.

Một tin quan trọng trong hiệu triệu : biệt kích đánh lung tung

Bản hiệu triệu của Trung Ương Đảng và chánh phủ miền Bắc lại tiếp :

«Đối với miền Bắc nước ta từ đầu tháng 5-70 đến nay, đế quốc Mỹ liên tiếp có những hành động chiến tranh cực kỳ nghiêm trọng. Gần đây lại dùng Không quân tăng cường hoạt động do thám, ném bom, bắn phá, biệt kích gây tội ác mới ở vùng đông dân, kể cả 1 số nơi gần thủ đô Hanội. Để che đậy những hành động chiến tranh tội ác của chúng, chính quyền Nixon rêu rao những luận điệu gian dối, đổi trắng thay đen hòng đánh lừa dư luận. Chúng nói hòa bình nhưng thật sự đẩy mạnh chiến tranh, chúng một mực ngăn cản sự tiến triển của hội nghị Paris không hề tỏ chút thiện chí nào.

«Chúng còn trắng trợn bịa đặt kiểu thoả thuận ngầm, để tiến hành những chuyến bay do thám và đánh phá. Chúng còn trơ tráo nói tới nhân đạo trong khi hơn một triệu quân xâm lược Mỹ và tay sai đang dày xéo tổ quốc ta ; giết hại đồng bào ta, dồn hàng vạn dân ta ở miền Nam vào các ấp chiến lược thực tế là những trại tập trung, giam cầm những người yêu nước trong các chuồng cọp, trút chất độc hóa học và hàng triệu tấn bom đạn tàn phá đất nước ta, giặc Mỹ xâm lược còn nuôi ảo tưởng ngăn chặn không cho miền Bắc ủng hộ cuộc kháng chiến của miền Nam.

«Dân tộc VN là một, không có sức mạnh nào có thể ngăn được tình cảm tha thiết nghĩa vụ thiêng liêng của nhân dân miền Bắc đối với đồng bào ruột thịt của mình ở miền Nam. Bọn cầm đầu Nhà Trắng và Lầu Năm Góc còn láo xược lên tiếng hăm dọa chiến tranh, mưu toan những bước phiêu lưu quân sự mới chống nước VNDCCH».

Cứ theo đoạn trên trong bản hiệu triệu thì Mỹ đánh mạnh hơn lên ở miền Bắc từ đầu tháng Năm đến nay, chứ không phải từ trận Sơn Tây.

Đối với chánh quyền và đảng miền Bắc, những hành động chiến tranh của Mỹ đã «cực kỳ nghiêm trọng». Và trước đây các phi vụ do thám, ném bom, bắn phá chỉ ít hoặc là không có, nay ngược lại đã có nhiều. Còn biệt kích thì đã «gây tội ác ở nhiều vùng đông dân», có nghĩa là biệt kích đã hành động được rồi và có nhiều cuộc tấn công ở những vùng mà nhân dân đều biết, không thể dấu được nữa (điều này chứng minh cho những tin tức mà C.L đã đăng từ nhiều tháng nay, luận đoán về việc chánh quyền miền Bắc kêu gọi tăng cường an ninh miền Bắc ở khắp các địa phương).

Hiệu triệu lại ghi «kể cả một số nơi gần thủ đô Hànội», như vậy tức là không phải biệt kích nay xung kích chỉ đánh một nơi ở Sơn Tây, mà nhiều nơi ở ngay gần Hà Nội.

Cũng trong đoạn trên, người ta nhận thấy sự hằn học và lời lẽ dữ dằn bất thường của Trung ương Đảng và chánh quyền miền Bắc đối với Mỹ, chứng tỏ rằng lúc này, miền Bắc không còn hi vọng chánh phủ Mỹ sẽ bị dư luận cầm chân nữa, miền Bắc đã hiểu rằng chánh phủ Mỹ quyết định, và do đấy họ hiểu là phải dứt đoạn với Mỹ cho xong.

Dĩ nhiên, những lời lẽ dùng để tố cáo nhau thì phải rằng mà nói cho quá đáng, tự do xuyên tạc theo ý muốn chủ quan của mình. Sự kiện đẩy mạnh chiến tranh, ngoan cố trong cuộc hội đàm, vv... là những điểm trong đó mà cả 2 bên vẫn thường dùng đả kích lẫn nhau.

Sự thật là ở đâu thì khó biết. Ví dụ như Bắc Việt cho rằng Mỹ đã từng đơn phương ngưng oanh tạc Bắc Việt rồi nay lại bịa ra chuyện Bắc Việt từng thỏa thuận ngầm một số điều kiện khác... Nhưng Mỹ thì bảo rằng Bắc Việt từng nhận những điều kiện cho nên khi Bắc Việt nuốt lời hứa, thì Mỹ phải đánh lại v.v...

Tuy nhiên, chính trong những sự thật mà chỉ có BV và Mỹ biết, thì BV càng hiểu rõ ý chí của Mỹ chuẩn bị cuộc đánh lớn để thực hiện những mục tiêu (mục tiêu đạt được hòa bình, mục tiêu lấy lại tù binh, nhưng người ta nghĩ rằng vụ tù binh chỉ là cái cớ để cho Mỹ hành động chứ không phải đó là mục tiêu tối hậu).

Tuyên ngôn của Trung Ương đảng BV đến ngày nay vẫn còn mơ màng chuyện cũ xưa, coi làng xã hiện tại ở Nam VN là «ấp chiến lược» thời Ngô đình Diệm và là những trại tập trung.

Tuyên ngôn của miền Bắc đã có một luận điệu hiếm có, là công nhận sự tham dự của Bắc Việt vào chiến cuộc ở miền Nam. Những câu như «giặc Mỹ xâm lược còn nuôi ảo tưởng ngăn chặn không cho miền Bắc ủng hộ cuộc kháng chiến của miền Nam». Lại nói : «Dân tộc Việt Nam là một, không có sức mạnh nào có thể ngăn cản được tình cảm tha thiết nghĩa vụ thiêng liêng của nhân dân miền Bắc đối với đồng bào ruột thịt của mình ở miền Nam». Miền Bắc đã công nhận có can thiệp vào cuộc chiến ở miền Nam thì lại là đương nhiên công nhận quyền của miền Nam đánh ra miền Bắc.

Bài học hòa bình cho những người chủ hòa.

Bản hiệu triệu trên của Trung ương Đảng miền Bắc lại tiếp :

«Hỡi đồng bào và chiến sĩ yêu quý, nhân dân ta rất yêu chuộng hòa bình nhưng phải có độc lập tự do thật sự thì mới có hòa bình chân chính, con đường đúng đắn, để giải quyết vấn đề VN là giải pháp toàn bộ 10 điểm và 8 điểm bổ xung của chính phủ CMLTMNVN, Nhưng đế quốc Mỹ cố tình tiếp tục chiến tranh xâm lược nước ta, xâm phạm chủ quyền của ta, bất chấp cả những nguyên tắc sơ đẳng của luật pháp quốc tế, thách thức nhân dân ta và cả loài người tiến bộ».

«Một lần nữa, chúng ta trân trọng tuyên bố nước VNDCCH là một nước độc lập có chủ quyền, một thành viên của phe xã hội chủ nghĩa ; vùng đất, vùng trời và vùng biển của nước VNDCCH là bất khả xâm phạm. Đế Quốc Mỹ phải vĩnh viễn từ bỏ mọi hành động chiến tranh chống nước VNDCCH. Nhân dân ta quyết trừng trị đích đáng mọi hành động liều lĩnh của chúng xâm phạm đến quyền dân tộc thiêng liêng của chúng ta.»

Bản hiệu triệu trên đã bộc lộ một nét đặc biệt, là ở BV cũng đau khổ vì chiến tranh và cũng có 1 phong trào chủ hòa—vì thế mà Trung ương mới phải giải thích rõ thế nào là hòa bình. Phải có độc lập tự do chân chính mới là hòa bình chân chính.

Trong câu nói trên, miền Bắc đã nêu lên tình trạng của họ như là Quốc gia bị xâm lăng, chứ không phải là Quốc gia đi xâm lăng ; ngoài ra, họ cũng chỉ nêu lên sự «độc lập tự do chân chính» làm điều kiện của hòa bình, chứ không nói đến điều kiện thống nhất ; và mặt khác nữa, Bắc Việt đưa ra một bài học về hòa bình, rằng không phải là hòa bình với bất cứ giá nào, mà phải là hòa bình trong tự do, độc lập. Chưa có ai đem quân tràn lấn lên miền Bắc mà họ đã phải lo đến tự do độc lập như vậy, huống chi là miền Nam. Cho nên câu nói trên còn là bài học cho miền Nam, cho những người chủ hòa miền Nam, rằng hòa bình là quý, nhưng phải là hòa bình trong tự do thật sự mới được.

(Còn Nữa)

ĐỪNG NUÔI ẢO-TƯỞNG VỀ BẮC-KINH

Bài của William P. BUNDY
Cựu Thứ-trưởng Ngoại-giao Mỹ.

Cách đây một năm, một vài người lãnh đạo ở Bắc kinh, đặc biệt là Chu Ân Lai, hẳn là đã thuyết phục các đồng nghiệp của họ nên tái lập một chính sách đối ngoại và nên để cho chủ nghĩa thực tiễn hướng dẫn chính sách ấy. Trong mấy tháng qua, đường lối của chính sách mới ấy đã đưa tới một loạt hành động và bây giờ là lúc nhận định kết quả của chính sách ấy, và trên hết, nhận định về những khúc mắc của chính sách ấy trong tương lai.

Về bề mặt thì những kết quả đã khá rõ rệt qua sự chuyển hướng thê thảm của đa số hội viên của LHQ đối với việc BK gia nhập LHQ. Những hành động của BK đã được tính toán đúng lúc để tạo ra sự chuyển hướng đó tại Nữu Ước, nhưng không phải là chỉ nhắm vào có sự chuyển hướng đó mà thôi. BK đã o bế những «cường quốc hạng trung»—nghĩa là những cường quốc không mạnh bằng Nga Mỹ và không bị 2 nước ấy chế ngự. — o-bế để những nước khác nhau như Ethiopie và Gia nã Đại thừa nhận TC, đồng thời o bế bằng những hứa hẹn thương mại với những quốc gia như Anh quốc. Những cử chỉ đó của Bắc Kinh một phần có tính chất như những cú đấm dứ, nhưng cũng nhằm thiết lập những mối liên lạc kinh tế để giúp Hoa Lục bành trướng ngoại thương và để làm gia tăng khả năng của Hoa Lục.

Một nhận định thứ 2 là sự tái xuất đầu lộ diện của Bắc kinh trong các vấn đề Á châu và Phi châu. Việc tài trợ của TC cho đường xe lửa Tanzania—Zambia (400 triệu Mỹ kim) đã đi đôi với sự can thiệp dè dặt của TC vào Phi châu. Rõ rệt là Chu ân Lai đã nhận được bài học của năm 1964—65. Nếu có lộn xộn ở Nam Phi Châu thì TC sẽ lặng lẽ có mặt tại đó nhưng trong lúc này, Trung Cộng không mạnh mẽ hậu thuẫn những lực lượng cách mạng mơ hồ như TC đã làm trước đây.

Tại Á châu, TC lại đẩy mạnh thêm mối liên lạc có từ xưa với Hồi quốc—không những hứa hẹn ngoại giao mà còn hứa hẹn trợ giúp nữa. Ấn độ hẳn đã nhận thấy TC đang dần dần gia tăng ảnh hưởng tại Nepal, Boutan và Sikkim. Không phải là TC đang gây rối nhưng là đang trở lại con đường ấy. Dường như cũng đúng là TC đang theo con đường ấy ở ĐNÁ, Bắc Kinh đã dùng sự có mặt của Sihanouk để tăng cường ảnh hưởng của TC tại Hanoi và dường như đã tăng cường được rồi. Tại Thái Lan, TC hướng dẫn một phần lớn hoạt động nổi loạn và TC đang mở rộng con đường do Trung Cộng xây cất ở Tây Bắc Lào. Tất cả đều được thi hành rất lặng lẽ nhưng rất có hiệu quả khiến cho người ta cảm thấy sự hiện diện của Trung Cộng một cách đáng sợ, đáng sợ hơn những gì đáng sợ cho tới nay. Hẳn là Trung Cộng có ý muốn làm cho sự rút chân của Mỹ khỏi ĐNÁ càng khó khăn rắc rối càng hay nhưng dường như TC cũng đã ý thức được rằng các lực lượng quốc gia và địa phương ở ĐNÁ đã rõ rệt hùng mạnh hơn trước kể từ 1964-65.

Thứ ba, lại một lần nữa, BK hoạt động mạnh ở Đông Âu. TC lại nói chuyện viện trợ cho Lỗ mã ni, xiết chặt những mối liên lạc có từ trước để làm cho Nga phải lo lắng ngay trong khu vực ảnh hưởng của Nga.

Và trong một cố gắng ngược lại, nỗ lực mới của Bắc Kinh ở BV và ở Bắc Cao nhằm hạ thấp ảnh hưởng của Nga trong khu vực ảnh hưởng CS tại Á châu.

Vậy bản liệt kê những hành động mới đây của TC là một bản liệt kê dài và đáng chú ý, được dọi sáng như một cây Giáng sinh. Nhưng người ta còn phải nhận xét rằng các hành động ấy đều dễ được định đoạt, dễ thi hành. Có vẻ rõ rệt đó là đường lối của họ Chu. Những hành động ấy chứng tỏ là Chu đang thắng thế nhưng không nhất thiết cho chúng ta biết quan điểm của nhóm họ Chu đối với Nga, Mỹ, Nhật hoặc không nhất thiết cho ta biết sau đây thì TC sẽ làm gì.

Quả thật là chủ nghĩa thật tế và sự bình tĩnh đã giúp khá nhiều để làm dịu bớt nguy cơ đoản kỳ một cuộc tranh chấp lớn giữa Nga và TC về biên giới phía Bắc của Hoa Lục. Việc đạt tới sự thương thuyết nghiêm chỉnh với Mạc tư Khoa cách đây một năm không phải là chuyện dễ dàng, và đó có thể là một khúc quanh để tiến tới 1 sự thay đổi toàn thể. Lúc này dường như là thời kỳ hòa hoãn và Nga cùng với TC đã trao đổi Đại sứ và ký một thỏa hiệp thương mại mới.

Nhưng những điều vừa kể chỉ dùng để tạm thời làm dịu những sự căng thẳng căn bản mà thôi. Đối với cả Nga và TC thì sự liên lạc ngoại giao giữa hai nước tuy đứng đắn nhưng sự liên lạc ấy tách biệt hẳn với những mối bất đồng lớn lao về ý thức hệ của hai nước.

Những hành động gần đây của TC phần nhiều nhắm vào Nga và kể cũng khá khôi hài khi vào giờ phút chót, Nga đòi lên tiếng tại LHQ về vấn đề TC. Rõ rệt là Nga đã chỉ hùa theo những nước khác và không phản ảnh những cảm nghĩ thật sự của Nga đối với TC.

Thật sự thì dù cho Bắc kinh nhận định thế nào đi nữa, hầu như chắc chắn vấn đề đầu tiên sẽ là thái độ tiếp tục thù nghịch với Nga và, thêm vào đó, TC còn lo ngại một mối nguy nghiêm trọng về quân sự từ phía Nga. Tuy rằng hai nước tiếp tục nói chuyện với nhau về vấn đề biên giới nhưng hai bên đang ráo riết tăng cường lực lượng quân sự ở khoảng cách có thể tấn công nhau được.

Trong nhận định ấy thì Mỹ và Nhật là hai mối bận tâm khác của TC. Cũng như hồi 1965 khi Bắc Kinh mất chính sách đối ngoại, người ta cho rằng TC muốn đẩy Mỹ ra khỏi ĐNÁ để rồi tiến tới một tạm ước sống chung với Nhật vì Nhật không phải là một nguy cơ trầm trọng. Bây giờ, vì sự hiện diện và ảnh hưởng của Mỹ đang giảm bớt, nước Nhật trông có vẻ vĩ đại hơn

(Xem tiếp trang 11)



Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-LÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
IN TẠI 267 P.N. LÃO SAIGON VÀ 206 BÙI VIỆN SAIGON

Sau khi Thiếu Tá Lương đối chất đủ 4 Tướng

GSV cho biết đang... âm thầm điều tra vụ các Tướng bị tố tham nhũng

● GSV sẽ tái xét tất cả hồ sơ sức khoẻ của những thanh niên được miễn hoặc hoãn dịch do Quân y viện Ng. Huệ đảm trách trước đây

● LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON 15-12.— Đại Tá Nguyễn quang Sanh, Chủ Tịch Uỷ Ban Điều Tra Giám Sát Viện sáng nay tuyên bố rằng GSV đã và đang âm thầm điều tra vụ các Tướng bị tố tham nhũng, dù không có sự phát giác của Thiếu Tá Phạm v, Lương.

Đại Tá Sanh cho biết thêm, tuy vậy, ông rất cần sự hợp tác của T.T Lương trong cuộc điều tra, ngoài việc T.T. Lương cung cấp cho một số tài liệu cần thiết.

Nguồn tin GSV còn cho hay, một Hội Đồng Giám Định Y Khoa đang được thành lập bên cạnh GSV để tái xét tất cả hồ sơ sức khoẻ của những thanh niên được miễn hoặc hoãn dịch do Quân Y Viện Nguyễn Huệ Nha Trang đảm trách trước đây. Mỗi Quân Y Viện sẽ có một Y Sĩ đại diện tham gia hội đồng này.

Ngoài ra, vào lúc 10 giờ sáng mai, 16-12, Bộ Quốc Phòng sẽ họp báo để trình bày cuộc điều tra của Bộ này về vụ Bác Sĩ Hà Thúc Nhơn. Nhận định trước về cuộc họp báo này, một thanh tra GSV tiên đoán kết quả cuộc điều tra của Bộ Quốc Phòng sẽ trái ngược với kết quả cuộc điều tra của GSV.

Vẫn theo nguồn tin này, GSV cũng đang điều tra các vụ buôn lậu trong công ty Hàng Không Việt Nam, đặc biệt là vụ 5 kiện hàng cần sa mới bị bắt tại Tân Sơn Nhất. GSV cũng rất nghi ngờ sự lỗ lã tại HKVN trong khi giá vé vẫn tăng đều. Ông Tổng Giám đốc HKVN đã được mời đến GSV để điều trần về việc này.

Nhằm ngăn chặn hàng lậu vào nước qua ngã bất khả xâm phạm

Đồ của các ông to bà lớn xuất ngoại về hoặc được gửi tặng đều bị kiểm soát

● 29 MÓN ĐỒ ĐƯỢC MIỄN GIẤY NHẬP CẢNG TRONG SỐ CÓ ĐỒ CỦA TỔNG THỐNG

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 15-12.— Có nhiều trường hợp được ghi nhận, cho thấy nhân viên thuế quan đã có một chiến thuật kiểm soát nhắm vào các Tướng lãnh, Dân biểu, Nghị sĩ, các cơ quan ngôn luận và nhân vật Chính phủ xuất ngoại về, hay đứng tên nhận quà tặng, với ẩn ý làm cho giới này có phản ứng, gây khó khăn trở ngại cho biện pháp của Chính phủ ban hành bởi Nghị định Liên Bộ Kinh Tài số 578 ngày 4-12-70.

Biện pháp chống buôn lậu bằng hình thức quà tặng nói trên đã được nhân viên thuế quan áp dụng tích cực với những ông bà to quyền, lớn miệng, còn những thường dân buôn bán thì không được mấy chú ý.

Bằng chứng là việc Tướng Th. bị cản trở 1 valyse và hôm qua đây, phim thời sự của đài truyền hình VN bị giữ, làm cho các giới chức này chạy rối lên gây thành cái cảnh : sau khi ký nghị định, liên bộ Kinh Tài tối ngày phải lo giải quyết cho các vụ rắc rối như vậy.

Vì lẽ đó, như Chính Luận đã loan Chính phủ vẫn không lùi bước, nhưng muốn không gây một hậu quả bất lợi, hôm qua Liên Bộ Kinh Tài đã ban hành một nghị định nhằm giải thích, làm sáng tỏ biện pháp và buộc trách nhiệm vào nhiều viên chức mà họ phải ký tên trên 1 mẫu phiếu gọi là «Giấy phép nhập nội đặc biệt».

Nghị định này chỉ áp dụng cho khối hàng hóa kẹt lại các kho lối 50 triệu bạc VN, còn những hành lý và quà tặng mới, đều phải chịu chi phối bởi biện pháp đã ban hành trước đây.

Hành lý đem theo người

Những hàng hóa nhập nội này được lãnh theo thể thức «không ngoại tệ» sau đây :

Hành lý đem theo người, nếu đồ tư dụng cũ được miễn giấy phép và các sắc thuế, nếu đồ vật tư dụng còn mới dù không có tính cách thương mại và trị giá bao nhiêu đều phải trả đủ các sắc thuế và có giấy phép nhập cảng, trừ các món hàng dưới 15.000đ và không có tính cách thương mại chỉ được miễn giấy phép, còn thuế phải đóng.

Hành lý không theo người

Nếu đồ tư dụng đã cũ miễn các sắc thuế và giấy phép, trừ những món hàng trên 30 kí hoặc trị giá trên 15.000 đồng. Nếu mới tất cả đều phải đóng đủ thuế riêng giấy phép chỉ được miễn cho những gói hàng dưới 30 kí hoặc trị giá dưới 15.000 đồng.

Hàng hóa qua Bưu Điện..

Tất cả hàng hóa gửi đến qua ngả Bưu điện, Phi cảng, Thương cảng bất kể nhiều ít có tính cách thương mại hay không đều phải trả đủ thuế và sở hữu chủ lô hàng phải xin giấy phép nhập cảng trước.

Thí dụ, ông N. ở Mỹ muốn tặng ông T. ở VN một cái lưới câu thì ông N. phải gửi thư báo cho ông T. biết trước, ông T. lập hồ sơ xin nhập cảng cái lưới câu nói trên, nếu được Bộ Kinh Tế chấp thuận, ông N. ở Mỹ mới được gửi cái lưới câu cho ông T. ở VN.

Riêng các món hàng đã lỡ gửi trước. Chính phủ ra thời hạn một tháng kể từ ngày 12-12 để điều chỉnh theo thể thức giản dị, nặng dưới 1 kí và trị giá dưới 1000đ VN theo hối suất 80 được tự do lấy ra, còn tất cả đều phải thọ thuế và xin giấy phép nhập cảng đặc biệt ngay tại Tân Sơn Nhất, Bưu Điện và Nha Ngoại Thương Bộ Kinh Tế.

Nghị định nói trên cũng ấn định rõ 29 trường hợp được miễn giấy phép, trong đó có đồ tư dụng của Tổng Thống để tránh lầm lẫn :

1) Hàng hóa bỏ lại Nha Quan Thuế và đã trở nên công sản
2) Gia súc nhỏ di chuyển theo chủ
3) Nhiên liệu khai trình lúc tạm nhập xe hơi, xe máy dầu và tàu sông gốc tích ngoại quốc, hay lúc tái nhập xe hơi, xe máy dầu và tàu đi sông gốc tích ngoại quốc nội.
4) Thi hài và vòng hoa phúng.
5) Hàng hóa dành cho sự tư dụng của Tổng Thống, của nhân viên ngoại giao và lãnh sự đoàn và những cơ quan quốc tế chính thức đặt tại Việt Nam.
6) Hàng hóa gởi cho các công cuộc từ thiện quốc gia hay ngoại quốc thành lập tại Việt Nam, với điều kiện phải gởi thẳng cho các cơ quan đó không qua trung gian và được miễn quan thuế.
7) Bao để bọc hàng có đựng hàng, với điều kiện là giá trị đã tính gồm trong giá hàng ghi trên giấy phép nhập cảng.
8) Phiêu vật, hàng hóa đắm tàu vớt được, do Nha Quan Thuế hay hải quân bán.
9) Sắt vụn và vật liệu cũ không dùng được do các tàu có căn cứ tại một hải cảng Việt Nam sa thải, không kể sắt vụn và vật liệu cũ thuộc hàng hóa trong tàu.
10) Sắt vụn và vật liệu cũ, các vật thao gỡ từ những tàu mắc cạn hay đắm tại bờ biển.
11) Sách báo, ấn loát phẩm có định kỳ trị giá 21.000đ.VN chỉ dành cho tư nhân, không phải do thương gia buôn bán sách báo mua.
12) Hàng quốc hóa gởi hoàn lại
13) Hàng tịch thu Nha Quan Thuế bán đấu giá.
14) Hàng tịch thu tặng không cho các Viện từ thiện hay y tế.
15) Vật liệu nhà binh sa thải.
16) Đồ đạc trong nhà đã dùng nhập cảng. Vì đổi chỗ ở.
17) Tác phẩm mỹ thuật nguyên bản nhập cảng bởi tác giả.
18) Hàng vật của phi hành gia, của thủy thủ, trong giới hạn ấn định bởi luật lệ Quan Thuế.
19) Hoành đồ, họa đồ kỹ nghệ.
20) Tài liệu quảng cáo du lịch với điều kiện là hiển nhiên có tính cách biếu không.
21) Hàng bắt được ngoài biển, đem vào thị trường nội địa, sau khi các cơ quan hải quân trưng thu bán ra.
22) Phẩm vật gởi cho các tù binh với danh nghĩa là quà biếu.
23) Lương thực của dân miền biên giới được miễn quan thuế.
24) Tái nhập hàng tạm xuất, trừ trường hợp đã biến hóa, có thêm nhân công, hay có thặng dư trị giá, được chứng nhận khi tái nhập.
25) Xe do ngựa kéo, súc vật kéo, xe hơi, xe máy dầu, xe đạp và tàu đi sông tạm nhập, theo những điều kiện đã ấn định bởi luật lệ quan thuế.
26) Toa xe lửa và khung xe riêng tạm nhập vào VN, theo những điều kiện đã định bởi luật lệ quan thuế.
27) Hành lý đem theo người gồm có đồ vật tư dụng, đã cũ.
28) Hành lý đem theo người gồm có đồ vật mới, nếu trị giá bằng hay dưới 15.000đVN và không có tính cách thương mại.
29) Hành lý không đem theo người, gồm có đồ vật tư dụng, mới hay cũ, nếu trọng lượng bằng hay dưới 30 kgs hoặc trị giá bằng hay dưới 15.000đ.VN

Không đốt được xe Mỹ SVHS bèn đốt Bộ Giáo dục!

● NHƯ HÀ

SAIGON 15-12.— Nhóm SVHS hành động và «sao xẹt» sáng nay đã lại chia nhau đi về nhiều ngả đường để đón xe Mỹ «tấn công» bằng bom săng nhưng đến trưa nay vẫn chưa ghi nhận được một kết quả nào. Nguồn tin THSV Saigon cho biết, tòa Đại sứ Mỹ đã có lệnh giảm thiểu sự đi lại của quân nhân Mỹ trong Đô Thành.

12 giờ 30 trưa qua, một nhóm SVHS đã «viếng thăm» Bộ Giáo Dục tại đường Lê Thánh Tôn và «tặng» Bộ hai trái bom săng. Lửa bốc cháy nhưng nhân viên Bộ đã kịp thời dập tắt. Dịp này, nhóm SVHS cũng đã tung hàng trăm truyền đơn đả kích Bộ Giáo Dục và lên án Bác Sĩ Đàn, Thứ trưởng Giáo Dục. Sinh viên học sinh cũng dán được một tấm hình BS Đàn, trước cổng chánh của Bộ. Tấm hình mô tả BS Đàn với nhiều ý nghĩa «sâu cay». Sau đó, CSDC đã được gửi tới Bộ, lập thành một hàng rào chung quanh Bộ để đề phòng bất trắc.

Khoảng 14g30 trưa qua, một xe Mỹ đi qua Đại học Xá Minh Mạng đã bị Sinh Viên chặn lại dùng bom săng hỏa thiêu chiếc xe. Hai quân nhân Mỹ chạy thoát. Một lát sau, MP tăng cường rầm rộ, còi hụ inh tai đã đến tiếp cứu và lôi xác chiếc Jeep về căn cứ.

Tối qua, SVHS lại dự định tổ chức lễ truy điệu trò Minh tại Đại học xá nhưng bất thành vì CSDC đã «dàn hàng» rất kỹ đồng thời phong tỏa luôn trụ sở THSV cho đến 23 giờ khuya.

Sáng nay, Bộ Giáo Dục có một không khí khác thường. Cảnh sát chìm nổi canh phòng chung quanh Bộ rất nghiêm ngặt.

THSV Saigon cho biết, GS Trần Văn Tấn Phó Viện trưởng ĐH SG đã chuyển thỉnh nguyện thư của Sinh Viên ĐH Sư Phạm lên BS Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Giáo Dục về vụ GS Thắng bị Bộ trả thù cũng như GS Trần văn Chi vì tranh đấu khi còn là Sinh Viên đã bị Bộ không bổ nhiệm. Hiện GS Chi vẫn thất nghiệp nằm nhà.

Giới chức có thẩm quyền cho biết, trường hợp GS Nguyễn văn Thắng, Bộ Quốc Phòng thấy không có gì trở ngại trong việc biệt phái theo thể lệ chung dành cho giáo chức nếu như GS Thắng không bị Hội Đồng kỷ luật Bộ GD cách chức 6 tháng.

Xem tiếp R trang 10

Ấn Quang lập tổng kết :

LÍNH NGOẠI QUỐC ĐÃ GÂY 80.401 vụ bỉ ổi

SAIGON 15-12.— Sáng nay, Thượng Tọa Huyền Quang Tổng Thư Ký Viện Hóa Đạo (ẤQ) đã lên tiếng về hành động của Quân đội Mỹ và Đại Hàn gây trí thương cho 2 học sinh tại Qui Nhơn mới đây.

Theo Thượng Tọa Huyền Quang thì từ ngày Quân đội Ngoại quốc đến VN đã gây ra bao chết chóc vô cớ từ lẻ tẻ tới tập thể qua các hành động bỉ ổi xâm phạm thuần phong mỹ tục và luật pháp VN. Do đó đã có tới 8 vạn 401 chuyện xảy ra như vậy. Theo Thượng Tọa, phía Ngoại quốc cũng như Chính quyền VN không giải quyết được vụ nào, bởi lẽ chủ quyền và lập pháp bị ngoại bang chi phối chà đạp.

Riêng đối với những cuộc «xuống đường» làm dữ của Sinh Viên Học sinh hiện nay, Thượng Tọa cho hành động đó là hợp lý và họ làm như vậy chỉ là 1 phản ứng tối thiểu chứ chưa đi đến hành động của dân chúng.

Ngoài ra, Thượng Tọa Huyền Quang cũng loan báo : ngày 18-12-70 tới 1 phái đoàn Liên Tôn Tôn Giáo Nhật Bản sẽ đến VN, đồng thời 1 phái đoàn giáo hội Trung ương sẽ đi công tác tại Miền Trung.

Chủ Tịch UB Kinh Tế TV tán thành

VIỆC CẤM DÂN CHÚNG XÀI ĐƯỜNG CÁT TRẮNG

SAIGON (15-12).— Sáng nay tại Thượng Viện, NS Phạm Ngọc Oánh Chủ tịch UB Kinh Tế TV trong cuộc tiếp xúc với báo chí đã tỏ ra tán đồng chính sách của Bộ Kinh Tế trong việc cấm ngặt nhập cảng đường trắng tinh mà chỉ cho nhập cảng đường bổi (tức đường cát vàng).

Theo N.S., biện pháp này sẽ có lợi ích trước mắt là mỗi năm chúng ta có thể tiết kiệm được một số ngoại tệ khoảng 400.000 đô la tức khoảng 40 triệu bạc VN.

Xem tiếp H trang 10

HẠ VIỆN XÔN XAO BÀN TÁN VỀ TIN

2 TAY TỔ NGƯNG BẮN, LIÊN HIỆP MỸ bí mật tới Việt Nam

▼ TUẦN TỚI HẠ VIỆN THẢO LUẬN VỀ 2 DỰ LUẬT BẦU CỬ TỔNG THỐNG VÀ HẠ NGHỊ VIỆN

SAIGON 15/12.— Nguồn tin hành lang Hạ Viện hôm nay xôn xao về những tin tức nói rằng hai ông Sullivan và Cyrus Vance bí mật đến VN, trong lúc một cuộc ngưng bắn nhân dịp Giáng Sinh và đầu năm dương lịch được nói đến nhiều nhất.

Một số DB cho rằng, nếu tin này đúng thì một cuộc ngưng bắn có thể được thực hiện và «Ông già tủ lạnh» Bunker sẽ được thay thế. Ông Sullivan là tác giả giải pháp vừa trung lập vừa liên hiệp tại Lào Quốc. Còn ông Cyrus Vance là tác giả đề nghị một cuộc ngưng bắn da beo vào năm 1969.

Một số dân biểu khác lại không tin như vậy, vì quan điểm của T.T Thiệu, đã được công bố mỗi ngày một cứng rắn thêm, hoàn toàn trái ngược với quan điểm của ông Mỹ này. Ngay cả dân biểu thủ lãnh khối đối lập tại HV cũng không tin như vậy vì theo ông chính sách của Mỹ không có dấu hiệu gì thay đổi, và chắc chắn ông Bunker không thể rời nhiệm sở Saigon, và phải tiếp tục ở lại VNCH hỗ trợ cho Tổng Thống Thiệu và một giai đoạn quan trọng như hiện nay.

Thành lập Viện Định Chuẩn

Sáng nay, khoáng đại Hạ Viện đã thông qua được 11 điều khoản chính yếu của dự luật qui định việc thành lập một Viện Định Chuẩn quốc gia để ấn định các tiêu chuẩn phù hợp với điều kiện kỹ thuật và kinh tế xứ sở giúp cho các ngành hoạt động nông, công, thương, và kiểm phẩm có một điểm tựa cần thiết

Viện Quốc Gia Định Chuẩn được qui định là một cơ quan công lập tự trị, có tư cách pháp nhân.

Luật bầu cử HV

DB Nguyễn văn Nhuệ, Tổng Thư Ký Hạ Viện cho hay các dự luật bầu cử Tổng Thống và bầu Dân Biểu Hạ Viện đang được xúc tiến gấp để có thể đưa ra khoáng đại HV vào tuần tới.

Riêng về 2 dự luật bầu Hạ Viện, các Dân Biểu tác giả đều cùng đề nghị bầu vào ngày 29-8-1971. Tuy nhiên mỗi dự luật đều có một vài nét đặc biệt về ứng cử viên.

Dự luật của 5 Dân biểu Nguyễn vănThống, Của, Ngũ, Đính, Lầu đã qui định ở đoạn chót điều 13 rằng các nghị viên Đô Thành, Tỉnh và Thị Xã chưa phục vụ hai phần ba

XEM TIẾP X TRANG 10

Tại Á Vận Hội Vọng Các

Nhật đoạt thêm 2 HUY CHƯƠNG VÀNG

VỌNG CÁC 14-12.— Uỷ Ban Giao tế của Á Vận Hội Vọng Các hôm nay cho biết là tổng số Ký giả, nhiếp ảnh viên, phóng viên truyền hình, truyền thanh đến theo dõi Á Vận Hội kỳ 6 này lên đến con số 980 người, trong số có 575 người ngoại quốc, con số vừa nói đã là 1 trong những kỷ lục đạt được tại Á Vận Hội Vọng các.

Các đoàn phóng viên truyền hình từ Trung Hoa Quốc Gia, Phi Luật Tân, Hongkông, Nhật Bản, Ba Tư và Do Thái trực tiếp truyền hình ảnh sống trong các cuộc tranh tài của các lực sĩ. Đây là lần đầu tiên trong suốt 24 năm qua của lịch sử Á Vận Hội, khán giả dù ở xa cách ngàn trùng cũng vẫn chứng kiến tận mắt các trận đấu hào hứng của các lực sĩ.

— Mặt khác nữ lực sĩ Trung Hoa quốc gia Chi Cheng, 26 tuổi là người chạy mau nhất thế giới đã bỏ dở cuộc đua từ hôm Chúa Nhật (13-12) vì vết thương ở chân của cô. Trong dịp nghỉ này, cô Chi Cheng đã thành hôn với vị Huấn

XEM TIẾP A TRANG 10

VÌ LÝ DO AN NINH CẤM HẲN VIỆC ĐỐT PHÁO

Trẻ con nổ pháo trong nhà ngoài phố bố mẹ đều bị mời về bót

● N.D.T.V. ĐƯỢC QUYỀN BẮT GIỮ KẺ ĐỐT PHÁO
● TÒA ĐÔ CHÁNH CHO PHÉP BÁN HÀNG TRÊN LỀ ĐƯỜNG NHÂN DỊP TẾT TÂN HỢI

SAIGON 15-12.— Sáng nay, trong bữa ăn điểm tâm hàng tuần với Báo chí, Đại tá Đô Trưởng cho biết : Vì lý do an ninh, việc đốt pháo bất cứ loại nào và gây tiếng nổ đều bị cấm chỉ. Những người vi phạm sẽ bị trừng phạt nặng nề, đối với trẻ em vi phạm phụ huynh sẽ liên đới chịu trách nhiệm.

Ngoài ra Đại tá cho phép Nhân Dân Tự Vệ tại các Phường Khóm được giữ những kẻ đốt pháo để giải giao Cảnh Sát và lập vi bằng những tiệm bán pháo lậu. Về hình phạt Đại tá cho biết sẽ được áp dụng theo luật lệ hiện hành từ 200đ trở lên hoặc nặng sẽ bị giam vào Trại Tế bần.

Sau cùng Đại Tá cũng cho biết về biện pháp an ninh tại Thủ đô trong dịp tết tới vẫn được tăng cường tới mức tối đa và sẽ có những cuộc uỷ lạo Nhân Dân Tự Vệ phòng thủ Đô Thành.

Tòa Đô Chánh cho phép bán hàng trên lề đường nhân dịp Tết Tân Hợi

SAIGON.— Nhân dịp Tết Nguyên Đán sắp đến, Tòa Đô Chánh đặc cách cho phép bạn hàng tạm chiếm một số lề đường để bán tạp hóa, bánh mứt, hoa quả và bông kiểng kể từ 1-1-71 đến 26-1-71 tại các khu vực trong 8 quận đô thành :

Giữa đường Nguyễn Huệ từ Huỳnh thúc Kháng đến bến Bạch Đằng để bán bông kiểng. Lề đường Hai bà Trưng (phía số chẵn) từ đường Nguyễn Văn Dương đến Bà Lê Chân để bán bánh mứt và trái cây. lề đường Nguyễn thái Học bán dưa hấu, khu đậu xe cạnh ga xe lửa Saigon bán tạp hóa. Đại lộ Đồng Khánh, lề đường Tổng Đốc Phương để bán bông kiểng...

Đơn xin bán hàng nạp tại các Ty Cảnh sát Quốc Gia liên hệ sau khi được nhìn nhận hợp lệ, người xin phải đến dự cuộc bắt thăm do Ty Cảnh Sát Quốc Gia ấn định. Bề ngang mỗi lô 1th50 cho hàng tạp hóa, bánh mứt và 4 thước cho hàng bông kiểng.

Sau khi trúng thăm các bạn hàng phải đến các Ban Thuế vụ Quận xuất trình giấy giới thiệu của Ty Cảnh sát liên hệ để đóng thuế chiếm lề đường theo diện tích và thời gian được phép buôn bán.

Người xin phải đích thân khai thác, nếu sang nhượng giấy phép sẽ bị thâu hồi và phải dọn dẹp sạch trước 12 giờ trưa ngày 30 tết Nguyên đán (26-1-1971).

SỔ VÀNG CỨU LỤT MIỀN TRUNG

Số thâu hôm trước :	490.702đ
Các em : Trịnh thị Thủy	100đ
— Trịnh xuân Trường	100đ
— Trịnh thị Thu Thảo	100đ
— Trịnh thị Thu Thanh	100đ
— Trịnh xuân Thọ	100đ
— Cô Hồng Thược 142 Lý Thái Tổ SG	1.000đ
— Thiếu Tá Hồ văn Thoại 1ĐT/TĐ Hoàng Diệu Đại diện cho toàn thể khóa sinh khóa 5/70 HSQ/ĐB	16.375đ
Tổng cộng cho tới hôm nay :	508.577đ

(Năm trăm lẻ tám ngàn, năm trăm bảy mươi bảy đồng) và 1 số quần áo, mùng cũ

GHI CHÚ : Chính Luận nhận tặng phẩm ngay tại báo quán (82 Lê Lai Saigon) và không phái một nhân viên nào đến các tư gia quyên tiền (xin bạn đọc lưu ý để tránh mọi sự lợi dụng. Khi đem tiền cứu trợ lại Tòa Báo, xin quý vị hãy tâm như lấy giấy biên nhận có con dấu của bổn báo và theo dõi việc công bố trên mặt báo. Các chi phiếu xin đề Báo Chính Luận hoặc Ô.Đỗ-văn-Nguyện)

tin cần biết

Miễn cấp giấy phép cất hàng quán quanh chợ Bình Tây

— Nhằm mục đích duy trì sự lưu thông cho khách bộ hành, kể từ 14/12 Tòa Đô Chánh sẽ không cứu xét và xin miễn trả lời các đơn xin xây cất quán hoặc gian hàng trên lề đường và các tiểu đảo chung quanh chợ Bình Tây.

Bộ Lao Động mở nhiều lớp huấn nghệ tại Gia Định

— Bộ Lao Động sẽ cho khai giảng vào ngày 1-2-71 các lớp huấn nghệ buổi tối tại Trung Tâm Huấn Nghệ Gia Định gồm sáu lớp máy xe hơi nhận 240 học viên 2 lớp máy dầu cặn, nhận 80 học viên, 2 lớp máy 2 thì, nhận 80 học viên, 2 lớp điện xe hơi, nhận 80 học viên, một lớp điện kỹ nghệ nhận 40 học viên, một lớp truyền thanh, nhận 40 học viên, và 1 lớp kỹ nghệ họa, nhận 40 học viên.

— Nam Nữ ứng viên tuổi từ 15 trở lên đều có thể nhập học, riêng Nam ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch. Các ứng viên phải có trình độ học vấn từ Tiểu học trở lên, riêng lớp điện Kỹ nghệ và Truyền Thanh từ đệ tứ trở lên và phải qua một kỳ thi tuyển nhập học, nếu số ứng viên nạp đơn quá số dự tuyển. Thời gian học mỗi khóa là 4 tháng.

Đơn nạp tại Trung Tâm Huấn Nghệ Gia Định, số 947 đường Lê Văn Duyệt, Gia Định từ ngày 21 đến 26-12-1970, mọi chi tiết cần thiết xin đến xem tại nơi nhận đơn.

Khai giảng khóa 18 Ban Tá Viên Điều Dưỡng

— Các thí sinh khóa 18 Ban Tá Viên Điều Dưỡng Saigon, trúng tuyển kỳ thi mở ngày 2 tháng 11 năm 1970, sẽ nhập học vào ngày thứ Hai 28-12-70. Các thí sinh phải có mặt tại trường, số 201 đại lộ Trần Hoàng Quân C[illegible], đúng 8 giờ 30 sáng ngày nói trên.

Hãm hiếp gái vị thành niên quỷ râu xanh bị 5 năm cấm cố

● *Bịp đoạt triệu rưỡi, một «nữ lưu» vào khám «nghỉ mát» 1 năm*

SAIGON 14/12.— Theo sự tố cáo của gia đình nạn nhân có gái 15 tuổi cư ngụ tại quận Nhà Bè, thì ngày 27/7/67, Cô V. ở nhà 1 mình với hai em nhỏ. Thừa dịp này anh chàng Lê Văn Đá đã mò sang nhà cô V. làm bộ hỏi mượn con dao để chặt cây dù, cô V. lấy dao đưa Đá mượn đến quá trưa cũng không thấy đem trả lại nên chạy ra phía Đá đang cắt dồi Được cơ hội, Đá bảo V. xuống xuồng y đưa về nhà. Khi xuống tới 1 gò tranh rậm rạp, Đá ghé vào và kéo cô V. lên hãm hiếp. Vì vậy Lê văn Đá đã bị Tòa Sơ Thẩm Đại Hình ngày 6/3/70 lên án 5 năm cấm cố và bồi thường nguyên cáo 50 ngàn thiệt hại. Bị can chống án lên Tòa Thượng Thẩm sáng qua lại bị y án cả các khoản.

Lường gạt 1 triệu rưỡi : 1 năm tù

SAIGON 15-12.— Trong phiên nhóm thẩm vấn sáng qua Tòa Tiểu Hình đã xử các bị can Huỳnh thị Tư 1 năm tù ở, Nguyễn công Nghi và Nguyễn văn Mười mỗi người một năm tù treo, cả ba liên đới bồi thường cho bà Nguyễn thị H. 1 triệu 448 ngàn đồng. Theo cáo trạng, bị can Huỳnh thị Tư mở một văn phòng tại đường Hồ văn Ngà với hai cộng sự viên đắc lực là Nguyễn Công Nghi và Nguyễn văn Mười. Vào cuối năm 1969, chẳng hiểu nhóm 3 bị can trên sắp xếp ra sao mà bà Nguyễn Thị H. đã đến đặt mua của bà Tư 200 tấn bắp trị giá 2 triệu 700 ngàn đồng, và đặt trước cho bà Tư một nửa số tiền vừa nói. Quá hạn ghi trong giao kèo mà vẫn không thấy hàng, bà H sinh nghi nên đem việc trình với nhà chức trách. Do đó, cả 3 đã bị truy tố ra tòa Tiểu hình và bị xử phạt như trên.

Cũng nên nhắc lại rằng, trước đây bà Tư đã 1 lần bị án về tội lường gạt bằng cách mở văn phòng nhận tiền đặt cọc của khách hàng mua xe. (Th.V.)

CHUYỆN... XỨ NGƯỜI

60 Ông Tướng TRÊN 50 TUỔI VỀ VƯỜN nhường chỗ cho giới trẻ

DJAKARTA, 14-12 (Reuter).— Bộ Quốc Phòng và An Ninh Nam Dương vừa loan báo cho hồi hưu khoảng 60 tướng lãnh. Trong số đó có tướng Djatikusumo, cựu Đại sứ tại Pháp, tướng Hidajat, cựu đại sứ tại Gia Nã Đại và Úc, tướng Satrio, cựu bộ trưởng Y Tế

XEM TIẾP M TRANG 10

KẾT QUẢ Cuộc Xổ Số Kiến Thiết

LOẠI 12C-1, 12C-2, 12C-3, 12C-4, 12C-5, 12C-6 và 12C[illegible]
(mở ngày 15-12-1970)

Số chót : 46	trúng	400đ
665	—	2.000đ
967	—	4.000đ
6.233	—	20.000đ
4.776	—	»
43.364	—	40.000đ
16.553	—	»
92.639	—	»
98.447	—	»
01.185	—	»
84.854	—	»

Các lô sau trúng 200.000 đồng
599.850 — 144.827
779.062 — 664.946

Các lô sau trúng 400.000 đồng
932.984 — 301.220
500.775 — 105.101

Lô Độc Đắc 4 triệu đồng
954.677

TRÚNG AN ỦI 8.000đ. các vé so với vé trúng lô Độc Đắc chỉ sai một con số bất cứ hàng số nào

Sổ tay

SỨC MẤY
ghi chép

ĐỒNG MINH

Đầu tuần trước, em Nguyễn văn Minh, một học sinh 13 tuổi ở Quy Nhơn, đã bị lính Mỹ bắn chết.

Cũng tuần trước, theo tin của hãng AP ngày 12-12, Phát ngôn viên Quân sự Đại Hàn cho biết các sĩ quan của Sư Đoàn «Mãnh Hổ» đã đến quận An Nhơn, cách Quy Nhơn khoảng 18 cây số về phía Tây Bắc, để bồi thường cho gia đình em Nguyễn thị Hoa, 11 tuổi, từng bị một binh sĩ Đại Hàn bắn chết hôm thứ Tư. Phát ngôn viên trên cho biết hai sĩ quan của Sư Đoàn «Mãnh Hổ» đã trao cho gia đình em gái này một số tiền bồi thường là 15.000đ (mười lăm ngàn đồng VN) và 3 bao gạo.

Trong cùng một tuần lễ, hai em bé VN một trai một gái, cùng thuộc tỉnh Bình Định, đã bị bắn chết, một do lính Mỹ, một do lính Đại Hàn. Hai vụ này đã gây một phản ứng dữ dội của giới trẻ tại Quy Nhơn, phong trào chống Mỹ và Đại Hàn bừng bừng nổi dậy, khiến thành phố Quy Nhơn đã phải giới nghiêm 24/24 giờ trong 2 ngày.

Các vụ trên tạm yên tại Quy Nhơn, thì lại bùng nổ ở Saigon. Cuối tuần qua, và đầu tuần này, SVHS Saigon đã thành lập những nhóm «quyết tử», chia nhau đi các đường phố, «phục kích», tấn công đốt xe Mỹ, đốt hình nộm các TT Nixon và Phác Chính Hy v.v... Sinh Viên Saigon chính thức cho biết «Chiến dịch đốt xe Mỹ đã được phát động từ đêm 10-12», và Chủ Tịch Saigon tuyên bố : «Nếu Mỹ không giao hai quân nhân Mỹ đã bắn chết trò Minh ở Quy Nhơn cho VN, nếu Chính quyền cứ dùng lựu đạn cay, phi tiễn ngăn chặn SV tranh đấu trong vụ này, thì SVHS phải tranh đấu với những hình thức mạnh hơn chứ không phải chỉ có đốt xe Mỹ và Đại Hàn không mà thôi».

Hai vụ đáng tiếc ở Bình Định chỉ là những giọt nước làm tràn chiếc ly cảm phẫn. Từ trước đến nay, không phải vụ hai em nhỏ bị chết ở Bình Định là những nạn nhân đầu tiên của lính đồng minh bồ bối. Ở đâu, và loại người nào, cũng có thể gây ra những rủi ro, nhưng điều làm cho dân VN uất ức, là có trên nửa triệu quân đồng minh sinh sống ở VN, mà thiếu một quy chế rõ ràng cho các quân nhân ngoại quốc này.

Một người VN bị xe của một người VN đụng, nạn nhân có quyền kiện người gây tai nạn ra tòa án VN để đòi bồi thường. Một người VN bị quân xa Mỹ đụng, nạn nhân chỉ có cách làm đơn «xin» Mỹ bồi thường. Đơn xin có được chấp thuận hay không, hoàn toàn thuộc quyền đơn phương của Mỹ. Lính Mỹ dầu có gây tai nạn chết người rồi bỏ đi, cũng chẳng hề hấn gì. Những đặc quyền của lính Mỹ đã khuyến khích họ coi thường luật pháp VN, coi thường sinh mạng và tài sản của người Việt.

Theo nguyên tắc thông thường về chủ quyền quốc gia, hình luật của một nước phải được áp dụng cho mọi người sống trên lãnh thổ nước đó. Nhưng ngày xưa, hồi nước ta bị Pháp đô hộ, chỉ có người Việt bị xét xử tại Tòa án Việt, theo luật pháp Việt Nam, còn người Pháp, và các «đồng đẳng nhân Pháp», (là những ngoại kiều được đối xử như người Pháp) thì được xét xử tại tòa án Pháp, theo luật của Pháp.

Cách đây 20 năm, có một hiệp ước được ký giữa 5 nước : Việt, Miên, Lào, Pháp, Mỹ, thường được gọi là hiệp ước ngũ phương, theo đó, các nhân viên dân sự và quân sự thuộc phái bộ ngoại giao được hưởng quyền đặc miễn ngoại giao, nghĩa là không bị tòa án địa phương xét xử. Hiệp ước này được áp dụng cho các cố vấn quân sự Mỹ trước đây. Đến khi hàng nửa triệu quân Mỹ được đổ vào VN, thì lính Mỹ cũng được hưởng quyền đặc miễn ngoại giao. Tòa án Việt Nam chỉ được xử các thường dân Mỹ, không được xử công chức Mỹ hay lính Mỹ. Trừ trường hợp đặc biệt như vụ Thiếu Tá Kimball giết cô Hải, chính quyền Mỹ đồng ý tước quyền đặc miễn ngoại giao của đương sự, Tòa án VN mới được xét xử. Khi lính Mỹ được hưởng quyền đặc miễn ngoại giao thì lính Đại Hàn, lính Úc, Tân Tây Lan v.v... vì cũng là đồng minh của VN, nên cũng được hưởng đặc quyền như lính Mỹ. Thành ra, chẳng những Tòa án VN không được xử lính Mỹ (vì sự ràng buộc của hiệp ước ngũ phương), và cũng không được quyền xử lính Đại Hàn. Vì vậy mới có chuyện sau khi bắn chết em Hoa ở Bình Định, Bộ Tư Lệnh Sư Đoàn Mãnh Hổ Đại Hàn đã tự ý định giá mạng sống em này là 15.000đ VN và 3 bao gạo, gia đình nạn nhân không có quyền kiện trước Tòa án VN để đòi bồi thường.

Bây giờ SVHS đòi trao thủ phạm bắn chết em Minh cho Tòa VN xét xử. Điều này trái với thông lệ từ trước đến nay trong mối giao

(Xem tiếp trang 10)

từ QUÊ ra TỈNH

Thông Cáo của Hợp Tác Xã Kiến Ốc Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam

SAIGON.— Hợp Tác Xã Kiến Ốc Nghiệp Đoàn Ký Giả Việt Nam trân trọng thông báo : thời hạn nhận hồ sơ khảo giá xây cất Làng Báo Chí được ấn định từ 16-12-70 cho tới hết ngày 22-12-70. vậy yêu cầu các nhà thầu đã nộp đơn xin thầu hãy nộp đầy đủ hồ sơ trong thời hạn kể trên.

Mắc bệnh thần kinh tự chặt nát chân mình

GIAĐỊNH.— Binh nhì Nguyễn thanh X. (26t) làm việc tại Tiểu đoàn BĐQ, vì mắc bịnh thần kinh nên được đưa về Tổng Y Viện Cộng Hòa chữa trị, đã thừa cơ hội trốn ra khỏi bịnh viện về nhà tại đường Châu văn Tiếp Gia Định ở được mấy hôm. 9g sáng 13-12, cơn bịnh nổi lên, phát điên dùng dao chặt nát bàn chân trái của mình té nằm bất tỉnh, liền được chở vào bịnh viện cứu cấp. (DL)

Có chồng còn «ăn chè» bị đâm 2 dao lút cán

GIA ĐỊNH.— Đêm 13-12, người ta có chở vào bịnh viện cứu cấp cô Nguyễn thị Hoàng M. (22t.) nữ thư ký ngụ tại ấp Cộng Hòa 2 xã Hạnh Thông bị đâm 2 dao trúng bụng và tay thương thế rất nặng.

Theo người hiểu chuyện cho biết cô HoàngM. có chồng là 1 quân nhân. Anh chồng bận công tác ở Thủ Đức nên thường vắng nhà. Lợi dụng cơ hội này cô vợ trẻ đã lén lút với 1 chàng trai cùng xóm. Chuyện lâm tồi bại này lâu ngày bị đổ bể, anh chồng theo dõi và bắt gặp. Đêm nói trên anh chồng đã bắt được quả tang nhưng tình địch chạy thoát. (CC)

Một tổ chức tống tiền quan trọng bị phá vỡ

GIA ĐỊNH.— Nhà chức trách vừa khám phá được 1 tổ chức giả mạo danh sĩ quan cao cấp tổ chức làm giấy tờ giả mạo để đi tống tiền quan trọng. 1 Hạ sĩ quan là Phan Viết Ph. (đào ngũ) với 2 cảnh sát Lê văn D., Phạm Hồng Th. bị bắt. Khám xét sào huyệt của bọn này tại một căn nhà ở đường Cách Mạng Phú Nhuận, tịch thâu 2 súng lục, 1 ống dòm, 1 số quân trang KQ. 1 bảng số xe Honda, 3 giấy Pasport giả của Hàn kiều và 1 số giấy tờ liên quan đến quân đội. 1 xe Jeep mang số EB-1371 không thể chủ quyền. Được biết số người này đã từng mạo danh là 1 cơ quan quốc tế (có giấy Đại Hàn) và sĩ quan cao cấp tại 1 cơ quan lớn để đi tống tiền và làm nhiều việc phi pháp. Hiện nội vụ còn trong vòng điều tra của nhà chức trách, có 1 số người liên quan trong vụ này bị thẩm vấn. (DL)

Hỏa hoạn tại đường Tôn Thọ Tường.

SAIGON.— 12 giờ trưa 14-12, hỏa hoạn đã xảy ra ở vệ đường, đường Tôn Thọ Tường Chợ lớn. Sở cứu hỏa quận 8 đến nơi, sau 20 phút mới dập tắt được ngọn lửa. Được biết lửa phát cháy tại những thùng xăng bán lẻ của một thiếu phụ bán ở bên vệ đường, nguyên do chánh là trong lúc đổ xăng có người vô ý hút thuốc nên phựt và phát hỏa, thiêu rụi hoàn toàn số xăng của thiếu phụ bán lẻ. (CC)

Giận chồng tự thiêu suýt chết

SAIGON.— Bà Nguyễn Thị C. (33t) buôn bán có chồng là ông Nguyễn Văn B. (42t) làm thợ máy ngụ đường Bùi Thị Xuân Tân Bình. Từ hơn một tháng nay ông B. đi làm thợ máy và ở luôn tại căn nhà không số tại hẻm 195 đường Nguyễn Thông nối dài không chịu về nhà, có lẽ vì thế mà bà C. tức giận chồng nên khoảng 9 giờ đêm từ Gia Định đến đường Nguyễn Thông tìm gặp chồng và 2 người đang có chuyện giận hờn nhau, bà C. dùng dầu hôi tẩm ướt cả mình rồi quẹt lửa tự thiêu, nhờ có ông B. trông thấy, nên dập tắt ngọn lửa, bà C. chỉ bị phỏng sơ sài. (CC)

Nữ chiêu đãi viên bị chơi đòn hội chợ

SAIGON.— 22 giờ 30 đêm 13-12, cô Marie H. (18t) chiêu đãi viên Bar H.H. đường Đồng Khánh đi làm về thì có một anh chàng chạy xe đến mời đưa đi. Cô H. chấp thuận lên xe. Khi tới đường Trần Hoàng Quân, anh này liền chở vào hẻm, cô H. biết ngay bị lường gạt, cô vội nhảy xuống trong lúc xe đang chạy nên bị trợt chân té úp mặt xuống đường, cô ta trì hô cầu cứu và ráng lấy sức để đứng dậy kiếm đường tẩu thoát. Cô vừa chạy vừa la nhưng không thấy ai tiếp cứu cả. Trời đã khuya cô chỉ thấy 2 tên khác rượt theo và bắt khiêng bịt miệng cô lại đem vào hẻm nói trên. Sau khi chúng cưỡng hiếp xong cô bị ngất xỉu cho đến sáng hôm sau mới tỉnh. (STA)

Mua bán, xử dụng xe gian, cả 3 bị bắt

SAIGON.— Sáng 13/12, nhân viên Sở kiểm xa Nha Lộ Vận ở đường Phạm ngũ Lão, thấy một người đàn ông đến đưa hồ sơ xin sang tên một xe du lịch hiệu Mazda mang số EP.6672. Khi truy lục hồ sơ nơi đây thì được biết chiếc xe này là xe gian, liền báo tin cho Cảnh Sát đến bắt ông này và chiếc xe đưa về bót. Được biết tên Lê văn T. (39t) nhà ở đường Bà Hạt. Tiến hành cuộc điều tra, ông T. cho biết là đã mua chiếc xe nói trên của ông Trần thủy T. (45t) chủ một Salon ở đường Gia Long do tên Nguyễn hữu H. (17t) là môi giới. Nhân viên Cảnh Sát liền đến bắt tên H. và ông T. chủ hiệu Salon đưa về bót. Cả ba bị câu lưu để mở cuộc điều tra. (CC)

Cướp trói gia chủ đoạt trên 100.000đ

GIA ĐỊNH.— 6 giờ sáng 13-12, 1 tên cướp có súng đã xông vào một căn nhà ở đường Võ Trường Toản Gia Định do ông Lý Th. (40 tuổi) làm chủ, dùng súng uy hiếp bắt trói tất cả mọi người trong nhà nhốt vào buồng tắm rồi đoạt chìa khóa mở tủ lấy một số tiền mặt và tư trang trên 100.000đ. (DL)

Ba em bé trộm gà ôm đi bị bắt

SAIGON.— 6 giờ sáng 13-12, cảnh sát tuần tiễu trên đường Công Lý, chợt thấy 3 em bé mỗi em ôm 1 con gà mái chạy lúp xúp với vẻ khả nghi liền chặn lại xét hỏi. Ba em nọ không dấu được nên phải khai thiệt chúng vừa trộm được tại 1 nhà nọ ở góc đường Yên Đỗ và Công Lý. Tất cả bị đem về bót được biết tên Phạm đình Q. (14t.), Nguyễn Văn H. (13t.) và Trần đình S. (12t.) vô gia cư và nghề nghiệp. (CC)

Ẩu đả trong quán ăn, 1 chết, 2 bị thương, 6 bị bắt

SAIGON.— 11 giờ 30 tối qua 13/12, có nhiều tiếng súng nổ tại đường Lê Lợi. Sau đó thấy một thanh niên bị trúng đạn được đưa từ trong tiệm mì L.H. đường Lê Lợi ra.

Theo người hiểu chuyện cho biết thì giờ nói trên, có một toán quân nhân và một toán thanh niên vào tiệm mì nói trên ăn uống. Trong khi ăn uống đôi bên nghinh ngó nhau, sanh ra ẩu đả. Lúc đó Cảnh sát viên Huỳnh v. G., trưởng toán tuần tiễu đến can thiệp, khi vào tới bên trong thì nhiều loạt súng nổ loạn xạ do một toán quân nhân bắn ra rồi cả hai bên bỏ chạy tẩu thoát. Trong lúc súng nổ đạn trúng ông G. bị thương nơi đùi và một thanh niên bị thương nơi bụng tên Võ văn Th. Cảnh Sát viên tùng sự tại Chi Cảnh Sát Công lộ Huỳnh văn Ng. Có 5 tên trong bọn bị đưa về bót được biết tên Lê an N. (22 tuổi) quân nhân, Nguyễn đức T. (16 tuổi) học sinh, Nguyễn hữu Đ. (17t.) học sinh, Hồng văn V. (17t.) học sinh, Nguyễn vĩnh A. (16t. học sinh và tịch thâu một xe Lambretta hai bánh do thủ phạm nổ súng tên Hoàng công N. xử dụng tẩu thoát để lại. Lúc đó có cậu Nguyễn C. (19t.) nhà ở đường Trần Quốc Toản đến xin lãnh chiếc xe nói trên vì cậu đã cho tên N. mượn, nên Cảnh Sát bắt giữ luôn cậu này để tiến hành cuộc điều tra. (AH)

GIA ĐỊNH.— 2 giờ chiều 13-12, binh nhì Nguyễn văn Th. (34t) ngụ tại ấp Hãng Dầu xã Tân Sơn Hòa tổ chức 1 tiệc rượu có mời anh Nguyễn văn Kh. (34t) quân nhân đến ngồi đến nhậu chơi. Sau khi uống rượu say mèm, lời qua tiếng lại 2 người cãi vã rồi sanh ẩu đả. Th. bị Kh. đánh đau tức giận lấy dao đâm Kh. 1 dao lòi ruột. Nạn nhân được chở vào bịnh viện cứu cấp, nhưng vì vết thương quá nặng nên đã tắt thở. Th. đã bị bắt. (DL)

Vào viện Đại Học ăn trộm bị bắt

SAIGON.— Sáng ngày 13-12, tại Viện Đại Học Vạn Hạnh đường Trương minh Giảng là ngày chủ nhật, hơi vắng nên có 1 thanh niên giả dạng 1 sinh viên đột nhập vào trộm một máy ghi âm trị giá 45.000 đồng của Viện ôm ra khỏi viện thì gặp Cảnh sát bắt đem về bót, được biết tên Nguyễn văn Th. (20t), học sinh ngụ tại Chợ Quán (CC)

Một em bé té sông mất tích

SAIGON— 12 giờ trưa 14-12, em Lê văn Đ. (10t), con ông Lê văn H. ngụ ở đường Tôn Thất Thuyết, đứng chơi ở bờ sông trước số 65 đường Tôn Thất Thuyết rủi ro trợt chân té xuống sông. Người nhà hay được báo tin cho sở cứu hỏa đến mò trên một tiếng đồng hồ, nhưng không kết quả vì nước chảy quá mạnh cuốn em Đ. trôi mất tích. (C.C)

1 thanh niên mượn phòng ngủ quyên sinh

SAIGON.— 1 giờ sáng 15-12, bồi phòng ngủ Đ.T. đường Nguyễn An Ninh, phát giác người khách mướn phòng nằm bất tỉnh trên giường. Nơi đây liền báo tin cho nhà chức trách lại chở người khách ấy đi bệnh viện cứu cấp, nhờ trong người có giấy tờ, được biết tên Lê Đ. (16 tuổi), ngụ tại đường Yên Đỗ Saigon. (CC)

Một bà lão chết trong xưởng ve chai

SAIGON.— 4 giờ chiều 13/12, nhân công trong xưởng ve chai ở đường Trương tấn Bửu do ông Phùng Ó. (50t) làm, phát giác ra một bà lão làm công tên Huỳnh quyên T. (60t), nằm chết trên xưởng nơi chứa vỏ chai từ bao giờ không ai hay biết. Nhà chức trách được tin tới nơi chở thi hài nạn nhân vào nhà xác khám nghiệm và mở cuộc điều tra. (CC)

TIVI—TUNER—AMPLI—TAPE
RADIO—CASSETTE V.V...
Xưởng Sửa Chữa Điện Tử

HOÀNG - VIỆT

642 PHAN-ĐÌNH-PHÙNG, SAIGON, Đ.T. 92.011

- Cơ xưởng đầy đủ máy tìm pan điện tử tối tân.
- 3 kỹ sư, 4 chuyên viên tốt nghiệp, tu nghiệp tại Anh — Mỹ — Nhựt, luân phiên làm việc.
- Ngoài các loại máy thường, nhận sửa với giao kèo hư máy bồi thường, các loại máy đắt tiền và tân kỳ, đại loại như :
- TELEVISION WIRELESS REMOTE CONTROL (đổi đài, tắt mở Volume, tiếng to, nhỏ, bằng một magic box, đứng cách TiVi 6m. Ở VN chừng 30 cái).
- AMPLI MARANTZ M 18 loại mới, chưa có Shema trong sách tài liệu xuất bản tại HongKong 1969. Chỉ có 40W, không có AM, trị giá vào khoảng 800 Mỹ Kim.
- MÁY HÁT ĐĨA TỰ ĐỘNG đặt tại nhà hàng như ROCK OLA
- SELECTOMATIC (cơ khí điện tử)
- MÁY TÍNH ĐIỆN TỬ và các loại máy điện tử khác...

Ban ngày có 1 chuyên viên thường trực. 5g đến 8g tối có 2 kỹ sư và 2 chuyên viên vừa làm việc vừa tiếp khách. Không nhận sửa TiVi tại tư gia. Không nhận sửa các máy đã bị sửa sai lạc, hư nát.

NHẮN TIN : Tất cả những bạn có RADIO - CASSETTE - AIWA hư dây COURROIE TETERON (phần play không chạy) trước đây chúng tôi không nhận sửa vì phải mua qua đắt một dây 800đ đến 1.000đ. Đôi khi lại là thứ dây mạo hóa làm tại Singapore (không bền, xài vài tháng hư lại) Nay xin mang máy lại, chúng tôi sửa để cho quí bạn một dây chính gốc TOKYO với giá 500đ.

MÁY ĐỔI ĐIỆN

(INVERTER — CHARGER)

● Điện yếu cò thiếu điện ● Điện bị cúp ● Không có điện

Mua ngay máy đổi điện (Inverter — Charger) Sạc điện vào bình Accu 12v hoặc đổi điện Accu 12v thành điện 110v — 50/60 cycles để chạy TV quạt, đèn ống, máy ghi âm, máy xay trái cây v.v....

Gọn nhẹ dễ xử dụng nhất. Bảo đảm BÁN tại SAIGON :
Saigon Ánh Sáng Công Thương
82 Ngô tùng Châu ĐT 25.466
ĐÀ NẴNG : Ánh Sáng : 6 A Hùng Vương

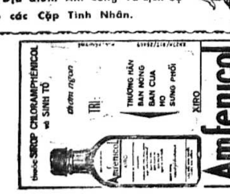
Hôm nay tôi lỡ hẹn dào.
Phân vân chưa biết nơi nào ăn ngon
Ngẩn ngơ tôi mới hỏi nàng
Tất yêu, nàng bảo :



Nhà Hàng Việt-Nam

62 Mạc Đĩnh Chi SAIGON

Địa điểm Ấm Cúng và Lịch Sự cho các Cặp Tình Nhân.



RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

*2 dòng đầu **100đ** mỗi dòng sau tính thêm **25đ**. Chỉ tính tiền theo giá rao vặt tới 10 dòng, nếu quá 10 dòng sẽ tính theo cột phân, hoặc thêm **50đ**. 1 dòng.*

Sang lại gấp 1 căn sạp ngoài mặt tiền chợ Trương minh Giảng. Hỏi tiệm vàng Mỹ Tín

Sang phòng mạch đường Nguyễn Kim Cholon. Liên lạc 232/15 Hiền Vương Saigon gần lưu xá Thanh Quan

Sang tiệm Cần sang tiệm 135/115 Ng. Huệ mặt tiền đường Tax Building tiệm 6mx10m, có tủ bán hàng, Đ.T. sang luôn. Hỏi 135/115 Nguyễn Huệ Saigon.

Sang chành vận tải, thuận tiện thủy bộ ở 61a Lê quang Liêm Chợlớn. Có điện thoại riêng. Hỏi Ông Hắn 448A Lý thái Tổ, Saigon, điện thoại 50096

Thương xá (Ciné Cẩm Vân cũ Võ di Nguy PN) Vì thiếu người trông nom sang lại 1 gian hàng cần bìa Mặt tiền. 218 Lê Lai Đ T. 22.845

Pharmacie tại Vũng Tàu sang lại vì thiếu người trông nom. Đang đông khách. Xin hỏi : 15 Phan Ngữ Đakao.

Nhà lầu sang cả đồ đạc. Rộng 4m20. Dài 25m có Garage và điện 220. Khu sang trọng, trung tâm thành phố, yên tĩnh. Hỏi và xem nhà tại số 4 đường Lê Văn Hưu trước mặt Tòa Đại Sứ Mỹ.

Sang hồ nuôi cá sang rẻ một hồ nuôi cá, diện tích : 40mx70m có luôn 2 nền nhà : 8mx24m và 10mx40, coi tại số 115C Văn Thân, Bình Tiên. Xin hỏi ô. Hậu DT. 21393, 23625.

6T5 sang 1 căn phố thương mại, hai mặt đường, tiện cho mọi ngành buôn bán. Số 38A Trần hưng Đạo Sg.

Sang 1 căn lầu 6mx12, meublé thật đẹp, tiện nghi, bếp, nhà tắm, điện nước riêng, mặt tiền đại lộ Trung Tâm Đô Thành nhưng ở từng 5 (cao lắm mà phải đi thang chưn). Hỏi Pharmacie LE LOAN 229 Trần hưng Đạo.

Sang Studio làm Mỹ Viện, Văn phòng. Hẻm đại lộ Lê Lợi Saigon. Hỏi 102 Trương Công Định Sg.

Đi xa sang sạp chợĐakao giá rẻ. Hỏi 12 Ngô nhơn Tịnh (hông trái Lăng Ông bà Chiểu)

Sang Gian hàng Thương xá Tax lầu một số 217D buôn bán lý tưởng, hốt bạc trong dịp lễ Giáng Sinh và Tết Nguyên Đán. Hỏi ô Liên, 16 Nguyễn Huệ (lầu 1) SG. ĐT 25261 trong giờ làm việc.

Nhà cho sang : giá 3T5 có điện nước, dài 21m, rộng 4m. Tiền phố rẻ. Hỏi ông Phát ngoài giờ làm việc : Trưa 12h-14h. Chiều 18h-19h tại 457/4 Lê-v-Duyệt Sg.

Sang Phố Võ Tánh Saigon 4m20x18m điện nước riêng. Hỏi 109/39 Nguyễn thiện Thuật Saigon G.N 91.38° (Ngoài giờ làm việc).

Tìm sang nhà mặt đường Chi Lăng, Bạch Đằng, Bà Chiểu, Trương tấn Bửu (1 - 2T). Hẻm 245 Trương minh Ký Giadịnh Photo Th. Kim vô thẳng 150m, hỏi 203/10G.

Sang rẻ nhà gạch bông 3m6x17m gần chợ, trường học, có điện nước, chỗ để xe hơi tại đường Phan văn Trị (Gia Định). Giao nhà trống. Hỏi tại 41 Nguyễn huy Tự (Dakao).

Sang 2T9 appartement đầy đủ tiện nghi, máy lạnh, nước nóng, khu an ninh ĐT.25.303

Cần sang hoặc mua 1 căn nhà nhỏ hoặc đất trống cỡ 3x6, 3x8m mặt tiền khu Cách Mạng, Trương Tấn Bửu, T. m.Ký, Công Lý, Yên Đỗ. Xin liên lạc với bà Giá 212/37 Ng. Huỳnh Đức PN hay biên thư cho SV Huỳnh Sĩ Nghị trường Quốc Gia Bưu Điện SG.

Sang 1 căn Chung Cư dưới đất Nguyễn thiện Thuật lô A 040 sửa đẹp 1.600.000đ Hỏi 175 Phan đình Phùng Saigòn.

Sang gấp biệt thự lầu mới rộng 12x10m, 3 phòng ngủ 6,5x5,5x4m5, 2 phòng khách 12x6,5x5m5, phòng tắm nước nóng điện máy lạnh, trang hoàng tiện nghi lịch sự. Nhà xe, vườn cây cảnh Hoặc cho mướn có điều kiện dài hạn. Nhờ cậu Lành số 253/4 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận chỉ dẫn.

Sang Phố Lầu

Lê văn Hưu Nguyễn Du Q. Nhứt Saigon 1 lầu 4x25 luôn đồ đạc, đi xuất ngoại 6T5 ông Pháo H. Việt Mỹ 335 Trần quý Cáp ĐT 90.689 Cả Lê Chí Nhật.

Sang sở chăn nuôi tại chợ Phú Lâm mé trường học ngay cửa trại cưa vào, có sẵn nước máy, 2 ao cá dài 22mx12m, 1 nhà tráng ciment ao cá làm lâu 4 năm, nước sanh bèo luôn luôn lối 900m2. Hỏi 30 Trần quý Cáp trưa 2g đến 4g. ĐT.22.601.

NHÀ ĐẤT

Nhà bán mặt tiền hiện đang mở tiệm may âu phục gần rạp hát. Số nhà 101 Thoại Ngọc Hầu.

Bán gấp nhà đúc 3 tầng đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 112H Hoàng Diệu SG.

Nhà bán lầu 2 tầng nhỏ có sân thượng mặt đường Bùi Viện hỏi 214, Nguyễn Công Trứ. Saigon. ĐT. 9.9256.

Bán nhà phố ngay mặt đường, gần chợ. Rất thuận lợi buôn bán. Mua xong giao nhà ngay. 240 Đinh tiên Hoàng Dakao.

Bán nhà có lầu 188A Hàm Tử một nhà có gạch bông giá 500.000đ.

Bán nhà sang luôn quán chè thạch. Hỏi 103 Kiều Công Hai trước Viện Hóa Đạo.

Nhà bán căn bìa mới cất lại rộng 20thv. đủ tiện nghi. Hỏi L/23 Cư xá Phú Lâm A.

Nhà cư xá bán 2 căn liền nhau đủ tiện nghi, có cửa sau xe vào tận nhà. Mua cả 2 căn hoặc 1 căn tùy chọn lựa, chắc giá 2T. Hỏi 224/2 lô H cư xá kiến thiết Trương minh Ký gần trường Thánh Tôma

Phố bán hoặc sang một căn phố thương mãi ở đường Trần hưng Đạo gần chợ Saigon. Xin hỏi số 95 Nguyễn thái Học Saigon

1.500.000đ luôn đất có bằng khoán, một căn nhà gạch cột đúc, 4x15m sau có gác, điện nước, 2 cầu, lavabo, douche, 2 quạt trần. Ở đằng sau trước cho mướn 6.000đ có lối đi riêng (mua xong giao trống). Hỏi hẻm 528—518 nhà số 15/31 Trương minh Giảng.

Nhà bán 4mx14m lợp ngói, vách tường, gạch bông, đầy đủ tiện nghi. Khu yên tĩnh. Gần nhà thờ, trường học, chợ. Hỏi 84/191 Tôn thất Hiệp Chợlớn, (cạnh nhà thờ Thăng Long, Phú Thọ).

Phố Bán luôn đất, điện nước, hướng đông, lịch sự, giá quá rẻ, Xem nhà vừa ý ngay tại số 148 ngang cây xăng Caltex xa lộ.

Cần bán gấp nhà 4mx14m có lầu đủ tiện nghi, có thể bán luôn đồ đạc, khu an ninh. 12/3 Hồng Thập Tự Sg. (vô sân 50m quẹo trái).

Nhà bán, lầu đúc 6m5x14m, 1 phòng khách, 3 phòng ngủ, 2 cầu tiêu phòng tắm, garage, Compteur điện, nước. 3.500.000đ. 47/1A Thiệu Trị P.N. đường Cách Mạng đến trường Quốc Anh rẽ vào.

CAI THẦU VIỆT KIỀU

Hồi Hương nhận xây cất và sửa chữa việc lớn nhỏ. Có đủ khả năng đảm trách. Hỏi Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật lot G 028.

Villa T.Q.Cáp B.H.T Quan 4.5x35, 1 tầng lầu, garage. Khu yên tịnh, gần Cercle Sportif. 8T.5 đủ tiện nghi. Bán gấp, mời Ô. Trả 8T3 đến thương lượng. Ô. Pháo-H-Việt-Mỹ, 335 Trần Q. Cáp ĐT. 90.689. cả lễ. Chủ Nhật.

Nhà bán 10mx3m20 điện, nước, đủ tiện nghi, gác suốt. Hỏi 491/74 Phan đình Phùng (Saigon).

Nhà bán 68/282C Trần-q-Khải. Tân Định gần rạp Văn Hoa tại trường Văn Hiến, bán thật rẻ. Hỏi 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Công chức thuyên chuyển bán 460 ngàn 1 căn nhà tole có gác, vách ván, nền xi măng, cầu tiêu, compteur điện 220v luôn cả đồ đạc trong nhà, sát mặt đường đủ phương tiện làm ăn. 12/3C Tôn Thọ Tường (nối dài) sau Ty Nông Nghiệp Thị Nghè.

Bán nhà 2 lầu đúc bêton, mặt tiền tiện thương mại 5m80x 16m, điện nước riêng. 401 Phạm Thế Hiển. Hỏi Ô. Phúc Thịnh 168D Hiền Vương SG.

Bán gấp nhà luôn đất 12mx4m, giá 750.000đ. Hỏi 265 Bà Hom Phú Lâm.

Bán nhà 121 Vĩnh Viễn, mặt tiền gần trường, gần chợ.

Nhà bán 4mx17m, có điện, nước, cầu tiêu, hẻm rộng nơi yên tịnh. Hỏi 290/1 hẻm 22 Bạch Đằng GĐ.

Bán nhà số 10, 4 đường Thoại ngọc Hầu Gia Định. Mua xong nhận nhà ngay. Nhà đúc 3 tầng lầu, luôn đất, kế chợ Ông Tạ, đủ tiện nghi, điện nước. Xin hỏi số 42G Bến Hàm Tử kế cầu Chữ Y.

Bán gấp 2 căn nhà lầu bêtôn, 200A và 202 Dương bá Trạc Q.8 Saigon, mặt tiền, phố buôn bán, gần chợ, trường học, tiện đường xe, đèn nước, đủ tiện nghi. hiện đang buôn bán, giá nhà trống, giá mỗi căn 1.800.000đ mua 1 căn cũng được. Hỏi ông Hội, 73E Phan thanh Giản Saigon.

Bán phố lầu, gần chợ, trường học, có đủ tiện nước, xem nhà từ 10g đến 5g mỗi ngày. Tại địa chỉ 322/484H Phan đình Phùng Saigon.

Nhà lầu đúc bán, mặt tiền Trần Quốc Toản 629 luôn đất. 3.200 000đ. Xin hỏi 140A Triệu Đà (Chợ Lớn).

Mặt tiền 1.200.000đ 3m5x 10m, đủ tiện nghi. Hỏi 5F Trần quang Diệu nối dài hay 16/2 cùng đường.

Nhà bán đủ tiện nghi, lầu đúc đường Trương Minh Giảng giá 3T2 hỏi ông Văn số 359/47/2D Trương Minh Giảng gần Phường.

Bán 3 căn phố lầu đúc, sân thượng, 4thx20th, đủ tiện nghi, luôn đất, hẻm lớn cho xe vận tải vào, có chỗ để xe hơi, giá 4T rưỡi mỗi căn. Xem và hỏi 156/5bis Hùng Vương Thị Nghè (ngang Cư xá Việt Nam Thương Tín).

Lầu đúc 2 tầng rưỡi, sân thượng, đủ tiện nghi, 2 phòng tắm, 2 quạt trần, nước, điện riêng, nước Đồng Nai, khu lịch sự, hoàn toàn an ninh, có chỗ để xe, hướng Đông mát, bán luôn đồ Meuble, giá rẻ. 52B Tự Đức, đại lộ Cách Mạng sau trường Quốc Anh.

1T5 nhà lầu đúc mới cất chắc chắn đầy đủ tiện nghi, trong hẻm lát gạch, cách đường 15m. Hỏi 153 Hòa Hưng Saigon.

Bán nhà lầu đúc mới 3m60x12m đủ tiện nghi, 1 triệu 450. Tại 220/150/43 Trương minh Giảng (gần đền quan Tuần)

900 ngàn nhà 3mx10m, đủ tiện nghi, điện nước số 34/99/4 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Bán nhà dài 11Tx N. 3T50 đủ tiện nghi giá 600.000. khu Trương minh Ký vô hẻm 500 thước. Hỏi 219 Chi Lăng Cô Năm.

Bán nhà ngói xây, rộng 4x20m số 149 đường Phạm ngũ Lão Gò Vấp ngay sau Tổng Y viện Cộng Hòa, đầy đủ tiện nghi.

FATIMA cần Bình Lợi. Bán 2 lô đất cạnh nhau bình vuông số 201-202 góc 2 đường. Hỏi 282A Trương Minh Giảng Sg.

300.000đ nhà bán gấp 3m50x10m, có điện, số 408/4B hẻm Chợ Mạnh Trinh đường Chi Lăng Phú Nhuận (đến số 185 quẹo vô chừng 150m hỏi em Hoàng).

Bán trại gà tại Quận 7 (Bình Đông) cất 2 dãy 16 căn, giá 650.000đ và 1 căn nhà tại quận Tư, 4mx40m, giá 550.000đ Hỏi ông Hiền tại số 209/38 Tôn thất Thuyết Vĩnh Hội hoặc 586 Hưng Phú Chánh Hưng, và buổi tối.

Bán Nhà 3 tầng, luôn đất. Hoa do giấy phép đầy đủ điện nước riêng. Nơi buôn bán. 199A Nguyễn huỳnh Đức. PN.

Mặt tiền 800.000đ 4mx11m Hỏi 28 Trần quang Diệu nối dài.

Nhà bán 4x17m sau có lầu, đầy đủ tiện nghi gần trường học, chợ và nhà thờ có công tơ điện nước riêng. Hỏi 102/18 Tô hiến Thành Saigon

Bán nhà 200 Nhựt Tảo mặt tiền gần chợ, gần trường. Hỏi 121 Vĩnh Viễn.

Nhà bán 1.400.000đ nhà đúc nóc bằng đủ tiện nghi. Hỏi 141/5 Hùng Vương Thị Nghè Gia Định. Cách ngã ba hàng xanh 50m (đường lên cầu Sơn).

650.000đ nhà có gác, có điện nước cầu 16/16 35. Nguyễn Thiện Thuật SG.

Biệt thự bán rẻ 60 Đặng Dung Tân Định.

Nhà bán tiện thương mại mặt tiền, 200 Petrus Ký Chợ Lớn. Hỏi 238 Lý Thái Tổ Saigon

Bán 1 căn nhà lầu đúc, mặt tiền điện nước. Hỏi 397 Nguyễn tri Phương Cholon

Bán gấp giá hạ 2 căn nhà trệt đủ tiện nghi Hỏi 005 lô G chung cư Nguyễn thiện Thuật

Bán gấp nhà lầu 3m6x17m đầy đủ tiện nghi, có cửa hậu. Số 382/11 Hồng Thập Tự SG (hẻm rộng xe hơi vào được)

450.000đ nhà có gác, gạch bông 4mx8m. Hỏi số 205/42A Nguyễn Thông SG.

Nhà bán đủ tiện nghi gần chợ Bàn Cờ Hỏi tại 704/112 hẻm Phan đình Phùng

Bán gấp giá liền 350000đ nhà trệt 3.8x18m có điện nước, mặt tiền, tiện buôn bán. C242 Xóm Chiếu Khánh Hội

Nhà bán gấp 4x20m đẹp, rất đầy đủ tiện nghi. Hỏi số 544Q Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Bán 1 căn nhà 4mx14m, gạch bông suốt, điện nước, đầy đủ tiện nghi, giá 700.000đ. Hỏi 12/74 hẻm Viện Ung Thư Nguyễn văn Học Gia Định

Nhà bán luôn đất đủ tiện nghi. 174/3 Phan Đình Phùng Gia Định giá rẻ. Gần chợ Bà Chiểu.

Nhà bán luôn đất tại mỗi tầu Ngô tùng Châu và Trần Bình Trọng (Giađịnh)Nhà trệt. 3 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, nhà để xe, nhà kho, sân chơi nước và điện riêng. 161m2 đất có bằng khoán, khu tiện mua bán, và thật an ninh, nhà riêng biệt một mình, mời bà ở Thị Nghè trả 212 đến thương lượng số 1 Trần bình Trọng (Gia Định) kế bồn nước ngã tư Xóm Gà.

Nhà bán 4mx15m, giá 300.000đ và 1 miếng đất 12mx20m, tiện chăn nuôi. Tại số 1/60/20A Nguyễn Thông nối dài.

Lầu cư xá Vĩnh Hội, căn D 57 căn tiền bán gấp. Hỏi căn J 23 vào buổi chiều.

Nhà bán 1.700.000đ trung tâm thủ đô 5mx10m có lầu, đèn nước, xe cam nhông đậu sát nhà. 467/39 Phan thanh Giản SG.

Nhà hàng Vì chủ phải đi xa. Bán hay cho thuê nhà hàng tại Bãi Sau Vũng Tàu hiện đang đông khách Mỹ. Hỏi bà Mai nhà hàng Gió Biển Bãi Sau Vũng Tàu.

Bán gấp

1 căn phố lầu đúc, mặt tiền đường Chi Lăng và nhường 2.000m2 đất sát biển trên đường ra bãi sau Vũng Tàu. Hỏi 26C hẻm Nhất Linh Chi Lăng Phú Nhuận GĐ (chỉ dẫn).

Nhà bán gấp đất tư giao nhà liền 1 triệu. Hẻm rộng đường Bàn Cờ 212/75/8 4mx10m 2 tầng, khu yên tĩnh sạch, trung tâm điểm Saigon-Cholon. Hỏi 399/2B Phan đình Phùng SG.

Vì không người trông nom, muốn bán tất cả dụng cụ hành nghề Kỹ nghệ lạnh (gió đá, máy hút, máy bơm pistolet sơn, đồng hồ đo điện, sạc gaz, kìm uốn v.v....) tủ lạnh, máy lạnh, Freezer. Xin hỏi 135 Đường Trần Bình Trọng, trước cửa nhà thờ Chợ Quán.

Bán hoặc sang nhà lầu đúc 2 tầng mặt tiền ĐL Cách Mạng. Đủ tiện nghi để mở phòng mạch, Pharmacie, Bar hay Steam bath (ở khu đông ngoại kiều) giá rẻ. Hỏi 160 Cách Mạng TSN.

Nhà bán gấp. 585/18 Phan đình Phùng. 5mx12 đủ tiện nghi, giá rẻ.

Bán lầu đúc 3 tầng 2 tầng trên có 8 phòng đang cho mướn có huê lợi dưới để ở. Mặt tiền, gần chợ Hòa Hưng. Hỏi 377A Lê văn Duyệt Sg.

Nhà bán lầu đúc. Điện 110V/220V. 14/30 Kỳ Đồng Sg. Sáng từ 8g30 đến 11g30. từ 15g30 đến 18g30 Miễn trung gian

LÊ-T-TÔN TRẦN-H-BẠO

Bán phố lầu, tiện cho cửa hàng, văn phòng, tiệm buôn nông ngư cơ v.v.... Ô. Ly 8 Tự Do ĐT 25837.

Nhà bán mặt tiền, khu thương mại. Hỏi 3/2 Trần-quốc-Toản Saigon.

Nhà bán lầu đúc 3 tầng mặt tiền, gần chợ trường học Compteur điện nước riêng. Bán luôn đồ đạc meublé đủ tiện nghi. Hỏi 46 Lô 70 Cư Xá Đô Thành Saigon.

Nhà bán 1T250 gác suốt 3mx 11m điện nước riêng số 212/11/18 đường Nguyễn thiện Thuật Bàn Cờ Saigon

TV - RADIO

Thật rẻ 5000A vỏ cây. 140X SP30-40W Aiwa 1001-PL50 4000D. Radio Casst Panas. Micro Wireless đều nguyên thùng 242/117 Ng. Thiện Thuật Saigon.

Bán 1 Sansui 1000A (36). 2 loa AR4L (32). 1 Akai XV (44). Hỏi 453/33 Phan đình Phùng.

TV Sanyo 16in loại portatif. Bán Hỏi 152/31 Yên Đỗ Sg.

TV Toshiba 20'' có chân. Motora 20'' nguyên thùng. Ampli 1500TD Loa CS99 bán giá rẻ. 42 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Bán 1 tivi Denon 20in meuble, Akai 1800SD, Ampli Pioneer 1500T 1 cặp loa ARU X hỏi 245/14 Võ Tánh.

TV bán TV Hiệu Sanyo 16inc kiểu 16480L cửa lùa rất đẹp Do nơi 47/102/6 Nguyễn đìnhChiểu Tân Định xem máy từ 12 giờ đến 19 giờ. Xin hỏi Dương Thọ.

Bán 1 Tivi 23inches của Đức mới tinh hảo. 433/6 Hai Bà Trưng Tân Định.

Teac 6010, 4010, SX9000, 990, 1500TD, 5000A/w, 2000A/w, 630, 330, 651, 200D, M10W, 1800SD, CS99, 88A, 77A, SP2000, SP3000, AR4. Tivi Sony Panasonic 9'' pile điện, Radio Cassette Aiwa, Sanyo, tủ lạnh Nhật. Tất cả nguyên thùng, giá hạ hơn mọi nơi. Xin mời đến 34/19 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

5000A vỏ cây kiểu mới nhứt chưa khui thùng bán 90.000đ 197 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Sang băng nhạc Master tape (băng cái) Jo Marcel, P. M. Cương, Shotguns (trọn bộ) Akai X2000S và X200D tạo ra băng lớn, Cartridge, Cassette stéréo, mono (độc đáo). 120/7/12 hẻm Trần hưng Đạo.

TV Sony 9'', Panasonic 9'', Sony 10'', Sanyo 20'', Sony 20'', Tất cả đều nguyên thùng, đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông)

Giá rẻ Loa CS88A, CS77A, SP2000, Ampli 5000A gỗ. SX1000TW. Teac 4010S. Akai 2000D Hỏi 194/131A Trần Quốc Cáp Saigon

Akai 200D 1800SD. Teac 4010S Sansui 5000A loa CS99 SP 2000. AR4X. Pioneer SX9000. Hỏi 265 bis Võ Tánh SG

Sửa đủ hiệu Tivi Mỹ và Nhật chính Thanh. Lợi sửa chờ lấy tại 261 Công Lý SG hoặc gọi ĐT.41.904 sẽ đến sửa tận nhà.

Télévision OPÉRA Sửa các loại TV cho lấy. Bảo đảm 3 tháng. Gọi 37.201 sẽ có chuyên viên đến sửa. Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật. 1011 TRẦN HƯNG ĐẠO.

Mua nhiều TV cũ mới. Hỏi 1 Cô ... trường Lữ Dơ Thu Nghè (cạnh bót Cảnh sát). Giá cao

Bán Sansui 5000A Teac 401S. cặp loa 1000-215/5 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận Gần Ngã Tư Cách Mạng.

Ampli SX9000 5000A vỏ gỗ, Pioneer SX 1000 TW Kenwood 5010 vỏ gỗ tất cả đều nguyên thùng. Hỏi 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

TV Zenith 23 và 19 rất tốt. Taperecorder Sony 540. Hỏi 126 Trần khắc Chân Tân Định.

Bán 80.000đ TV 23 inch, NEC thùng gỗ, cửa kéo còn như mới. Hỏi 300/6 ấp Phong Phú III Nguyễn văn Thoại cạnh trường tiểu Học Nhân Chủ CL.

Bán rẻ Loa Pioneer CS-31 (80W) Kenwood TK 140U t-d — Kenwood PC 200 Tapedeck Akai 4000D và Piano Gunther (Đức) 351/1A ngang cửa trường đua vô 300m.

Teac A2050 mới bán 80.000đ quạt bàn Panasonic mới bán 12,000đ miễn trả giá. Hỏi 431 Phạm văn Chí Q.6

Cần mua TV cũ

Hỏi 367 Phạm Ngũ Lão SG.

TEAC 7010

4010S, Akai 360D, 330D, 200D, 1800SD, Sony 630, 330, 366, loa CS-31, 77, 99, SR-2000, 1500, Ampli 5000A (gỗ, sắt), 3000A, 4000, 5150, 1000TW, quay dĩa lab 40B, PL41, TV Nec 19'', Hitachi 19'', Sanyo 19'' (có cửa), Motorola 20'', Pana 9'', Sony 9''. Bán thật rẻ, giao tận nhà. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức PN (sát hãng xe buýt vàng).

580-B rẻ bất ngờ

Loa Fisher XP-7-B (140), 1000A (43). Teac 4010S (85). Sony 366 (50), 200D, CS99, 77, 31, SP-2000, 1500, Ampli 5000A (gỗ, sắt), 4000, 3000A, 1500TD, 1000TW, 990, Sony 630, 330, TV Motorola 20'', Pana 9'', Sony 9''. Giá thật chiều hàng, bảo đảm 100°/o chưa khui. Giao ráp tận nhà. Hỏi 580B Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (khu Kiến Thiết).

Đổi bù thêm nhiều TV mới cũ. Máy cũ đổi lấy mới 1 có sẵn. TV Philippe 23 Telefunken 23 National 23 Sony 20 Nec 20 Denon 19 Mitsubishi 19 RCA 19 Sharp 12 bình điện), Akai 200D 150D 100D 1800SD M8,M9 Sony 630 Sansui 2000A/W 1000A Pioneer SX 1500 TD 629 Petrus Ký Saigon (Bến xe Dalat).

XUÂN - ĐÔ

Chuyên sửa các loại máy :
GHI ÂM, AMPLI, TV

Do một toán chuyên viên trên 20 năm kinh nghiệm, đã từng đảm nhiệm những công việc quan trọng và xử dụng máy móc tối tân trong ngành vô tuyến, cho các cơ sở Mỹ lớn nhất tại Saigon như : J.D.P.V.—RMK PAGE, COMMUNICATION và PACIFIC. Có đủ phụ tùng thay thế cho máy Mỹ và Nhật.

Sửa chữa bảo đảm kỹ lưỡng, mau lẹ, giá đặc biệt.

Cần mua lại hoặc đổi bù các loại máy kể trên.

241 Hai Bà Trưng Saigon
(ngang đất Thánh ...)
Chủ Nhân Kính Mời

052G Teac 4010S. Sony 630 Akai X355 1710W. Sansui 2000. Pioneer SX9000. 1500 TD. Denon FM -|- 2 loa. Loa SP1500 AR4X. Coral BX1200 (200W). Giao máy và có thợ đến tận nhà. 052G Sư Vạn Hạnh Sg (Chung Cư).

Bán 1 tivi Sanyo 16 inch 2 loa có chân. (Hỏi 724/7 Phan thanh Giản hẻm trước rạp Ciné Long Vân).

Bán Sansui 2000AW vỏ gỗ rời, chưa khui thùng, 27 Thủ khoa Huân SG (Cửa Bắc chợ Bến Thành).

Akai GX 365D Sony 651

Akai 360D (120.000đ) Teac A6010 A4010S(modèle mới) Sony 630 Akai 200D. Ampli 5000 AW 1000 TW Radio Zénith 7000 1 (11 band) AR 4X. Hẻm 376 Trần quí Cáp ngõ 1 tay trái, số nhà 32/30 (gần Quán 8 Lọ).

TIVI HƯ ?

Xin đến Tivi THANH-QUANG 158 Lê Lai SG hoặc ĐT.91.470 sửa đủ các loại máy Tivi, Radio, Cassette, Sansui, Akai, Teac có nhận sửa Tivi tận nhà do nhiều chuyên kinh nghiệm với máy tìm pan tối tân giá đặc biệt bảo đảm 6 tháng.

TEAC 6010-4010

Sony 630, 366, Akai M10, 1800 SD, 200D, Panasonic 700D, loa CS99, 88A, 77A, 33, SP2000, 1500, BX1200, 1000, CS05 (kiểu mới hình lăng trụ tuyệt đẹp), AR-4X, Sansui 5000A, 2000, Pioneer SX900, 1500TD, 1000TW, 990, Kenwood 5150, 140X, quay dĩa Sansui 2020, PL50 PL41, PL25, TV Sony 9''.Hỏi 259/1 Nguyễn h. Đức P.N.

ĐẠI HẠ GIÁ

Ampli Marantz 22 loại mới nhất Akai X200D, 1800SD, Teac A 4010S, A20, Sony 630, 230, Sansui 5000A, vỏ gỗ, vỏ sắt, Pioneer SX 1500TD, 1000TW, Kenwood KR 5150, loa CS99, CS88, 33A, SP 2000, SP1500, BX1200, BX1000 loa Akai 130W, AR4X, Cassette xe hơi, Tivi 16 inches, 9 inches, 12 inches, quay dĩa PL41, Garrard 95B, Nivico, Deck của Mỹ, Panasonic. Tất cả nguyên thùng, giao tận nhà, 89 đường Bàn Cờ (giữa Phan đình Phùng và Phan thanh Giản) SG.

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ

(Trước mặt Radio TV Việt Nam)

TRỊNH QUAN

Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO — MONO

- băng lớn
- CASSETTE
- CARTRIDGE 8 TRACK

TRỊNH-QUAN kính mời

Băng học tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật, Ý... **Băng Nhạc** thâu sẵn hay chọn từng bài : Tân nhạc, Cổ nhạc, Tuồng, Kinh Phật... Nhạc **Giáng Sinh** và **Xuân**. **Đại lý** băng **Shotguns** và Hãng khác. **Minh Châu** 66t Lê Lợi SG.

TV Sony 9'', Sharp 12'', pin, điện, Akai M9, 1800SD, Teac 1500, Kenwood TK88, 60, CS88, Mua đổi, sửa chữa bảo đảm, nhanh chóng. 139J Võ Tánh SG.

Bán rẻ TiVi Nivico 23 inch còn nguyên trong thùng. Hỏi 48 Tự Đức Phú Nhuận đường Cách Mạng Sau Trường Quốc Anh.

Bán 1 Akai X2000S xài 3 loại Band Reel, Cassette, Cartridge (125) và 2 Loa Pioneer CS. 99. 5Way, 6 Speaker còn trong thùng chưa khui (42). Hỏi tiệm bán đồ gốm và Mỹ thuật Mỹ Văn 227/A Trương Tấn Bửu P.N.

63.000đ Bán rẻ 1 tape deck «Teac» 1500W 12.000đ quạt máy Hitachi. Hỏi 233F Đinh. T. Hoàng (Thái Lai) chân Cầu bông.

85.000 toàn bộ gồm Akai M-9 -|- 1 cặp Loa Sonic AS61 mới toanh. Cần tiền bán gấp (Xin miễn trả giá). Hỏi 235E Mai Xuân Thưởng CL.

SX.9000 Ampli Pioneer tối tân chưa khui (120) Loa CS.99 (85) Teac 4010-S số 1 Lê Lai, hỏi anh Hai VNTT.

Tivi hư ? Xin đến Vạn Hoa Electronics 43 Trần quang Khải, 43, Dakao Quí vị sẽ hài lòng với — Phương pháp sửa chữa khoa học tân tiến — Có máy máy thử và dò pan tối tân. Do kỹ sư và chuyên viên điện tử rành nghề đã tu nghiệp ở ngoại quốc phụ trách công việc làm : Kỹ lưỡng nhanh chóng bảo đảm. — Có chuyên viên đến điều chỉnh máy tại tư gia.

MÁY HỒNG và SHOTGUNG đều có bán tại :

HOA SIM

259 đường Gia Long Saigon
(Trước rạp Long Phụng)

Băng Nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài. Băng học tiếng : Anh, Pháp Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha, có đủ sách để tự học. Băng nhạc : **TÌNH CA 20** do **HOA SIM** phát hành. Xin mời các đại lý lại mua với giá sỉ đặc biệt.

THE FISHER

— Đại diện kỹ thuật FISHER tại VN.
— Sửa và bảo trì các loại máy Fisher.
— Đầy đủ phụ tùng thay thế
— ĐẶC BIỆT Sửa miễn phí các máy Fisher còn trong các thời gian bảo đảm.

Mua, bán, đổi, sửa loại TV, Ampli, Recorders, Cassette, (Anh Mỹ Úc, Nhật)

—Do chủ nhân đại diện hãng Fisher đã hợp tác kỹ thuật tại các ... cùng sự cộng tác cựu ... Xưởng hãng ráp máy VILEO đảm nhiệm kỹ thuật. Xin mời đến : NGÂN RADIO—TV 37 Trương Quốc Dung Phú Nhuận.

524-A Trương minh Giảng có gì lạ ? ? Trung tâm môi giới bán đồi Thâu băng. Ampli, loa, quạt máy, tủ lạnh mới và Nhận sửa các loại máy tối tân hiện nay.

V.T.T.H.

T.V. hư xin gọi điện thoại số 92.561 hoặc đến TÂN-TIẾN 303 Nguyễn thiện Thuật Saigon, quý vị sẽ được vừa ý ngay.

GIÁNG - SINH

Những băng nhạc Giáng Sinh Việt Nam và Ngoại Quốc hay nhất.

HỌA MI THÂU BĂNG
42 Bàn Cờ Saigon.
(chùa Kỳ Viên rẽ vô)

MÁY & TỦ LẠNH

Freezer Sanyo, 168L mới, giá rẻ. 2X Tô hiến Thành (quán Nhớ) cư xá bồn hợp Phú Thọ, gần Trung Tâm bán lẻ quân đội.

Bán 1 máy lạnh Fedder 1 CV5. 1 hiệu GE 2CV, 19000 BTU. 1 hiệu Carrier 2CV 18.000 BTU tất cả dùng điện 220V. còn mới 90 /o Hỏi 263/32 Võ Tánh Sg.

Bán 1 tủ lạnh 70L chưa dùng hiệu Panasonic. Hỏi cô Hạnh 371/L Hai Bà Trưng Tân Định ĐT.41.138.

Bán 1 máy đan 2 giàn hiệu Singer còn mới. hỏi 476/4A Trương minh Giảng.

Máy nước nóng hiệu Astor bán Hỏi Ô. Châu 11C Thi Sách SG.

Freezer National 2 máy mới nguyên, Général Inox mới tủ lạnh 1 và hai cửa v/v—44 Lê quang Định trước chợ Bà Chiểu.

Bán 1 máy làm kem bột hiệu Sweden 1 tủ lạnh hiệu Electrolux còn tốt. Hỏi 78 Nguyễn Huệ SG.

Freezer mới của Mỹ 800L cao 1m80 đông đá rất mau. Hỏi 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Saigon.

SỬA BẾP GA, MÁY GIẶT

Gọi ĐỒNG TÂM Kỹ Nghệ. 82-84 Trần Quang Khải — Tel 23417.

Bán rẻ 1 ít bàn sắt tủ sắt, máy lạnh, tủ lạnh, Frezer, máy giặt lớn (tiện cho nhà hàng, tiệm giặt ủi) Tất cả xài rồi, còn mới. Hỏi 36/234/1A Cách Mạng Phú Nhuận (gần cây xăng Nguyễn Huỳnh Đức).

Bán 1 tủ lạnh tự động hiệu Sharp 77L còn mới tinh. 1 TV 19inch hiệu Admiral còn mới. Hỏi 377/82 Cư xá Kiến Thiết Lê Đại Hành Phú Thọ (gần văn phòng phường Phú Thọ).

Máy lạnh FEDDES 1,5CV 55/3 Phát Diệm SG.

Tủ lạnh NEC 100L Thật đẹp 55/3 Phát Diệm Sg.

Bán gấp 1 tủ lạnh Toshiba Radio pick up, TV Nati nal ... 130 lô G Chung Cư Nguyễn thiện Thuật.

Bán máy giặt Sanyo tự động sấy khô mới nguyên Radio Cassette Aiwa 175/7 Phạm ngũ Lão Sg.

KIM LIÊN

KỸ NGHỆ LẠNH
Mua cũ đổi mới
Máy lạnh tủ lạnh
...
REFRIGERATION SPECIALIST
104B Phạm đăng Hưng Đakao Sg.

Bán rẻ máy điều hòa GE 2 ngựa và một cái 8.500 BTU xài điện 110 V It. một Amplie. Sansui 130 Watts còn thật tốt. Hỏi 118/51 Trần quang Diệu Saigon.

Bán gấp một máy pha cafê điện hơi nước. Mới, toàn hảo. Hỏi 110. Đề Thám, Saigon.

27.000 máy giặt National 3K2 và 42.000 National 4K5 có bán Sanyo, National Castle: Ý tự động vắt khô 5K5, 5K 4K. 4K6 giá rẻ tại 4 Nguyễn minh Chiếu PN.

Máy điện tử Nhựt chữa bá bịnh bán. 29 Đồn Đất Saigon (trước Grall).

Máy cày Ford 5000, 78 mã lực, chưa xài nhường lại giá rẻ. Tại 559 Nguyễn trí Phương (nối dài) Cholon.

Bán 1 tủ lạnh Sanyo 127 lít và 1 tủ Panasonic 70 lít kiểu đẹp cả hai hoàn toàn xả đá tự động. Tất cả còn mới nguyên xem thích liền, lấy ngay để kịp xài Tết. Hỏi 137/119 Phát Diệm Saigon.

Bán máy giặt hiệu Whirpool, tự động xả vắt khô. Hỏi 30 Nguyễn thiện Thuật (Sg).

Bán 1 máy giặt Kelvinator 110V 1 máy giặt Mitsubishi Nhật 110V. 1 Freezer năm của Mỹ 70L. 1 tủ lạnh hiệu Frigidaire 400L Hỏi 219 Trần Quốc Toản ngang chợ (có thợ sửa máy giặt Mỹ, máy tự động).

Caterpillar kiểu D342C 220/240 C.V còn mới nguyên muốn bán. Hỏi 227 Lê thánh Tôn Sg Đ.T. 23.018.

Bán máy kỹ nghệ

— Máy ép nhựa hóa học 4 OZ hiệu Tat-Ming H.K.
— Máy ép nhựa hóa học 2 OZ hiệu Tat-Ming H.K.
— Máy ép thuốc viên nguyên xứ Đài Loan
— Máy nghiền bột nguyên xứ Đài Loan

Hỏi 25 Lãn Ông CL. ĐT.50.668

Kỹ Nghệ Lạnh

Sửa bảo đảm, do chuyên viên ngoại quốc đảm trách, công việc nhanh chóng, sửa máy lạnh, tủ lạnh, bếp gas, máy giặt và điện nhà, quý vị có máy hư xin gọi đến :

Hưng Việt số 49
Trương Minh Ký Gia Định
Điện thoại 40.179
có xe đi lãnh và giao hàng tận nhà

Vũng Tàu chú ý

Vũng Tàu sửa máy lạnh, tủ lạnh, bếp gaz, máy giặt, đúng hẹn và bảo đảm nhất. Gọi Đồng Tâm, 7 Quang Trung Vũng Tàu, Đ.T. 2057.

IBM : 58 MẠC ĐĨNH CHI

— Station Service dầu đặc biệt — Nước tẩy rửa chống hư hỏng 200đ — Ruban IBM 2000 máy chữ tay : 150đ.

Bán 90.000đ tủ kem hiệu Freezer còn mới. 416/626 Phan đình Phùng Sg

Bán 1 máy lạnh Whirlpool 11.000 BTU điện 110V (mới tinh) 1 TV Panasonic 9 inch điện Pin 115/1 Trương minh Giảng (gần Hiền Vương).

Bán 1 máy lạnh hiệu Carrier 2CV-220v, 1 bộ cửa sắt của Pháp 3m 75x2.80, 2 tủ hàng kiến 5ly, 3m20x2.40x045 và 2m40x 2m40x0,45. Giá rẻ hỏi 18/3 Trần quang Diệu SG.

Tủ lạnh 400L hiệu Frigidaire và Hotpoint, 2 cửa rất tốt, Electric Flash chụp ảnh lại nhà nghề hiệu Minicam 126 Trần Khắc Chân Tân Định.

Tủ lạnh hạ giá

Sanyo 150L (48.000), Toshiba 140L (50.000) Hitachi 140L (51.000). Có sẵn tủ nguyên thùng, bán thật rẻ, đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

Bán gấp 1 máy lạnh hiệu General electric 12000BTU 220V, C50, bảo đảm blốc còn nguyên. Hỏi 242A Nguyễn minh Chiếu TSN.

Huế Cần bán : — 1 Photocopic điện tử Apeco mới nguyên — 1 xe Chevrolet 3T chạy 15.000 CS. Hỏi tiệm đồng hồ Thành Tín 87, Trần Hưng Đạo Huế.

Dư dùng bán 1 cốt (Vilebrequin) máy lạnh hiệu Frick 8x8. Hỏi 14 Tăng Bạt Hổ Cholon.

Máy lạnh Admiral Chrisler Westing1/2—1—1,5 và 2 ngựa. Mới, nguyên thủy, bán rẻ. 118 Trần Quang Khải Sg.

Tủ lạnh Nhựt đủ loại xả đá tự động, có hóa đơn bán rẻ. 847 Hậu Giang Cholon

Bán 2 máy cày M. Cormick đang chạy. Hỏi Ông Năm ngang Văn phòng Xã An Nhơn Gò Vấp số 8/51.

Bán 1 máy chữ Việt hiệu Underwood five trục 51cm. Rất tốt. Giá 45.000đ. Hỏi Lô K số 318 Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật Sài Gòn.

Tủ lạnh hiệu Firestone 200 lít. Dư dùng bán giá hạ. Hỏi 261 Trần Quốc Toản SG. Mỗi ngày từ 8 giờ đến 14 giờ.

Bán rẻ nhiều tủ lạnh và Freezer tại 45 Trịnh minh Thế ĐT. 90.400.

Máy lạnh, hiệu G.E 18.000 BTU (2CV) và 14.000 BTU (1,5CV) giá rẻ 49 Nguyễn Khắc Nhu SG.

Bán máy thêu và may hiệu Singer và máy may Misubutsi hỏi số 006 lô J Chung cư Nguyễn Thiện Thuật SG.

Bán 2 chiếc máy cày hiệu Minneapolis-Moline kiểu Jet-Star «3» có cả giàn cày 8 chảo Và 1 giàn bừa, trong Hãng Saigon Garage. Liên lạc 143, Nguyễn văn Sâm, SG. Trong giờ làm việc.

Máy bọc nút áo

Bán 2000đ một chiếc, nút 120đ một trăm. Lại 87 Bùi Viện Saigon.

Việt Hùng Frigo

45 Trịnh minh Thế ĐT.90.400 Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt. Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Máy kem Amosia 5 ngựa còn tốt nguyên. 450.000đ. Hãng kem Hanoi 76/8 ấp Hãng Dầu ngã ba Ông Tạ (tới nhà giấy thép gió đường Phạm bông Thái quẹo vô hẻm con mắt độ 200th)

Nhường Tủ lạnh Nhựt 120L và 140L Cô Bé Năm, 564B Hậu Giang CL.

Mua máy giặt

mua lại bất cứ 1 loại máy giặt nào mà quý vị 1 dư dùng theo thời giá tại tiệm Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận ĐT 41014.

Máy bơm nước

Quý vị có nhà, lầu hoặc giếng phải xách nước thật là khó nhọc vô cùng, từ nay quý vị khỏi phải lo nữa, chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm tối tân nhất của ngoại quốc. 43 Nguyễn tri Phương CL.

Bán tủ lạnh Hotpoint 400L 2 cửa. Hỏi 241/11/10 Phạm ngũ Lão SG.

Freezer, máy lạnh

Freezer Sanyo 2 cửa 190L xài 6T tốt như mới tủ lạnh 2 cửa 400L máy mới 90.000đ máy lạnh Fredder 1HP50 110V mới tinh 165.000đ, Wilpool 11.000 BTU 110V xài qua 90.000đ, máy giặt Itali giặt sấy tự động 220V giá rẻ. Hỏi 410 Trương minh Giảng SG.

Máy nước nóng

Khi trời trái gió đề phòng : Phong thấp, cảm cúm, Tê bại sụi, chỉ có 10.500đ. 1 máy tắm nước nóng tối tân nhất của Italy. Bao luôn công ráp. 43 Nguyễn tri Phương (C.L.)

Freezer - Hitachi

NHẬN GHI TÊN ĐẶT MUA

FREEZER HITACHI hàng về hạ tuần tháng 12/70 Quý vị đã biết giá trị vượt bực của tủ chứa kem Hitachi đối với các hiệu khác. Hình dáng đẹp, ít hao điện, có nút điều chỉnh 8 số lạnh, bịt nước mau đặc. Xin đến ghi tên đặt mua tại **HOA MAI** 454 Minh Mạng C.L. Hàng về có hạn các loại 100L,140L,180L.

MÁY KEM

HỆ THỐNG LẠNH

Ráp — Bảo trì — Sửa chữa. Tất cả hệ thống lạnh lớn, nhỏ. — Kỹ thuật bảo đảm 6 tháng. — Do chuyên viên duy nhất tốt nghiệp hãng Toshiba và Kỹ sư phụ trách.

TRẦN HÙNG
ĐIỆN LẠNH CTY
142 Võ Tánh PN. Đ.T. 41.126.

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỀN, TRỌNG - TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ - NGỌC

Giáng Sinh năm nay

HOÀNG THỤY YẾN

(Trao về cho Phương của bé)

GIÁNG-SINH gần về rồi, như mọi năm, là bé được chị Huyền chở bé đi mua thiệp để tặng các bạn của bé, nhưng nămnay không có chị Huyền để chở bé đi mua thiệp nữa, vì chị Huyền củabé đã đi du học rồi, mà bé nghe hình như là chị Huyền đi Đức, thì phải. Xa ghê cơ ! Giáng sinh năm nay không có chị Huyền, bé buồn ghê đi. Chị Huyền ơi ! Có nghe bé gọi không ? Bé mong chị Huyền từng giây từng phút vậy đó, chị Huyền về nước cho kịp đêm Giáng Sinh nha ! Bé sẽ dành cho chị Huyền 1 món quà thật là đặc biệt, nhưng bé không nói bây giờ đâu, chị Huyền về sẽ thấy nhá, Nè ! chị Huyền phải nhớ tặng quà lại bé nữa, bé mới chịu, mà quà phải to ơi là to nha.

Khi chị Huyền về, chị Huyền sẽ thấy bé của chị Huyền không coi nhỏ như xưa đâu, bé của chị Huyền cũng sẽ bớt nhõng nhẽo nè, bớt khóc nữa nè, chị Huyền chịu không? Bé hứa chắc như thế đó ! chị Huyền ơi! Giáng sinh năm nay, nếu mà không có chị Huyền chắc bé cũng đi nhà thờ đâu, phải có chị Huyền đi mới vui.....

Bé nhớ mùa giáng sinh năm trước chị Huyền lo làm tóc cho bé nè, lo mặc đồ mới cho bé nữa nè,. Chị Huyền lo từng li, từng tí cho bé, mà bởi coi chị Huyền đi thì ai không buồn ? ba mẹ cũng nhắc đến chị Huyền luôn, mẹ bảo ; Không biết giáng sinh năm nay, con Huyền có về không nữa», rồi mẹ sẩy qu hỏi bé : «Chị Huyền không về,con chịu không ? »bé nói : «Chị Huyền không về, con hổng thèm đi nh. thờ đâu, mẹ biết hong con nhớ chị Huyền kinh khủng, con hy vọng chị Huyền sẽ về mẹ ạ !» mẹ nói mẹ cũng mong chị Huyền con về...

Chị Huyền biết hong ? bây giờ bé làm cái gì cũng làm một mình không có ai chỉ giúp bé hết hà ! mẹ thì bận công chuyện đi luôn.. bố cũng đi nữa, thành ra chỉ có mỗi mình bé ở nhà hà ! giá lúc đó mà có chị Huyền chắc bé ôm chị Huyền thật chặt và hôn một cái thật kêu, và bảo chị Huyền đừng đi bỏ bé một mình nữa, nhiều khi bé qua nhà Loan chơi suốt cả ngày vậy đó, mà cái con bé ấy, ghét ghê hà, cứ bắt nạt bé hoài, còn dọa bé nữa chơ, thế mới tức bây giờ thì bé hết qua nhà Loan chơi nữa rồi.

Những lúc rồi rảnh bé ngồi trên bàn, bé hổng thèm làm gì hết để bé tưởng tượng chị Huyền của bé đang nói chuyện với bé nè đang dạy bé hát nè mi bé nữa đủ thứ hết đó... chị Huyền ơi bé muốn chị Huyền học mau mau để về với bé nhe chị Huyền chị Huyền về bé sẽ mặc áo mới đẹp ơi là đẹp để bé ra phi trường đón chị Huyền bé sẽ hết sẵn một vòng hoa thiệt là đẹp để bé choàng cho chị Huyền và chị Huyền sẽ hôn thật là kêu bé mới chịu nha...chị Huyền nhớ nha về cho kịp đêm giáng sinh bé thương chị Huyền ghê đi, ❀ ❀ ......

CÂY ĐẬU XANH

TÔN-NỮ VƯƠNG-KHÁNH BẢO-NGA

Hôm nay lớp em học 2 giờ Vạn Vật của cô Thảo. Eo ơi cô khó và kỹ ghê cơ. Học về bài «Tổ chức tổng quát của một cây hiển hoa», cô bắt tụi em về trồng một cây đậu xanh sao cho phát triển đầy đủ lá, hoa, quả, rồi bứng nguyên vẹn đem ép vô cho cô chấm lấy điểm.

Đứa nào cũng le lưỡi ngán ngẩm mà không dám phản đối sợ cô phạt Thôi thì đành làm tròn bổn phận học trò vậy. Cũng may là cô gia hạn cho một tháng, chứ không thì làm sao kịp bây giờ ?

Em về nhà đi chợ và ăn cắp mấy hàng chạp phô hai, ba hạt đậu đem cho dễ trồng hơn. Nói là ăn cắp cũng phải, vì chẳng lẽ mua hai, ba hột sao Ai mà chịu bán kỳ cục thế ? Còn nói xin thì lại còn lâu lắm mới được đối mí mấy bà bán hàng thì chỉ có tiền trao cháo múc là sòng phẳng. còn ngoài ra... không nói «on-đơ» gì hết.

Ngày đầu em đem ngâm nước ! đêm cho hạt nẩy mầm, Ngày thứ 2 đem gieo hạt mầm xuống phần ẩm. qua ngày thứ ba đã được 3 cọng giá cao cao tí, 2 lá đầu tiên màu xanh tươi vàng thật xinh, em ngồi ngắm hoài không chán.

Ngày thứ tư cho đến ngày thứ sáu thì đã thành 1 cây đậu xanh con, lá xanh mơn mởn, 3 chiếc lá xanh mọc chung 1 nhánh mềm nhỏ, lạ ghê cơ. Và sau đó mỗi ngày là em cứ ra thăm chừng cây đậu của em. Mới đầu gieo 3 hạt đậu, nhưng sau đó chỉ còn 1 cây duy nhất được phát triển, còn 2 hạt đậu kia có lẽ phát ra mùi thơm quyến rũ nên lũ kiến nó đục khoét dần mòn,

Em cưng cây đậu còn lại ghê gớm nên cứ để ý đến nó hoài, sáng ngủ dậy chưa kịp rửa mặt súc miệng gì đã lò đà ra ngồi cạnh chậu cây để cầm soi tỉ mỹ. Có coi kiến nào bén mảng đến là ngón tay của em dí bẹp ngay.

Chiều đi học về thì em cũng ngồi « thăm » cây đậu một chốc mới chịu đi tắm.

Một thời gian gần hơn nửa tháng thì cây đậu đã lớn, cao hẳn lên và lá cũng sum xuê. Cây đậu lạ thật mọc ba lá chung một nhánh nhỏ chứ không mọc hai lá riêng rẽ bao giờ. Thảo nào hôm trước lúc thi Vạn Vật, em bị cô la vì vẽ bậy hai lá cặp, Bây chừ có trồng cây mới thấy rõ ràng. Em càng cưng cây đậu hơn nữa, vun phân thật nhiều, tưới nước cho cây được đầy đủ để nó mau tươi tốt. Em nghĩ là phen này thế nào em cũng được điểm lớn nhất, công em chăm sóc khó nhọc, lo lắng cho cây đậu từng tý một thì hẳn nhiên phần thưởng sẽ xứng đáng

Rồi một tháng đã đến, vào lớp cô Thảo cũng không quên nhắc tụi lớp em sẵn sàng chuẩn bị đem cây đậu vô chấm điểm. Em nôn nao trong dạ, về xem cây đậu kỹ hơn nữa.Bây giờ nó thật hoàn toàn, cành lá xum xê xanh tươi duy chỉ chưa có bông và quả mà thôi, Nhưng cô Thảo bảo cũng được nên chẳng lo chi.

Hôm nay đi học về em lại ngồi bên cây đậu để ngắm nhìn tác phẩm của mình và ngày mai đem nhổ lên để ép vào sách.

Thế này là hoàn hảo, còn cây đậu nào đẹp hơn cây đậu của em được nữa, lá to xanh mướt, thân cây thẳng tắp, phân nhánh đều đặn, em mơ tưởng đến lúc cô Thảo đưa cao cây đậu của em cho cả lớp xem và lời khen của cô mà em chợt mỉm cười một mình,

Đêm ấy em ngủ thật ngon giấc và hình ảnh được cô khen tặng với số điểm cao nhất lớp hoài trong giấc mộng. Ngoài trời hình như mưa rơi dang lớn hột, em thầm vái trời cho mưa thật to, mát mẻ em càng ngủ ngon...

Sáng dậy, em rửa mặt súc miệng thật lẹ và ra ngoài vườn thăm cây đậu, đôi bước chim vui vẻ em khẽ líu lo một bài ca ngoại quốc. Nhưng... kìa ! Em dụi mắt thật nhanh, cây đậu của em đang nằm ngả nghiêng lá rơi ra tả tơi !

Thân cây bị đức gảy từng đoạn nụ chồi cũng nát bấy. Em đứng sửng sờ và nước mắt chỉ chực trào, Thôi rồi ! Cơn mưa hồi hôm em cầu nguyện cho thật to hạt để trời mát mẻ, em ngủ ngon quá xá và hại đến cây đậu ! Còn đâu nữa để góp cho cô đây, trời ơi ! Công dã tràng, và hai con zéro to tướng đang chờ đợi em, ôi cây đậu xanh ơi ! Trận mưa to tai ác ơi ! Chết em rồi !!...

❖ ❖

thơ trẻ

Xa dấu chim Hồng

(thương tặng Bạch Tuyết T.A.N)

Rồi một ngày kia em xa trường
Bạn bè ai có tuyển nhớ thương
Em sẽ giữ lại vần lưu bút
Tình bạn êm đềm vấn vấn vương
x X x
Ngày nào hai đứa mới chung đôi
Khắc tên lưu niệm chỗ bàn ngồi
Vết mực ngày xưa còn lưu nét
Mà nay hai đứa cách xa rồi
x X x
Thuở ấy tụi mình thơ ấu ghê
Bàn tay đan chặt lúc ra về
Hôm nào quên đợi em hờn dỗi
«Tuyết bỏ rơi đi chuyện ước thề lo
x X x
Bóng chiều gió nhẹ thổi bay bay
Áo dài quyện bóng thả khoan thai
Nắng nhạt hanh vàng vương đôi má
Đường xa nhưng vẫn thấy không dài
x X x
Rồi buổi chia tay có nắng vàng
Tóc không còn nữa, áo lang thang
Nắng đẹp không còn vương bên má
Đường dài hun hút lạnh thênh thang
x X x
Em bảo mai nầy «Tuyết nhớ em
Tấm hình lưu niệm buổi êm đềm
Tuyết nhớ đừng quên lời em nhé
Dù xa nhưng vẫn nhớ nhiều thêm !»
x X x
Dù xa cách mặt, chẳng xa lòng
Bạn hiền năm cũ vẫn chờ mong
Tuyết sẽ ép lại cành hoa trắng
Giữ mãi cho nhau dấu nhạn lòng

YẾN KHANH

Lời thầy

(kính dâng về thầy ...)

Con nhớ lời thầy.
Giảng bài gramar.
Về cách nhấn mạnh.
Các con nhớ nhé !
Trường hợp thứ tư
«Verb nhấn sau,
Noun nhấn trước».
Các con nhớ học,
Kỹ lưỡng nghe chưa
Nếu không để rồi,
Nước chảy hoa trôi.
Thầy phiền thầy giận.
Các em nâng dạ.
Cố gắng chăm chỉ.
Để khỏi phụ thầy.
Dạy dỗ các con.
Cho thầy vui lòng
Nhìn đàn con ngoan

Huỳnh thị Minh Trinh (LVD)9au4

Cô giáo em

(kính trao cô Út)

Cô giáo của em
Một giáo sư khả kính.
Đối với em
Cô thật hiền, thật đẹp...
Em xem cô như thần tượng
Mà lòng em tôn thờ mãi mãi
Thế mà bây giờ
Em không còn học với cô
Không còn được nghe những lời trìu mến
Ánh mắt ngọt ngào ấy !
Nụ cười dễ mến kia.
Em thương làm sao !
Em sẽ nhớ mãi, nhớ hoài
Hình ảnh ấy, không bao giờ nhạt phai trong tâm hồn bé nhỏ của em
Cô giáo ơi ! cô biết không ?.

N.T.K.H (LVD)

KHANH

TUỆ

(Thân tặng Bùi thị Lệ Khanh 10B-10)

Vừa nghe tên đã thấy mến rồi các bạn (mai Bê Bi) nhỉ. Đúng lắm các bạn ơi Khanh dễ thương lắm . Khanh học lớp bé đó các bạn nếu các bạn có gặp Khanh chắc các bạn có gặp Khanh chắc các bạn mến Khanh ngay). Khanh hiền và ngoan lắm Khanh có tên đệm là Lệ (lệ là nước mắt đó), nên các bạn để trêu Khanh hoài. các bạn bé nó : Lệ Khanh tức là Khanh khóc, Khanh khóc tức là Khanh nhũng nhẽ.v..,v. còn nhiều lắm mà đại khái là vậy đó nhưng Khanh hiền lắm chỉ cười xòa thôi, nếu có nói thì nói rằng : «mấy bồ đừng trêu Khanh nữa, không Khanh giận cho xem»,Khanh chỉ nói có vậy.

Bé và Khanh học cùng lớp đấy các bạn, nhưng không thân nhau đâu: vì bé ngồi dãy B, Khanh ngồi dãy A mà, ngày nào bé cũng gặp Khanh (nhưng không nói chuyện chỉ cười xã giao), bé thích Khanh lắm, đố các bạn biết ! Để bé nói cho nghe Khanh xinh lắm: có 2 mắt to và đẹp lay láy, mũi dọc dừa). miệng chúm chím với đôi môi đỏ, 2 má bầu bĩnh (trông dễ thương lắm), tóc dài xoã bờ vai, dáng người dịu dàng, tính tình vui tươi, nói nhỏ nhẹ. Đó các bạn thấy Khanh chưa, bé thích Khanh là vậy đó, Khanh còn học giỏi nữa chứ. Các giáo sư khen Khanh lắm các thầy bảo rằng: Khanh học giỏi, ngoan đáng làm học sinh gương mẫu

Bé thích Khanh lắm, nhưng bé chỉ ngắm thôi vì bé không dám ra làm quen với cô bé Khanh (bé nhát ghê).mấy nhỏ bạn chung quanh bé bảo rằng : bồ quê quá, nhát ghê và cười bé hoài ; nhỏ Nam thấy vậy bảo bé, sao nhát «dzậy» để tớ giới thiệu Khanh cho nha (vì Nam chơi thân với Khanh lắm)

— Khanh ơi Khanh, ra đây tớ nói nghe

— Nan gọi Khanh gì thế, có cho K anh kẹo không (vì Khanh thích kẹo lắm)

Bé vội vàng lườm Nam và quay mặt đòi. Nam sợ quá và vội nói.

— Khanh ơi, không có gì hết đâu Nam đùa một tí đấy. Khanh nói :

— Vậy mà Nam gọi rối cả lên : nói xong cô bé lại cười (Khanh hiền ghê các bạn nhỉ).

Nam bảo bé : Sao bồ kỳ ghê, thích Khanh thì để tớ giới thiệu bồ cho mà không chịu, cứ ngồi ngắm Khanh rồi làm thơ và cười một mình. sao quê «dzậy». bé chẳng nói gì cả (bé kỳ ghê. mà bé cũng chả hiểu sao nữa)

Bé kể cho các bạn (Mai Bê Bi) một tí về Khanh thôi, để dịp khác bé sẽ gặp lại các bạn trên báo và kể thêm, bé cưng sẽ kể cho các bạn về mấy cô bé như : Nam, Ngọc, Xương, Hạnh, Thủy.,.

● ●

Cười cười cười

Nếu hắn tới số thì sao ?

Lúc này, nhiều tai nạn phi cơ đã xảy ra, Tuấn nhất định không điphi cơ nữa. Ba Tuấn thấy vậy mới khuyên :

— Con chớ lo sợ chi cả. Mỗi người có số mạng riêng con à...

Tuấn cãi :

— Đã biết vậy rồi. Nhưng ba nghĩ xem, nếu viên phi công tới số thì sao ?

— !!!!..

DZŨNG - CHINH
(T.V.Đ «VIỆT-NAM»)

đố vui

CỦA: VŨ HÀ
(T.V.Đ « VIỆT NAM »)

1 — Đầu voi phất ngọn cờ vàng oai hùng Quân thoa mà gió hiếm cung. Đẹp luồng sống dữ, ai cũng bảo huynh.

Đố là ai ?

2 — Nơi Tản, Sông Đà vẫn ghi danh Nhà thơ lãng mạn, bút thần cảnh số người nghèo khổ, lại phong lưu Ngông, Say, Mộng, tác phẩm hữu danh

Đố là ai

Giải đáp:
1 — Bà Triệu
2 — Tản Đà, Nhuyễn Khắc Hiếu

Của: VŨ HỮU CHÍNH
(T.V.Đ « VIỆT NAM »)

1 — Ai mà du học Âu Châu Điều trần giúp nước mà sau không thành

Đố là gì ?

2 — Nổi dậy ở đất Gò Công. Đánh cho quân pháp bay hồn thất kinh

Đố là gì ?

Giải đáp.
1 — Nguyễn Trường Tộ
2 — Trương Công Định



Núi Sọ

(Số 154) Truyện phiêu lưu mạo hiểm

của Tô - Ngọc

Người đàn bà run bắn lên. Lượm và người Nhật cũng co rúm người người lại... Không ngờ hành tung của họ đã bị bọn khốn phát giác...

Tên đàn ông trẻ tuổi lại lên tiếng :

— Không ngờ kẻ giấu phản động lại là mẹ tôi,.. Các đồng chí thấy không ? Nếu tôi không tinh ý, thì bọn phản động này sẽ còn gây cho chúng ta nhiều chuyện phiền phức.

Tên tám nói ;

— Đồng chí Ba khôn ngoan lắm... Chính tôi không ngờ đồng chí rắp tâm truy lùng hai tên khốn đó. Đồng cứ giả vờ như không biết để rồi phanh phui ra... Thật là giỏi ! Đồng chí giả vờ ba hoa làm như hai đứa đã bị cá ăn thịt, bị đắm sông đắm bè để cho chúng nó không ngờ, rồi mới lần mò tìm ra sau

Tên Ba có vẻ sung sướng lắm nói :

— Tôi biết một thằng bị thương, tất chúng không thể đi xa. Chúng phải ở đây dưỡng thương cho khỏi đã... Tôi thấy có vết máu rỉ ở phía cổng, nên đã khá nghi rồi... Nhưng tôi không muốn làm to chuyện vội.

Có nhiều tiếng người khác nữa phụ họa, và đều khen tài ba của Ba.

Trong khi đó thì người đàn bà mặt xám mét. Bà ta không ngờ đứa con của bà đã theo dõi bà, và đứa con đó đã tới phút chót rồi mới phát giác ra.

Tên Ba hét to

— Chúng mày bị bắt rồi, chúng mày muốn sống thì ra đây ngay...

Lượm biết mình khó thoát. nó vội dìu người Nhật đi ra khỏi chỗ núp,

Người Nhật bị thương, ông ta đi còn không được huống hồ ! đánh ai. Người ông ta rũ xuống như cỏ bơi trời mưa.

Lúc đó ba bốn tên khác xô tới và kéo cả hai người ta. Chúng kéo rất mạnh, không nương tay dù với người Nhật đang bị thương đau đớn vô cùng.

Tên Tám thì hỏi tên Ba :

— Còn bà cụ ?

— Mẹ tôi ấy à ?

— Phải... Đồng chí tính sao ?

— Bà có tội che chở bọn phản động, nếu mình tha bà thì rồi bà lại quen thói cũ... Tổ chức bị hỏng, công tác bị phát giác vì bà thì nguy lắm...

Tên Tám khen :

— Đồng chí có ý thức cách mạng lắm... Nhưng vậy theo đồng chí có thì ta phải có biện pháp như thế nào ?

— Cái đó tùy đồng chí...

— Đồng chí khôn ngoan lắm... Nhưng dù sao thì bà cũng là người có một phần công lao trong việc phục vụ tổ chức từ trước tới nay... Theo tôi thì ta cứ để bà ở đây, nhưng lúc nào cũng phải có người lèm theo...Bây giờ ta có nhiều người ta không còn sợ gì cả.

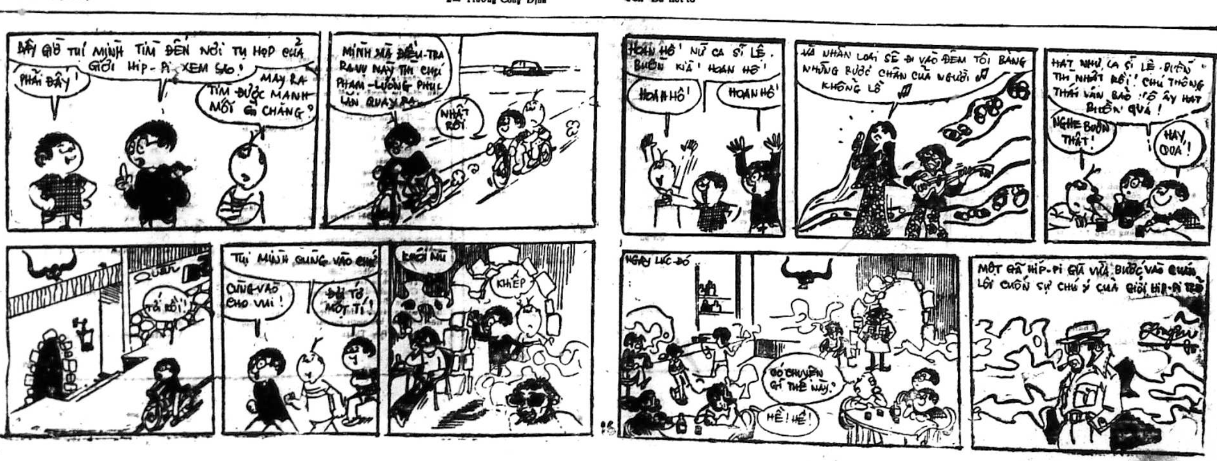
— Cám ơn đồng chí !

Bọn lạ mặt lôi Lượm và người Nhật ra, chúng trói nghiến hai người xếp lưng vào nhau, Chúng quấn dây chằng chịt như bó giò và để mặc hai người nằm lăn lộn dưới đất.

(Còn nữa)

Tuổi trẻ và ước vọng

Truyện bằng tranh của LONG ÂN



Chuyện phiếm

CHI CÔNG QUỸ

BINH THẤT TẾU

Bài này đặc biệt xin dâng các quý cụ thuộc Viện trên và Viện dưới đọc chơi trước khi xúm nhau lại trổ tài mổi xẻ và co kéo Ngân Sách Quốc Gia 1971.

Thưa quý cụ Đại Diện hai tòa là đây cháu chỉ dám đem những điều tai nghe mắt thấy để quý cụ mua vui trong một vài phút mà thôi chứ không có gan cóc tía dám xía vào công việc cao quý và trọng đại của các quý cụ đâu.

Trước khi nói tới chuyện chi tiền của công. xin phép các cụ cho cháu được là lướt một câu về vụ xin tiền công quỹ cái đã. Thưa các cụ thói thường thì của ông Trưởng Cơ Quan mỗi khi tới dịp lập dự thảo Ngân Sách vẫn có tính lo xa, nhìn sâu thấy rộng, nghĩa là các quan luôn luôn có tật xin thật nhiều. Chẳng những các quan lo xa mà lại còn tính quá kỹ nên muốn xin tăng lên một thì các quan lại xin tăng lên hai hoặc ba, gọi là để phòng ngừa khi thượng cấp cắt xén, nói nôm là xin để trừ hao. Còn vấn đề cần chứng minh số tiền xin gia tăng thì các quan nhà ta thiếu gì diệu kế và quỷ kế.

Bây giờ cháu xin trình với các cụ về mục chi. Thưa quý cụ. hẳn quý cụ cũng thừa biết là nếu phải móc tiền túi ra chi thì dù là việc gì cũng cần phải tính toán và suy nghĩ. Nhưng hễ tiền công ra xài thì cái cha là khoái, khoái là chi, chi văng mạng, chi vô tội vạ, bất chấp luật lệ, vì mọi chuyện đã có tụi đàn em cáng đáng (Lo giấy tờ điều chỉnh, lo chạy chọt với nhà băng và lo cả đi tì hộ nữa nếu cần).

Nhất là cái khoản chi về vật dụng thông thường hay linh tinh gì đó thì các quan dễ thao túng lắm. Cái gì mà chả là vật dụng thông thường mới lại linh tinh. Mà thật ra thì các quan đâu có cần biết nó là linh tinh hay không. Khi nào muốn, là các quan hạ lệnh rồi mặc xác cho tụi đàn em ráng mà chạy cho ra. Thôi thì đủ thứ thượng vàng hạ cám, nào là sách vở đồ chơi cho các cô chiêu, cậu ấm, nào là quà cáp dâng cho các bà bé cũng như các vật dụng dùng tại nhà riêng (có khi tới ba bốn nhà riêng nữa cơ) nhất nhất đều do.. Công quỹ đài thọ cả. Thậm chí có quan mỗi khi cần đi đâu xa lại hạ lệnh trích riêng cho quan ít tiền còm (còm thì cũng phải ba bốn ghim là nhẹ). Đã thế tụi đàn em của các quan cũng là loại cao thủ võ lâm, quan mà bóp một kiểu thì chúng lại có một kiểu khác để đớp thêm. dù rằng có quan cũng đã chịu sót để mong khóa bớt mõm họ lại. Còn những anh ngồi ngoài lề, nếu chừng nào thấy giấy bút văn phòng cứ bị hạn chế hoài hoài, nho nhoe ngứa mép kêu ca thì được các quan và đồng bọn tống luôn cho một chiếc tổ đứng thật bự về chính sách khắc khổ vào giữa miệng và tịt luôn

Vấn đề in báo chí truyền đơn cũng là một mục chi hấp dẫn nữa. Về mục này các quan có nhiều bùa phép thần tình lắm. Nguyên tắc được các quan tôn trọng sát nút, chỉ tội mỗi là các quan hay úm ba la về số lượng mà thôi. Quý cụ chắc cũng rỏ là sách báo in ra mỗi kỳ đâu phải là ít, hàng trăm ngàn, hàng triệu số cơ đấy. Khi tiếp nhận mấy ông nhân viên Hội đồng nhận hàng sức mấy ngồi mà đếm từng tờ truyền đơn, từng số báo Phần đông các ông này chỉ đòi trưng dẫn những giấy tờ chứng minh số lượng nhà thầu đã giao cùng với lời xác nhận của anh coi kho mà thôi. làm ăn kiểu đó chỉ là vô tình hay cố ý nối giáo cho giặc Các quan nhà ta hiểu rỏ như vậy. nên nếu phải in 50.000 tờ thì các quan điều đình nhà thầu chỉ in và giao chừng 30.000 tờ (ấy là quan nào đã có lương tâm khí lớn) số còn lại thì... « mỉa chỉa mỏa chía ». Hơn nữa những tài liệu, những sách báo in ra tuy là nhiều nhưng có phát ra thì lính chỉ tuồn về cho vợ gói hàng xén, hoặc cho con bọc vở hay xếp tàu bay phóng chơi, nếu nhiều quá tiêu thụ không hết thì dồn lại làm một trận hỏa thiêu (Bán giấy báo cũ vào thời buổi này có ma nào thèm mua đâu).

Còn khoản công tác phí mới thần sầu quỷ khóc. Khỏi dài dòng các cụ cũng rỏ là mỗi cơ quan đều được cấp một số ngân khoản tùy theo nhân số để trả thụ cấp cho nhân viên mỗi khi cần phải đi công tác xa gọi là bù đắp phần nào cho ngân quỹ gia đình đỡ bị thâm thủng. Nguyên tắc thì như vậy nhưng thực tế thì các quan lớn to miệng đớp hết. vì quyền ban phát số tiền này nằm gọn trong tay các quan cả. Năm thì mười họa Có bọn tép riu nào đâu xa, và lâu lâu động lòng trắc ẩn quan bèn thí cho chút đỉnh gọi là để ban phép lành. Riêng các quan mỗi khi cần (thật ra phải nói là đúng thì đúng hơn) đi đâu các cho làm công vụ lệnh với số ngày tối đa để đớp cho mau hết ngân khoản. Công vụ lệnh ghi như thế nhưng các quan chỉ đi vài ngày gọi là có, rồi vù liền về rúc váy vợ, quần con. Đợi tới ngày hết hạn của Công vụ lệnh các quan mới cho đàn em đi kiếm đủ giấy tờ chứng minh rồi phoong phoong lấy tiền công tác đúng khớp với số ngày của Công vụ lệnh. Cũng có quan lại coi thiên hạ như nơ pa (hoặc là quan nhà ta mắc chứng ngu thì không rỏ làm công vụ xong quan chỉ đi vài ngày rồi trở về Cơ quan làm việc như thường lệ , ký giấy ký tờ, ra lệnh nọ lệnh kia, phạt kẻ này cảnh cáo kẻ kia xum xuê lắm. Kịp tới ngày hết kỳ hạn của Công vụ lệnh, quan cho tay sai đi lấy đủ văn kiện chứng minh về để đớp công tác phí. Nhưng quan có biết đâu, chính những chữ ký, những lệnh phạt của quan đã trót ban bố trong những ngày vắng mặt (Trên giấy tờ) vì đã lỡ đớp công tác phí đã tố cáo một cách rất ư là bất khả chối cãi hành động khốn nạn của quan.

Thưa quý cụ mới sơ sơ mấy việc hẳn quý cụ cũng thấy là của công thường được quý vị Trưởng cơ quan vốn giàu tinh thần chế biến quen thói biểu diễn ra sao rồi. Kết quả là việc công luôn luôn được triệt để áp dụng chính sách khắc khổ để dồn hết lực lượng sang việc tư, với cái đà luôn luôn có kiệm ước này thì cháu thấy rằng Ngân Sách có tu chính đến mấy mươi lần đi nữa cũng vẫn còn cần phải tu chính thêm.

Vậy kính mong các cụ khi đo và cân Ngân sách nếu các cụ cảm thấy có hứng muốn cúp khoản nào thì mong rằng quý cụ chõm đúng cái phần nào nó nhấp nhổm định chạy sang túi riêng của các quan nhà ta ta thì hãy cúp còn nếu các cụ cứ nổi cơn tam bành cúp ba lia thì e rằng lại nhè đúng khoản việc công chính hiệu con nai mà cắt thì thật tà... oan ơi ông địa.

BINH THẤT TẾU

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ
(Tòa Đô Chính)
TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

- Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng — ĐT : 3787
- Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon — ĐT : 35280
  Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin côn) ... Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)
- Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon — Đ.T : 20.71
- YViện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng — Đ.T : 25.151

Bác sĩ trực

Tối Thứ Tư 16.12.1970 từ 19g00 đến 6g sáng Thứ Năm (Trưa Thứ Năm 17-12-70 từ 13g đến 14g30

BS. Võ Minh Ngọc 78 Đồng Khánh CHOLON
— Phạm-Dương-Hiển 94 Bạch Đằng, Bà Chiểu GIA ĐỊNH
— Võ Ngọc Nhã #22 bis Phan Thanh Giản SAIGON
— Nguyễn Kiến Ngọc 70-Bis Nguyễn Đình Chiểu Tân Định SAIGON

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

SIÊU THỊ và các bà nội trợ Việt Nam

— NẾU KẾ HOẠCH PHÁT TRIỂN SIÊU THỊ ĐƯỢC PHÁT TRIỂN ĐÚNG MỨC THÌ RỒI ĐÂY NÓ SẼ GIẢI QUYẾT ĐƯỢC MỘT PHẦN RẤT LỚN VẤN ĐỀ CHỢ BÚA CHO MỌI GIA ĐÌNH.
— HIỆN NAY. SIÊU THỊ NGUYỄN DU CÙNG CÁC SIÊU THỊ TƯ NHÂN CÓ XỨNG ĐÁNG MANG DANH TỪ SIÊU THỊ CHƯA, VÀ SIÊU THỊ ĐÃ LÀM ĐƯỢC NHỮNG GÌ TRONG ĐỊA HẠT TIẾP TẾ.

Bài của NGUYỄN THỊ LINH

(tiếp theo và hết)

Vai trò của tổng cuộc tiếp tế trong ngành Siêu Thị

Lẽ ra chúng tôi có ý dành riêng cho TCTT một chỗ Danh Dự đặc biệt trong đoạn chót của loạt bài này nhưng tiếc thay, vì một biến cố đột ngột vừa mới xảy ra tại cơ sở nói trên nên chúng tôi hầu như không còn có gì để nói nữa. Biến cố đó là một sự quyết định của ông Tổng Cuộc Trưởng mới Lê Văn kim: Dẹp Siêu Thị Nguyễn Du !

Thôi thế là từ nay, trừ đám công chức được tiếp. tế như kiểu Quân Tiếp Vụ tiếp tế cho quân nhân ra giới quảng đại quần chúng tiêu thụ và TCTT hầu như không còn liên hệ gì với nhau nữa. Và vai trò của TCTT cũng được nhẹ nhàng thanh thoát hơn trước rất nhiều

Nhân nói về tiếp tế cho công chức, chúng tôi cũng xin lưu ý ông Tổng Cuộc Trưởng mới là làm sao diệt trừ cho kỳ được những tay đầu nậu Tiếp Liệu tại các cơ sở. Bọn chúng năm này qua tháng nọ đã bỏ sở đi chỉ để chuyên lo về việc này, đã có dò trăm phương ngàn kế để ăn bớt ăn bớt ăn xén. nếu không muốn nói là ăn chặn những món đồ tiếp tế của anh em đồng sở: Đừng tưởng rằng cứ im nhiều thể tiếp tế ra là được Nếu bất lực trong việc kiểm soát và phân phối thì rồi ra cũng lại chỉ có mấy tay đầu nậu là no, còn công chức vẫn cứ muôn đời...đói dài như thông lệ.

Được hỏi ý kiến và vấn đề dẹp Siêu Thị nhà nước anh bạn cố vấn Siêu Thị của tôi đã đáp như sau :

Sự quyết định này của ông Tổng Cuộc Trưởng mới tuy có hại (có hại cho đại chúng tiêu thụ và những tư nhân đã dại dột nghe lời đường mật của nhà nước dấn thân vào con đường khai thác Siêu Thị) nhưng cũng có những cái lợi của nó.

Trước hết. qua hành động này, chúng tôi xin thành thực ngợi khen ông Tổng Cuộc Trưởng Lê Văn Kim. Ít ra ông cũng đã tỏ ra biết ta. Khi cảm thấy rằng mình không có đủ khả năng để duy trì một tổ chức què quặt và èo ọt, khi biết rằng trên phương diện huấn luyện nhân viên, mình không làm gì hơn được với cái ... ăn cơm chưa mửa tối ngày « và khi tự hiểu rằng mình không am tường gì cho lắm về thương mại và kinh tế, thì tốt hơn là nên tránh nó đi. Đó là một hành động khá chân thành và khá can đảm, chúng ta không thể nào không thán phục được. ... sao thì dẹp nó đi vẫn còn h... để đó mà gián tiếp thú nhận sự bất lực và làm xấu cả một cơ quan tự trị của nhà nước Còn gì nhục nhã hơn là khi đó một Siêu Thị vắng như chùa Bà Đanh không một người tiêu thụ nào hưởng ứng ?

— Có lẽ dẹp nó đi lại là một cái hay. Các nhà khai thác Siêu Thị tư nhân sẽ vì vấn đề sống còn của cơ sở làm ăn, phải tự xoay sở lo liệu lấy chứ không còn dám ỷ lại vào đâu nữa cả. Mà ở đời này, không ai phục vụ đắc lực hơn cho mình là chính bản thân mình cả. Thật ra thì vai trò của Siêu Thị Nguyễn Du cũng chỉ nên là «Hướng Dẫn» mà thôi chứ ở khắp các nơi trên thế giới này. người ta chưa hề thấy một Siêu Thị nào của nhà nước cả. hoặc giả nếu có thì đó cũng là một hình thức hoạt động khác với Siêu Thị hay chỉ hơi rập khuôn một phần nào theo Siêu Thị trên một khía cạnh nào đó thôi.

Rồi anh bạn tôi lại kết luận :

— Và một khi Siêu Thị Nguyễn Du đã dẹp rồi thì không có lý do gì để cho cái Quy Chế Siêu Thị ngày ngàn kia còn tồn tại. bởi vì trên thực tế, chính tự nó đã không có lý do để tồn tại rồi. Chính tôi là tác giả cái Quy Chế đó, nhưng chính tôi cũng là kẻ phản đối nó trước tiên bởi nhiều lẽ ; Tôi đã bị người ta yêu cầu thảo giùm cái Quy Chế đó. (với một vài điều mà người ta cố tình nhét vào để thắt buộc các em tư nhân) mà tôi cho rằng đó chỉ là một bản hướng dẫn cho các nhà khai thác Siêu Thị thôi.

Điểm thứ hai nữa là Quy Chế đó tuy được ban hành, nhưng Quốc Hội không hề hay biết gì cả. Chẳng lẽ ai cũng có quyền làm luật để bắt dân theo hay sao ?

oOo

Loạt bài về Siêu Thị cũng đã khá dài chúng xin tạm ngưng ở đây để đề cập đến những đề tài khác hữu ích cho các gia đình. Nếu có dịp và xét ra thấy cần chúng tôi sẽ trở lại vấn đề tiếp tế cho các gia đình.

Cười tí chút

Giỏi hán ...

THẦY : — Con vua gọi là T... Tử Con quan gọi là Công Tử còn con của thầy giáo gọi là gì ?
TRÒ : — Dạ. thưa là ... tử ạ.

Ở đâu nhiều nhất

THẦY : — Trên thế giới ở đâu nhiều ... xoắn nhất ?
TRÒ : — Dạ ở cái tiệm ... trang ạ !

Sống đời sống mới

Nghệ thuật làm đẹp với thời trang thẩm mỹ

(Tiếp theo và hết)

Đàn bà cần có sắc lại cần có duyên cần duyên dáng cho đẹp mắt để dễ dàng hấp dẫn thiên hạ bằng cái đẹp của mình, làm đẹp là cái bổn phận nửa của người đàn bà, mà làm đẹp 1 cách thiếu thẩm mỹ, hay chống thẩm mỹ, chưởi lại thẩm mỹ, thì ôi thôi- Còn đâu là nghệ thuật Làm Đẹp Còn đâu là Nghệ Thuật Làm Đẹp nằm trong cái bí quyết đi tìm tình yêu ? Cho nên, rủi thiếu đầu óc thẩm mỹ trong cách phục sức ăn mặc, rồi đi không tìm ra tình yêu, hay tìm ra rồi mà bị tình yêu chơi cửa hậu hay «phản thùng» quất ngược lại. xin những ai là người đẹp kiểu đó chớ lấy đó làm ngạc nhiên mà sầu hận: Bởi vấn đề nó quá giản dị.

Phục sức có đầu óc thẩm mỹ có phải là thời trang chưa ?

Không phải. Hai cách tách biệt nhau. nhưng hòa hợp nhau. Thời trang, là của chung, trong khi phục sức thẩm mỹ hay không là cái vốn riêng của bạn gái, có lợi hay bất lợi

Thời trang. đẹp hay không! khỏi cần bàn. Gọi thời trang là đẹp. vì có đẹp mới thành cái mốt sau cùng của thời đại, đẹp như vậy. Nhưng đi vào từng cá tánh, không ai ép ta phải khen một thời trang nào đó phải là đẹp.

Ta hãy nhìn chung. Thời Trang thường thường tiêu biểu cho cái Đẹp sau cùng, mới nhất, được đa số ưa chuộng đua đòi, Như vậy, cho Thời Trang là đẹp, nhưng có khi, có các bạn gái mặc bộ y phục đúng thời trang vào người, lại «coi không vô». Không lọt con mắt, Con mắt thẩm mỹ, vì đâu nên nỗi.

Ấy là vì. có lẽ ta đã áp dụng thời trang một cách máy móc, ta đem một màu sắc một thứ hàng, một kiểu áo dài một kiểu cổ áo với để co lờ tê đáng lý chỉ làm tăng cái đẹp cho những người đàn bà có nước da trang như trứng gà bóc. mà choàng vào thân ta, có nước da màu chì thì hỡi ôi thiên địa Có thời trang cách mấy kiểu cổ áo vuông hay tròn hay hở ngực đậm màu thời trang cách mấy cũng zê rô !

Chúng ta hãy nghe đây một nữ chuyên gia về Thẩm Mỹ Pháp đã định nghĩa Nghệ thuật Làm Đẹp Đẹp Nghệ thuật Làm Duyên như

« Nghệ thuật làm duyên, thu hút được cảm mến của kẻ khác, tức là một lề lối đúng cách nhất trong phương pháp phục sức sao cho ăn khớp với con người của chúng ta, ta từ trong cái ăn mặc chiếc nón đội đầu. cho tới cách thức biết lựa chọn bao món trang sức hay y trang phục tùng, tất cả phải trở thành một con người nói chung là hòa hợp cách hợp điệu, vắc tôn trọng được các sắc thái bẩm sinh của người đàn bà. mặt khác vẫn còn có tác dụng làm tăng gia vẻ rạng rỡ của khuôn mặt chúng ta, làm cho cuối cùng, chính bản thân ta cũng lấy làm hoan hỉ thay». Chúng có thể không đồng ý với một hai tình tiết, hay phương thức lập luận của lý luận trên, nhưng ý nghĩa chân xác của lý luận đó, định nghĩ cách đó, định nghĩa cách đó, quả không sai lạc

Có một số phụ nữ đã tưởng lầm phục sức thật lố lăng thật lăng lơ hay có tác động khiêu dâm « ác » mới là bảnh. Quan niệm không lành mạnh đó chính khoa Thẩm Mỹ Thái Tây văn minh vật chất tiền tiến thế mà cũng phải bài bác luôn.

Như vậy, tác dụng của các lối ăn mặc thật hở hang dập mắt khích động cho dữ, với « thiếu vệ sinh » trong chi tiết này khác. xét ra, không đưa đi tới đâu Quan niệm thẩm mỹ của người Tây Phương còn cho rằng, các cô gái kiểu đó, không chóng thì chầy. tưởng đâu sẽ gặp Hoàng Tử của lòng em, ai ngờ chỉ gặp các bợm Sở khanh ! Mà muốn làm vợ dết với đào sân khấu, đào điện ảnh, còn khuya ! Còn là phiêu phiêu ? Chưa kể. đàn ông đi coi xi nê. coi hát. mê đào hát. mê đào đẹp là thường. nhưng lấy đào hát về làm vợ họ chẳng lấy. Dĩ nhiên, đàn ông là nói đại đa số đàn ông trong xã hội.

Chưa kể cái lố lăng khêu động tình dục quá lẽ trong cách ăn mặc, thường đi đôi với các kịch cợm mà người đàn ông, họ sành quá, thoáng

(Xem tiếp trang 8)

Hương xa

CON GÁI NUÔI của BÁC SĨ MẠCH

Nguyên tác : LA FILLEULE DU DOCTEUR MARCH
của LOUISA M. ALCOTT

Số 34 — phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG NĂM

Những bó hoa và những gì kế tiếp

Trong khi chiếc xe lửa chạy xa lần ngôi nhà, thì người ta có thể nhìn thấy trong khung của sổ, lớp thì bà cụ Ngãi lớp thì bà Xướng rồi U Kha, kẻ cầm mùi xoa người cầm khăn bếp vẫy vẫy để ra dấu từ biệt và chúc tụng cô khách đáng quý kia

Trên sân ga khi con tàu bắt đầu chuyển bánh Phương và Mùi cũng không ngớt vẫy tay để ra dấu từ giã Lý. Nhưng Tâm bỗng dưng phóng tới và nhảy lên bực toa xe lửa. Chỉ một chút ... nữa là chàng bị té gãy cổ. Qua cửa kiếng toa xe mở rộng, Tâm đã liệng vào trong chỗ của Lý một gói nhỏ không có hình thù gì cả và la to lên :

— Nó tởm lắm, nhưng tôi đã bỏ vào trong đó là cốt để chọc Lý cười đó. Thôi, chào Lý nhé ! thượng lộ bình an !

Rồi Tâm nhảy xuống sân ga, trong khi đó thì Lý cúi xuống món quà tặng biệt ly : Đó là một cái túi dựng đậu phọng ... giấy Tâm đã bỏ một tấm hình thật ghê tởm chụp chàng với ... mắt trợn ngược. Tuy nhiên, Lý đã cười rất lâu trước khi ... hình đó vào trong cái sắc tay của nàng.

Cuộc du hành đã kết thúc mau chóng và cũng ngay buổi tối hôm đó. Lý đã tìm lại được, bên ánh lửa lò sưởi, tất cả những bộ mặt thân yêu, mặc dầu là ở xung quanh nàng không còn có những bức màn Ai Cập, những bức thảm quý nữa. Nàng cảm thấy sung sướng hơn là được ở trong căn nhà tráng lệ của ông bà Xướng nhiều.

CHƯƠNG NĂM

sáu năm sau

Phương bỏ rơi bức thư mà nàng vừa đọc xuống với một vẻ mặt vô cùng ngạc nhiên, nàng cất tiếng hỏi :

— Có ai biết là Lý dự tính làm gì không ?

Bà Xướng vẫn với cái giọng buồn nản cố hữu, mặc dầu sức khoẻ của bà ta đã có hơi khá một chút, lầm bầm với con gái :

— Chắc là nó dự tính lấy chồng, mẹ cũng mong là như vậy ;

Mùi cãi lại :

— Con thì con cho là chị ấy muốn ở lại trong gia đình để giúp đỡ mọi người.

Phương nói :

— Ai cũng đoán sai hết ! Lý muốn kiếm tiền để chi tiêu và để trả tiền học cho em Lý là Vinh. Lý sẽ lên đây, ở thành phố này, để dạy dương cầm.

Tâm cất giọng lơ là và vẫn tiếp tục dùng mũi giày chọc con chó Snip :

— Ý nghĩ gì mà kỳ cục vậy ? bao giờ Lý lên ?

Mùi hỏi :

— Chị ấy có tới ở hay không ?

— Không, Lý không muốn thêm một gánh nặng cho chúng ta, Lý đã giữ trước một căn phòng rồi và không biết ngày nào thì Lý sẽ phải dọn đến đó ở.

(Còn nữa)

Bến Mê

(101) Truyện dài tình cảm của Tạ-Quang-Khôi

CHƯƠNG 23

— Thế nào ? Có đúng cưng sợ cô Quỳnh không ?

— Tôi chẳng sợ ai hết cô Quỳnh với tôi chả có liên lạc gì... Hay đúng ra hết rồi !

— Thiệt hả ? Vậy ai bỏ ai ? Cưng bị bà phó tỉnh trưởng đá hay cưng...

Chàng ngắt :

— Chẳng ai bỏ ai hết... Nhưng cô định chạy đi đâu thế này ? Chậm một chút đi.

— Cưng sợ !

— Việc gì mà sợ ?

— Không sợ mà đòi chạy chậm. Em đưa cưng lên Biên Hòa ăn đầu cá hấp, rồi trưa nay về ngủ nhà em. Chịu không ?

Chàng giật mình :

— Về ngủ nhà cô ? Chắc.. tôi không chịu đâu

Nó thản nhiên :

— Không chịu cũng không xong. Em xin bỏ thằng với cưng là em bắt cóc cưng đó.

Cưng có chạy trên trời cũng không thoát tay em hôm nay.

Chàng cười nhạt :

— Càng tốt ! tôi đang buồn thúi ruột đây

Nó vỗ mạnh tay xuống đệm, cười ha hả:

— Thế thì đúng rồi ! Chàng bị nàng cho đi tàu suốt nên hận đời lắm

— Bậy nào

— Bậy gì mà bậy ! đã mấy tháng nay rồi ?

— Cái gì mà mấy tháng nay ?

— Thì cái vụ bà phó tỉnh trưởng cho cưng đi tàu suốt đó

Chàng gắt ;

— Đã bảo đừng có nói lôi thôi mà

Nó vỗ an ủi ;

— Nhưng cưng đừng buồn đi ! Bị phó tỉnh bỏ thì đã có bà tổng trưởng nâng niu. thì coi như cũng huề rồi. Em dám tự hào em trẻ và đẹp và... hấp dẫn hơn một cô giáo tỉnh lẻ. Cưng có đồng ý với em về điều đó không ?

Chàng chỉ «hừ» một tiếng rồi im lặng. Chàng đưa mắt nhìn lên bầu trời trong sáng, lơ thơ mấy dây mây thật mỏng. Dù thầm công nhận lời nó chí tình. chàng vẫn không muốn đồng ý với nó. Chàng cho rằng nếu chàng đồng ý, tức là chàng đã phụ Quỳnh, phản bội người yêu. Chàng tuy giận nàng lâu không có tin tức, không lên thăm, chàng vẫn yêu nàng tha thiết, vẫn hi vọng sẽ được hưởng hạnh phúc bên nàng (bằng cách nào thì chàng chưa biết).

Chiếc xe lơi du lịch nhỏ và mới của con Liên cứ lao vun vút trên đường. Gió bên ngoài ù ù thổi vào xe, làm xõa tung tóc nó. Một vài sợi đùa trên má chàng. ngát một mùi nước hoa dìu dịu: Chàng thoang nghe ngây ngất. Lúc này, trông nó thật ngang tàng. bướng bỉnh. Không còn một chút bóng dáng của một cô nữ sinh nghèo dễ tính thủa nào. Chợt nó mỉm cười hỏi :

— Cưng ngắm em đã chưa ? Em có được không

Chàng lừng khừng :

— Cô thì...trông cũng tạm tạm

— Tạm tạm là thế nào ?

— Không đến nỗi xấu lắm !

— Nghĩa là em thuộc loại xấu ? Vậy thì bà phó tỉnh của cưng phải được xếp hạng cùng với bọn ma lem ? Tội nghiệp cho bả quá nhỉ,

Chàng cau mày

— Chả nên nói xấu kẻ vắng mặt

— Lại bênh rồi ! Kể ra cưng cũng chung tình đấy nhỉ. Nhưng thực sự cô ăn giải gì chưa ?

— Cô hỏi ăn giải gì là thế nào ?

— Cưng cứ giả bộ hoài à ! Ăn giải gì chưa là... cưng đã ngủ với bả lần nào chưa ?

Chàng gắt nhẹ :

— Đừng có nói tầm bậy ! Quỳnh là người đứng đắn đâu có phải là kẻ trăng hoa.

Nó phát lên cười lớn :

— Đứng đắn hay trăng hoa thì cũng đều vậy thôi.

— Đến vậy là thế nào ?

— Chèn ơi ! Cưng cứ thích em nói thiệt hết ra. Bộ như vậy nghe mới sướng tai hay sao ? Được em xin giải thích rõ nè...

Chàng vội chặn lại :

— Thôi ! Cô khỏi cần giải thích nữa. Nhưng tôi yêu cầu cô từ nay đừng nói động tới cô Quỳnh nữa. Người ta không có mặt ở đây, dù sao mình cũng phải tôn trọng... người ta một chút,

Nó chợt buồn:

— Thì ra cưng quả vẫn còn yêu cô Quỳnh Cưng coi em chẳng ra gì hết. Thiệt là may, hồi ấy em không lấy cưng, nếu không bao giờ em hối hận đến đâu

Chàng chống chế:

— Nếu tôi đã lấy cô, tôi sẽ chỉ yêu có cô thôi

Nó lắc đầu

— Cưng đừng nói dối đi. Em biết cưng chỉ yêu có mình cô Quỳnh thôi. Ngay hồi em còn con gái cưng cũng chả thèm yêu em, huống hồ ngày nay em đã.., đã nhuốm bụi đời... đã hư hỏng.

— Hư hỏng hay bụi đời thì có nghĩa gì, nếu người ta yêu nhau thành thật.

— Cưng chỉ yêu có cô Quỳnh thành thật thôi Mà tại sao hồi ấy cưng lại định lấy em ? Có phải cưng tội nghiệp cho em không ?

Chàng hơi lúng túng :

— Không hẳn là tội nghiệp.., Tôi chỉ nghĩ rằng.. khi tôi với cô đã... ăn nằm với nhau...

— À em hiểu rồi !

Nó nhếch môi cười chua chát, tiếp :

— Có phải cưng cho rằng khi cưng đã ăn nằm với em thì cưng phải lấy em ? Nghĩa là tình nghĩa vợ chồng chỉ xây dựng trên sự trao đổi về thể xác ? Hứ may mà em không nghe cưng mà lấy cưng.. Bộ thế ai ngủ với điếm là phải lấy đi ếm cả sao ?

— Cũng không hoàn toàn như vậy... Cô là... học trò cũ của tôi.

— Xin lỗi cưng ấm ớ lắm ! Mấy ông thầy dạy học dù ít dù nhiều vẫn có cái gàn gàn dở dở khó chịu ghê ! Bộ học trò cũ thì không được bay bướm với thầy chút tình sao ? Chẳng hạn bây giờ em bắt cưng phải ngủ với em cưng có chịu không ? Hay cũng lại viện cớ học trò cũ học trò mới ra ?

Chàng mạnh dạn đáp :

— Sao lại không chịu ! Tôi với cô đã chẳng từng yêu nhau một hội là gì ?

Nó gật gù

— Vậy thì tốt lắm !

Chợt nhớ ra điều gì chàng có vẻ lo ngại !

— Nhưng ngày nay cô là vợ nhỏ của một ông tổng trưởng..

Nó ngắt :

— Thì cũng chẳng cao quý gì hơn.

— Nhưng nguy hiểm hơn. Chồng cô có thể bắn chết tôi mà chẳng phải tội vạ gì hết.

— Thì đừng để cho ông biết. Bộ cưng sợ chết lắm à ?

(CÒN NỮA)

Chiếc lá vàng khô

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

— Kỳ 67 —

— Thầy giáo tính sao ?

Nhơn day lại :

— Chuyện của thiên hạ mình xen vô làm gì ? Tôi yêu cô Út vì... tình chớ đâu đâu phải vì gia tài. Pho hương quản Ất tới đó cho thiên hạ khinh khi. Tôi phắc với ông ta.

Nghe qua, ông Bảy Thuận thấy có chút gì giả dối trong câu nói của Nhơn. Lúc ban đầu, chàng ta yêu cô Út vì nhan sắc nhưng lúc sau này, vàng bạc cũng quyết định một phần lớn. Ông nói vu vơ :

— Nhưng .. cô Út gởi vàng cho thầy giữ. Như vậy là thầy hưởng nhiều vàng mà không mang tiếng

Nhơn day lại :

— Tiền và vàng là của cô Út, Cô ta gởi thì tôi giữ giữ. Ngày nào đó, chắc là cô Út đền ơn bác và đền ơn tôi.

Ông Bảy Thuận đứng dậy, nói giọng mỉa mai :

— Chắc thầy được đền ơn nhiều hơn tôi.

Nhơn nói :

— Tôi không nghĩ như vậy.

Ông Bảy Thuận suy luận rằng Nhơn sắp «chơi xấu» với ông ta :

— Nhưng tôi lại can tội giết người. vì cô Út, tôi muốn cô Út giúp một số tiền, để rồi tôi qua xứ khác mà làm ăn. ở đây, cả ngày bà con của thầy Nhựt từ xứ xa tới đâm chém, Tôi là người giết nước. không công.

Nhơn đã hiểu nguyện vọng của ông Bảy Thuận. Chàng không biết nên giải quyết bằng cách nào cho ổn. Hiện giờ, trong tay chàng có đến năm lượng vàng. nhưng đó là của cô Út gởi cho chàng còn giữ. Chàng cúi mặt ;

— Ơn của ông thật là lớn. Nhưng lúc này, tôi vẫn là đứa nghèo nàn. Mấy tháng qua, tôi ăn nhờ ở đậu, tôi với ông cùng chịu cảnh hoạn nạn vị cái hội tâm công tương tế» này. Tiền bạc của cô Út, tôi đâu dám tự ý xuất ra để ăn xài..,

Ông Bảy Thuận nói gắt :

— Tại sao thầy không xuất ra trước rồi nói lại cho cô Út biết ? Người già cả như tôi chẳng lẽ ngửa tay xin tiền cô Út...

— Để tôi nói lại cho cô Út biết ? Nhưng tôi van nài ông điều này - Ở lại đây vài ngày nữa, chờ lo tống táng cho xong- Sau đó, chắc cô Út đền ơn ông..-

Gương mặt ông Bảy Thuận trở nên buồn bã lại thường :

— Kiếp trước, chắc tôi mang nợ lớn lắm của gia đình cô Út. Bởi vậy kiếp này, tôi trả mãi mà không dứt, tôi giết người, để giữ gia tài tôi lo khiêng cái quan tài tới huyệt. Thôi, để cho tôi nằm nghỉ...

Nói xong, ông Bảy Thuận xuống nhà bếp mà nằm Ngồi trên này. Nhơn lấy làm bực rọc vì rõ ràng ông Bảy Thuận tham lam đòi hỏi tiền bạc quá nhiều và quá sớm, Chàng nhớ đến mấy lượng vàng hôm trước. đem về từ thềm đìa mù u Tất cả là sáu lượng vàng, gói trong miếng vải đen đựa. Hiện giờ, chàng cất dấu trên nóc nhà, bên ngoài gói vải là miếng mo cau.

Liệu ông Bảy Thuận có lục soát trên mái nhà không ?

Nếu bắt gặp, chưa chắc ông ta trả lại chàng hoặc cô Út.

Lúc này, dù thái độ bình tĩnh và dửng dưng là hay nhứt. Thật ra, tình cảm giữa chàng và ông Ông Bảy chưa sứt mẻ cho lắm.

Đột nhiên, chàng nghĩ đến một sáng kiến thần diệu để làm lạc hướng ông Bảy Thuận. chàng bứt điếu thuốc rồi chạy ra sân :

— Tụi nó làm gì lảng xảng ngoài đìa mù u !

Ông Bảy Thuận ngồi dậy hỏi nhanh :

— Cái gì !

Nhơn biết là ông Bảy đang sợ nên nói gắt ;

— Chừng ba người đi về phía đìa mù u. Hay là họ nghe đồn có xác thầy Nhựt ngoài đó Ba Thắng với lão phó hương quản Ất phong tin đó

Ông Bảy Thuận càu nhàu :

— Có lẽ tối nên lánh mặt.

Nhơn đáp :

— Ông có ở nhà. làm sao họ nắm được bằng cớ Mình sẽ tố cáo ngược lại. cho rằng Ba Thắng giết thầy Nhựt, có phó hương quản Ất tiếp tay. Lão ta mặc quần áo dính bùn, khi ra khỏi nhà ông chủ.

Nói xong. Nhơn qua cầu.

Ngồi trong nhà ông Bảy Thuận thấy có chút gì không thành thật trong lời nói của Nhơn. Ngoài không một bóng người. Vài con cò trắng bay chập chờn. Nhưng ông Bảy thấy ba bốn con quạ đen xuất hiện, đảo vòng tròn phía đìa mù u. Một khi quạ và kên kên bay tới, ắt là xác thầy Nhựt đã nổi lên, bốc mùi hôi hám. Nếu không ai phát giác thì trễ lắm là ngày mai, thiên hạ cũng chú ý và tìm ra thủ phạm.

xXx

Cô Út và Hai Được ngồi bên cạnh ông chủ Hạnh.

Ông chủ đã tắt thở tự bao giờ. có lẽ sau khi Ba Thắng và phó hương quản Ất lục lạo và đào xới nền nhà, cạy mấy miếng gạch ở phòng khách.

Cô Út chùi nước mắt mà nói :

— Bây giờ chắc anh Hai biết rõ vàng bạc ở trong tay ai ? Anh Ba rủ ren người dưng tới đây mà đào cởi..!

Hai Được gật đầu :

— Anh hiểu rồi. Thằng Ba Thắng với cha vợ nó bày mưu để giết vợ anh. Có lẽ thầy Nhựt đòi chia của nên cha con nó giết..-

Út mừng thầm vì đã đánh tan mối nghi ngờ, Nàng được anh Hai binh vực thì nhứt định là không ai chú ý Nhơn cũng được minh oan. Hai Được cúi xuống vuốt mặt cha. Cậu lắc đầu :

— Ba chết như vầy- thiệt là khổ. Theo ý anh thì ba bị tụi nó đầu độc !

Cô Út đáp ;

— Anh Ba với phó hương quản Ất vác dao rượt em, không cho em ở trong nhà, lúc họ đào xới...

Hai Được nói :

— Bây giờ làm sao ? Việc tống táng này tốn kém lắm. Cái quan tài thì có rồi. Nhưng rồi còn bao nhiêu chi phí, phải có trà nước đãi khách. Lại còn bà con xa bà con gần, mấy người hương chức hội tề ở mấy làng gần đây...

Ánh nắng chiếu tạt vào nhà

Cô Út nói

(CÒN NỮA)

Chính Luận

LẠI THÊM MỘT SINH VIÊN Y KHOA NỮA
S. V. Đông Tây Y học Minh Đức

Đọc bài «Trả lời thông cáo y sĩ đoàn» của bạn S.V. Ng-Văn-L. đăng trên C.L. ngày 4-12, mạt sát thật kỹ từ y sĩ đoàn đến các giáo sư y khoa đại học SG. về lý do không công nhận giá trị văn bằng y khoa của Viện đại học Minh Đức, cảm tưởng của tôi là... chắc y sĩ đoàn cũng như các giáo sư... sẽ không trả lời. Lý do là : chắc họ thấy không cần thiết đi tranh luận về 1 vấn đề đã không đặt ra những câu hỏi khó khăn... nhất là lại đi tranh luận với 1 S.V. y khoa (viện Đại học S.G.) thấy cần phải đến với các bạn như những người bạn, nghĩa là không phải để tranh luận mà để giải đáp phần nào những thắc mắc mà tôi chắc có nhiều bạn S.V thuộc Đông Tây Y học Minh Đức vẫn còn thắc mắc. Trong những S.V này có vài bạn rất thân với chúng tôi.

Cảm tưởng đầu tiên của tôi là ngạc nhiên về những lời chửi rủa tơi bời hoa liễu của S.V Ng-văn-L. đối với y sĩ Đoàn và các giáo sư. Nào là «cái gọi là y sĩ đoàn» (chắc bạn... không công nhận y sĩ đoàn» ? Nào là «mang danh trí thức có những hành động bần tiện bỉ ổi», nào là «những con sâu dơ bẩn», hữu danh vô thực» v.v... Chà bạn đánh kỹ lắm đấy nhé.. đúng là điếc không sợ súng. Tuy nhiên riêng tôi xin thông cảm với bạn sơ sơ... Những người tuổi trẻ, vừa bước chân lên thềm Đại học đã chạm phải những trắc trở thì nản lòng...

Vấn đề thứ 1, các bạn cho rằng các bạn không thiếu phương tiện học tập, bằng cớ là 4 phòng thí nghiệm : Vật lý, sinh lý, hóa học và cơ thể học đã được dược sĩ La thành Nghệ cung cấp. Câu hỏi là phương tiện học tập có phải chỉ là mấy cái phòng thí nghiệm đó không ? Mà dù chỉ có 4 phòng thí nghiệm đó, tôi chắc chắn dược sĩ La thành Nghệ cũng không đủ sức cung cấp nổi. Tôi biết ông La thành Nghệ rất giàu vì hình như ông đã từng bán thuốc cho «bất cứ ai». Nhưng việc trang bị 1 phòng thí nghiệm với những máy móc tinh vi cần thiết của nền y học hiện đại là công việc cực kỳ tốn kém, chỉ có thể được tài trợ bởi Chính phủ, các nước bạn cũng chỉ cung cấp 1 phần nào thôi.

Và còn những giảng nghiệm viên được đào tạo cho những phòng thí nghiệm đó, vấn đề đó mới quan hệ hơn. Bạn cũng cho rằng Bộ Y Tế đã chấp thuận cho các bạn thực tập tại các Bệnh viện Công. Bạn không biết là những bệnh viện Công nào chỉ trực thuộc Bộ Y Tế mà không trực thuộc Y Khoa Đại học S.G. ở đó chỉ có bệnh nhân thôi, chứ không có giáo sư hay nhân viên giảng huấn. Vấn đề nhân sự mới là chính yếu đó bạn. Còn về cái bệnh viện riêng mà bạn nói là sẽ thành lập trong tương lai ở Hố Nai với 300 giường, cái đó xin dành... cho tương lai. Bạn L. cũng đã loan báo 1 tin ; Bác sĩ Bùi duy Tâm và những vị giảng sư khác đã hợp lực soạn thảo 1 chương trình y khoa riêng cho trường Đông Tây y học, với Tây y cộng thêm những giờ nghiên cứu Đông Y. Bạn L. đã đặt cho độc giả 1 câu hỏi hết sức dễ trả lời để cho sự công hiệu của những toa thuốc gia truyền của dân tộc : «... quí vị có nghĩ rằng 1 người bị nhiễm gió độc làm cho cảm, cúm thường hay chữa trị theo lối đánh gió, cạo gió» trước khi đến phòng mạch của Bác Sĩ». Thì là cái chắc rồi còn gì nữa ! Riêng tôi, mỗi lần cảm cúm, chỉ cần bà má để ra cạo gió 1 cái là khỏi ngay, chẳng cần đi bác sĩ vô ích.

Nhưng học bác sĩ có phải chỉ để chữa bệnh cảm gió không nhỉ ?

Đông y hay Tây y dĩ nhiên đều có cái hay của nó. Nhưng theo tôi quan niệm, đông y chỉ có thể bổ túc cho tây y sau khi đã có 1 trình độ tân y học căn bản, để trở nên 1 bác sĩ giỏi. Và ngược lại 1 đông y sĩ muốn trau dồi thêm nghề nghiệp có thể nghiên cứu thêm tân y học. Chứ chúng tôi khó mà quan niệm được cái học vá víu, 1 nửa Đông y 1 nửa Tây y, chắp nhặt mỗi bên 1 chút để lập ra 1 nền Đông Tây y học. Người ta có thể như ông Hyppocrate, như Hải thượng Lãng Ông, sáng tạo ra 1 nền y học riêng biệt bằng cách chắp nhặt những tinh hoa của trời đất. Nhưng chắc 1 vài bác sĩ của VN hiện tại chưa đủ khả năng làm việc đó.

Tóm lại, đọc từ đầu bài đến cuối bài chỉ thấy bạn chĩa mũi dùi vào y sĩ Đoàn. Vô ích mà lại tội nghiệp cho họ bạn ạ ! Vì nếu các bạn cần công kích, chỉ có 1 nơi mà các bạn nên nhắm vào, đó là... Tổ chức Y Tế Quốc Tế (OMS). Chính tổ chức này đặt ra những tiêu chuẩn mà bạn đang công kích.

Muốn có bằng cấp Bác sĩ y khoa, bạn phải qua chừng ấy tiêu chuẩn về trường sở, về việc giảng huấn. Biết làm sao được bạn nhỉ ? Nhập gia tùy tục mà. Bằng cấp y khoa bác sĩ là của Tây phương, người ta đặt ra thì người ta có quyền ấn định 1 số tiêu chuẩn cần thiết để giữ giá trị cho văn bằng. Giả thử bây giờ các giáo sư của các bạn muốn đặt ra 1 cấp bằng riêng, chẳng hạn «Đông Tây bác sĩ», hay «Y sĩ tốt nghiệp đại học Minh Đức Hoài Trinh», hay gì gì đó nữa... với những tiêu chuẩn thật khắc khe, như phải tinh thông hán học, thuộc lầu Tứ thư ngũ kinh, thì... Tây nó có muốn cài lại cũng chẳng được nữa, bạn nhỉ ?

TỬ-AH, SNV Y Khoa I
(Viện Đại Học S.G.)

Chính Luận hộp thư tòa soạn
Thơ đã nhận được

BÀI: Thử tìm một biện pháp để ổn định thị trường (Việt Nhân) Hậu sinh khả úy (Đỗ Quyên)— Rác thành phố (N.T.X)— Rượu và con người (Chu Minh Thụy)— Quân Sự học đường (N.V)— Dân tỉnh lẻ về đô thành (Hữu Quang)— Có nên trở lại vấn đề công chức làm việc một buổi hay không (Hành Thanh Đạt)— Nghĩ về cuộc đấu tranh của sinh viên Việt Nam (Trọng An) Ngưỡng cửa đại học (Nguyên H)— Tết của quân công (Tiểu—D—Nhân)— Đường vào y khoa (ốm nhom)— Đón Noe Yên thủy sơn ngãi)— Lại vấn đề xin du học tại Đức Quốc)— Lòng có (nhi long thành cách đây 1 năm (Ngô Xuân Thìn)— Đi học tiếng tây (Hoàng)— Từ chiếc ... thuần túy (khoét cổ hippy đến áo dài raglan (Phạm Hữu Khuynh)— Công chúa lọ lem (Phạm Hữu Khuynh)— Viết báo (Kha Trầm)— Vấn đề đào tạo chuyên viên kỹ thuật ở Việt Nam (Nguyễn đình ...)— Trả lời 1 sinh viên đông tây y học Minh Đức(Tử Anh)—Chiến cuộc ViệtNam đã đến lúc quyết liệt Trung Cộng Liên Hiệp Quốc Hòa Bình (Hữu Nhân)— Xây dựng các môn khoa học AB trung học (Trần Quân, Nam)— Nhật ký tuần lễ công lộ (Lộ Sam)— Tôi làm linh thông dịch (Anh Tuấn)— 1 buổi sáng ở Văn Khoa (Ly Lynh Thảo)—Tôi làm thông dịch viên (Hồ Ngọc).

THẮC MẮT KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

Một nhóm giáo chức tư thục, v/v xin gia hạn tuổi du học. Một số công chức hạng B 1, Quận 1, v/v xin các Ban nhân dân tự vệ đô thành cho các học sinh các lớp thi được miễn gác theo đúng chỉ thị của Tòa đô chánh Một số HSQ, SQ BS và công chức thuộc đơn vị tiếp vận vùng I v/v tố cáo ông chỉ huy trưởng thiếu tác phong — Một số giáo sư trường Bồ Đề Saigon, v/v trước đây hàng năm nhà trường thường bắt nhân viên và giáo sư đóng tiền tổ chức tất niên, bằng cách ứng trước rồi trừ lương sau — năm nay nhân viên và giáo sư yêu cầu nhà trường bỏ lệ này đi — Ông Nguyễn Thao, v/v giáo sư dạy giờ hiện tại ngủ xin được biệt phái và nhập ngạch — Một số Huấn sự tốt nghiệp các trường Bến Cát Cần thơ, Huế v/v xin mở kỳ thi cho Huấn sự được nhập ngạch Kiểm sự Ông Trần Văn Tô và 1 nhóm giáo học bổ túc, v/v xin được dự thi lớp Khả năng sư phạm miễn điều kiện Văn Bằng — Ông Chu Phon v/v xin được trông thấy số thứ tự trên các trái banh sổ số trước khi những trái banh này được bỏ vào lồng cầu Huỳnh Trung Thịnh, v/v nhân dân tự vệ Bùi thị Xuân bắn súng thả dàn ban đêm, gây huyên náo làm mất giấc ngủ của dân chúng trong vùng — Tín Hoàng Đình Cận, v/v xin gia hạn tuổi dự thi tham vụ ngoại giao cho quân nhân công chức.

CÔNG DÂN GIÁO DỤC
Lớp 12
của BÙI TRỌNG CHƯƠNG và PHẠM TẤN HÒA
Soạn đúng CHƯƠNG TRÌNH CẬP NHẬT HÓA
... nhà xuất bản ĐƯỜNG SÁNG phát hành

TẾT «CHƯ BÁT GIỚI» PHÙNG «NGỘ KHÔNG» TIỀN

phóng sự của TÊ-ES

(Tiếp theo)

Em bắt đền ông Chính Phủ.

Tôi đang phân vân không biết nên rẽ sang chợ Bến Thành làm một màn chen chúc hay qua Hàm Nghi đến chợ chó chợ mèo mà ngắm nghía cái sự đời cho chín, thì bỗng dâu lại gặp người yêu... tình các cụ ạ. Số là mấy tháng nay kẻ hèn này có một cô bạn kiểu em gái hậu phương vẫn thường đăng lời rao trên báo đó. Nàng ta là một cô ký 27, 28 cái xuân già mà em dám đăng trên báo có 17 tuổi nữ Sinh G.L. Ối chao là đại bịp. Thế là sau cái buổi gặp mặt «tưởng bở» đó thì em cứ bám sát tôi hoài. Hôm nay nhân buổi lang thang cuối năm lại gặp nàng ở giữa phố phường hoa lệ thế này thì có lẽ cuộc đời tôi sắp tàn lụi mất rồi. Nên tôi đã định đánh bài tẩu. Nhưng nàng nhanh mắt hơn đã «chộp» lấy tay tôi nhanh như gió mà rằng :

— Anh đi sắm tết đó hả, trời ơi hên ghê đi, em cũng đi sắm tết đây, hên ghê đi !

Tôi rụng rời cả chân tay lòng thầm nghĩ : thôi phen này tiêu tùng với nó rồi, nó mà sà vào cái hàng nào là «bỏ bu» với nó chứ chơi sao. Nhưng con nhỏ này thuộc loại «cứ già» hơn cả Thị Bình nữa, nó hót như khướu :

— Em định mua cho anh cái cà ra oách để làm kỷ niệm từ lâu, nay nhân gặp em ở đây, đi vào Tác nhé, em sẽ mua tặng anh. Tôi thầm nghĩ trong lòng rằng con này gớm lắm. Nó tỏ ra hào hoa phong nhã trước với mình, nó lại còn áp dụng chính sách «thả con tép bắt con cá rô» lợi thấy mẹ.

Thế là 2 đứa chúng tôi vào Tax và nàng đã ý lời mua tặng tôi cái cà vạt đáng giá mấy trăm đồng...,

Không lẽ mình đường đường là một đấng «anh cả anh hai» mà lại bòn của em cái ca ra vách thì không coi sao được, nên phải mua tặng cho em cái gì chứ. Chưa nghĩ đến chuyện mua cái gì cho em cho vừa tới tiền còn thì em đã lôi xình xịch vào một cửa tiệm sáng choang lóa mắt như cung viện của công chúa lọ lem «Bố Ka Sa» ở nước Trung Phi.

Vừa bước chân vào tiệm, miệng nói, tay chỉ mồi em tươi như hoa hồng nhung ở Đalat buổi sớm :

— Anh mua cho em cái áo dài này. anh mua cho em mớ tóc giả này anh mua cho em...Mua cho em... để tết này em diện cho Hoàng tử của em chứ !

Chao ôi, tôi lặng người mất năm phút như mặc niệm các chiến sĩ «kinh tế» sắp bỏ mình vì nước.

Khổ ơi là khổ, tháng lương mới lãnh ra còn nguyên đây là tám ngàn sáu trăm ba mươi hai đồng chẵn. Tôi chưa dám ăn một tô phở đầu tháng như thường lệ. Thế mà hôm nay phải sắm một cái gì cho nàng thì tết này có nước lên núi Bà Đen mà ăn thấn cho sớm.

Quả nhiên điều lo lắng không cầu cũng đến. Nàng chém tôi một cái áo dài hạng bét mà cũng hết ba ngàn tám trăm bạc. Thế đã xong đâu nàng còn móc thêm một thoi son một hộp phấn nữa gần hai ghim «xương máu» của tôi mới chịu rủ tôi đi ăn cà rem cây ở «Buốt Đa» !

Thế là tôi hơn 5 ghim bạc, già nửa tháng lương của quan Thiếu tá lổ mất. rồi. Thiếu tá lổ như tôi phải gian khổ, chết lên chết xuống mới được tám ghim mỗi tháng, thế mà chỉ một phút gặp gỡ vô duyên mà đồng tiền xương máu đã đổ ra một cách lãng nhách.

Ngồi ở nhà hàng «Buốt Đa» lòng tôi buốt thật nhưng đâu dám hé răng. Nàng thì tươi như con Sơn ca buổi sáng, ánh mắt đong đưa, liếc tình để không chịu được. Tôi khẽ hỏi nàng :

— Thế chừng nào em mới chịu lên xe hoa đây ?

— Chú ý nói chừng nào thì em đi lấy chồng.

Nàng mắt sáng lên như hai cái đèn pha trong đêm tối :

— Lên xe hoa, thế chừng nào anh làm đám cưới ?

Tôi mặt mũi bỗng tái xanh hỏi lại :

— Cưới ai ?

— Cưới em chứ còn ai nữa, anh chỉ được cái ấm ớ.

Thôi chết cha rồi, lòng tôi thầm nhủ. Cưới em có nước anh đi Côn đảo sớm. Tôi vờ ngạc nhiên hỏi nàng :

— Anh có yêu em đâu mà cưới em ?

— Không yêu sao lại mua áo cho em ?

— Ồ, chúng ta là bạn «hậu phương tiền tuyến» mà yêu nhau thế đếch nào được. Em gái anh hôm nay điên quá !

— Em làm em gái anh hồi nào ? Thôi đi bồ, tết này chúng ta cưới nhau rồi đi Dalat trăng mật là số dách.

Thấy tình thế nguy tai, tôi phải đánh đòn «chiến tranh chính trị» may ra mới gỡ nổi thế cờ :

— Em có biết lương anh được bao nhiêu không ?

— Tám ngàn bạc mà cứ tưởng lớn lắm mà còn khoe !

— Sao em biết ?

— Thì thằng em con chú bác của em đó, nó cũng chuẩn úy như anh chứ kém gì đâu, tháng nào em cũng phải xì cho nó 1 phim tiêu vặt đấy.

— Nhưng lương của anh không còn đủ 8 ngàn. Mỗi tháng phải gởi về biếu ông già mất 3 ngàn để ông ăn cơm kiểu gạo lức muối mè để mà tu Tiên Anh còn có 5 ngàn thôi à.

— Thế rồi sao nữa ?

— Thì làm sao mà cưới em được ? Em có ăn cháo được không ? Có đi theo anh nằm bờ nằm bụi được không ? Có nằm được ghế bố không poncho không, được bi đông không, cơm nón sắt, uống nước ruộng không. Đỉa ở nhà quê nó to bằng 2 ngón tay vàng khè, nó bơi chom chóp ở dưới ruộng thế mà cũng phải uống nước chung với nó đấy "chịu không ?

Tôi nói một thôi mặt nàng cứ ngẩn ra cái điệu ớn lắm nhưng còn nói mạnh :

— Chịu.

— Thế thì hay lắm, làm đám cưới ngay chiều nay, ngày mai anh hết phép phải trình diện đơn vị để sang «Căm bu chia».

Khôn ngờ cái đòn tâm lý ác ôn rẻ tiền đã chiến thắng được người đàn bà. Mắt nàng xanh lè sợ hãi khi nói đến cưới ngay và đi Căm bu chia ngay.

Nàng đã đến lượt buồn thối ruột, van nài.

— Thôi anh ạ để em nghĩ kỹ lại đã. Em mà không lấy được anh là em bắt đền ông chính phủ đó. Ông ấy trả lương cho anh ít quá không đủ tiền nuôi vợ này. Đã thế còn bắt đi Căm bu chia nữa ?

Em sẽ bắt đền ông chính phủ cho mà xem.

Tết nhất với thầy tham cô độc

Rẽ vào một con đường hẻm, quẹo trái hai lần, rẽ phải 3 lần tôi mới tìm thấy nhà một anh bạn mới được thăng tham sự hành chánh :

Trước kia anh là anh là thư ký, cò cọm học ngày học đêm mới đậu được cái tú tài phần 2. Vẫn chưa đủ điều kiện chuyển ngạch, anh ta phải gò gò thâu đêm mới chiếm thêm được một chứng chỉ luật và bây giờ thì nghiễm nhiên trở thành ông tham sự rồi đó.

Mang tiếng là ông tham mà anh chẳng tham tí nào, nghèo rớt mồng tơi, mồ côi vợ từ thuở lọt lòng thấm thoát quay đi nay đã 36 còn mấy ngày nữa sang năm mới vừa đúng năm tuổi con Heo.

Tuổi hợi là tuổi ăn nhìn thế mà cuộc đời anh năm chìm bảy nổi cả tá cái lênh đênh...

Bước vào nhà, thấy anh đang xoay trần làm cái công tác giặt ủi. cái việc không phải của một ông tham tôi cười lớn riễu anh :

— Ngữ bộ nước này hết con gái rồi sao mà anh không chịu lấy vợ cho nó hầu, chi mà cực rứa ?

Anh ta rũ ra cười ngặt nghẽo, thật vô tư :

— Thì có đám nào cảnh làm mai mối cho đi.

— Thiệt không, đời này con gái thiếu gì, cỡ nào cũng có hết, ra điều kiện đi.

— Điều kiện hả, chẳng gì cả. Sạch sẽ một chút không cần đẹp nhưng dễ nhìn con nhà tử tế là được.

— Còn gì nữa ?

— À, còn cái này, chịu ăn cơm mắm muối và không «...» thiên hạ là được.

— Sao lại kỳ vậy. Thời buổi vệ tinh hỏa tiễn mà không «...» thì anh cổ hủ quá xá ?

— Ai Chẳng biết vậy, nhưng anh thử tính cái đồng lương của mình có cho phép không cái đã.

— Lương anh bao nhiêu ?

— Mười ngàn chứ mấy ?

— Lương quan tham mà có 10 ngàn sao ? tại anh không «tham» chứ tham như người ta thì đến nỗi nào không nuôi nổi vợ ?

— Anh tính xem, «tham» cũng phải có số chứ ai muốn tham là được hay sao ; và lại của tham là của phi nghĩa, tổn đức tổn thọ lắm.

— Thôi đi ông, tết nhất đến nơi rồi có ngon cho anh em lại ăn tết chung với.

— Ngon thì có gì mà ngon, nhưng muốn đến thì cứ đến cho vui. Dù sao cũng có 4 ghim của Chính Phủ cho rồi.

— Ăn tết có 4 ghim thôi à.

— Chứ còn đòi mấy nữa. Một thân một mình ăn tết những 4 ghim, còn mấy thầy Ký ở sở một lũ mười mấy đứa con cũng 4 ghim. Ấy vậy là tết mình khá lơn rồi ấy.

— Thế «toa» định chương trình những gì ?

— Năm nay thì tuyệt đối khắc khổ, không may vá gì cả. Cái quần năm ngoái may hơn 1 ghim, nay phải trên 3 ghim. Đôi giày năm ngoái chừng trên dưới một thiên năm nay phải trên dưới 3 thiên mới đi được. Nên «moa» định thế này : mua một ký giò, một chú gà thế là hết 2 ghim Còn 2 ghim mua mội két nước ngọt, một tút Salem để tiếp anh em. thế có được không ?

— Chà thế là nhất rồi. cả cái năm con chó gia đình tớ chưa mua tới một cà gam giò mà mình cậu dám làm 1 ký là đáng bậc hạm rồi đấy.

Tôi nhìn căn nhà vách ván mái tôn lụp xụp trong cái ngõ ngách này mà thấy thảm não cho người công chức nước mình. chợt hỏi :

— Thế lương «toa» 10 ngàn có đủ xài không ?

— Không đủ thì cũng phải đủ, mướn cái phòng này mất một thiên rưỡi. Cơm tháng mất 5 thiên. Còn lại chừng hơn 3 thiên thì ăn sáng, tiêu vặt thuốc men vừa đủ. Bởi thế mà thêm một miệng «giai nhân» nữa thì chỉ có nước đói dài. Đã ba mươi, mấy cái mùa xuân cô đơn thế này quen rồi. Ráng chờ vài năm nữa thời thế biến Chuyển xem sao. Mỗi dịp tết vui lắm buồn ghê đó.

(Còn 2 kỳ)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

Hồi 75
Ung chính hoàng đế bị chặt đầu

Từ ngày gặp người đẹp Đông Ngạch, Bảo thân Vương không lúc nào là không nhớ tới cái khuôn mặt xinh xắn duyên dáng của nàng. Mũi Vương hình như lúc nào cũng còn ngửi thấy mùi hương thơm kỳ lạ của phấn hoa phảng phất trên chiếc má trắng nõn nà như tuyết của người đẹp. Đối với Vương, chỉ có phấn ấy, hương ấy mới thật là hương là phấn. Ngoài ra là phấn tục hương trần, Vương ném tất cả ra sau ót. Vương biết, Vương thường bảo phúc tấn của Vương cho người đi mời bà chị vào vườn Viên Minh chơi, với dụng ý được gặp mặt người đẹp cho đỡ niềm mong nhớ.

Xưa nay, đàn bà con gái thường thân thiết bà con thân thuộc gia tộc nhà mình, Bởi vậy, nay được Vương gia vui lòng ưng chịu cho 2 chị em thường được gặp nhau thì còn gì mừng nữa. Nàng Đông Ngạch vốn người tinh ranh. Hễ nàng thấy Bảo thân Vương, bén mảng vào cung thì vội lánh mặt ngay, khiến Vương thèm đến giỏ rãi, ngứa ngáy đến phát điên. Đối với Vương, nhất cử nhất động của nàng đều duyên dáng lạ lùng như tiên, như thánh. Bởi thế Vương càng ngày càng thấy mình yêu hơn, yêu một cách thiết tha, chỉ giận mình không có cách gì mà nuốt cả người nàng vào bụng mình để giữ mãi làm của riêng cho mình. Đáng tiếc cho Vương là đã bao ngày tháng rồi mà vẫn chưa có cơ hội tốt nào để «xuống tay» một chuyến cho thỏa nguyện, Bà Phú Sát dần về sau cũng hiểu rõ lòng Vương nên mỗi khi bà chị tới thăm thì bà dấu kỹ vào phòng kín để cùng trò chuyện với nhau, không cho Vương được gặp mặt.

Bảo Thân Vương đã lâu không được gặp mặt nàng Đông Ngạch, trong lòng chẳng khác gì kiến bò trên chảo rang. Vương đứng ngồi chẳng yên, bỏ cả ăn lẫn ngủ. Vương có một tên Tiểu thái giám tên gọi Tiểu Phú Tử. Phú Tử rất lanh lẹn. Thấy Vương gia có bầu tâm sự não nề, Phú Tử thì thầm hiến kế như vậy như vậy, quyết rằng Vương gia sẽ được như nguyện. Bảo thân vương nghe kế sách của Phú Tử liền miệng khen : «thằng bé giỏi quá !» rồi dục Phú Tử mau thực hiện diệu kế.

Tiểu Phú Tử vâng lệnh Bảo thân Vương, trước hết tới quán Thanh hưởng trong rừng trúc ở giữa vườn Viên Minh đặt giường, bày kiếng, một mặt cho 2 tên tiểu thái giám cùng 2 đứa thị nữ kéo một cỗ xe tới nhà Thượng Minh mời nàng Đông Ngạch. Nàng Đông Ngạch thấy bà Phú Sát thường cho thị nữ lại đón, cho nên không nghi ngờ gì cả, bèn chải qua mái tóc, trang điểm lại chút ít rồi lên xe vào vườn Viên Minh.

Chiếu lệ thì xe phải dừng lại ngoài cổng Tảo viên để cho 8 tên tiểu thái giám khác chạy ra khiêng lên vai đưa vào vườn. Cỗ xe loanh quanh đi hết ngả này tới ngả khác, đi đã khá nhiều đường đất. Hồi đó, gặp mùa hạ trời nóng bức oi ả. Bên trên, mặt trời chiếu đỏ rực, mọi người đều chảy bồ hôi nhễ nhại.

Xe của nàng Đông Ngạch vào sâu trong vườn, tới chỗ có cây cối xum xuê, gió mát thổi vi vu thì nàng cảm thấy khoan khoái dễ chịu lắm. Nàng ngồi trên xe, mắt ham ngắm cảnh đẹp, bất giác tới một nơi hết sức mát mẻ lúc nào không biết. Cỗ xe dừng lại. Hai đứa thị nữ tiến lên, đỡ nàng Đông Ngạch xuống đất. Nàng để mắt nhìn quanh, thấy bốn bề toàn là rừng trúc vây quanh một tòa trang viện nhỏ. Tai nàng nghe tiếng gió thổi vào khóm lá trúc vi vu y như một điệu nhạc nhẹ nhàng thanh thoát :

(Còn nữa)

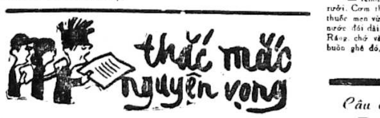
TRUYỀN HÌNH — Thứ Tư 16-12-1970

Việt Nam (Trên băng tần 9)

18g00	Đài hiệu — Quốc Kỳ Giới thiệu chương trình
18g03	Tin ngắn
18g06	Trình tấu Dương cầm PBan Thị Lạc Nhân
18g50	Thời sự quốc tế
19g00	Thông Cáo
19g05	Nông ngư nghiệp
19g20	Hoạt động thanh niên
20g00	Tin Tức
20g20	Chiêu Hồi
21g10	Bình luận — Giới thiệu Chương trình hôm sau
21g20	Thời sự quốc tế
21g30	Thoại kịch Đen Trắng : Thảm kịch mùa Thu
22g16	Tin rút ngắn
22g18	Thời sự Quân Đội
22g28	Thoại Kịch tiếp Đài hiệu —Quốc kỳ

Mỹ (Trên băng tần 11)

1200	Ed sullivan
1300	News
1305	Gunsmoke
1400	News
1405	Iron horse
1500	News
1505	Movie: Rally ruond the flay boys
1700	News
1705	Get in together
1730	Infor.
1800	Hawk
1900	News
1930	Virginian
2100	News
2105	Cash Every Brothers
2200	News
2230	Room 222
2300	News
2305	Tonight show



Xin đừng tiệc tùng cuối năm làm gì rồi sau đó lại trừ lương chúng tôi

Kính gởi Thượng Tọa Hiệu trưởng trường Trung học Bồ Đề, đường Nguyễn thái Học,

Nhân dịp Tết sắp đến, chúng tôi một số đồng giáo sư muốn thưa với Thượng Tọa 2 việc:

1) Việc thứ Nhất là một việc cũ thuộc về Tết của niên khóa vừa qua:

— Mặc dù Chính phủ có ra thông cáo nên tiết kiệm, mặc dầu tình hình đất nước Tết năm vừa qua cũng điêu linh đau thương, Thượng Tọa vẫn cho tổ chức tiệc cuối năm

— Thượng tọa bắt chúng tôi góp mỗi người 600 đ (sáu trăm đồng trừ vào lương mỗi tháng 150đ00, điều mà xưa nay không ai làm mà không có một chỗ trường Saigon nào làm cả. Thượng Tọa phát biết vào dịp Tết nhiều trường như Lê bảo Tịnh, Nguyễn bá Tòng v.v..., đãi đằng giáo sư cuối năm không đóng góp gì hết mà chúng tôi còn không đi được, phải cám ơn mà thôi, vì vào lúc ấy, chúng tôi bận việc lắm

— Điều quá đáng hơn nữa là ai không dự Thượng Tọa cũng bắt buộc đóng và vẫn trừ lương. Như thế nghĩa là thế nào ?

— Chúng tôi có cử một phái đoàn gồm giáo sư, gồm tu sĩ và thưa với Thượng Tọa sự bắt buộc đóng góp tiền bạc như vậy là không đúng thì Thượng Tọa làm hơn lâm giận nói nhiều chuyện nhưng cuối cùng Thượng Tọa vẫn không nghe lời chúng tôi

2) Việc thứ hai

Vì đã muốn xây dựng nhà trường mà Thượng Tọa không nghe lời nên chúng tôi phải mượn con đường báo chí mà yêu cầu Thượng Tọa:

— Về tết năm nay, không có tiệc tùng gì cả. Nếu Thượng Tọa muốn tổ chức đó là quyền của Thượng Tọa, nhưng nhất thiết đừng trừ vào lương chúng tôi như năm rồi.

— Chúng tôi tuyên bố không thể hoan hỉ mà đóng góp vào tiệc tùng lúc này, lúc mà xung quanh chúng tôi đều khổ đau, không thiếu một ai.

Trân trọng kính chào Thượng Tọa
Giáo sư Trường Bồ Đề
Saigon

Cần phải thu hồi ngay quyết định Bãi bỏ lớp dự bị y Khoa

Kính gởi Tổng Thống
Phó Tổng Thống kiêm Chủ Tịch Hội đồng Văn hóa Giáo dục.
Thủ Tướng Chánh Phủ,
Quý Vị Giáo sư Trong Hội đồng Khoa Y khoa Saigon.

Chúng tôi, ký tên dưới đây là một số phụ huynh học sinh có con em ham thích ngành Y khoa, xin trình cùng quý vị việc bế tắc bi hữu tại Y khoa Đại học đường Saigon,

Nguyên Giáo sư Khoa Trưởng Phạm tấn Tước đã tự ý bãi bỏ lớp Dự bị Y khoa (APM) và thay vào đó, các học sinh mới đậu Tú Tài II muốn thi vào trường Y khoa phải học 1 năm tại Trường Khoa học để lấy chứng chỉ Dự bị Lý Hóa Vạn vật (SPCN). Chúng tôi được biết quyết định độc đoán và có thể nói là kém tế nhị này của GS Tước đã không được ai hưởng ứng. trừ một người : đó là BS Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Giáo Dục Nguyễn lưu Viên.

Hội đồng khoa trường Y khoa Saigon không hề được tham khảo ý kiến về quyết định này và một chuyện khôi hài được loan truyền là chính GS Ngô gia Hy đã khuyên con trai Ông cố học thi vào lớp Dự bị Y khoa, sau khi cậu này đậu Tú tài II. Đến khi cậu con thưa «Lớp APM bỏ rồi. Ba không hay biết gì sao ?» GS Hy mới ngẩn người, vì mặc dầu có chân trong Hội đồng khoa. Ông không hề hay biết tin này !:

Lập luận của GS Tước là : vì mỗi năm đều có mờ ám trong kỳ thi vào APM nên Ông bỏ kỳ thi này để trừ tham nhũng: Chúng tôi không dám nghĩ GS Khoa Trưởng Phạm tấn Tước là người lập dị. nhưng quả tình không ai tưởng tượng một bác sĩ lại có thể lập luận như vậy, nhất là bác sĩ bậc thầy như Gs Phạm tấn Tước.

Lập luận đó khác nào không trừ được bệnh thì đem giết chết con bệnh đi ! Chúng tôi dùng chữ «lập dị» vì không lẽ biện pháp trẻ con trên đây có thể trừ được nạn tham nhũng. Không lẽ tham nhũng chỉ có ở kỳ thi tuyển vào lớp APM mà không có ở các kỳ thi SPCN hay kỳ thi vào Năm I Y khoa.

Những điều trên đây bắn Quý vị lãnh đạo cũng đã rõ qua báo chí. Điều chúng tôi muốn kính trình quý vị là thái độ khó hiểu của một nhân vật quan trọng trong Chánh Phủ. Đó là bác sĩ Phó thủ Tướng kiêm tổng trưởng Giáo dục Nguyễn lưu Viên. Trong khi toàn thể các giới liên hệ từ sinh viên phụ huynh học sinh đến giáo sư Y khoa đều cực lực chống đối quyết định độc đoán và kém tầng suốt của GS Tước BS Phó Thủ Tướng lại mạnh mẽ ủng hộ bằng 1 nghị định chính thức hóa việc bãi bỏ lớp APM nói trên:

Đành rằng với GS Tước, người đã khiến toàn thể sinh viên cũng như giáo sư Y khoa bó tay, chúng tôi cũng xin chịu thua, nhưng trước hành vi của Ô Tổng Trưởng Giáo Dục, chúng tôi quả tình không thể hiểu nổi và đành bắt buộc phải tin theo những tin đồn nhảm nhí đang loan truyền hiện nay là BS Viên và GS Tước cùng một phe trong cuộc tranh chấp tại trường Y khoa và 2 vị đã cố ý phá bỉnh. Vì không lẽ BS Tổng Trưởng, nhà hữu trách cao cấp nhất trong ngành Giáo Dục VN hiện nay, lại không rõ do sự khuyến cáo của cơ quan Y tế Quốc tế (OMS) ngày nay các trường Y khoa trên thế giới đều áp dụng chương trình hợp lý và tiến bộ APM thay cho các chứng chỉ PCB, SPCN không còn thích hợp.

Quyết định của GS Tước và nghị định của BS Viên trên đây đã đưa tới hậu quả là chặn đường không cho những học sinh đủ khả năng theo học tại trường Y khoa. Chúng tôi muốn nói đến số học sinh đã đậu Ưu, Bình trong kỳ thi Tú Tài vừa qua. Đám học sinh này, mặc dầu có nhiều người rất ham thích ngành Y khoa, trong số đó có con em chúng tôi, đã bỏ đi ngoại quốc hoặc thi vào các trường chuyên môn khác, thay vì chọn con đường quanh co là ghi danh SPCN để rồi sau khi đậu xong chứng chỉ này lại phải một lần nữa thi vào năm thứ 1 Y khoa. Hơn nữa, gạt ra ngoài những khó khăn bài vở, ai dám nhắm mắt tin theo BS Tước là sẽ không có vì trúng tham nhũng trong 2 kỳ thi này ?

Quyết định trên đây của BS Tổng Trưởng cùng GS Khoa Trưởng Phạm tấn Tước quả không khác chi xua đuổi sinh viên, học sinh ưu tú ra khỏi nước. Quyết định này mang đầy tính thất phản tiến hóa và còn bao hàm ý nghĩa công khai khinh miệt chủ trương của Chánh Phủ khuyến dụ nhân tài trở về phục vụ xứ sở.

(Xem tiếp trang 8)

ĐÃ CÓ BÁN
YÊU NHAU BẰNG MỒM
Tiểu Thuyết HOÀNG HẢI THỦY
CHIÊU DƯƠNG xuất bản — 200 trang in đẹp — cuốn tiểu thuyết của những người trẻ.

Câu chuyện khoa học

Điện lực nguyên tử

NHỊ HÀ

(TIẾP THEO)

Vì có nhiều than đá và dầu, HOA KỲ đã không cần đến một nguồn năng lực mới sớm hơn như ANH. Hơn nữa, những khoa học gia MỸ muốn phát họa và thiết lập những lò nguyên tử khác loại để xem cái nào hoạt động đắc lực ít phí tổn hơn Ở HOA KỲ, rất nhiều lò nguyên tử cỡ nhỏ được cất bằng những vật liệu, những nhiên liệu nguyên tử, và những chất liệu khác nhau mục đích làm chậm lại sự nổ của trung hòa tử và để mang đi sức nóng tỏa ra từ sự nổ hạch tâm.

Những khoa học gia HOA KỲ thấy rằng không có kiểu lò nguyên tử nào hoàn hảo nhất cả, nhưng có nhiều kiểu có vẻ đầy hứa hẹn. Chính phủ và các ngành kỹ nghệ đã chọn những kiểu hứa hẹn nhất và rồi khởi sự xây cất rất nhiều nhà máy điện nguyên tử.

Nhà máy đầu tiên được hoàn thành ở Shipping Port, gần Pittsburgh thuộc tiểu bang Pennsylvania. Trong lò nguyên tử của thành phố Shipping Port chất liệu làm chậm lại sự nổ của trung hoà tử là nước. Người ta đã không dùng nước trong lò nguyên tử đầu tiên vì nó bắt lấy nhiều trung hòa tử hơn than chì, nhưng lò nguyên tử ở Shipping Port đã đối phó với việc mất trung hoà tử bằng cách khác. Chẳng hạn nhiên liệu của nó là uranium phong phú, là chất nổ với hạch tâm nhiều hơn và bắt lấy trung hoà tử ít hơn chất uranium thiên nhiên. Trong máy này, nước làm giảm sự nổ trung hoà tử, cũng dùng làm nguội lò nguyên tử.

Nhà máy ở Shipping Port sản xuất 60.000 Kilowatts điện lực, Nó bắt đầu hoạt động vào tháng 5 năm 1958 khi ... Eisenhower từ tòa Bạch Cung ở Washington gởi một tín hiệu truyền bằng điện đến Shippingport. Tín hiệu khởi sự cho điện truyền đi suốt các đường dây đến vùng Pittsburgh.

Một nhà máy khác lớn hơn xây ở Dresden, thuộc tiểu bang Illinois, cách Chicago 50 dặm về phía Tây Nam. Máy bắt đầu hoạt động vào tháng 8 năm 1960, và ba năm sau, nó sản xuất 180.000 KW điện lực, Đó là một quả cầu thép rỗng cao chừng 60 thước trong chứa một lò nguyên tử chạy bằng nước sôi. Trong lò, nước dùng để giảm bớt sự nổ trung hòa tử và bị đun nóng vì năng lượng do sự nổ hạch tâm phát ra, sôi lên và lập tức phát sinh hơi nước dùng để đẩy chiếc tuyệt bin.

Trong tương lai nguyên tử năng sẽ giúp đỡ cho những xứ kém mở mang ở những xứ này, có những vùng rộng lớn không có đường lộ xa và không có đường xá tốt đẹp nơi rất khó đem than đá hay dầu vào. Nhưng những nhiên liệu nguyên tử lại được dùng ít hơn than đá và dầu. Một pound Uranium có năng lực mạnh hơn một triệu hounds than đá. Có thể chở một ít Uranium bằng tàu thủy hay máy bay để chạy một lò nguyên tử ở những vùng này, nơi khó có thể đem đủ than đá hay dầu vào cho một nhà máy điện thông thường.

(Còn nữa)

Kỹ nghệ Bột giặt VISO

Một Công Ty trứ danh trong ngành Bột Giặt Hóa Hợp tại Việt Nam Công Ty VISO VIỆT NAM, đã xây cất một xưởng máy tân tiến và trang bị bộ máy tối tân lừng danh thế giới MAZZONI của Ý Đại Lợi. Sau 12 tháng ròng rã tích cực hoạt động không ngừng, việc kiến trúc và ráp máy đã hoàn tất. Công tác điều chỉnh và thử máy để sản xuất bắt đầu vào khoảng tháng 12—1970.

Trong tháng Giêng năm 1971, sản phẩm mới : Bột Giặt hột to loại nhẹ cân (Detergent Granular, Light Density) sẽ chào đời tại thị trường Việt Nam, Phẩm chất loại Bột Giặt mới này có thể so sánh ngang hàng với sản phẩm Âu Mỹ. Theo sự hiểu biết của chúng tôi, ở Đông Nam Á, hiện thời chỉ có 4 bộ máy sản xuất Bột giặt «MAZZONI» này : Nhựt-Bổn, Tân Gia Ba, Đài Loan, mỗi nơi một bộ, và tại Việt Nam, Công Ty VISO cũng có một bộ, còn lại các bộ máy khác toàn là máy chế tạo theo kiểu Pháp, Mỹ và Anh, Phẩm chất và đặc tính kỹ thuật của sản phẩm do các bộ máy vừa kể sản xuất đều kém hơn Bột Giặt chế tạo bằng «MAZZONI» của Ý Đại Lợi.

Xưởng mới của Công Ty VISO mỗi ngày có thể sản xuất từ 40 Tấn đến 50 Tấn Bột Giặt mới loại nhẹ cân ; dù phẩm chất rất tốt nhưng giá mới cũng tương đương với giá cũ hiện thời vì phẩm tốt, giá rẻ, chắc chắn mức sản xuất sẽ không thỏa mãn nổi nhu cầu thị trường. Để cảm tạ sự ủng hộ và chiếu cố sản phẩm VISO của khách hàng trung thành, đồng thời bảo vệ quyền lợi của các đại lý, Công Ty VISO sẽ căn cứ số lượng tiêu thụ trong quá khứ của mỗi đại lý, để phân chia số lượng sản phẩm mới, và không nhận đặt hàng của khách hàng mới.

Mặt khác, chúng tôi cũng được biết, sản phẩm mới đựng trong hộp Carton như loại bột giặt Mỹ để đáp ứng nhu cầu của đa số Quý bà nội trợ. Hiện thời 1kg bột giặt Mỹ đựng trong hộp carton bán khoảng 500$— nhưng bột giặt mới VISO đựng trong hộp carton loại 1kg lại bán tương đương 1/3 giá của bột Mỹ, Sản phẩm mới VISO, phẩm chất tốt, màu rất đẹp mùi rất thơm không kém sản phẩm ngoại quốc. Khi có sản phẩm mới nếu quý vị dùng thử, chắc chắn quý vị sẽ hài lòng, vì phẩm chất sản phẩm mới VISO tương đương với hàng ngoại quốc, nhưng giá cả lại rẻ hơn nhiều.

Hiện thời, dù xử dụng máy móc và phương pháp cũ nhưng Công Ty VISO cũng đã sản xuất được 25 tấn bột giặt mỗi ngày số lượng này chiếm 60% thị trường Bột giặt tại Việt Nam. Một khi bột giặt loại mới ra đời chắc chắn VISO sẽ độc chiếm thị trường Việt Nam, và có thể cạnh tranh với các quốc gia khác bằng cách xuất cảng qua các nước lân cận như Kampuchia, Ai Lao và các nước khác trong khu vực Đông Nam Á vậy./.

Y - SĨ - ĐOÀN
THÔNG - CÁO

Vì mới đây Đức Tổng Giám Mục Saigon cho biết HÀNG GIÁO PHẨM VIỆT NAM không hề khuyến khích hoặc bảo trợ trường Y Khoa Minh Đức và vì cũng mới đây bằng văn thư chính thức các Bác Sĩ Công Giáo có thiện chí trong « Nhóm Bác Sĩ Nghiên Cứu và Tổ Chức Đại Học Công Giáo » gồm các Bác Sĩ NGUYỄN HỮU VỊ, VŨ NGỌC HOÀN, NGUYỄN TẤN CHỨC, NGUYỄN NGỌC HUY, TRẦN LỮ Y, NGUYỄN VĂN HỒNG, HOÀNG TIẾN BẢO, LƯU THẾ TẾ, PHẠM VĂN PHƯỚC, PHÓ BÁ ĐA, vân vân, đã công khai tách rời khỏi viện Minh Đức để phản đối chương trình, và lề lối làm việc của Viện này, nên nhiều sinh viên đã đến hỏi thêm chi tiết về lập trường Y Sĩ Đoàn.

Để trả lời chung các bạn đó, Y Sĩ Đoàn xin trân trọng nhắc lại :

1/ — Bất cứ ai được phép mở trường y khoa cũng rất nhiều người đến ghi tên học (vì yêu nghề, hay vì thiếu trường, hay vì trốn quân dịch, v.v...) và việc này không chứng tỏ gì về giá trị ngôi trường.

2/ — Trong nhiều trường hợp, như trường hợp Phân Khoa Y Học Viện Minh Đức chẳng hạn, trước con mắt chuyên viên, không cần chờ hết năm học hành tập luyện mới biết một bằng cấp vô giá trị. Chỉ cần soi các tiêu chuẩn tối thiểu do cơ quan Y Tế Quốc Tế OMS của Liên Hiệp Quốc đặt ra, chỉ cần nhìn vào chương trình, vào người, vào phương tiện, vào tổ chức, vào cách chuẩn bị vân vân — Viện Minh Đức tưởng vấn đề duy nhất là Đông Y và bằng Cử Nhân. Đông Y và bằng Cử Nhân Y Khoa là những vấn đề rất quan trọng, nhưng cũng chỉ là một phần chương trình, chương trình rất quan trọng, nhưng cũng không quan trọng hơn các điểm khác vừa nêu trên.

Ngày 19-11-1970, khi ra Thông Cáo không công nhận bằng Y Khoa do Viện Đại Học Minh Đức cấp, Y Sĩ Đoàn thành khẩn ước mong sẽ được chứng có những lý do chính đáng để tái xét vụ này. Bây giờ đây, sau khi theo dõi diễn tiến của sự việc, sau khi nghiên cứu lại thực kỹ lưỡng, sau khi tham khảo sâu rộng ý kiến các chuyên viên Việt Nam và Ngoại Quốc, Y Sĩ Đoàn thấy Phân Khoa Y Khoa Viện Minh Đức là một trường hợp tuyệt vọng, và xác định lại một lần nữa không công nhận những bằng y khoa do Viện này cấp, nghĩa là Y Sĩ Đoàn sẽ không cho phép các người tốt nghiệp trường này hành nghề, để tránh những hậu quả trầm trọng đến sức khỏe và sinh mạng dân chúng.

Quyết định không công nhận bằng Cấp Y Khoa Minh Đức này đã được thảo luận rất lâu và rất tỉ mỉ với BỘ QUỐC GIA GIÁO DỤC, và đã được BỘ QUỐC GIA GIÁO DỤC hoàn toàn đồng ý.

Saigon, ngày 11 tháng 12 năm 1970

HỘI ĐỒNG TOÀN QUỐC QUỐC GIA
Y SĨ ĐOÀN VIỆT NAM
Chủ Tịch B.S. Nguyễn Hoài Đức

Cáo Thị Đấu Thầu
Công Khai

- MỤC TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU : đấu thầu khai thác các cơ sở thương mại tại Trường Hạ sĩ Quan niên khóa 1971.
- NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM MỞ THẦU : lúc 09 giờ 00 ngày 24-12-1970 tại Trường Hạ sĩ Quan Đồng đế NHATRANG
- THỜI HẠN CHÓT NHẬN ĐƠN : lúc 16g00 ngày 19-12-1970
- NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH : trong những ngày giờ làm việc tại :
- Cục Mãi dịch 163 đường Chi lăng Phú nhuận GIA ĐỊNH
- Trường Hạ sĩ Quan QLVNCH tại Đồng đế NHATRANG
- ĐIỀU LỆ SÁCH : số 10275 ngày 13-11-70 duyệt y số 0969 ngày 24-11-1970 của Bộ TTM/TCTV.
- THÀNH PHẦN DỰ THẦU : tất cả mọi người đều được tham dự cuộc đấu thầu này và được phân chia làm 03 loại theo thứ tự ưu tiên sau đây :
- LOẠI 1 :
- Thương phế binh có cấp độ tàn phế trên 60% và các Hội đoàn thương phế binh.
- Gia đình tử sĩ và các hội đoàn gia đình tử sĩ
- LOẠI 2
- Thương phế binh có cấp độ tàn phế dưới 60%
- Cựu quân nhân và các Hội đoàn Cựu chiến binh
- Các Hội thiện liên hệ đến Quân đội.
- LOẠI 3 :
- Các Hội thiện không liên hệ đến Quân đội.
- Vợ con quân nhân tại ngũ (hiện dịch hay trừ bị)
- Tư nhân.

Các thành phần ưu tiên phải mang theo giấy tờ chứng minh khi dự thầu

CHỈ HUY TRƯỞNG
TRƯỜNG HẠ SĨ QUAN QLVNCH



THẮC MẮC NGUYỆN VỌNG

(Tiếp theo trang 7)

Kính thưa quý vị.

Một cơ sở Giáo dục Quốc gia như trường Đại học Y khoa Saigon không thể là nơi để cho một vài kẻ làm rối loạn và gây thiệt hại đến sự ích lợi của xã hội

Để giúp trường Y khoa sớm trở về sinh hoạt hợp lý cũ, chúng tôi khẩn thiết kính xin quý vị can thiệp vào vụ này bằng cách : Ra lệnh cho bộ Giáo dục thâu hồi tức khắc nghị định bãi bỏ lớp dự bị Y khoa.

Nhân dịp này, chúng tôi cũng xin thỉnh cầu quý vị hữu trách trong Hội đồng khoa có biện pháp cần thiết nhằm tái lập lớp APM ngay từ bây giờ và khai trừ những kẻ phá rối. Chúng tôi thiết tưởng tương lai tự trị Đại Học làm sao có thể có được, một khi Đại Học còn đầy rẫy những thành phần độc đoán và bất cố liêm sỉ, một khi trong đám dân đen còn có những lá đơn như lá đơn này.

THAY MẶT MỘT NHÓM PHỤ HUYNH HỌC SINH:

Nguyễn Bảng	140/36, Nguyễn huỳnh Đức, Phú Nhuận
Trần tiến Dũng	48, Nguyễn thiện Thuật, Saigon
Đỗ Ngọc	215, Huỳnh quang Tiên, Saigon
Trần văn Trọng	32, Bạch Đằng, Gia Định

CÁC EM THÍCH LUYỆN Toán Lý Hóa
12 AB và 11 AB
G.S TRẦN MINH TÂM : Tiến sĩ vật lý.
G.S NGUYỄN THANH TÂM : Cử nhân Toán và kỹ sư công chánh
16-12 Mở thêm lớp Sáng và Chiều
Hãy đến xin Học ngay tại Biệt Thự 235 Trần quốc Toản (góc Nguyễn Tri Phương) : CHÚ Ý đã Mở Sáng — Chiều — Tối 2, 4, 6 và 3, 5, 7

Cáo - Thị Đấu - Thầu

(CÔNG KHAI)

I — NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 28 Th 12 1970 hồi 09.00 giờ, tại :
— Cục Mãi Dịch 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận (GIA ĐỊNH)

II — MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
Cung cấp chiếu polyethylène thuộc ĐLS số 3509/MIDI MƯ/2 ngày 1-12-70, trị giá ước lượng : 30.000.000đ00.

III — NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại.
— Cục Mãi Dịch (Phòng Mãi ước 2), 163 đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận (GIA ĐỊNH).

GIA ĐỊNH ngày 9 Th 12 1970
CỤC MÃI DỊCH

Việt Nam Cộng Hòa
Tòa Hành Chánh
Biên Hòa
Số : 5514/BH/TCX/2

NGÂN SÁCH XÃ BÌNH TRƯỚC
Niên Khóa 1971

Cáo thị Đấu thầu

(Kỳ II)

1.— NGÀY VÀ NƠI ĐẤU THẦU :
15 giờ ngày 24-12-1970 tại Tòa Hành Chánh Biên Hòa.

2.— MỤC TIÊU CUỘC ĐẤU THẦU :
Công tác hốt rác trong Tỉnh lỵ Biên Hòa trong năm 1971 (kể từ 1-1-71 đến 31-12-71)

TRỊ GIÁ CÔNG TÁC : 2.711.000đ00 (tính trọn năm)
TIỀN KÝ QUỸ TẠM : 135.550đ00
TIỀN KÝ QUỸ THIỆT THỌ : 1/10 giá đấu được

3.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
Tòa Hành Chánh, Ty Công Chánh Biên Hòa, và công sở xã Bình Trước trong những ngày giờ làm việc.

4.— ĐIỀU LỆ, NƠI VÀ THỜI HẠN XIN DỰ THẦU :
Đơn xin dự thầu phải gởi đến Tòa Hành Chánh Biên Hòa trước ngày 21-12-1970 (15 giờ 00)

Biên Hòa, ngày 04 tháng 12 năm 1970
TUN TỈNH TRƯỞNG
Phó Tỉnh Trưởng TRƯƠNG VĂN NAM
Đốc Sự Hành Chánh

Nghệ thuật làm đẹp

(Tiếp theo trang 6)

con mắt là họ đủ tài ghi nhận, móc ra ngay, cô nào phục sức lố lăng, thân mình thừa dư cân kí mà lại bó gối trong chiếc áo quá chật. Cô nào dồi phấn thoa son lộ liễu thái quá, vụng về quá dạng. Cô nào đã bịnhồi sai lầm mà áp dụng các phương pháp thẩm mỹ liều lĩnh để rồi bị « gậy ông đập lưng ông » cô nào có lối ăn mặc đã chuởi cả khiếu thẩm mỹ với bất chấp mọi đường cong quý hóa, mọi ảnh hưởng hợp hòa, dung điệu giữa tâm thân ngọc ngà với lớp y trang ?

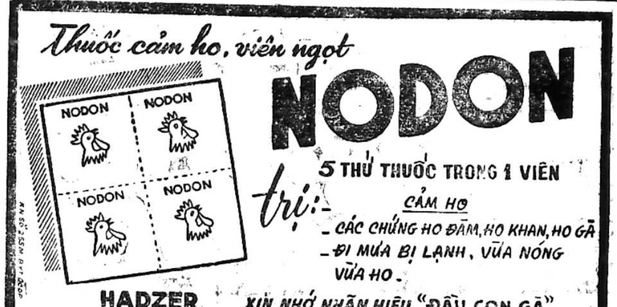
ANH VĂN CẤP TỐC BẢO ĐẢM

BIỆT THỰ 209 NGUYỄN VĂN SÂM, Gần Bót Quận Nhì Đi đến 57 Trần Hưng Đạo quẹo vô 300m SÁNG, CHIỀU, TỐI NAY và MAI Khai giảng : VỠ LÒNG CẤP TỐC BẢO ĐẢM MỘT TUẦN ĐỌC 5000 CHỮ, CHỈ DẪN BÍ QUYẾT RÁP VẦN VÀ RÁP CÂU THEO KHOA HỌC, ĐÀM THOẠI SƠ CẤP, TRUNG CẤP, CAO ĐẲNG (áp dụng phương pháp TRIẾT TỰ và QUY NẠP) BỔ TÚC ANH VĂN TRUNG HỌC (Bảo đảm tiến bộ trong hai tháng) ENGLISH FOR TODAY (dạy từ cuốn 1 đến cuốn 6, giáo sư Hoa Kỳ luyện giọng) ƯU ĐIỂM : Giáo sư TÒNG 28 năm nghiên cứu ANH VĂN, 18 năm hành nghề tại BẮC TRUNG NAM và các quân trường danh tiếng đích thân điều khiển với sự cộng tác của TIẾN SĨ CỐ VĂN BẢN, GS GARY VULICH có lớp cá nhân và nhóm 4 học viên. Sân để xe hơi và xe gắn máy rất an toàn. Tất cả học viên mới ghi danh và đóng học phí tại 209 Nguyễn văn Sâm
NHẬN DỊCH ANH, NHẬT, PHÁP, VIỆT, Bảo đảm dịch hay và đúng, tài liệu gấp có thể lấy ngay G.S TÒNG, 18 năm kinh nghiệm dịch thuật và Tiến sĩ BẢN điều khiển.

Luyện thi khả năng sư phạm
Cấp giáo học bổ túc (dành cho G.V.T.H)
20/10 do một nhóm Giáo Sư Sư Phạm chuyên nghiệp hướng dẫn, Xin ghi tên trước để tiện việc in bài tại trường NGUYỄN DƯƠNG 242A Nguyễn Huỳnh Đức, Phú Nhuận (cổng xe lửa số 6)

16 - 12 - 1970
Dạy RADIO-TRANSISTOR
Sáng 8g-10 và 10-12g. Chiều 19-21g. Ghi tên tại Lớp V.T.Đ. Thực hành RẠNG ĐÔNG. 237, Lê Quang Định, G.Đ.
Có nhận học viên nội trú

QUI TỤ NHỮNG TÊN TUỔI TỪNG KHIẾT LẸT Ở CÁC BÁO SỐNG, HÒA BÌNH, ĐỘC LẬP...
BÁO ĐEN
Nhật báo của dân ngukhu đen, ra mắt chiều 18-12-70
★ 12 TRANG TRÀN NGẬP BÀI VỞ CỦA : ĐẰNG GIAO, ANH QUÂN, KIỀU PHONG, TỪ KẾU, NGUYỄN HỮU ĐÔNG, VÕ PHIẾN, NGUYÊN SA, TRẦN DẠ TỪ, ĐẠO CẦY, BỒ HÒN, NHÃ CA, NGUYỄN KHẮC NHÂN, ĐƯỜNG THIÊN LÝ, HÀ DUY...
100 triệu bạc vốn. 100.000 tấn tặng phẩm ra mắt.
108 Phóng viên dàn trận khắp nước.







POLIBIL : thuốc bổ gan, trị các biến chứng của bệnh gan : bần thần, mệt mỏi, da xấu xạm đen



Cảm cúm, nhức đầu, sổ mũi, ho sốt ? Dùng ngay NO-FLU

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà bán 4x18m nhà trệt, đầy đủ tiện nghi, có công tơ điện, nước, sạch sẽ và ấm cúng. Số 159/32 Hòa Hưng Saigon

Nhà trệt bán vách tường lợp ngói 3thx10th. Có điện nước ở số 13/18 Ngô tùng Châu Saigon, giá phải chăng (giao nhà trống) tại địa chỉ trên từ 2g30 đến 6 giờ chiều (đi vô hẻm độ 12th quẹo tay trái đến số 13/1 đi thẳng vào trong độ 18th, quẹo tay phải là tới.

600 ngàn nhà ngói lầu suốt, đồng hồ điện nước, giao nhà trống, ở hẻm 115 số 97/4 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè, hỏi Cô Lý.

Bán nhà 3,8x28m, 3 lầu đúc, điện nước, chắc giá 8T2. Hỏi 156 Trương tấn Bửu P.N.

820.000 3mx12m, 183/28 Trần quốc Toản xế Viện Hóa Đạo, đất Chả, đồng hồ điện nước sâu 7m. Hỏi nhà đối diện hay 791, Trần hưng Đạo.

450.000 nhà mặt tiền trung tâm thành phố. Tiện ở ít người và buôn bán 121.T Nguyễn Thông nối dài SG.

1T,350 bán gấp nhà số 490/60 Trương-m-Giảng. Hỏi 2 Nguyễn gia Thiều Sg. phòng 211 (sau Tòa Tổng lãnh sự Pháp).

Nhà đúc chệt Tứ lập luôn đất tiện nghi 4 phòng, sân xe 4mx24m Kiến trúc Mỹ Thuật. Khu riêng biệt đứng đắn. 62/6A Bùi thị Xuân Gia Định. Số 59 Thoại ngọc Hầu quẹo trái.

Bán 1 căn nhà xây cách lộ 20 thước. Hỏi 68/9 hẻm 80 Ấp Nhất Trí 6 đường Hùng Vương Thị Nghè.

Bán gấp nhà đúc 2 tầng đầy đủ tiện nghi. Xin đến 595/82 Phan đình Phùng Sài Gòn.

Bán nhà mặt tiền 4mx25m xế nhà Thờ Tân Quốc lộ 1 đang mở tiệm uốn tóc đông khách với đầy đủ dụng cụ trang trí đẹp. dừng giá 2T nếu mua nhà không cũng được. Hỏi 2 Phạm hồng Thái (Ô. Tạ) xế nhà dây thép gió Chí Hòa).

1T7 nhà lầu đúc. xung quanh rào sắt đủ tiện nghi hẻm số 191 Đến Thánh Antone Phạm hồng Thái nối dài (Ông Tạ) hẻm vô 200m hỏi nhà 22/213 cùng hẻm chỉ dẫn.

860.000đ Nhà gạch lầu suốt 3th50x12th gần trường, chợ, nhà thờ, điện nước. 221/17 Trương Minh Giảng Saigon.

950.000đ Một căn nhà gác suốt biệt lập. 4 mặt cửa. Tiện Nghi (nhà bếp nhà tắm) gọn gàng xinh đẹp. Tiện cho gia đình ít con. Hỏi 123/83 Bis Trần Bình Trọng CL. Hoặc điện thoại 40345 (Quân sự) hỏi ông Bằng trong giờ làm việc.

Tân Định nhà bán số 29/25 Nguyễn đình Chiểu Tân định. Gần chợ, trường học, nhà thờ.

Bán rẻ biệt thự lầu (Hơn 30 phòng, khu yên tĩnh mát mẻ huê lợi mỗi tháng khoảng 400.000đ. Hỏi biệt thự Song Hỷ số 6 đường An Tôn Gia Định (Hotel Tuấn 83 Nguyễn văn Thoại đi vào khoảng 100 thước)

Bán nhà lầu 2 tầng. đủ tiện nghi, tiện buôn bán. Giá 1T6. Hỏi 224/57 Bến Vân Đồn Saigon.

Bán một xưởng làm dép Cao Xu. Đầy đủ dụng cụ máy móc đang sản xuất. Cả nhà đất rộng 350m2 tại Trại Phú Bình gần Trường đua ngựa Phú Thọ. Giá 4 triệu. Hỏi số 1071 Trần Hưng Đạo Saigon (cửa ciné Palace).

Bán gấp 1 căn phố trệt luôn đất tiện làm ăn buôn bán, trung tâm Gia Định. Hỏi (226 số cũ, 322 số mới) Lê quang Định Gia Định.

Bán gấp nhà 4mx22m, đủ tiện nghi, có cửa hậu, gần trường, chợ. Số 376/61 Phan đình Phùng Saigon.

BIỆT THỰ NHA TRANG

Biệt thự 5 phòng, 3 cầu tiêu nhà tắm, 1 nhà bếp 3 phòng. Tiện nghi tối đa, tiện cho gia đình đông người hoặc buôn bán và mở văn phòng. 630m2 đất, có thể xây cất thêm vì đất còn rộng giá 8 triệu. Hỏi 37 đường nhà thờ Nha Trang.

CỬA HÀNG THƯƠNG MẠI

3 tầng. bêton cốt sắt. 6 phòng ngủ phòng khách, phòng ăn, mỗi phòng đều có cầu tiêu, buồng tắm, có máy lạnh, điện thoại, điện nước đầy đủ sân thượng sơn mới, tầng trệt là cửa hàng rất đắt khách. Hỏi 10g-20g trừ ngày Chủ nhật 384/46 Công Lý (Cư xá Kiến thiết) Saigon.

Bán một căn nhà đúc 6tx14t, có vườn hoa chung quanh Ngã Tư đường nhựa, gần chợ, nhà Thờ, Chùa, trường học, Khu Chí Hòa, đủ tiện nghi và vật dụng, đáng mở tiệm may nhiều lợi tức. Hỏi Bà Phúc Thành nhà may «Kim Hoa» 233 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

LONG XUYÊN bán gấp biệt thự 7 phòng, garage rộng, đủ mọi tiện nghi, ngang 16m sâu 12m, có 1300m2 đất, giá 3T8. Bán 2000m2 đất mặt tiền giá 700đ 1m2. Hỏi 650/3 Phan T. Giản SG

Vũng Tàu bán gấp giá rẻ Biệt Thự mới xây cất, nhiều phòng, điện nước, đầy đủ tiện nghi, có sân để xe. Hỏi 11/4 Trương công Định V.T.

Cần tiền Bán 2 căn phố mới xây cất đẹp đủ tiện nghi (3.6x20) cạnh nhà thờ và trường học đường Bạch Đằng Gia Định giá 650 ngàn. 2 căn nhà lầu 3 từng kiểu trúc mới có Garage (4thx21th) có bằng khoán mặt tiền đường Ngô tùng Châu rất tiện buôn bán. Căn bìa 5T. căn giữa ...T. Hỏi 224/4 Bạch Đằng GĐ.

Xưởng tương bán (luôn đất nhà) vì thiếu người trông lo, xưởng đang hoạt động, khách hàng có sẵn. Mua rồi sản xuất liền được. — 2 xe vận tải nặng. 1 Desoto đầu lồ đời EG, 1 International ED. Hỏi Xưởng tương Chí Tài 32/1 Quốc lộ 4 Cai Lậy. (sát quốc lộ 4, gần cầu đúc Cai Lậy nhà thờ Tin Lành).

Phố mặt tiền 3 tầng. Số cũ 257 mới 301 Trương.m.Ký GĐ

Bán 1 căn nhà mặt đường có cửa hàng đủ tiện nghi. Hỏi 201 Bùi Hữu Nghĩa GĐ.

Bán 1 căn nhà đủ tiện nghi gần trường chợ, chắc giá 1T5. Tại 33/23 Nguyễn C. Chân Sg

Nhà Lữ Gia bán. Đầy đủ tiện nghi giá 1T750. Hỏi 34/50 Cư xá Lữ Gia.

Bán nhà 2 căn lầu 6mx25m, điện nước riêng (có đồng hồ) giá phải chăng. Hỏi 466/15 Trương minh Giảng SG.

Bán 1 căn phố thương mại, mặt tiền luôn đất 127m2, có điện thoại ngay Trung Tâm Thành phố Saigon. Hỏi số 83 đường Công Lý Saigon (ngang Bộ Công Chánh).

Bán rẻ 7mx14m đất trống cầu Băng Ky. Hỏi 16/46 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận.

Nhà lầu đúc suốt 3m,7x17m, Compteur điện nước, gần trường, chợ, có sân để xe hơi, xem nhà buổi chiều. 15/2 Trần quốc Toản Saigon.

Bán căn lầu đúc 3mx10, đủ tiện nghi. Đầu hẻm trại Cưa Hồng Hoa. Hỏi 157F Lê văn Duyệt (Gia Định).

Nhà bán 1.800.000đ hoặc đổi xe thực dụng 360 bán căn nhà mặt tiền, gác lửng, lầu suốt, số 299F Nguyễn Văn Thoại C.L.

Nhà bán 390 Lê quang Định Gia Định đầy đủ tiện nghi giá tiền 1.700.000đ, một triệu bảy chục ngàn đồng.

Bán 1 tầng 1 2T5 phố trống có đất 4x12m đủ tiện nghi tặng thêm đất bên cạnh 2mx12 đang thu lợi 250/1B Hai bà Trưng trước nhà thờ Tân Định

Bán nhà lầu đúc 4,20x20 luôn đất. 132 Hiền Vương Sg.

Đất 100mx500m có bằng khoán riêng khu Nguyễn văn Thoại Hỏi 191 Võ Tánh Saigon ĐT 93041.

Nhà bán mặt tiền luôn đất cửa sắt gạch bông khu thương mại giá ngoài 1T. Số 154/1 Trung Chánh Quang Trung.

Nhà bán luôn đất có BK giá rẻ đường Võ Tánh Saigon, xế Tổng Nha C.S.Q.G Nhà mặt tiền căn bìa 150m2 (4,25x 35m) garage 5m nhà trước trệt 18m nhà sau 2 lầu đúc 12m nước điện 110/220 ở An Ninh buôn bán tiện lợi. Hỏi ông Ba Sáng 36 Nguyễn Huệ Saigon ĐT 91.815 chiều từ 14g tại 15 Trần quý Cáp Saigon

SƠN CHÀ - ĐÀ NẴNG

Vì không người trông coi. Cần bán gấp 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi. Tiện mở nhà thuốc Tây, phòng mạch, buôn bán. Hỏi số 7 Trần quốc Toản Sơn Chà Đà Nẵng. Ô. Hùng.

Nhà lầu đúc, có sân thượng cửa hậu, mặt tiền. Tiện buôn bán giá 5.000.000đ. Hỏi 321 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Đất bán 8mx16m, tại số 332 đường Cao Đạt Sg. Xin hỏi số 12 Lê quý Đôn Saigon (giờ làm việc).

1T2 1 nhà đúc 1 tầng 3m50x16m có chỗ xe hơi vô tận nhà, tiện mua bán, đủ tiện nghi. Hỏi 47A/10 Nguyễn Thông nối dài.

Đại hạ giá Bán 4 phố thương mại từ căn với 100thv đất, 500.000đ nóc bêton để lên một lầu, 2 lô đất, 1.000thv để xây 10 căn với giá 1.000thv sang tên dễ dàng, khu vực có nhiều tương lai, bán gạch 4 lỗ thứ tốt giá 5đ gạch 8 lỗ ny gạch bloc giá 18đ viên có nhiều. 220bis Pasteur Saigon.

Nhà bán gấp 190/15 ngõ chùa Huệ Nghiêm (ngang Ty Công Chánh Chi Lăng Gia Định trông sang) tường xây lợp tôn 5mx 14m, bên cạnh còn 1 nền nhà 4m5x 14m, chưa dỡ đất, Compteur điện, nước cầu, đủ tiện nghi (550.000đ).

Nhà bán 1.200.000đ hẻm rộng, xe hơi vào được. Điện nước, 16mx5,5m. Tiện buôn bán. Hỏi 182/42 Trương Minh Ký (hẻm chùa Giác Ngạn).

Bán nhà Trệt giao trống, mặt tiền 8m, luôn đất có bằng khoán, đủ tiện nghi điện nước, garage, tại Chi Lăng Phúnhuận(Cư xá Chu Mạnh Trinh). Hỏi ông Phụng 31 Pasteur (lầu 1) Saigon. Đ.T 91.039.

Bán căn bìa mặt tiền đường Cách Mạng 63 Lê quốc Hưng chỉ dẫn giá 1T350

Nha Trang Đất trống, trung tâm thành phố. Gần bờ bể, gần chợ, khu buôn bán. Bán nguyên miếng 4.500m2 hoặc từng lô. Hỏi 547 Phan Thanh Giản Saigon. 47 Hoàng Tử Cảnh Nha Trang.

Nhà lầu 2 từng bán 4T3 luôn đất 5mx28m. Hẻm đi riêng có mảnh đất trồng cây bên hông nhà 5 phòng khách 8m, gara 5m20 2 nhà vệ sinh. Điện nước riêng kiến trúc lối mới, Hướng Đông Nam, xem nhà số 47/20 đường Thiệu Trị Phú Nhuận, dưới trường học Quốc anh vô 200m quẹo trái đến Thiệu Trị.

Bán nhà 16mx16m mặt tiền, trước mặt trường đua 95 Lê Đại Hành, Hỏi tại 72 Lý thái Tổ. Mời ông trả 5T2 lại thương lượng.

Cai tín nhiệm

Nhận lãnh xây cất nhà phố, và sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon.

Nhà lầu 5mx18m tường gạch mái ngói. Bốn phòng không kể bếp rộng, cầu tiêu nhà tắm biệt lập. Có hẻm hông riêng. Đồng hồ điện nước đầy đủ. Gần lộ, xe hơi vào nhà. Bán rẻ. Xem nhà tại 231/44 Trương minh Ký (669C hẻm số 20 trước nhà thờ Ba Chuông Trương minh Ký)

4 Triệu nhà khu Cách Mạng rất an ninh lịch sự, ngang 5m dài 17m, 2 tầng, lối đi riêng biệt, hoa lợi 60 ngàn 1 tháng. Xin hỏi bà Trung Tá 54a Tự Đức sau trường Quốc Anh chỉ dẫn.

Nhà bán đủ tiện nghi 460.000đ. Hỏi tại garage Tấn Lợi 57/1D Xa Lộ Sg

Phố thương mại đang buôn bán sầm uất đầy đủ tiện nghi bán. Hỏi tại Ngọc Phương 245 Trương minh Ký Gia Định (số nhà thờ 3 chuông)

Tân Định bán 1 căn nhà hai tầng luôn đất giá 3T7 dài 20m ngang 3m5 đủ tiện nghi điện nước, nơi yên tịnh. Hỏi 19/15 Lý trần Quán Quận I Saigon

Tân Định bán nhà lầu đúc 4mx16m luôn đất đủ tiện nghi. Hỏi 49 Trần Khánh Dư Saigon.

Phú Nhuận 700.000đ điện nước số 76/5 hàng gòn ấp Đông I PN. gạch bông vách tường ngang 2m70, dài 15m. mua xong giao nhà ngay. Xem nhà Bà Phi bán gạo cách 2 nhà.

Bán nhà mặt tiền đủ tiện nghi giá 3T. Xem tại 149 Ng-Huỳnh Đức Phú Nhuận. Thương lượng tại 212/84 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

1T6 nhà buôn bán gần chợ 20th điện nước, chỗ để xe hơi 41t Đô Thành lô 30 số 14 đường Vườn Chuối.

3 triệu lầu đúc. 180/1E Phú Thọ. Chợlớn 5m30x 16m mới cất. 2 planchers (biệt lập) đủ tiện nghi, 4 phòng, 2 cầu, 2 buồng tắm, có nhà để xe hơi riêng, có sân thượng, có sân trước rộng 30m2 hai lối đi (bìa). Hỏi 343 Phan đình Phùng Saigon suốt ngày.

1T1 nhà bán. Gác suốt, điện nước. Hẻm lớn, gần chợ Bàn Cờ, trường học 3m2x10m. Gạch bông 16/55/27 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Nhà bán 38/5 Phan văn Trị Gia định 3mx12 có gác, điện nước cầu.

Bán biệt thự một tầng đủ tiện nghi, số 51/1 Duy Tân Đà Nẵng. biên thư hỏi ông Yêu. 199 Lê đại Hành Chợlớn.

Nhà bán gấp đầy đủ tiện nghi 900.000 ngàn đồng. Số 183/4 Bùi Viện Saigon.

Nhà bán mặt tiền đường Trần quốc Toản số 265 (ngang trại Đống Đa). Tiện buôn bán và giao dịch.

Vũng Tàu Bán nhà tám buồng, điện, nước, sân, vườn kiểng rộng, nhiều cây ăn trái, hiện lợi tức hàng tháng 20.000đ. Đất rộng 1106m2, xe hơi vào tận sân, giá hai triệu đồng. Và sang 1 tiệm ăn, đầy đủ vật dụng Hỏi 226 Lê Lợi Bến đình Vũng Tàu chỉ dẫn.

Villa bán 12x22 gồm 6 phòng đầy đủ tiện nghi, rộng rãi, có vườn bông, hỏi 74/4 Quốc lộ số 1 Nha Trang.

Bán 1 căn lầu đôi đứt đá rửa luôn đất nằm trong Biệt thự 175 Phan đình Phùng Saigon giá 6500 000 nếu cần 1 căn giá 3300.000đ bán tủ bàn ghế Salon cây gõ và mê ca, dư dùng.

Nhà bán lầu đúc, 14x4m compteur, điện nước, 4 quạt trần, 2 cầu tiêu, 2 nhà tắm. Hẻm rộng, khu yên tĩnh và an ninh. Gần chợ, gần trường học. Hỏi 331/32 Trương minh Giảng (tiệm phở Quốc Ánh đi vào 50m)

Nhà bán gấp 12mx4m có gác nhỏ đúc, có sân phơi, đủ điện nước. Khu Phan thanh Giản. Hỏi 443/12 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán 1.400.000đ 1 căn nhà tường, gạch bông 6mx12m có sân để xe 6mx6mđủ tiện nghi 492 Ngô tùng Châu G.Đ (xem nhà buổi sáng).

Bán nhà đúc 2 tầng luôn đất 5x16m đủ tiện nghi có sân 5x8m hỏi 21A Nguyễn minh Chiếu Gia Định 16Hx17h30.

Bán gấp nhà lầu đúc 2 tầng đủ tiện nghi. Hỏi hẻm 267, số nhà 63/3L Trương-m-Ký GĐ khu bò Sữa.

Nhà bán gấp mặt tiền có lầu đủ tiện nghi có điện thoại tiện mở văn phòng và cửa hàng Trần quý Cáp Sg số 337 coi nhà từ 9g—12g.

Nhà bán 55 Nguyễn thiện Thuật Saigon giá 3 triệu 4.

Nhà mặt tiền lầu đúc 2 tầng rưỡi, đầy đủ tiện nghi khu đông dân cư, giá 4 triệu 500. 92B (1458) Lê quang Định Gia Định.

Nhà bán Xóm Chùa 4x16. Sân bếp riêng gần trường học và chợ. Hỏi 225A Trần quang Khải Tân Định SG.

Phố bán xây đẹp, 4m32m, đủ tiện nghi, có Compteur điện nước khu buôn bán sầm uất. Giá 3T5 và 2 căn phố số 210A/6 và 7 4x32m, giá 700.000đ một căn xin hỏi 210A Võ Tánh (nối dài) khu Lăng Cha Cả, Gia định.

Bán Một căn nhà cư xá K.T 4 x 15, gần đường cái hẻm rộng xe hơi lớn vô tận cửa. Xem nhà 475/3B và hỏi chi tiết 475/15B đường Lục Tỉnh Phú Lâm.

2T9 nhà lầu đúc, luôn đất có bằng khoán, 5 phòng, sân thượng, 3 phòng tắm có bồn nước, giao nhà trống. Hỏi 284 Lê văn Duyệt Saigon

2.700.000đ bán căn phố mặt tiền số 198 đại lộ Pétrus Ký ngay bến xe An Đông đi Lục Tỉnh, đủ tiện nghi, tiện buôn bán, thương lượng tại tiệm vàng Kim Sơn 182 Pétrus Ký Saigon.

Bán — nhiều nhà cư xá vừa cất xong, nóc đúc đủ tiện nghi. Hỏi căn đối diện với số 1 lô E cư xá Phú Lâm B đường Bà Hom hay Lục Tỉnh vào.

Bán 1 biệt thự và phố trên 2.000 thước đất tại đường Quang Trung Ba Xuyên. hỏi Ô. Hải 673 Trần Hưng Đạo Saigon (Buổi sáng).

920.000đ Nhà đẹp khu an ninh đủ tiện nghi nếu không ở cho ngoại kiều thuê mỗi tháng 18.000đ Hỏi 229 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (gần bảng Autobus vàng).

Bán nhà mặt tiền 4mx20m buôn bán giá 3T8 và căn nhà mặt chợ 3m50x17m có gát lửng,luôn sạp trong chợ 3mx4m giá 1T2 cả hai căn đều mới cất xong, đẹp, đầy đủ tiện nghi, khu an ninh. Hỏi 268/2 đường Bạch Đằng. Hàng xanh Gia định gần tiệm phở Tân Lập (sát lộ).

Nhà bán 490/95 Nguyễn Tri Phương CL 5m30x20m lầu Compteur điện, nước sân để xe. Giá 4.500.000đ.

1T350 nhà gạch 9m50 dài 4m50 ngang có đồng hồ điện nước, gần chợ, trường học, đất đô thành (khu cư xá) số 288/65B O đường Triệu Đà. (hẻm đi vào tay trái).

Nhà bán tường gạch lợp tôn ngang 4x20m, đủ tiện nghi số 623 bến Ba Đình Hưng Phú Quận 8 giá 1T1

Bán 1 căn nhà trống 3th x 18th có gác cây, đèn, nước, cầu tiêu nhà tắm số 376/21 Thành Thái Saigon, Do Ô. Trị 73 Tôn thất Đạm hướng dẫn Đ.T. 98.386. (Giá 1tr 400đ).

Bán giao trống 300m2 đại lộ Hàm nghi 3 tầng lầu tiện lập ngân hàng. Villa 2 lầu 1039m2 gần Trần Hưng Đạo, villa Phan Đình Phùng 900m2. Phố lầu Bùi Thị Xuân, Võ Tánh, Lê Thánh Tôn ngang chợ. Tạ Thu Thâu. Phan Thanh Giản gần ngã Bảy. đại lộ Đồng Khánh 4 lầu. Minh Sang 145Bis Ngô Tùng Châu Saigon.

Bán 2 lô đất liền nhau, mỗi lô 4thx26th,đường Nguyễn-v-Thoại, tiện ở, buôn bán. Hỏi tiệm «Fashions» 120, đường Nguyễn -v-Thoại Phú Thọ Hòa, Cạnh Bar Thùy Dương.

Bán nhà 2 từng vách tường 6mx 14m đường Hậu Giang gần Chợ Lớn mới và Mai Xuân Thưởng Hỏi 2 Nguyễn Duy cửa sau lò heo Chánh Hưng..

Bán đất gần xa cảng Phú Lâm, có phân mảnh và họa đồ xây cất. Xin liên lạc tại trạm xăng Shell Phú Lâm mới

Nhà bán 10mx3m20 điện, nước, đủ tiện nghi, gác suốt. Hỏi 491/74 Phan đình Phùng (Saigon).

Cư xá Phú Lâm A

Villa song lập, căn bìa 2 mặt đường đủ tiện nghi, đất trống bên hông, bán rẻ, Coi nhà 18SL. Thương lượng tại 18M cùng cư xá mỗi buổi chiều.

Nhà bán số 212/158/90 Nguyễn Hữu Tân Định 15mx5m có vườn trước, hẻm đi bên hông, nhà gạch, lợp ngói, đủ tiện nghi, giao nhà ngay, giá 850 000đ. Hỏi tại 28 Trần văn Thạch Tândịnh Sg.

Phú hội cách Đà Lạt 35 cây số, hơn 7 mẫu có nhà đủ tiện nghi, có Citer và giếng có máy đúc arclos có cát và đá mo long để khai thác. Số 111/11 Phú hội hỏi 19A Bùi thị Xuân Saigon.

Bán gấp 1 căn phố trệt tại hẻm Đề Thám Sg luôn đất, 3x12, có gác, đủ tiện nghi xe hơi vô tận nhà, vùng an ninh 100 /o. Giá nhất định 2T. Hỏi tiệm hớt tóc Xuân Hoa, 189 Đề Thám Saigon từ 17g-19g miễn trung gian

Nhà bán mặt tiền 4m5x22m lầu đúc suốt. điện 220. Khu đang phát triển. Thiếu người trông non. bán gấp giá rẻ 2tr7. Xem nhà 103 Hương lộ 14 (gần bót Cầu Tre Quận 11) Hỏi tại 240 Triệu Đà Chợlớn.

NHÀ BÁN LUÔN ĐẤT

đủ tiện nghi : điện nước (1.500m2) 42A Cô Giang Phi Văn Đà Lạt.

Bán nhà đúc 3 tầng lầu, đủ tiện nghi, hiện đang buôn bán. Số 494B đường Trương Minh Giảng Saigon.

Bán nhà trệt mặt đường Tôn Thất Hiệp Chợ lớn. 3th60x15th. Nhà trống. Có compteur điện nước, giấy phép đúc lầu. Giá 1tr 800. Hỏi tại 482 Bà Hạt. Chợ lớn. Hoặc ô. Huân (Đ.T. Quân sự 40.709)

Bán 1 Hôtel tại Vũng Tàu. đẹp, mát mẻ đủ tiện nghi. Khu Yên tịnh, gần chợ gần biển. Hỏi : 86 Trần quý Cáp Saigon giờ làm việc. ĐT. 21830—90179.

ĐẤT CHỢ CAO LÃNH BÁN

Muốn bán 1 miếng đất 1.600 th/v trung tâm chợ Cao Lãnh. đã có giấy phép xây cất. Bán trọn 1.6000 thước/v hoặc từng lô từ 120th/v đến 150th/v cũng được. Hỏi: Ô. Nghi, 80 Gialong Saigon.

Bán rẻ nền nhà

Có bằng khoán. diện tích 116m2 (23m60 x 5) tại đường Ngô tùng Châu (xóm Gà) Gia Định: giá 580.000đ. Hỏi 77/166/5, đường Nguyễn Huỳnh Đức Gia Định (Gần chợ Phú Nhuận và cây xăng đường Cách Mạng).

Nhà mới luôn đất

685.000đ có gác rộng, đủ điện nước xe vô tận nhà, rẻ nhứt Saigon. Cách trả tiền dễ. Hỏi Bà Thu Phương 759/1 Hậu Giang Chợlớn, vô hẻm bến mặt hãng Công Đức, 9g—16g. Trừ Chủ nhựt.

Nhà lầu tường xây gạch bán 700.000đ. 277/12 Đô Thành Nhân Xóm Chiếu.

Phố bán Lầu đúc 4 tầng. địa điểm thị tứ tiện lợi thương mãi, đủ tiện nghi cho 4 gia đình ở hay cho thuê. Xem nhà buổi chiều từ 16đến 17giờ tại số 648 Pétrus Ký Saigon (bến xe đi Đàlạt).

NHÀ THUÊ

Cho mướn làm văn phòng, có điện thoại. Hỏi 617 Trần hưng Đạo ĐT.51.503.

Cho mướn 2 tầng lầu có đồ tiện nghi 15.000đ 20.000đ hỏi 189 Nguyễn Biểu, Saigon.

Phố mặt tiền cho thuê. Địa điểm tiện mở phòng mạch. mở tiệm có điều kiện. Hỏi 185C Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Cho thuê văn phòng Hàm Nghi Sg 154C Trần quang Khải.

KHÁCH SẠN MANDARIN

63—65—67 Đỗ Quang Đẩu Saigon (đường Phạm Ngũ Lão. Gần chợ Thái Bình). Đ.T. 92.521

- Phòng cho mướn tháng và ngày
- Đầy đủ tiện nghi
- Khu vực yên tịnh

Sáng : Điểm Tâm và Giải Khát Trưa—Tối : Cơm, Phở Xào, Mì Xào v.v. Kính Mời

Nhà cho ngoại kiều thuê 2 phòng, có gác đúc, garage, đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại 3/89 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ.

Phòng đủ tiện nghi, khu an ninh 10-15.000đ 36/42 Cô Bắc chỉ dẫn

Phòng lầu đúc tiện nghi cho phụ nữ, vợ chồng son mướn. 220/107 Trương m. Giảng.

For Rent Villas 150.000đ Pm For «Open, business Office—liv» Lê văn Duyệt SG — Chi Lăng GĐ ST Apply to 12 bis Chi Lăng GĐ PTT.23.637.

Nam nữ sinh viên muốn có chỗ ăn ở tốt.Nơi gần Văn Khoa,Nông lâm súc,Dược,Luật.Liên lạc gấp : 87/1. Hẻm 73 Hùng Vương Thị Nghè Saigon.

Phòng cho thuê Hỏi 376/54B Phan đình Phùng SG.

CẦN THƠ

Cho thuê 1 biệt thự 10 phòng ngủ, mỗi phòng có riêng máy nước nóng lạnh, cầu WC, nhà tắm, tiện mở cơ sở. Hỏi ông An, 31 Phan Thanh Giản Phong Dinh.

Phòng đủ tiện nghi cho thuê. Hỏi 345C Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần mướn gấp

— Hai căn nhà dưới đất, mặt tiền liền nhau, mỗi căn rộng 4th dài 25th tọa lạc tại Quận I và II Saigon đường đi 2 chiều, tiện cho xe cộ ra vào. Hỏi Nam Lợi, điện thoại 93.838 hoặc 14 Tôn thất Đạm Sg. vào giờ làm việc.

Cần nhiều Villas và Apts. ở vùng Saigon Đakao Cách Mạng.Giá từ 50.000đ đến 160,000đ trả với điều kiện dễ Ô. Ly, 8 Tự Do ĐT. 25837-25838 nơi giới thiệu khách hàng đứng đắn và được tín nhiệm.



Toyota PU Hilux EO.4... rất tốt, bán, 34 Trịnh hoài Đức Biên Hòa

Bán Peugeot 203 vận tải nhẹ toàn hảo. Hỏi 243/18i Nguyễn Kim Cholon

Bán xe D.S 19 toàn hảo 850.000đ. Hỏi bà Khang 27/4 Huỳnh tịnh Của Tân Định ngoài giờ làm việc.

Kiến Honda du lịch N.360 dư dùng nhường lại 53 bis Trần quang Khải Dakao (22 000đ)

Peugeot 403

đời EA nguyên thuỷ, đẹp, bán. Hỏi 411 Trương minh Giảng Saigon (giờ làm việc)

Remorque 1,2x3m bốn bánh hơi. Tiện dụng chuyên chở, canh nông. Bán 2 cái, tại Tuấn Hùng, 21 quốc lộ 1 Cam Ranh

Bán 2.CV 6 kiếng EA 7 dầu. Hỏi 30 Võ Tánh thu bande Saigon và 1 TV 4 inch

404 bán. Cuối đời EA. Xe đi rất kỹ. Bán 1 bộ kiếng hông xe Wol. Microbus hay dùng để mở kiếng hông 2CV (vận tải nhẹ). 228B Trần Hoàng Quân Cholon

Bán xe Toyota 25.EO vận tải nhẹ. toàn hảo. ít đi. Hỏi 84 An Bình Cholon

Bán xe du lịch Huê Kỳ, kiểu nhỏ, ít xăng. 4 cửa, máy thùng, mui nệm, vỏ ruột tốt, xài liền giá 320.000đ. Xem xe buổi chiều tại 809/93 Trần Hưng Đạo Chợ Quán SG (biệt thự ông Đốc Ký).

Sunbeam EL du lịch 2 cửa mui sắt toàn hảo bán gấp. Mới T/T trả 600 trở lại. Hỏi bà Tuyết 42 Cao Thắng lầu 1.

INTERNATIONAL 1100

Bán rẻ, tiện chở hành khách và học sinh, 1 Jeep vận tải nhẹ. Hỏi garage Xa Lộ (qua cầu Phan thanh Giản khoảng 200m bên trái).

Bán gấp xe vận tải International EG toàn hảo. Hỏi 1/17 lô A Chung Cư Cầu Muối SG.

Honda du lịch trắng EO -I- radio, như mới đi xa bán gấp. Hẻm 245 Tr-m-Ký GĐ, ph to Th.Kim đi thẳng 150m. Hỏi 203/10G Cư xá ngói đỏ.

Plymouth 55 số thường sửa lại hoàn toàn, điện 12v bán gấp. 137 Nguyễn Thông SG.

Bán gấp máy cày, 1 Fergison 65 lung niên trắng đời 64 —1 Fergison 35 làm máy rồi vỏ 80% bảo đảm tốt. Ngã bảy bến xe Bà Lộc nhà 570 hẻm 26Đ/9 đường Pétrus Ký nối dài hỏi Tài bán Thú Rừng.

Jeep lùn EP 51.. vừa xuất xưởng : máy, sơn, đồng, mui, nệm toàn hảo xin hỏi 73 Võ di Nguy Saigon hoặc 134 Tổng Đốc Phương Chợ Lớn.

Mercedes 220.S EH

Radio, máy lạnh, Cassette, toàn hảo bán. Hỏi 131 ĐL Nguyễn Huệ SG

Volkswagen EE

du lịch màu trắng thật tốt bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản SG.

R10 EP mới nguyên, kiểu mới nhất. chưa Rodage bán. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Autin minivan EB máy, đồng, sơn thật tốt bán gấp 577/46 Trần Hưng Đạo SG.

FORD Custom

Bán gấp xe Ford Custom 500 Model 68, có radio, máy lạnh nguyên thủy, mới chạy 18.000km. Hỏi 153 Trần Quang Khải. Giờ làm việc.

Daihatsu 1000 Pick-Up EO. xe còn tốt. 1.150.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nãn-xi)

Xe bán 1 Toyota Mark II Famille EO 4 ngàn dầu. Hỏi 58/8 Đỗ Thành Nhân KH

Mazda 1200 đỏ, radio, cassette, máy lạnh, đời El-49, coi xe suốt ngày. Hỏi 162 Công Lý.

Peugeot 403. số máy 2 triệu 9, đồng máy vỏ ruột toàn hảo bán. Hỏi 508 Nguyễn Tri Phương SG.

Bán Toyota 800 EF Familial có Radio xe toàn hảo 750.000đ 173 Nguyễn Trãi.

Jeep capot cao còn tốt (580.000 chắc giá) xin hỏi số Hãng 138 Gia Long trong giờ làm việc.

Bán Simca 9 310.000đ máy, đồng, sơn, nệm mới làm 182 Nguyễn Văn Học Gia Định (Hỏi nhà Hàng Trung Thành 300 thước.)

Dauphine EA. thật tốt bán bảo đảm chưa taxi 329 Nguyễn-tiểu-La ngang trại Đống Đa Trần quốcToản.

Daihatsu EP Pickup có cabine mui bố Tiệm điện Vinh Phát 254 Bạch Đằng Giađịnh

Mazda 1500 de luxe, máy lạnh, radio A.T tự động EP. 6.... toàn bảo mới đi 5000km. Bán gấp giá rẻ, Hỏi 22 Phạm Hồng Thái SG.

Daihatsu Fellow đã đóng du lịch, chưa hết rodage, bán 1T2. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nãn-xi).

La Dalat đỏ, đã đóng mui, hết rodage, bán. 45B Kỳ Đồng Saigon.

Toyota 800 El bán. Hỏi 40 bác sĩ Calmette SG.

R.10 đời El xe đẹp, toàn hảo mới đi 11.000km, cartridge. VW số T. Sedan 1.500, gọn đẹp. Mới đi 9000km. Cần tiền bán 1 trong 2 xe. Xin nhận chuông hỏi ô. Sơn số 33 đường Thái Lập Thành Saigon.

Xuất ngoại bán gấp

Xe Audi ED 9 nứt thật tốt, và nhượng luôn mối đưa rước ngoại kiều đi làm. Hỏi cô Mai 226/11bis Trương Minh Ký Gia Định (cư xá Nông Tín).

LA DALAT EP 6..

còn trong hãng. Lấy số nhưng chưa chạy 494 Lý Thái Tổ Saigon.

DATSUN 1000 DELUX EO

Radio. Cassettte. Màu trắng ít đi. Như mới 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Toyota Corona E8. máy lạnh bán hoặc đổi. Piup. Mazda, 1000, EO, đl, R. Cassette. 298. Võ Di Nguy. P.N. Đ.T 40281.

2CV Foug EA thiệt, kiếng hông băng sau, đồng sơn máy thật tốt. Cần bán gấp. Hỏi 160 Cách Mạng TSN.

2CV Du lịch EM bán 242/60 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán Opel ED9.. Và Nissan 2000X có máy lạnh xem xe tại 105A Thiệu Trị Phú nhuận ĐT. 41.706.

Rất rẻ Phụ tùng xe hơi mới/cũ. Prinz 4, Fairlane, Toyota Corona DL. và 800, v.v... máy bơm hơi, quạt điện, (hút gió và trần Bloc moteur tủ máy lạnh. Tại 30 Hiền Vương Saigon.

Bán 1 trong 2 xe Jeep cabot cao và S/wagon, máy sơn mui nệm mới giá rất rẻ. Tại 30 Hiền Vương Saigon.

Taxi bán gấp thật tốt 3 tắc kê, máy đồng mới làm, chủ lái. Hỏi 202 Phạm hồng Thái (ngã ba Ông Tạ) Gia Định.

403 Peugeot bán đời NBW số máy 2T6, có radio Cassette máy đồng nệm sơn toàn hảo. Giá 1T38.Hỏi Quắc Ba Ninh 197 ter I Lê văn Duyệt Saigon.

Bán xe Daihatsu thực dụng. mui Jeep giá 650.000đ 98 Trịnh hoài Đức Biên Hòa.

Bán 1 xe R.8 EO có Radio tự động. 1 Truyền hình hiệu Philippe 23 inc. 462 Lục Tỉnh Phú Lâm.

Peugeot 404

máy lạnh caset radio deluxe đời EH mua 3T.7 cần tiền bán gấp 3T4 giá nhất định coi xe suốt ngày 92 Kỳ Con SG.

2CV và Fiat 600 EC bán 1 trong 2 chiếc. Tại 77 Đào duy Từ Cholon.

Vận tải «thớt» T.45, hiện chạy Bến Tàu. Không người trông nom. Bán rẻ 300.000đ. Hỏi Ngọc, 164 Tô hiến Thành Sg.

Peugeot 504 Màu trắng, nệm đỏ máy lạnh Mark IV Radio Cartrige. Bán chắc giá 3T9 bao qua trên hoặc đổi xe nhỏ. Hỏi Ô. Văn 55 Nguyễn huỳnh Đức P.N. 12g-15g, 18g-21g.

Taxi Renault 4CV NBO, đang chạy khỏi sửa. Hỏi đường Nguyễn văn Thoại hẻm 175 vô 100m nhà số 203 (cặp hông trường học Nhân Chu) gần sở Mỹ.

Bán Toyota Corona Mark II Pick-up. 119 Nguyễn tb. Thuật.

Jeep Cabot bầu EP, 9 nứt, dư dùng cần bán. Hỏi 259B Trần quang Khải Tân Định.

Thật rẻ bán 1 xe Jeep Willys, 1 xe Simca 9 toàn hảo, 1 xe Honda 50cc. Hỏi Hỏi 154 Lục Tỉnh Ch l n.

Taxi bán gấp Dauphine còn tốt Hỏi 114 Hàng Diệu KH

Peugeot 203 số máy 1T76 Dauphine EB8... bán. Hỏi 59/12 Nguyễn Hoàng SG.

Datsun Sport X...

Ngoại kiều về nước bán Datsun 1600cc kiểu Sport Fair Pady Model 68. Có radio. Tình trạng còn thật tốt. Liên lạc 153 Trần Quang Khải giờ làm việc.

Jeep Capot cao. EP. đồng sơn máy hoàn hảo. bán, 153 Trần Q. Khải. Giờ làm việc.

800.000đ xe Land Rover dài, toàn hảo. Đi ngoại quốc bán gấp và rẻ, Xem xe hỏi tại 251/4 Nguyễn thiện Thuật hay 72 Trần quang Khải (ngoài giờ làm việc) điện thoại cho cô Cung Thị Xuân Mai số 25.345 hoặc 23.326 (Nha Tiếp Vận và Mãi Dịch) trong giờ làm việc.

FIREBIRD 70 bán hay đổi Mazda -I- Datsun (2 đổi một cũng được). Hỏi 190 Lê Thánh Tôn ĐT : 23.263 giá 6Tr50.

Taxi bán Peugeot «202» còn tốt bao sang tên 250.000đ 181 bis Bùi hữu Nghĩa Q.5

404 EC.6 còn thật tốt như mới mới ông trả giá 2T2 lại thương lượng 121A Nguyễn Thông nối dài Saigon

DATSUN 1000 EO...

ít đi. Hỏi 180C Trương minh Ký Gia Định (gần nhà thờ 3 chuông)

MAZDA 1500 EO...

9 nứt, máy lạnh nguyên xứ, radio, cassette, xe toàn hảo. Hỏi 180C Trương minh Ký, Gia Định (gần nhà thờ 3 chuông)

Mazda 1200 de luxe, sơn trắng, radio antenne tự động, cassette loa đứng, nệm nhung đỏ, bánh secour chưa chấm đất số El.95... đầu. Xem xe 138/5 Bùi thị Xuân SG ĐT.93.299.

Toyota Corolla 1100, 2 cửa màu đỏ, nệm đặc biệt, radio tự động, AT tự động. Cartridge loa nổi, đời EH.94...đầu, ít đi đẹp như mới. Toyota 800 du lịch, sơn trắng, nệm đỏ, radio AT tự động. đời El.47... đầu. Xem xe 138/5 Bùi thị Xuân ĐT.93.299.

Toyota Corolla de luxe đời El.92... radio AM/ Fm antenne tự động bán. 28 Cách Mạng lầu 1.

Bán Consul du lịch 500.000đ. Hỏi 682/103 Phan-t-Giản

Ami 6 Citroen 3CV EB toàn hảo chủ lái lấy. Xem xe ngoài giờ làm việc. 429 Tùng Thiện Vương Xóm Củi.

Bán Taxi Renault 4CV. Hỏi 80/71A Trần qu. Diệu Sg

Xe Buick 2 cửa, máy lạnh, kiếng xanh, radio. và một xe Corvair đời mới. máy lạnh, kiếng xanh, radio — Giá rẻ, cần bán gấp để tổ chức những chương trình ca nhạc cứu lụt miền Trung. Hỏi Jo Marcel 91 Nguyễn Minh Chiếu Phú nhuận, hoặc buổi tối từ 21 giờ tại Ritz 203 Trần Hưng Đạo SG ĐT 93719.

Cần tiền bán gấp 1 xe Toyota Corona de luxe số 6 đầu. 16/87/40 Nguyễn Thiện Thuật SG.

Opel Rekord 1700, EC, máy móc toàn hảo, có radio cần tiền bán gấp giá, rẻ. Hẻm 106 Hồng Thập Tự SG.

Daihatsu Fellow mới nguyên, đóng du lịch rất đẹp bán. Hỏi 464 Lý Thái Tổ Saigon

Jeep willys, chín nứt toàn hảo Đi xa bán gấp giá phải chăng. Hỏi 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon. Ngoài giờ làm việc ĐT 99.807

Toyota 25 đời EO toàn hảo Hỏi 119/2 Yersin cạnh rạp hát Diên Hồng, hoặc ĐT.99.948. Miễn trung gian.

Bán 1 bộ máy xe du lịch Peugeot 203 số máy gần 2 triệu mới đi 20.000km. Hỏi 56 Trương công Định SG.

Jeep Kasser loại Mỹ lùn. Xe toàn hảo số EP 5.. màu trắng, chắc giá 690.000đ. Hỏi : Ông Văn 55 Nguyễn huỳnh Đức PN.

TOYOTA Lite Scout EH... mui sắt giữ cẩn thận,mới bán gấp 910 ngàn, 218 Bà Hạt Sg.

Dư dùng muốn nhường lại 1 chiếc Mazda Pic Kup đời EO. Hoàn hảo 125 Hồ văn Ngà.

Jeep capot thấp bán. 60 Lê đại Hành bên hông phải Bệnh viện Chợ Rẫy.

Fiat 1300 vận tải nhẹ EC tiền giao hàng, thùng bị bung, tốt, bán 534A Hồng thập Tự SG Đ.T 92957.

Toyota Mark II du lịch, EO, de luxe, Radio, máy lạnh, còn mới toanh, bán gấp. Hỏi 205, đường Lê Đại Hành (Chợlớn).

Bán xe : Peugeot 203 du lịch' xe toàn hảo. Hỏi : 115 Trần quang Khải Sg.

Taxi Bán 1 Renault Juva thật rẻ 181bis Bùi-h-Nghĩa CL.

Renault 4 EB.4 du lịch, 6 kiếng, máy Dauphine, tất cả đều mới, bán rẻ 620.000đ. Hỏi 397 Lê v. Duyệt SG

VAUXHALL 101 SUPER

Đời ED... Du lịch tình trạng nguyên thủy giá 1T.250. Miễn trả giá.Hỏi 627 Phan Đình Phùng SG.

Bán 1 xe Vận tải nhẹ Peugeot 403. toàn hảo còi 6A Lương như Học, hông Quận 5 Cholon.

Xe Lô màu đỏ bến Bạch Đằng đầy đủ giấy bến muốn bán hay đổi xe nhà Ford. Chevrolet đời 62/63 ĐT 24368 và 93140 hỏi Ô. Cung số 14. Tôn-T-Đạm lầu 2.

Máy lạnh xe hơi, cho xe Mazda, Toyota, Peugeot v.v... từ 1000—1700CC. mới tinh giá 135.000đ.Miễn trả giá. Hỏi 431 Phạm văn Chí Q.6.

350.000 Simca 9, đang chạy hoàn toàn tốt. 236/1 Trương Minh Ký G.Đ.

Taunus 12M EH... toàn hảo bán rẻ. Hỏi 136/24 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Dauphine xe nhà EC thắng dĩa. Đồng nguyên thủy. Hỏi 195A Trần Quốc Toản, ngang V.H.Đạo

Bán Jeep Cabô cao, mui nệm toàn hảo. Giá phải chăng. Coi xe suốt ngày 171 Nguyễn Huệ Phú Nhuận

Datsun 1300 du lịch còn rẻ chạy 17.000cs. Hỏi 239 Trần Quốc Toản SG.

P.404 EG (số thiệt) bán giá đặc biệt. Xem xe 109 Nguyễn thái Học Sg. (giờ làm việc).

Honda Pick-up EO... và Daihatsu PU bán 1 trong 2. Hỏi 410 Trương Minh Giảng ĐT 40.265.

Honda Sport 600

Bán Honda Sport số X. Tình trạng toàn hảo. Hỏi 507B Nguyễn tri Phương nối dài.

SALON XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện). Bán Corvair EC, Hillman EE, Simca Elysé NBU, Honda EO-El, Daihatsu du lịch (chưa số). Matador ED. Ford K microbus EC. Volkswagen microbus NCB-NCD. Traction NBJ.

Nhận : gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới. hoa hồng thật nhẹ.

Volkswagen du lịch. Coi xe suốt ngày. Hỏi 21bis Trịnh hoài Đức Gia Định.

Jeep bán Jeep ca bô bầu. Hỏi 4/10 Hồng thập Tự Sg

Bán Jeep đầu tròn thùng dài mui nệm đời mới. Hỏi 88 Bùi Viện.

Bán xe LaDalat 980.000đ. Hỏi 42/7bis Huỳnh quang Tiên Saigon.

Bán Jeep đầu cao EH. Coi xe 88 Bùi Viện Saigon.

Bán xe nhà Daihatsu EP 2. PU ít đi như mới, bánh secour, chưa hạ giá 9 trăm. Hỏi 441 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Fiat 2300 Radio ant. aut. toàn hảo. Hỏi 243/9 Trương minh Ký Gia Định.

Dư dùng cần bán gấp 1 xe Nissan Skyline đời El.5... Mới cắt chỉ. Do chủ lái. Hỏi 42 Trịnh minh Thế (Khánh Hội) Saigon.

Bán xe 1 trong 2 chiếc : Dauphine EE.4 (9 nứt) vỏ, sơn, máy toàn mới, bảo đảm không chạy Taxi, giá 1T380. Mazda FM 1000 EO, làm du lịch, loại thuế lưu hành nhẹ (2.000đ). Radio Cassette Antên Autom. Xe mới toanh, giá 1T480. Tại 144/4 Đinh tiên Hoàng (tức Trương Hán Siêu chợ Đakao).

Toyota Familiale EO. bán hoặc đổi xe Toyota 800 Pick-up El.9. 298 Võ di Nguy PN.

DAIHATSU Hijet đời EP, ít đi toàn hảo còn mới, đóng mui kiểu Jeep.Hỏi 102C Đại lộ Hưng Phú Chánh Hưng.

Dalat 3CV và 2CV, 6 kiếng EA. ít đi, thật toàn hảo, dư dùng, cần bán gấp 1. Hỏi 49 Cách Mạng PN (Cư xá) ngoài giờ làm việc.

Morris Minivan EB.7, chắc giá 490.000đ. 64/284 Trần quang Khải (cổng sau Văn Hiến).

Nash Rambler bán Radio, máy lạnh, không chỗ để bán rẻ.Hỏi 724/7 Phan thanh Giản (hẻm trước rạp Ciné Long vân)

Camion Chevrolet 7 tấn EE đời máy 354 thiếu người trông nom bán gấp. 587-589 Trần hưng Đạo Sg.

Bán Taxi Renault 235 Nguyễn Biểu Chợ Quán trên lầu từ 12g trưa và 6g chiều.

2 XE DESOTO (1958)

1 xe Chevrolet BEL AIR (1957)

Thuộc quyền sở hữu của Uỷ Hội Quốc Tế kiểm soát đình chiến sẽ được bán đấu giá bằng thăm đấu kín trên căn bản «xe ở trong tình trạng hiện tại và bán tại chỗ». Xem xe tại Quân Xá Uỷ Hội Quốc Tế. Thăm cao giá nhất sẽ được mua xe. Gởi thăm riêng rẽ cho mỗi chiếc xe, theo mẫu đơn có tại văn phòng Uỷ Hội Quốc Tế, đến địa chỉ «Deputy Secretary General (Adm), ICC, Camp Vo Tanh» trước ngày 7-1-71»

Landrover dầu (gasoil) bán. máy, thắng, sơn mới, đời EA tốt. Hỏi ông Mẫn 331C Trần hưng Đạo SG.

2CV bán gấp giá rẻ (vì dư dùng) máy móc, sơn đồng vỏ ruột toàn hảo. Coi xe 70 Trần q Khải SG.

Daihatsu 360 P.U

EP3 cửa mở phía sau bán. 83 Huỳnh quang Tiên Sg (tiệm Café).

Bán Toyota 800 du lịch, ít đi còn tốt bán rẻ. Xem xe 90/8 Cao Thắng Saigon.

Mark II Toyota P.U. EO.. 2 : 9 nứt. 12 Đặng đức Siêu SG.

Bán FORD 500 EG Vận tải, Hỏi : 38 Tú Xương SG.

Mui bố xếp. sườn sắt Toyota Corona bán hoặc đổi mui bố Toyota Crown. 111 Triệu Đà CL

Taunus 12m đời EC 3. Toàn hảo Hỏi 111 Bùi Thị Xuân Saigon.

Volkswagen du lịch đời EE.. thật máy, đồng sơn, bảo đảm Toàn hảo, có Radio Cassette nơi 161/24 đường Lê Văn Duyệt GĐ gần (cầu Bông) hẻm xưởng cưa máy Hồng Hoa.

Bán gấp Daihatsu du lịch EP và Honda N360 EO du lịch cả 2 còn mới, đi xa bán. Coi xe 24bis Ca. bà Nhẹ Saigon, thương lượng 12/12D lầu nhì Trần hưng Đạo Sg.

Bán 1 xe Morris E... i 41 Tôn Thất Thiệp SG.

Mazda 1000 đời EO 4... du lịch màu trắng, mới, đẹp hoàn toàn. Hỏi 258/6 Võ di Nguy Phú Nhuận (ngang nhà lăng Phú Nhuận).

Volkswagen

EP 4... Du lịch thật đẹp, còn mới bán gấp. Hỏi 349/171, Cư xá Lê đại Hành (Phú Thọ) trước cửa trường đua ngựa.

Bán x... capot tròn Capot cao du loại, bảo đảm bơ dầu sửa đầy. Xem xe 57 Huỳnh mẫn Đạt Cholon hoặc 785 Mai xuân Thưởng ngã tư Cây Thị Gia Định

Daihatsu Compagne 1000 PU số EP.2 và Mazda 1200 El.5 trắng bán rẻ 1 trong 2. Co Lan 118 Hùng Vương Cholon

Contessa bán 1300 EB... hoàn hảo, ít dùng. Hỏi 105 Ngô tùng Châu GĐ

Mazda 1000 Pickup El 8... mui bố xe tình trạng mới bán rẻ và Chevrolet EA. 2 cửa 8 máy Bán rẻ 600.000đ. 68 VõTánh Saigon.

Préfect fourgonnette xe hoàn toàn tốt. 37 Huỳnh Quang Tiên Saigon.

RADIO XE HƠI

Bán, Ráp đủ loại Car Radio-Cassette Cartridge, Stereo, An Autom, mới và tối tân nhất, nhanh, kỹ, bảo đảm nơi đậu xe an toàn. RADIO THANH VÂN, 132-134 Công Quỳnh Saigon, Đ.T. 25.504.

Nhắn Tin DI PHẠM THỊ TUẤT Di Cư làm ở hãng BGI. Nay ở đâu cho cháu con Phạm thị Liên biết địa Nguyễn văn Cư 571 Gia Long Quinhơn.

BA,

Ba về ngay Nguyễn minh Chiểu với chúng con. Nếu Ba không về, chúng con buộc lòng phải bỏ tất cả để đi tìm Cha.

Ba hãy thương chúng con.

Thuý Phụng

Nhắn tin Tôi NGUYỄN THỊ SÁU cần gặp cô HỒNG THỊ NGỌC ANH tự Nga trong vòng 10 ngày, để giải quyết hết những chuyện của cô với tôi. Nếu quá 10 ngày cô không đến, buộc lòng tôi sẽ đem chuyện ấy ra pháp luật.

Cần gặp cô Thủy em cô Hoa Cà phê Huyền Đà Lạt có người nhà cần gặp. Tại số 43 Nguyễn đình Chiểu Phú Nhuận gặp ông Bình.

Chuộc xe Honda C-50 màu đỏ sườn: 005137 máy 387031 lưu hành: SE 4306D mất ngày 7/12/70 trên đường Ph Đ. Phùng (giữa Duy Tân và Pasteur) Nhân viên An Ninh hay Cô Bác điềm chỉ tìm được xe sẽ đền ơn 40.000đ và sẽ giữ im lặng. NGÔ CHÍ THIỆN, 99 Nhật Tảo Chợ Lớn.

Xin chuộc những đồ mất trong xe hơi Mercedes 250.S trong đêm thứ năm 10-12-70 ở hẻm 91 Triệu Đà. Xin chuộc lại và thương lượng giá cả với số nhà 91/28A Triệu Đà. Bảo đảm không làm khó dễ.

Bà NGUYỄN T. TƠ (Họa sĩ) mẹ của Nguyễn thị Yến Anh Oanh ngày 5-7-1965 Trước ở Saigon nay ở đâu. Cô Nhi Viện Gò Vấp Cần gặp gấp.

Mất bóp Tôi có mất 1 cái bóp có nhiều giấy tờ ghi chú, có thẻ căn cước và bằng lái xe hơi mang tên Lê Thành Tân, mất vào ngày 27-11-70, nếu ai lượm được thì đem lại nhà số 119 Trần Hưng Đạo Saigon (lối ngang rạp hát Nguyễn văn Hảo) sẽ được thưởng, giao lại cho ông Lê Thành Tân. Cam đoan không làm khó dễ vì bóp không có tiền.

Hậu tạ 10.000đ

Cho ai mang lại số 67 đường Nguyễn Du Saigon (Cie Saigonnaise de Transit) những giấy tờ sau đây của Ông Yi-Yang-Hui, mất ngày 9-12-70, trên đường Yên Đỗ (góc Công Lý) Saigon:
- Passeport
- Labor Card
- 2 Copies Certificate of Employment Impérial.

Xế bay ?

« đủ loại hệ thống tự động báo động để bảo vệ xe » chuyên sửa điện, sơn đồng, thắng, các loại xe hơi Thành Phaan 88A Bùi hữu Nghĩa Cholon

Bác sĩ TRẦN THỊ QUANG NGỌC Y Sĩ điều trị Bảo sanh viện Từ Dũ chuyên trị bệnh đàn bà, thai sản, trẻ em. Địa chỉ 219 Trần bình Trọng Saigon

Xin chuộc từ 25.000đ đến 30.000đ chiếc xe Honda C.50 số SD8713.A số sườn: 058.665 số máy 339.624 bị mất hồi 10 giờ sáng 10-12-70 trong sân trường Đại Học Dược Khoa. Liên lạc 90 Thiệu Trị (góc Trương minh Giảng — Ng. huỳnh Đức — Thiệu Trị).

Mất căn cước Võ Đình Thống số 02096366 cấp tại Quận Tư Saigon ngày 25-8-69. Và nhiều giấy tờ quan trọng. Rớt tại Bến Vân Đồn Quận Tư. Bà con nào lượm được làm ơn mang đến 2 67/45 Đỗ Thành Nhân Khánh Hội. Xin hậu tạ 3.000đ.

Văn phòng kế toán Thành Đạt 103 Trần văn Thạch Tân Định Saigon nhận giữ sổ sách kế toán, khai thuế lợi tức cho nhà buôn do Giám định kế toán và cựu trưởng ty thuế vụ phụ trách. Thù lao nhẹ.

Hậu tạ 5000đ cho ai mang những giấy tờ dưới đây:
1) Chứng chỉ tại ngũ tên Tiền Bảo Dân.
2) Căn cước Quân nhân.
3) Bằng lái xe Quân nhân.
4) Bằng lái xe Dân sự
5) S.V.L. số 417 cấp ngày 5-4 năm 1970 LĐ.3/BĐQ.
6) giấy xe chủ quyền Vespa, số đăng bộ EE.7253.

Ai lượm được những giấy tờ nói trên xin vui lòng mang đến đường Bác sĩ Yersin số nhà 101 hay 126 đường Ký Con Saigon. Tôi cam đoan hoàn toàn giữ lời hứa.

Nhắn tin xin mời cô Nguyễn thị Oanh đến tôi để làm thủ tục sang tên chiếc xe Honda PC cô đã mua số đăng bộ GD. 36 27, số máy D.56 863, số sườn 104.559 trong thời hạn 1 tuần. Kể từ ngày đăng báo này qua hạn tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm trước pháp luật. Địa chỉ 166/5 Hoàng hoa Thám Gia Định.

HỌC

Nhóm nữ SV cử nhân khoa học nghèo nhận kèm tiểu học Pháp trung học Việt. Hỏi Liên 345A Võ Tánh Saigon

SV Kỹ sư nhận kèm tư gia toán lý hóa thư về Tân 168A Nguyễn cư Trinh Sg.

ANH-PHÁP

dạy đàm thoại và căn bản cấp tốc từng mục đích cho người lớn đủ trình độ, lớp 6 người, học sinh có lớp căn bản văn phạm từ lớp 6 - tđ tái II Lớp Hiếu Học 315/14 Trương minh Giảng

Noel Nơi chuyên môn. Nhận đặt buche de Noel, Arbre de Noel và các thứ sandwiches.— Đặc biệt dạy Buche ngày 18 và Arbre de Noel ngày 19. Nhận đặt Buche đặc biệt ngon, đẹp. Hỏi chú Sáu, cổng sau trường Hồ Ngọc Cẩn, 1B Lê quang Định, Gia Định.

Cours individuel de Français —Anglais—Allemand Physiques—Chimie de 6e à Terminales. Inscription tous les après-midi de 15h à 18h chez Mr Danh 40 Lê Lợi Saigon.

LỚP TƯ GIA
ANH VĂN
- Luyện thi TÚ TÀI I và II (khảo sát, phiên dịch, văn phạm)
- Giáo sư công lập (từng làm giám khảo Tú Tài) phụ trách.

394C Lê văn Duyệt Saigon.

G.S. công lập, có cử nhân Vật Lý, nhiều kinh nghiệm và tận tâm, chuyên luyện thi Toán Lý Hóa Tú Tài I và II AB cho từng người hoặc từng nhóm. Kết quả bảo đảm. Xin liên lạc với ông Thiện, 80/2 Võ Tánh Saigon.

Giáo sư chuyên môn tại 54 Tự Đức Tư Thành có phòng chiếu và tối. Cho Giáo Sư thuê dạy luyện thi. Xin hỏi trong giờ học phòng thâu ngân.

Nữ giáo sư Pháp

Chuyên luyện Pháp văn căn bản thực hành đàm thoại và bổ túc cho người lớn. Hỏi 42 Nguyễn Huệ Phòng 33, Saigon.

MÙA CƯỚI - NOEL

Nhận đặt bánh cưới, hỏi, sinh nhật, 2, 3, 4 tầng. Buches de Noel. Làm toàn beurre tươi. Tiệc trà. Tiếp tân. Đẹp. Ngon. Lịch sự. Xin hỏi bà Tuyết Anh, 400 Võ di Nguy PN. 518 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Lớp kế toán

15-12 học tại 150 Trần Hoàng Quân Cholon. Lớp cấp tốc, học nhiều giờ Hướng dẫn chu đáo. Mãn khóa bảo đảm đủ khả năng hành nghề.

G.S Legrand

Lớp sáng Manger 1 2, 3..., đàm thoại Pháp phiên dịch Pháp, luyện thi khảo sát Pháp văn trước du học dạy riêng từng người, học phí nhẹ, kết quả bảo đảm. Ghi tên tại 47/88 Nguyễn đình Chiểu Tân Định (vào buổi sáng)

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp Văn—Dịch Anh-Pháp-Việt. — Luyện thi Tú Tài—S.V. Đại Học và Xuất Ngoại.
Học: L'Art de Bien Parler et Écrire 221/1B Trương Minh Giảng Saigon

Giáo Sư tốt nghiệp Đ.H.S.P, Nhận đến tư gia dạy Toán Lý Hóa Tú Tài I và II. Liên lạc: Ông Tiến 342 Phan đình Phùng Saigon Đ.T 90538.

Nữ SV Y Khoa nhận dạy tư gia vào buổi chiều từng học sinh hoặc từng nhóm chương trình Pháp từ 3è trở xuống các môn Francais, Anglais, thư về cô Diễm 337/5 Phan đình Phùng Sg.

Dậy làm bánh

393 Phan Thanh Giản Saigon, (qua Ngã Tư Cao Thắng)
Thứ Ba 15/12: 9 giờ bánh mì Chocolat -|- bánh dừa. 15g kẹo cam -|- ô mai quất. Thứ Tư 16/12: 9g lạp xưởng -|- bánh đùi gà. 15g bánh mì ngọt -|- bánh nhãn. Thứ Năm 17/12: 9g bánh rán tàu -|- bánh bao trắng tươi. 15g đặc biệt bánh tiêu, dầu cháo quẩy cỡ to.

Nữ SV chứng chỉ Hóa Học nhận kèm Toán Lý Hóa đến Đệ tứ. Hỏi TIẾNG 199/47 Trần quốc Toản Saigon.

Sinh viên Kỹ sư điện năm thứ ba nhận kèm Toán Lý Hoá, Tân Toán Học từ Đệ Nhị (lớp 11) trở xuống. Liên lạc với Sĩ Chính 149 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Giáo chức có Bacc II, kinh nghiệm dạy học nhận kèm buổi sáng tư gia 4è trở xuống hoặc Mauger I-IV. Hỏi: ông Minh Tâm 41 Võ Tánh Phú Nhuận.

Sinh viên Kỹ thuật Phú Thọ năm thứ 2, cần 1 chỗ kèm về Toán Lý Hóa từ lớp 11 trở xuống. Liên lạc về Trọng 68 Trần hoàng Quân CL.

Nữ SV Khoa Học có kinh nghiệm kèm Toán, Lý Hóa, Anh, Pháp chương trình Pháp Việt từ đệ Nhất. Hỏi cô Nguyệt 97 Trần quý Cáp SG (phòng F) ĐT.92.640 sáng 8g-12g, chiều 2g30-5g30.

Nữ SV (cựu GL) tận tâm, mến trẻ nhận kèm từ Tiểu học— lớp 11A. Liên lạc với cô Ngọc Khuê ĐC 311/5 Phan đ.Phùng Sg.

Lớp gia chánh đặc biệt
CHÍNH CỐNG
44 Nguyễn Phi Khanh TĐ

Thứ Ba 15-12.— Chiều 3 giờ: Vịt um tóc tiên hay khoai môn -|- Tôm cuốn bủ ky.
Thứ Tư 16-12.— Sáng 9 giờ: Thạch hột gà -|- Bánh su sê. Chiều 3g: Poulet sauté Opéra -|- Fonds d'Artichaut à la turque.
Thứ Năm 17-12.— Sáng 8g30: Bánh Buche Noel -|- Tuilles aux amandes. Chiều 3g: Liên hoa chả cức -|- Gà tần bóng cá.

Cours điện lạnh

dạy thực tập sửa chữa máy lạnh, tủ lạnh dạy từng nhóm 5 người. Học phí 3500đ. Dạy vấn lóc motor máy lạnh. Học phí 3500đ. Liên lạc với ông Hảo và ông Phụng tại 366 Minh Mạng Cholon ĐT 51.024 Hướng dẫn viên giàu nhiều kinh nghiệm.

Dạy Khiêu Vũ

Dạy từng người, Hoàn toàn đúng đắn. Cô Phụng ông Thanh chỉ dẫn. Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

Ảnh lớp dạy tráng phim và in ảnh mở 20-12-70 học sáng Chủ Nhật Học phí trọn khóa 500đ Học viên được cung cấp thuốc và giấy ảnh để thực tập. Phải ghi tên trước tại 55 Cao Thắng Saigon.

Học tiếng NHỰT
DO G.S. NHẬT-VIỆT NHIỀU KINH NGHIỆM TẬN TÂM

Kết quả bảo đảm. Lớp mới Vỡ Lòng mở ngày 18-12-1970 học ban Ngày và Tối ghi tên trước. (Học viên nhận có hạn). **351/60 Trương Minh Giảng Saigon** Là nơi đào tạo một căn bản vững chắc cho nhiều Sinh Viên đã du học và du khách sang Nhựt. Hiện có nhiều giới đang theo học. Có lớp Hàm Thụ, có sẵn băng, sách dịch Nhựt - Việt., Sách Học, Viết «Nhựt Ngữ Hán Tự» Tự Điển «Động Từ Thông Dụng NhựtViệt».

LỘC ĐỈNH KÝ
(TIẾP THEO TRANG 11)

Thua kiếm chung kiếm, thua đầu chung đầu

Trong bốn người dùng kiếm chĩa vào mình Tiểu Bảo, có một người vụt cười hăn hắc:

— Chúng ta không sợ, ngươi có sợ hay không?

Nghe giọng cười tiếng nói rõ ràng là... con gái. Tiểu Bảo quay mặt lại nhìn thấy quả đó là một tiểu cô nương khoảng mười lăm mười sáu tuổi, cô ta gương mặt thật đẹp, gương mặt bầu bĩnh với đôi mắt to đen lay láy, dưới ánh đèn đám lóng lánh ngời ngời và miệng cô ta dù ngậm lại thấy cũng như cười...

Hắn cứ thấy một cô gái nào, cho dù cô gái ấy đẹp đến đâu, trong Tiểu Bảo cũng vẫn có nhiều khinh bạc, cho nên hắn cười và nói:

— Chỉ một mình cô nương dùng kiếm xỉa vào mình tôi không thôi, tôi cũng đã quá sợ rồi!

Cô gái xỉa mũi kiếm lên vai Tiểu Bảo và nghiêng mặt:

— Đã sợ thì tại sao còn cười?

Tiểu Bảo hất mặt lên:

— Tôi vốn là một kẻ rất biết nghe lời đàn bà, cô nương không cho cười thì tôi không cười vậy.

Nói là làm, đó là bản tính cố hữu của Tiểu Bảo, hắn hất mặt lên và lập nghiêm ngay.

Thấy bộ tịch của Tiểu Bảo, cô gái nín không được bật cười hăn hắc...

Gã thanh niên xách cái đầu người so vai cười nhạt:

— Bọn Mãn Châu Thát Đát khí số đã hết rồi cho nên sai một tên nhỏ con miệng còn hôi sữa cầm binh... Hừ, hai thanh kiếm và một cái đầu đã đặt rồi thì hãy ném xúc xắc đi chứ?

Tiểu Bảo hỏi:

— Nếu ta thua thì chung bằng cái gì?

Gã thanh niên nói:

— Thua kiếm thì chung kiếm, thua đầu thì chung đầu chứ còn chung cái gì nữa bây giờ?

Gã thanh niên tưởng nói thế thì Tiểu Bảo sẽ lập tức đầu hàng, không dè Tiểu Bảo là con người rất dễ đầu hàng về phương diện tỷ võ, nhưng về mặt đỏ bác thì hắn không phải là hạng tép riu buông chi, trước mặt cô gái đẹp, đại trượng phu, hắn không bao giờ để cho mất mặt, thêm vào đó, Tiểu Bảo lại nghĩ thầm: « Bốn thanh kiếm đã xỉa vào tận cổ rồi, nếu chúng bây muốn giết ông thì thua cũng giết mà ăn cũng giết, nói chung thế nào cũng giết, như vậy chuyện chi ông lại để thua lời thua tiếng chúng bây chứ »?

Cũng vẫn với lối nghĩ là làm, Tiểu Bảo cầm mấy hột xúc xắc lên tay:

— Được, chịu lẹ, thua kiếm chung kiếm, thua đầu chung đầu, ném trước đi. Có thua quần xà lỏn thì cũng tuột tuốt luôn.

Không dè gã thiếu niên này lại có gan như thế ấy nên tên thanh niên khựng lại sửng sờ.

Người trung niên đứng gần bên thấp giọng:

— Đại quân của chúng ở bên ngoài, chậm thì sợ e có biến...

Người trung niên có ý muốn giải quyết cho nhanh, hắn sợ hai ngàn quân Mãn Châu cùng một lượt ùa vào thì chuyện đối phó không phải dễ dàng...

Nhưng gã thanh niên thì không nghĩ thế, hắn nhìn Tiểu Bảo một cái thật nhanh, hắn thấy vẻ mặt Tiểu Bảo không lộ một chút chi sợ sệt, hắn gật gù nói thầm trong bụng: « Ta không làm cho ngươi thua thì có lẽ ngươi chết cũng không chịu phục»...

Hắn bèn cầm mấy hột xúc xắc ném ngay, bốn hột ra sáu điểm.

Người đạo nhân và người trung niên cũng ném, họ đều ra 8 điểm.

Tiểu Bảo cầm ngay bốn hột lên tay, nhưng hắn không ném mà lại đưa về phía cô gái:

— Cô nương, thổi dùm một cái xem nào.

Cô gái cười:

— Chi vậy?

Tuy hỏi, nhưng cô ta cũng vẫn kề miệng vào thổi một hơi...

Tiểu Bảo nói:

— Được rồi, có hơi hám người đẹp vào đây thì nhất định là sát ngay...

Hắn thu tay về xáo qua xáo lại luôn hai ba lượt sửa soạn ném xuống thì Triệu Tề Hiền đã vội đưa tay ngăn:

— Hãy khoan, Vi Đô Thống, hỏi xem họ đến đây với mục đích gì cái đã?

Hắn sợ Tiểu Bảo đánh thua, bởi vì nếu ném xúc xắc mà không hơn sáu điểm thì vấn đề «chung đầu» không phải là chuyện chơi...

Gã thanh niên cười nhạt:

— Nếu sợ quá thì quì xuống mà đầu hàng cái cho rồi!

Tiểu Bảo hỉnh mũi:

— Con chó nó sợ chứ ai mà sợ?

Nói xong là hắn ném ngay, bốn hột xúc xắc lăn mấy vòng đứng lại ra sáu điểm.

Tiểu Bảo kêu lên:

— A... sáu điểm ăn sáu điểm, chung trên chung dưới.

Hắn với tay xách cái đầu để ngay trong lòng mình và quay qua họ Triệu:

— Triệu đại ca, đi lấy hai thanh kiếm ra chung cho tay trên tay dưới đi.

Triệu Tề Hiền ứng thanh và quay mặt đợm đi, nhưng một tên đại hán mặc áo lam đã xốc thanh kiếm tới:

— Đứng lại.

Thấy Triệu Tề Hiền lúng túng, Tiểu Bảo vội nói:

— Được rồi, không cho đi lấy kiếm thì thôi tính ra tiền vậy... một thanh kiếm trị giá một ngàn lượng bạc.

Hắn xóc đống ngân phiếu trước mặt đếm đủ hai ngàn lượng đẩy ra...

Từ lúc thấy địch nhân thình lình uy hiếp chủ tướng, đám quân có mặt trong lều Tiểu Bảo đã thấy chuyện chết như không, vì họ biết đại quân đang ở bên ngoài, không một ai hay biết chuyện xảy ra trong này, trong khi địch nhân toàn những cao thủ lợi hại, võ công xem chừng không phải tầm thường, cho dù đại quân có tràn vô thì trong này nhất định cũng đã mang hại......

Trong khi họ sợ như thế thì lại thấy chủ tướng của mình nói chuyện đánh bạc với địch nhân mà cười cợt như không, có người thì nghĩ thầm «Chủ tướng của mình tuổi nhỏ nhưng có nhiều đảm lượng, cái chết đến bên mình mà vẫn ung dung như không có chuyện gì»...

Nhưng cũng có người lại nghĩ rằng trẻ con không biết điều lợi hại, chuyện chết mà cứ tưởng trò chơi...

Thấy Tiểu Bảo đẩy tiền ra, gã thanh niên lại cười nhạt:

— Hai thanh kiếm báu mà chỉ có hai ngàn lượng thôi à? Không được, bảy gom hết bạc cả sòng lại cho ta!

(Còn tiếp)

SỔ TAY (TIẾP THEO TRANG 3)

dịch giữa nước chủ VN và quân đồng minh. Nhưng không phải là không thể được, vì nó là điều hợp lý, ví dụ như vụ Kimball.

Không một nước nào đem quân đi đánh nhau tại một nước khác lại chịu những điều kiện «thiệt thòi» cho binh sĩ của mình. Và Quốc Gia phải nhờ tới quân ngoại quốc đánh nhau trên lãnh thổ của mình, đương nhiên phải chịu cái thế thiệt thòi. Nhưng điều khó hiểu vẫn là thái độ của Chính Phủ Việt Nam. Chỉ sau hơn nửa năm QuânVN chiến đấu tại Kampuchia, Chính Phủ nước này đã chính thức dùng công hàm phản kháng những hành vi đáng tiếc do quân VN gây ra trên đất Miên. Còn tại VN, sau 5 năm dân chúng phải chịu đựng bao nhiêu sự thiệt thòi do các binh sĩ bê bối của đồng minh gây ra, chính quyền vẫn «tịnh khẩu như bình», không hề có một phản ứng nào cả, dù chỉ là những phản ứng chiếu lệ để làm dịu bớt nỗi căm tức của dân chúng. Tệ hơn nữa, chính quyền VN đôi khi cũng có phản ứng, nhưng là thái độ đứng về phía đồng minh, bảo chữa cho đồng minh!

TIẾP THEO M TRANG 3

và tướng Sarvini, bộ trưởng cựu chiến binh.

Phát ngôn viên nói rằng, các tướng lãnh này phải nhường chỗ cho các sĩ quan trẻ tuổi hơn, tuy nhiên khi cần đến họ sẽ được gọi làm việc trở lại.

Theo luật mới, có hiệu lực từ tháng trước, bất cứ sĩ quan nào tới 48 tuổi sẽ được xếp trong tình trạng lưu dụng 2 năm trước khi về hưu.

Trong số nửa triệu người thuộc quân lực Nam Dương có khoảng 200 tướng lãnh, kể cả 3 vị tướng 4 sao là Tổng Thống Suharto, Chủ Tịch Quốc Hội Abdul Haris Nasution và phụ tá tổng tham mưu trưởng quân lực Maraden Panggabean

Quân đội Nam Dương trong 3 năm tới cũng sẽ cho giải ngũ khoảng 50 ngàn bộ binh trong chương trình tiết kiệm.

Hải quân và Không quân đã giảm bớt gần nửa quân số kể từ khi chế độ Tổng Thống Sukarnos sụp đổ cách đây 4 năm.

TIẾP THEO X TRANG 3

nhiệm kỳ tính đến ngày bầu cử sẽ không được ứng cử.

Dự luật của các DB. Nguyễn Văn Nhuệ, Phan Mật, Khiếu Thiện Kế thì nhẹ tay hơn, chỉ qui định rằng các đại diện dân cử phục vụ tại chức vụ hiện tại chưa đủ 2 năm, phải nộp thêm đơn từ chức cùng với đơn ứng cử. Sự từ chức này đương nhiên có hiệu lực từ ngày nộp đơn. Ngoài ra, các ứng cử viên dân cử trước đây không hội đủ 5 phần trăm tổng số cử tri đi bầu sẽ không được ứng cử. Các DB nhiều tác giả cho rằng điều này sẽ hạn chế bớt nạn lạm phát ứng cử viên và chỉ có những vị nào thấy chắc ăn mới dám ra tranh cử mà thôi.

tiếp theo R trang 3

Nếu quyết định của Bộ GD được rút lại thì đương nhiên GS Thăng được biệt phái về trường cũ để dạy học.

Trưa nay, trong cuộc điện đàm với Chính Luận, một giới chức cao cấp của Bộ GD cho biết hai ngày nay Bộ họp liên miên để tìm một phương thức giải quyết vụ GS Thăng. Vẫn theo giới chức trên có thể ngày nay hoặc mai, Bộ sẽ có quyết định rõ rệt và nếu không có gì trở ngại vào phút chót, Bộ GD sẽ tạm ngưng thi hành biện pháp kỷ luật đối với GS Thăng để GS Thăng được hưởng qui chế giáo chức quân nhân biệt phái.

TIẾP THEO A TRANG 3

luyện viên của cô là ông Reel, 56t. người Hoa Kỳ ngay tại Thủ Đô Vọng Các. Sau đó, cặp vợ chồng này sẽ ghé quê ngoại của họ.

Kết quả cuộc tranh tài hôm 14-12 cho thấy Nhật Bản đã đoạt huy chương vàng về các môn đua xe đạp toàn đội, Vũ Cầu (Nữ), bơi lội và nhảo lộn. Nhưng môn bơi lội tự do 400 thước (Nam) đã lọt vào tay lực sĩ Đại Hàn.

TIẾP THEO H TRANG 3

Lợi ích lâu dài, nhờ biện pháp này một khi hòa bình được vãn hồi, dân chúng vốn đã quen khám khổ sẽ dùng một cách thận nhiên đường do các Công ty trong nước sản xuất nhờ đó khuyến khích được kỹ nghệ nước nhà và chúng ta có thể tiến tới mỗi năm tiết kiệm được khoảng 20 triệu Mỹ Kim tức 1 phần 35 ngoại viện hiện giờ.

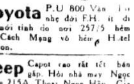
SINH VIÊN Văn Khoa, biết tiếng Nhựt mong tìm việc làm hợp khả năng như dạy học, làm việc bán thời gian địa chỉ: Thủy 242C Minh Mạng ChợLớn.

Lớp Khiêu - Vũ
NGUYỄN - TRỌNG

Dạy Trực Tiếp và Hàm Thụ 7, (lầu 2) Trần nhật Duật Tân định Saigon, ĐT 41.729.

GIÁO SƯ DO

Người hiểu biết quá nhiều về VŨ. Hướng Dẫn riêng từng người, nam cũng như nữ. Các bước Trẻ Trung (bay bướm, giật gân) cũng như các bước đứng đắn. Ghi tên 14 Phan Văn Hùm, Phòng C, lầu 1 (Ngã 6 Saigon).



Toyota P.U 800 Vận tải nhẹ đời EH. ít đi còn mới tinh do nơi 257/5 hẻm 36 Cách Mạng vô hẻm Hotel Carlton.

Jeep Capot cao rất tốt bán gấp. Hỏi nhà may Ngọc Dung 215A Thoại Ngọc Hầu Gia Định (cần cạnh Pharmacie Bình Dân Chợ Ông Tạ).

Mazda 1500 EH. máy lạnh radio, antenne tự động, tuần hảo ít đi. Hỏi 156/D Gialong SG.

Bán Mazda 1.000 xe nhà đời EO mới chạy 6Km mới toanh: Hỏi 8 dãy 00 Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa Saigon.

Jeep Land Rover EO hoàn hảo. Coi xe buổi trưa 94 Hiền Vương Saigon.

Cần tiền bán rẻ Taunus EP. 3, 17m, Super Luxe, Familial nguyên thủy 4 cửa, đi 15.000 Km, kiểu mới nhất, mới toanh. 850-854 Nguyễn Trãi CL Đ.T. 50.855.

Ford Galaxie 500 EH. Radio Cassette máy lạnh Mark IV đẹp lộng lẫy. Hỏi 45F Lò Siêu (gần trường Cây Mai Cholon).

Bán Jeep cabo cao EP. nguyên thủy, máy, đồng, mui, nệm và lốp giá trị 80 °/o. Xem xe mỗi buổi chiều tại 99/9 chợ Lăng Cha Cả Gia Định.

Bán gấp 1 xe Mazda 1000 đời EH. Máy toàn hảo, sơn Origine (màu xanh). Giá rẻ. Liên lạc 212/21 Nguyễn hữu Cảnh Saigon.

Bán 1 xe TAUNUS loại du lịch E.Đ còn mới giá 1 200.000đ coi xe 92 Hiền Vương S.G.

2 CV du lịch 6 kiếng, mui sắt máy mới, sơn, vỏ, toàn hảo, bán gấp. 762/1 Phan đình Phùng SG.

Bán 1 xe vận tải nhẹ hiệu Thames số EN 1719. Mới làm máy, toàn hảo giá tiền 420.000đ. Hỏi 1337 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận trưa từ 12 giờ chiều từ 18 giờ.

Jeep 360.000đ bán Hỏi 324 Lý Thái Tổ Saigon.

Taxi bán Dauphine EC 7 ngàn dầu Hỏi 258 Bà Hạt Chợ Lớn.

Isuzu Bellett 1500cc EP 47... Mới nguyên, chạy được 5.000km Bán Hỏi 39 Bà Huyện Thanh Quan Saigon. Sáng 10-12g Chiều 16-19g

Bán xe sức hiệu Forklift 3 tấn toàn hảo 1 máy trộn hồ hiệu Nhật (1 bao) 1 Moteur Bernard 13 ngựa cả treuil. Hỏi 478 Hai bà Trưng Sg.

GARAGE HỒNG TÂM
674 Phạm thế Hiển

Chuyên sửa xe hơi và xe gắn máy Honda. Việc làm kỹ lưỡng, giá vừa phải thợ Kampuchea hồi hương

Toyota Mark II Familiale. còn thật tốt 1 chủ. 49 Đề Thám SG.

404 mới bán gấp giá rẻ. 173 Tôn Đản Khánh Hội.

Cần bán 1 P.203 vận tải nhẹ, hộp số lớn. Do 522 Minh Phụng Cholon.

Renault 1T4 tiện chuyên chở học sinh và hàng nhà hoàn toàn như mới bán 800 000đ 119 Nguyễn cư Trinh Sg

Datsun T...

Bán gấp Datsun 1300 Model 67 số T. Tình trạng còn thật tốt liên lạc. 153 Trần quang Khải. Giờ làm việc

Bán Desoto 600 dầu mới toàn hảo đời EH và EI. Hỏi 2 Nguyễn Duy cửa sau lò heo Chánh Hưng

Bán Jeep Mỹ và Carbót cao có số EP.5... Hỏi ông Kính C-50 đường Xóm Chiếu Khánh Hội. S.C ngoài giờ làm việc.

Bán rẻ Toyota Corona số X. Máy lạnh, radio. Giấy tờ đầy đủ. 16/20 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ SG.

Vì thiếu người trông nom, bán 1 chiếc đò máy Đò Máy có sức chở nặng 8 tấn, hoặc chở hành khách luôn cả giấy phép. Gắn máy Yanmar 3 bloc còn mới. Hỏi nhà sách Anh Tuấn 88 Gia Long Vĩnh Long.

800.000đ xe International 1100 6 kính mới tinh, máy mới bán hoặc đổi xe. Mời xem 169B T.Q. Toản Saigon.

Peugeot 404 EI... Cassette 3 lọa An Thành nổi nệm lông sù 3T2 Opel Record 1700 bán 1 triệu 600 bao sang tên kẹt chỗ để bán 1 trong 2. 72 Ng. Huỳnh Đức hoặc 138/2 tiệm vàng Nhan Thành đường Cao Thắng trong chợ Phú nhuận.

Bán gấp 1 chiếc Ford Card giá đặc biệt. Hỏi quán lý rạp hát Quốc Thanh 271 Võ Tánh Sg

Taxi bán 2 chiếc còn tốt nguyên mua về chạy liền khỏi sửa Hỏi 202A garage Thống đường Lê quang Định GĐ.

Xe hàng bán rẻ

2T hiệu Leyland máy dầu đời EC9 toàn hảo giá 520.000đ. Xe Ford Pic-up giá 450.000đ. Hỏi số 147 đường 48 Cholon.

Daihatsu thùng xe du lịch xe mới EO Toyota kiểu Lite Stout Camtie chở nặng (1) Tấn 200 ký loại EF. Hỏi 235 Khổng Tử Chợ Lớn.

Mercédes 220.S bán radio máy lạnh cassette đời EA số thiệt tình trạng tốt giá 2T650. Hỏi 65 Hiền Vương ĐT 20.373 giờ làm việc

HỆ THỐNG PHÒNG NGỪA
MẤT CẮP XE DU LỊCH

chỉ tốn 750đ là bạn có một cái khóa an toàn từ tay lái xuống chân đạp khỏi bị mất cắp hoặc bị đẩy xe trong lúc vắng mặt. Bán sỉ và lẻ tại hãng Wing Phong số 6 Vĩnh Viễn Cholon Điện Thoại 38.228, 38.229.

Mazda 1500 du lịch EI. trắng radio ant. tự động. 149 Đề Thám Saigon.

Rờ mọt bán rẻ

3 Rờ mọt Coder dài 8m, sức chở 20 tấn. Bán riêng 6/6 Vỏ ruột mới Firestone 1000x20/14 Jily. Do 13 Đặng Trần Côn Saigon (gần rạp hát Long Phụng) ĐT 20.308.

Vauxhall đời NBS xe còn tốt bán. Hỏi 120 Tản Khai Cholon

Bán Honda T.360 vận tải nhẹ số 2270B ấp 10 Phan văn Trị Gia Định

P.203 máy sơn nệm toàn hảo mới, rất đẹp, bán Hỏi 364 Phan thanh Giản

Bán Daihatsu vận tải nhẹ mui vải. Hỏi 46C Phát Diệm

Bán 1 Volkswagen vận tải nhẹ đời EB. Hỏi 263 Đề Thám Saigon

Jeep Kaiser Mỹ lùn EO còn tốt bán, và bán 4 vỏ hông trắng Michelin 640x13 chưa dùng. 1 Hors-Bord Johnson 40 gồm máy vỏ Remorque, mới tinh 400 ngàn. Liên lạc 132 Trương Minh Giảng SG.

Bán Peugeot 403 du lịch, số máy 3T27, EB. Hỏi 2C Trần Nhân Tôn Cholon.

404 Berline 0km. 404 EH. Mazda EO bán. Hỏi 74 Pasteur Saigon.

Đại hạ giá bán 1 Volkswagen Microbus, EC vừa đổi máy mới EJ, băng, kính, máy toàn hảo, không chê. Hỏi 276-278 Minh Phụng CL

Mazda 1500 Deluxe EP mới toanh màu trắng Radio AM.FM máy lạnh màu trắng cần tiền bán gấp 3T2. 40/18 cư xá Lữ Gia tel 50.159

Taunus 17 Super EB 9 nút hoàn hảo bán. Hỏi tiệm giày King'S 267A Trương m Ký Gia Định

P.403 du lịch xe đi tốt chủ lái rất kỹ, xe toàn hảo. 10 Huỳnh-quang-Tiên Sg.

X Mazda 1500 de luxe Radio máy lạnh, về xứ bán 1T1. Có Mỹ 1 Cách Mạng. Đ.T. 41.361.

Bán 2 Taxi 1 Dauphine EB 1 4CV NBV toàn hảo. Quốc lộ số 1 cách thành nhảy dù độ 500m bên trái. Hỏi 40A tiệm hớt tóc

Bán Simca Ariane 4 số ED. tình trạng toàn hảo. Hỏi 266/7 Trương Tấn Bửu PN.

Volkswagen

EC.9 hoàn hảo có Radio bán gấp. Hỏi 42 Triệu Đà Cholon.

Honda 360 dl EO màu trắng bán. 376 Lý Thái Tổ Ngã Bảy Saigon.

XE SCOOTERS

Yamaha đàn ông thật tốt bán tại 81/1 Trần văn Thạch (giá 82.000đ) Tân Định

Honda C.50 tốt bán 80.000 tại 81/23 Trần văn ... Tân Định

Đổi một Honda SS50 lấy một Honda C50 còn tốt. Xin hỏi Lê anh Tuấn Chùa Già Lam 300 Lê quang Định Gia Định.

Lambretta 150 Special đời EG toàn hảo. Bán. Hỏi 152/31 Yên Đỗ Sg.

Cần tiền bán rẻ

90 000đ 1 gắn máy Honda, dung tích 150cc toàn hảo. Hỏi số 2931 hẻm 45 Chi Lăng (giữa cây xăng và trung học ĐĐ).

Bán Honda dame C50 chưa đăng bộ. Hỏi 75 Phan thanh Giản Đakao.

Vespa Mini bán mới nguyên hỏi 65 bis Cư Xá Đô Thành Sg (đầu đường số 2).

Bán rẻ 1 Lambretta mini toàn hảo 35/. Vườn Chuối Sg.

Hondu SS50 máy 65cc, và C50 dame như mới cả hai đều đăng bộ rồi. Cần bán gấp 524A Trương Minh Giảng Saigon.

Bán 4 Vespa Super đời EE -|- EF -|- EG EH I Spint EG 2 Honda 90cc 2 Lambretta EB -|- ED và nhiều xe SS50. 173 Nguyễn Trãi.

Hai Honda 68 tốt, bán 1 cái và 1 cái đổi lấy Suzuki -|- tiền bù. Hỏi 71 Tôn Đản Khánh Hội (trên lầu).

Vespa đời EB dài đi bán gấp 1/60/20A Nguyễn Thông nối dài

Honda dame xanh và SS50 đàn ông bán rẻ. 25/3 đường Vườn Chuối Q-3 Sg.

Bán 1 Vespa Sprint cuối đời EG còn như mới. 80 Bùi Viện SG.

Honda 90 thật tốt. Hỏi 417 Trần Quý Cáp SG

85.000đ Vespa Piagio, dang R dage, sơn mới toanh, thay mới nhiều phụ tùng origine Ý, xem xe ưng ngay. 597 Pétrus Ký SG.

Bán 1 Honda SS50 67 đã thay vỏ và đèn xi còn thật tốt hoặc đổi xe Brig, hay Suzuki M12. Xe liên lạc Mai 158 Trần quý Cáp Saigon, vào lúc 9h30 đến 11h hoặc 14h đến 17h30 mỗi ngày.

Bán rẻ một Lambretta X200 EH Tình trạng toàn hảo. Hỏi 567B Ng-tri Phương nối dài.

Cần mua gấp 1 xe Honda PC 50 hoặc Cady giá cao Hỏi Phòng Trà Thiên Kiều 61B Trần Hưng Đạo SàiGòn (T.H.Đ — Yersin gần Ciné Đại Nam) từ 18giờ

Bán Lambretta 3 bánh 175. chở khách đời EB số hông Gia Định, đồ mới. 250 Bà Hạt Chợ Lớn. Từ 9 giờ đến 16g có xe.

Bán mobylette xanh. Cam đoan còn tốt 45.000đ. Hỏi Khánh 104 Bùi Chu.

Sprint Mới toanh chưa số. Bảo đảm chưa chạy. cần bán. Hỏi ông Liễn 276D Lê văn Duyệt SG (Sàigòn đi xuống qua khỏi ngã ba Hòa Hưng tới hẻm 276 đi vô (30th) nhà cuối cùng có khóm tre, từ 12g 30 đến 2g30).

Honda 68 CL.50 (70) bán 1 trong 2 cái. Tình trạng toàn hảo cuối hẻm 284 số 18/108D Trương minh Giảng Saigon (khỏi trụ số khóm 8 20m)

Bán Vespa Super Sprint 1 đời chủ ít đi. 539 Phan Đình Phùng Saigon.

Vespa số mới EN máy mới làm bán gấp 50.000đ Hỏi 220 lầu 2, Lô J Chung Cư Nguyễn Thiện Thuật (Sg).

Bán Lambro EF. Số hông Saigon có Tài Hỏi 185. Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

35.000đ 1 xe Cady mới nguyên, ít đi, chưa đăng bộ. Hỏi 80 Bạch Đằng Gia định.

Honda C50 dame xanh, quạt Sanyo mới. Hỏi 99B Hiền Vương Saigon từ 15g.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiềuVespa-Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

SALON 75 Cộng Hòa

Tại 75A Cộng Hòa (Chợ Nấn Xi) Cần mua: Các loại xe 2 bánh Honda, Vespa Lambretta... Bán: 50 xe đủ loại, 5 Honda 67, 4 C50, 6 Suzuki, 2 BStone, 2 mini Lam, 2 Suzuki dame, 3 PC50... Sang tên nhanh chóng.

Salon Thu Tiên

mua bán đổi gửi các loại xe Scooter và gắn máy. Hiện có chương bán Vespa, Sprint, Super, Standard EA Honda 250, S.90 đủ loại 50cc mobylette, Goebel, 90 Hoàng Diệu hợ Xóm Chiếu

THÔNG DỊCH

209 Nguyễn văn Sâm, gần Q. Nhì 320 Phan Thanh Giản, Saigon
Chuyên dịch Anh, Nhật, Pháp, Việt. Giáo sư Tòng 18 năm kinh nghiệm, Tiến Sĩ Bao, Phó Tiến Sĩ David dịch thân đảm nhiệm.

LỚP KHIÊU VŨ
PHƯỢNG HOÀNG

Bảo đảm mau hiểu, tận tâm chỉ dẫn từng người. 57A Nguyễn Đình Chiểu Tân Định. 57A SG.

T.T.G.D. LÊ - QUÍ - ĐÔN
VÀ HỒNG BÀNG

Thi lão lớp I (11è)

Khởi học lớp luyện thi — Dạy con theo sách Trắc Nghiệm do ô. Liêm, trường Lê Q. Đôn soạn — Đúng, đầy đủ — 1 tháng 1 tập: 300đ.
Tập I: 1-12-70. Hỏi:
- Nguyễn Trung: 30 Lê Lợi Sg
- 27 Bà Huyện Thanh Quan Sg
- 612/114 Phan Đình Phùng Sg
- 314 lô D và 028 lô A. cư xá Nguyễn Thiện Thuật Sg.

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ
« ELITE »

371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon
— Đủ lớp ÂU PHỤC—VIỆT PHỤC — ÂU PHỤC PHỤ NỮ.
— Giáo sư kinh nghiệm, tốt nghiệp tại Pháp, nguyên thủ khoa các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS có lớp **Sáng, Chiều, Tối.** Khóa đặc biệt cho **Học Sinh** và **Sinh Viên**.

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn: Khóa thực hành nạp ga máy lạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt xả và hàn bằng gió đá. Sạc ga với đồng hồ sạc Amprobe. Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. Nội trú 4500đ 1 tháng. HP 8 000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 5500đ. Mãn khóa cấp bằng.

TIẾNG MỸ
TIẾNG PHÁP

dạy **ĐÀM THOẠI** và **THÔNG DỊCH CẤP TỐC** cho người biết sơ sơ cần gấp **NÓI, NGHE, ĐỌC, VIẾT GIỎI** để đi làm, thi du học, du lịch, chuyện trò xã giao với bạn bè ngoại quốc trong việc buôn bán, kinh doanh, do Giáo sư Cử Nhân Sinh Ngữ đã ở Mỹ và Pháp lâu năm hướng dẫn. Hỏi **GIÁO SƯ ROBERT** 54D hẻm Nguyễn Bỉnh Khiêm Đakao.

HỌC LÁI XE

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Lớp cấp tốc từ 3, 5 ngày. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H. Đạo Sg.ĐT37201. 239 Nguyễn tri Phương Cholon.

Dạy Cắt May Thực Hành

nhà may Hương 736 đường Phan đình Phùng Saigon, có mở lớp riêng dạy học gồm các môn: áo dài tay raglan, Jupe, robe, Patte, Thượng Hải, đồ hội v.v.. Bảo đảm 3 tháng rành nghề, do chủ nhân tận tâm hướng dẫn từng người, đã nhiều năm kinh nghiệm, có dạy lớp tối từ 6 giờ đến 8 giờ.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha, Bridger, Lý thuyết và thực hành, Khóa cấp tốc 15 ngày, Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 4000đ. Nội trú 4500đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 — 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.
Có lớp riêng cho nữ học viên.

Trường thợ điện
(1) LỚP ĐIỆN LẠNH

Thực tập sửa chữa tìm Pan các loại tủ lạnh, máy điều hòa không khí, trọn khóa 2 tháng 8.000đ (lớp cấp tốc 1 tháng). Giáo sư tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật Bản. Mãn khóa cấp bằng

(2) LỚP VẤN DÂY

(BOBINAGE). Thực tập vấn lại các đồ điện như Transfo, các loại động cơ quạt, máy bơm nước, compresseur, tủ lạnh, máy điều hòa không khí, máy phát điện v.v. trọn khóa 5500đ. Xem chương trình tại Đại Nam 239 Ng. Tri Phương Ngã Sáu Cholon. ở Saigon Đại Nam 808 và 1011 Trần H. Đạo gần rạp Oscar. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Hãy chọn 1 trong 2 ngành về nghề điện để được trọng dụng khi nhập ngũ. Không thất nghiệp khi hòa bình. Học viên ở xa học lớp cấp tốc 1 tháng. Nội trú 4500đ mỗi lớp.

HỌC MAY GIỎI Ở ĐÂU ?
Trường Nữ công lớn nhất Thủ Đô:

HIỀN - MẪU

004, Lô G, Chung cư Nguyễn thiện Thuật. Học phí may áo dài 1500, Gaglan 2000, Robe 1500, Quần Tây 1500. Trọn khóa 3000đ. Nhận học viên mỗi ngày.

Điện nhà điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 3500đ. Nội trú 4500đ, mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

Học Radio và TV

14 và 16-12 khai giảng 3 lớp Radio sơ cấp, trung cấp nhập 1 ráp sửa radio, ampli Hi-Fi Stereo khoá 2 tháng 6000đ, sáng 8g—10g, chiều 2g—4g tối 7g—9g. Lý thuyết thực hành song song. 2 lớp Radio Transistor khoá 1 tháng 3000đ ráp sửa Ampli Hi-Fi và Radio nhiều band sáng 10g—12g, tối 7g—9g. 2 lớp sửa TV 4g-6g và 7g-9g khóa 2 tháng 8000đ. thực tập với máy Sanyo, National, Denon. Giáo sư Điện tử Phú thọ phụ trách. Bảo đảm thành tài Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên trường ĐẠI NAM 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần cine Opéra) và 239 Nguyễn tri Phương (Ngã sau) CL. Nội trú 4.500đ. 1 tháng.

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định
Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Dạy theo Catalogues.

Trường máy chữ
«NGUYỄN - VÕ»

Thành công nhất, 40 máy Việt Pháp, Anh, hoạt động suốt ngày. 3 năm đều được chiếm giải kỳ tranh Quán Quân (1962—63—66) có lớp Hàm Thụ.
IN RONÉO — ĐÁNH MÁY ĐƠN TỪ — PHOTOCOPIE
Trên 10 năm phục vụ khách hàng với tiêu chuẩn ĐẸP ĐÚNG HẸN KHÔNG SAI bất cứ ngoại ngữ nào
RONÉO NGUYỄN VÕ
221, Phạm ngũ Lão — Saigon Đ.T. 23.893

Nhiếp ảnh màu chú ý

Nhận dạy tráng phim và in hình màu EKTACHROME, KODACOLOR Phương pháp giản dị dùng ngay dụng cụ in hình đen trắng. Thời gian học 1 tuần. Ghi tên học được biếu sách **CẨM NANG NHIẾP ẢNH** dạy chụp hình chân dung, chụp chồng hình ghép, biến hình, đen trắng thành màu và tất cả bí thuật của nghề ảnh. Giáo sư hướng dẫn hiện là tác giả nhiều bộ sách dạy in hình màu đầu tiên tại Việt Nam. Hỏi học tại số 30 hẻm 226 Trương Minh Ký (Trương Minh Giảng nối dài). Mua sách gởi bưu phiếu 500đ để tên ông Hoàng văn Hưởng.

Dạy đan máy

Hãng dệt Tuấn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi, ... kiểu áo, robe, jupe, quần Chaussettes, nón, dớ, áo choàng, đồ bộ ... bông tay, bằng máy, cách đo ... Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

Lớp dạy cắt may Việt Nữ 49 Bùi Viện SAIGON



Raglan 2000đ
Áo dài 1500đ
Robe 1500đ
Pattes 1500đ
Trọn khóa 3000đ
Do bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn
Nhận học viên mỗi ngày.

Dạy nghề ít vốn

Thời buổi kiệm ước, vật giá leo thang quân nhân, công tư chức nên học gấp một trong những nghề sau để kiếm thêm tiền giúp đỡ gia đình: Nghề chế mực viết máy, mực in bông vải, nghề làm xà bông, bột giặt hóa học, nghề chế thuốc uốn tóc nóng lạnh. Nghề chế brillantine gôm chải đầu, nghề chế shampoing gội đầu crèm de Beauté thoa mặt ... Nghề chế sirô trái cây và rượu trái cây v.v... Dạy riêng từng người. Học phí nhẹ. Hỏi nơi 236/30 Trương Minh Ký (Trương Minh Giảng đi xuống). Nhớ vào hẻm 226.

Đẹp cũng là một nhiệm vụ của phái nữ

Theo giáo dục ngày xưa, DUNG đứng vào bực 2 trong tứ đức (CÔNG, DUNG, NGÔN, HẠNH) Vì vậy đã là phụ nữ cần phải mình đẹp, thanh cao, duyên dáng. Khuôn mặt tươi thắm, nhuần nhị sẽ bảo vệ giá trị cho chính mình, cho gia đình và cho cả xã hội nữa.

Như vậy muốn biết cách điểm trang sao cho đúng, cho phải, bạn đến theo học lớp điểm trang tại trường Phương Chính. Trường sẽ chỉ dẫn bạn cách gìn giữ nhan sắc, làn da mịn màng tươi mát mãi mãi. Bạn sẽ biết rõ cách dùng mỹ phẩm, biết chữa những khuyết điểm trên gương mặt, đồng thời biết tô điểm để tăng phần diễm lệ làm nổi bật những ưu điểm mà bạn sẵn có...

Chỉ trong 2 tuần bạn sẽ hiểu tất cả các bí quyết trang điểm để trở thành một trang quốc sắc. (Gần Noel và Tết có thêm lớp Sáng và Chiều).

Lớp Bánh Tiệc Trà

Lớp đặc biệt dạy: Cách trang hoàng xếp đặt tiệc trà (cưới, sinh nhật, tân niên). Các thứ Sandwich, bánh kết hoa mặn và ngọt.
Trường PHƯƠNG CHÍNH
39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định)

Nửa Cõi Sơn Hà

dịch giả : TIỀN-PHONG – TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI

Họa phúc cùng đương

Hoàng Diện Phong Cái trúng kế khích tướng

Hà ngọc Tri trố mắt hỏi :

— Chậm không kịp, thế là nghĩa lý gì ?

Liễu tồn Trung đáp :

— Hiền muội thật không rõ ư ?

Hà ngọc Tri thất kinh nghĩ bụng :

«Trời đất, làm sao mình biết chàng ta định giở trò gì ?

Nghĩ đoạn, nàng liền nói :

— Đại ca không nói, tiểu muội làm sao biết rõ được.

Liễu tồn Trung bật cười, nói :

— Đúng vậy, đại ca quả thật hồ đồ. Đại ca chỉ mới nghĩ đến chứ chưa nói với hiền muội, chả trách hiền muội lại không hay biết.

Hà ngọc Tri như ở trên mây xanh rơi xuống, ngơ ngác hỏi :

— Đó là việc gì thế ?

Liễu tồn Trung giơ tay ra chỉ về phía xa, nói :

— Đằng kia mây đen đang ùn ùn kéo tới. Giây lát sau, thế nào trời cũng đổ xuống một trận mưa lớn. Nếu chúng ta không vào trong rừng ẩn tránh mưa thì biết ẩn nấp vào đâu bây giờ.

Hà ngọc Tri thở hắt ra, cảm thấy những ý nghĩ bậy bạ của mình vừa rồi thật tức cười, liền đáp :

— Nếu vậy chúng ta phải tới đó để tránh mưa ngay.

Hai người liền thi triển khinh công, chỉ trong nháy mắt đã tới.

Hai người đưa mắt nhìn, thấy khu rừng ấy âm u, nghiêm mật.

Lúc ấy trời đã tối mù mịt, trong rừng đưa tay ra không nhìn thấy năm ngón.

Hà ngọc Tri bỗng khiếp sợ, cứ theo sát Liễu tồn Trung.

Chàng bỗng ngửi thấy mùi hương thơm như lan như xạ thoang thoảng bay vào mũi, bỗng nghe thấy Hà ngọc Tri khẽ thốt :

— Đại ca, tiểu muội sợ lắm.

Liễu tồn Trung cười hỏi :

— Ngọc muội là Thiên Sơn nữ hiệp còn sợ cái nỗi gì ?

Hà ngọc Tri đáp :

— Đại ca không rõ, trong rừng này tối om như thế, nhất định có đại xà. Tiểu muội sợ lắm.

Liễu tồn Trung cười ha hả, nói :

— Rắn thì có gì là đáng sợ. Chỉ một cái đá cũng đủ khiến chúng chết ngay tại chỗ rồi.

Hà ngọc Tri run giọng nói :

— Làm sao mà đá được ? Nếu đại ca đá nó, nó sẽ cuốn chặt lấy chân ngay. Như thế sợ chết khiếp đi được.

Liễu tồn Trung cười nói :

— Rắn vốn sợ người. Nếu hiền muội không làm gì nó thì nó chẳng bao giờ cắn hiền muội. Hơn nữa, một khi hiền muội đá vào chỗ nhược nó sẽ mềm nhũn làm sao còn cục cựa được.

Hà ngọc Tri hỏi : Nếu vậy đại ca không sợ rắn ư ?

Liễu tồn Trung đáp :

— Đại ca chẳng sợ gì cả, chỉ sợ mỹ nhân mà thôi.

Hà ngọc Tri phùng má nói :

— Hừ ! Đại ca trêu cợt tiểu muội phải không ?

Dứt lời nàng vung quyền đánh ra luôn.

Quyền phong khẽ đụng kêu đau om xòm.

Liễu Tồn Trung cố ý không tránh né.

Chỉ nghe thấy «bộp» một tiếng, quyền của Hà ngọc Tri đã đánh trúng đầu vai chàng.

Liễu tồn Trung kêu la om xòm :

— Ái chà ! Đau quá ! Đau quá !

Hà ngọc Tri biết chàng định riễu cợt mình.

« Bộp, bộp », nàng lại đánh thêm hai quyền, nói :

— Đáng kiếp ! Ai bảo đại ca dám chọc ghẹo tiểu muội.

Liễu tồn Trung cười nói

— Sự thật là thế, chứ đại ca chọc ghẹo Ngọc muội bao giờ !

Hà ngọc Tri lại giơ quyền lên đánh tiếp.

Lần này Liễu tồn Trung không chịu đòn nữa, vội lách người tránh sang bên, quyền của Hà Ngọc Tri liền đánh vụt vào chỗ trống không ngay.

Nàng không chậm trễ, tả quyền từ dưới đánh ngược lên, linh xảo phiêu hốt cực độ...

Liễu Tồn Trung cố ý hóa cợt đọ tới khi quyền của Hà Ngọc Tri sắp đánh trúng diện, chàng mới ngẫng nghiêng mình tránh. (Còn tiếp)

Lộc đỉnh ký

của KIM DUNG — người dịch : THƯƠNG LAN

(TIẾP THEO)

Canh bạc đầu người.

Đám quan quân tưởng là Tiểu Bảo nói chơi, nào có dừng thật ra, chẳng ngờ Tiểu Bảo lôi trong túi ra bốn hột xúc xắc ném lên, lóng lốc trên mặt bàn, mọi người lúc đó mới mừng rỡ reo lên tở mở.

Phần đông trong giới quan quân đều có máu mê cờ bạc, nhưng đó là một điều đại cấm kỵ giữa khi xuất chinh hành quân hầu tránh khỏi những chuyện xáo động quân tâm và Tiểu Bảo làm sao biết được những điều cấm kỵ đó ?

Gã Tham Tá của Kiêu Kỵ Dinh tuy hiểu rành quân luật nhưng nghĩ là lần xuất chinh này không phải đi đánh giặc hà tất làm mất đi cái hứng của vị tân Phó Đô Thống của mình do đó gã mỉm cười làm thinh.

Tiểu Bảo lại móc trong người ra một xấp ngân phiếu ước khoảng năm sáu ngàn lượng bạc, đặt mạnh trên mặt bàn :

— Vị nào giỏi thì hò «vô» hết đi !

Đám quân quan ùn ùn trở về lều mình lấy bạc, một số trong đám Kiêu Kỵ Dinh chức tuy nhỏ nhưng khá giàu tiền, nghe vị phó Đô Thống mình đứng ra làm cái đều lục tiền vào lưng, rụt rè tiến vào lều Tiểu Bảo.

Thấy đã đông tay chơi, Tiểu Bảo hô to :

— Vào sòng rồi chẳng còn phân giai cấp mà chỉ nói chuyện ăn thua thôi. Là anh hùng hảo hán, dù cho thua đậm vẫn cứ cười, tên nào ăn mà sên sơ là quân khốn kiếp !

Dứt lời, gã thổi nhẹ vào bốn hột xúc xắc rồi bắt đầu đổ ngay.

Quả đây là một điều vinh hạnh nhất trong đời Tiểu Bảo, vì từng từ khi còn ở Dương Châu gã luôn luôn mơ ước cái vẻ uy phong của một «nhà cái» trong sòng bài lớn, còn như cái chức Phó Tổng Quản hay Phó Đô Thống chỉ chi gã cũng coi cần.

Đám quan quân xúm nhau đặt tụ rần rần, kẻ ăn người thua ầm tỏi. Vào sòng một lúc, tiền tụ đặt mỗi lúc thêm to, đám quân sĩ đứng bên sau cũng cố chen lên vào tụ.

Gã thị vệ Triệu Tề Hiền và tên Tham Tá người Mãn ngồi cạnh Tiểu Bảo làm «tả, hữu», giúp gã chung hoặc vùa tiền.

Khoảng một giờ sau, số tiền trên sòng đã lên hơn ba bốn vạn lượng, đã có lắm tay con thua cháy túi phải trở về lều để mượn vay thêm những đồng bạn hầu gỡ gạc lại.

Quân bài đó Tiểu Bảo gieo bốn hột xuống toàn ra mặt đỏ tức là nhà cái vùa hết.

Đám tay con đều mếu mặt, kẻ càu nhàu kẻ thở dài sườn sượt.

Triệu tề Hiền định thò tay vùa hết bạc vào, không ngờ Tiểu Bảo kêu lên :

— Khoan đã ! Hôm nay lần thứ nhất ông mang quân đi «làm cái», vậy thì, quân bài này ta không ăn mà tặng trả lại tất cả cho anh em !

Trong khoảnh khắc, tiếng hoan hô của đám quan binh rền trời đất :

— Vị Phó Đô Thống quả đáng mặt là bậc hảo hán anh hùng!

Tiểu Bảo lại hô to :

— Ai muốn đặt thêm cứ đặt !

Tưởng đã cháy túi không ngờ lại còn, đám quan quân đều phấn khởi cho đấy là một điềm may càng hăm hở đặt thêm, cả một bàn vung chồng bạc là bạc.

— Đặt cửa «Thiên Môn»!

Một giọng nói sang sảng chợt vang lên kèm theo là một vật tròn như quả dưa hấu đặt mạnh trên cửa bài «Thiên Môn»...

Mọi người vừa nhìn thấy vật nọ cùng giật mình hết vía.

Vì vật nọ là một chiếc đầu người máu me nhầy nhụa, trên chóp đầu vẫn còn đội chiếc mão quan, đúng là thủ cấp của một tên Ngự tiền thị vệ.

Nhận ra chính là thủ cấp của ngự tiền thị vệ Cát Thông, đang có phận sự đứng canh gác bên ngoài trướng, Triệu tề Hiền buột miệng rú lên :

— Trời... Cát Thông !

Mọi người cùng một lượt ngoảnh đầu nhìn, thấy nơi cửa trướng lố nhố khoảng mười mấy người mặc áo xanh, đủ cả nam lẫn nữ, tay mỗi người đều thủ trường kiếm sáng giới.

Vì đang mê một trong sòng bài, đám quan quân không một ai hay biết đám người lạ mặt đó đã đột nhập vào đây từ lúc nào.

Một gã thanh niên áo xanh khuôn mặt khôi ngô đứng sát bên bàn đánh bạc tay không cầm vũ khí mỉm cười nhìn thẳng vào mặt Tiểu Bảo.

— Đô Thống đại nhân, cho tôi đặt một tụ chứ ?

Triệu tề Hiền vụt hô to :

— Bắt lấy nó !

Lập tức có bốn tên ngự tiền thị vệ cùng lượt nhào đến...

Gã thanh niên áo xanh hai tay gạt ra chụp đúng bâu ngực hai gã và gạt mạnh trở vào khiến hai tên đụng đầu vào nhau cùng ngã ra bất tỉnh.

Hai tên thị vệ còn lại vội thủ thế xông lên ứng chiến...

Ánh kiếm vụt lóe lên chói mắt, hai thanh trường kiếm đã xuyên từ sau lưng ra trước ngực, hai gã chỉ kịp ú lên một tiếng và ngã đại xuống đất tắt thở.

Kẻ sử dụng kiếm là một người đàn ông trung niên cùng một vị đạo sĩ.

Cả hai vừa rụt kiếm trở về vừa buông tiếng cười hả hả...

Và lồng trong giọng cười của họ, hai thanh trường kiếm vụt bay ra cắm phập trên bàn đánh bạc.

Người trung niên hô to :

— Đặt «Thiên Môn» !

Gã đạo sĩ cũng kêu lớn :

— Đặt Hạ Môn !

Và quả nhiên hai thanh trường kiếm của họ đều cắm đúng vào hai cửa bài mà họ vừa chỉ định.

Đám quan quân lại một phen toát lạnh mồ hôi. Gã trung niên lấm lì khoác tay ra dấu, bốn người áo xanh y như được lịnh sấn xông lên, bốn thanh trường kiếm cùng dí vào chỗ yếu hại hai bên phải trái của người Tiểu Bảo.

Triệu tề Hiền lắp bắp kêu lên :

— Các... các người là ai ? Dám to gan giết người... xông vào trướng... không... không sợ bị chém đầu à ?

(XEM TIẾP TRANG 10)

Đừng nuôi ảo tưởng về Bắc Kinh

(TIẾP THEO TRANG 2)

trước và vì những lý do lịch sử dễ hiểu, Nhật có thể trở nên nguy hiểm hơn trong trường kỳ. Mấy tháng gần đây, Bắc Kinh đã nhận được bài học là ngay trong đoản kỳ, Nhật cũng tỏ ra tự tin hơn trước và ít chịu áp lực hơn trước đây. Vì lý do chính trị, trước đây, Bắc kinh định ngưng giao thương với Nhật nhưng rồi lại phải bỏ ý định ấy vì lý do giản dị là Trung Cộng cần buôn bán với Nhật hơn là Nhật cần buôn bán với Trung Cộng.

Ít ra Nhật cũng mau lẹ vượt ra khỏi điều mà Trung Cộng gọi là «những cường quốc vào hạng trung». Không như nhiều người, trong đó có cả tôi nữa, đã mong mỏi thì có thể Nhật sẽ không tìm một công thức mới cho những mối liên lạc với Trung Cộng. Theo một ngạn ngữ trong chính trị nước Mỹ thì có thể nước Nhật đã đi quá sâu vào con đường trở thành một phần của vấn đề để mà sẵn sàng trở thành một phần của giải pháp.

Người ta đang tính toán và cả người còn cho rằng BK có thể lượng định lại mối liên hệ chặt chẽ giữa Mỹ và Nhật. Trước kia TC coi mối liên hệ đó là điều nguy hiểm cho Trung Cộng nhưng bây giờ, có thể TC coi đó là một yếu tố có chiều hướng làm cho cách đối xử của hai bên được ổn định và trở thành ôn hòa. Đầu năm 1970, TC tìm cách dùng nước Mỹ để chống lại nguy cơ từ phía Nga, chống lại qua những cuộc nói chuyện với Mỹ tại Varsovie. Liệu bây giờ, có nên nghĩ rằng TC bắt đầu cân nhắc thực tại gồm 4 cường quốc ở Á châu không để mà tung tất cả các lá bài ra theo một đường lối khác ?

Năm vừa qua không đem lại giải đáp cho câu hỏi đó và hầu như chắc chắn không thể mong chờ sẽ sớm có một câu trả lời. Biến cố quan trọng nhất trong tất cả là nội tình TC thì chỉ mới được làm lắng dịu chứ chưa thật sự được ổn định hoặc được giải quyết dứt khoát cho tương lai. Trong lúc này thì thế giới đang đương đầu với họ Chu, và có lẽ việc ấy đã gây cho ta khá đủ chuyện để suy nghĩ rồi.

Trung Tâm Văn Hóa Xã Hội

TỪ THIỆN BÁO ÂN QUÂN KHU I.

TỔ CHỨC ĐÊM VĂN NGHỆ ĐẶC BIỆT

Để gây quỹ CÂY MÙA XUÂN cho Anh Em Chiến Sĩ miền «HỎA TUYẾN» và CỨU TRỢ NẠN LỤT MIỀN TRUNG vào đêm 16 tháng 1 năm 1971 Hồi 20 giờ, tại rạp Quốc Thanh do đoàn THÁI DƯƠNG I trình diễn.

Trân trọng kính mời Quí Vị đến dự đêm hát nói trên.

Trưởng ban tổ chức
Trung Tá VÕ-NHƯ-BỬU

Quán HOÀNG-ĐIỆP

191 Nguyễn Văn Học — GIA ĐỊNH
(qua cầu Bang Ky lối 100 thước)

- Bán hầu hết hết các thức ăn đặc biệt (bò bảy món, gà, cá, tôm, cua, ếch, lươn,..)
- Quán rộng, đẹp, mát, thanh lịch.
- Bãi đậu xe rộng rãi, an toàn ngay trong quán
- Nhận đặt mọi tiệc lớn nhỏ với giá phải chăng — Tối đa 500 phần ăn.

Tiểu thuyết thường lại 10.000 cuốn truyện mới cũ, đủ loại (tiểu thuyết, kiếm hiệp, truyện Tàu) bán luôn 4 kệ, điều kiện dễ dàng. Hỏi 14 Nguyễn văn Giai Dakao.

Bán quầy tiền bằng formica thật bán ăn, bằng gỗ gõ, bàn Thịt có rào lưới. Hỏi 290/21A Công Lý SG.

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN ! Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê-văn-Linh (cuối dài) Khánh Hội, Saigon.

DU NGOẠN SG. LONG HẢI Mỗi cuối tuần (bao ăn ở ngủ ăn cơm thay cơm) 2000 đồng 1 người. Công Thương Xá ĐT. 99.860 145 Đề Thám SG.

Yamaha Piano Bán loại thật tốt - mới nguyên. Hỏi 170 Công Lý SG.

QUÁN THANH HƯƠNG 281/24 Đ.L Nguyễn văn Thoại. Nơi gặp gỡ lý tưởng của những bạn nhậu Lươn, Ếch, Cua, Cá, Gà, Bò Nai rừng. Đặc biệt chiều thứ bảy Nai đồng quê. Chưa nhựt Gỏi Cá. Cấp 1 Có bán hàng.

Viện uốn tóc THIÊN NGA 140 Phan Th. Giản Dakao. Do cô NGUYỄN THỊ VUI tốt nghiệp bằng CAP tại Ba Lê điều khiển, dùng toàn thuốc ngoại quốc, giá phải chăng : đặc biệt dời chỗ mới bớt 20%.

Vũng Tàu gà bán gà con nhập cảng và Việt Nam gà thịt, thực phẩm và thuốc gà. Giá rẻ đặc biệt 5/3D Nguyễn An Ninh (gần cổng Chùa) Bến Đình Vũng Tàu.

Số mạng Xấu Tình duyên đau khổ, buôn bán thua lỗ, công danh bị gián đoạn, tiền bạc bị hao. Xin đến Văn phòng nhà Tâm Số Lê Bá Hòa 475/13 Lê văn Duyệt Saigon. Quý vị được thỏa đáng và thành công. Về khoa học huyền bí có truyền dạy về khoa này.

PHỤ NỮ ĐƯỢC ĐI Du lịch Thế Giới Dịp may hiếm có cho Phụ Nữ độc thân nào muốn đi Du Lịch Thế Giới (bất cứ nước nào tùy sở thích) Hỏi gặp Hãng Du Lịch 183C Trương minh Ký Gia định từ 7 giờ đến 20 giờ. Giấy phép : 15.341/21-10-70/672 HCQT/8/09-10-70.

CHIROMANCIE Triết học, Khoa học, Thần học Cao siêu, tyên bác



số Mệnh Trên Bàn Tay. Thấu triệt quá khứ, hiện tại và tương lai trước cuộc sống mịt mùng áo tạp... Duy nhất đã trên 20 năm qua tại trước nhà. Giáo Sư HUY KINH Văn sĩ triết gia. Tiếp khách tại 96/18 Lê Lai, Hàm máy nước

Organ Bán 1 Organ hiệu Farfisa Model Compact Minor và 1 Amplier Tesco Check Mate 20 (30W) hỏi sau Thanh 48 Nguyễn Phi Khanh Tân Định.

THUẾ X ? ĐIỆN CÁI ĐẦU Chuyện lo thuế 40% thuế lợi tức v.v... Công Thương Xá Đ.T. 99860 145 Đề Thám Saigon.

Bán 1 dàn trống Star và Ampli 1 cây đàn điện. Hỏi 424 Trần quý Cáp SG.

Lồng gà đẻ, cút đẻ, máng ăn, máng uống, thực phẩm gà cút, bán sỉ, lẻ tại Duy Tân 351 Nguyễn thiện Thuật. Saigon. Điện thoại 90.921.

BÓI BÀI Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

Dọn nhà ? Giao công thương xá 145 Đề Thám ĐT 99860.

Quý bà quý cô cần giá đỡ làm khuôn bánh cưới nhiều tầng. Hỏi 239 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận ĐT. 41470 có liền.

Muốn mở Pharmacie ? Thủ tục nhanh nhất, sẵn địa điểm tốt đông khách quen. Nhà đủ tiện nghi 4mx30m khu vực Trương minh Ký ĐT.41.835.

Bán tủ mica bán viết, tủ áo mica, bàn viết, 16 cái tủ, 4 cái đồ vệ sinh, phòng tắm, máy nước nóng, cửa sắt có kiếu luôn cho mới sài 3 năm, có 40 cái. 30 Trần Quý Cáp, 2 giờ đến 4 giờ.

Bán được ngay tất cả các loại đồ điện và vật dụng của quý vị dùng trong nhà trước khi cần xuất ngoại hay theo chồng ra ngoại quốc liên lạc 4 Nguyễn minh Chiếu Phú Thuận ĐT 41.014.

HÔN THÚ - THEO CHỒNG
- Khai sanh, thừa nhận con
- Giấy sống chung, hôn thú
- Gia hạn lưu ngụ
- Bán vé máy bay

Hướng dẫn mọi chi tiết ghi trên. Công việc bảo đảm, hoàn toàn hợp lệ, vừa ý, giá phải chăng. Hỏi Hãng PHI LONG 82 Pasteur SG (Mở cửa chiều thứ bảy).

Hôn thú cấp tốc VIỆT—MỸ—PHI—HÀN
- Khai Sanh. Nhìn nhận con
- Hợp thức hóa con riêng của vợ.
- Khế ước lập con nuôi
- Bố cáo hôn thú dã đi kết hôn tại ngoại quốc.
- Theo chồng về nước.
- Giấy sống chung lấy ngay.
- Nhận dịch thư từ giấy tờ Việt—Anh—Pháp.

Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp. Công việc nhanh chóng, bảo đảm. Quí vị được Một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Xin đến 385 đường Trần Quý Cáp Saigon.

BAR

Cần nhiều chiêu đãi viên không cần biết tiếng Anh, làm Nhà Bè và Saigon : Bao ăn ở thưởng hậu. Hỏi Bar Dạ Nguyệt 48 Tôn Thất Thiệp, Sg.

Miami Bar sửa sang lại, nơi đông Mỹ. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết Tiếng Mỹ, bao ăn ở. Hỏi 142/115 đường Nguyễn văn Thoại (tại 142 mũi tên chỉ vào cách 50 thước quẹo trái tới).

Thiên Minh Bar 20 Hồ huấn Nghiệp Saigon cần gấp nhiều Chiêu đãi viên bao ăn, lương hậu.

Cần 5 cô chiêu đãi biết tiếp đãi, biết trang điểm, không biết Anh ngữ cũng được, bao ăn ở lương hậu. Mang theo giấy tờ cần thiết. Bình Dân 46 Trịnh minh Thế Khánh Hội (gặp bà chủ)

Vũng Tàu Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Mỹ để giao dịch. Chủ Bar bao ăn ở và có lương hàng tháng. Hỏi : 111 Nguyễn Hoàng ChoLon, hoặc : 329 Trần bình Trọng Saigon.

Đường Minh Mạng 209 sau lưng trường học Quốc Anh. Bar cần 1 cô thâu ngân viên lương cao và nhiều chiêu đãi viên có lương. Bao ăn ở.

Nhà Hàng lớn cần gấp nhiều chiêu đãi viên có lương có thưởng. Hỏi cô Lan 251/8 Cách Mạng Phú Nhuận.

Sang Bar Hợp Thịnh trước chợ Trương minh Giảng (hẻm Đại Hàn). Hỏi cô Lê Lữ Hotel Régent đường Phan thanh Giản ĐaKao.

Cần Nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp làm tại Đà Nẵng. Bao ăn ở, Bar đông khách. Hỏi : 19 Trịnh hoài Đức (cạnh Lăng Ông) Gia Định.

Cần Nhiều chiêu đãi viên đã có hành nghề có lương hậu. Hỏi : 78 Nguyễn Huệ Saigon

Cần Nhiều chiêu đãi viên, trẻ, biết nói tiếng Anh. Hỏi Kringston bar 53, Tự Do, SG

Cần Chiêu đãi viên lương hậu. Hỏi 268 Đề Thám Saigon

Lotus Bar Rộng đông khách cần thêm nhiều C.Đ.V. trẻ nói thạo Anh ngữ Tiền chia hàng tháng cao. Không đủ điều kiện trên miễn đến. Cần 2 nữ thâu ngân viên đẹp. Hỏi Lotus bar 142 Tự Do.

Cần Nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở Bar Vũng Tàu. Hỏi tại 168A Nguyễn Cư Trinh Saigon lầu 2 : từ 8 giờ sáng đến 2 giờ chiều hoặc 63/7D Rạch Dừa Vũng Tàu

Cần Nhiều chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh bao ăn ở đến cổng xe lửa Trần quý Cáp vô hẻm 291 Trần quý Cáp hỏi số nhà 408/635 Hồng Thập Tự Saigon (đối diện nhà may Win) chỉ bộ.

Bar lớn cần C.Đ.V. Tuổi còn gái kinh kỳ bất đều chậm trễ. Liên lạc 502/1 Ngô tùng Châu Gia định.

Bar Đông khách cần nhiều chiêu đãi viên lương tháng 4000đ hỏi Hoa Đô 46 Nguyễn văn Thinh Saigon

Bar Bar (Night Club) ngoại quốc, rất đông khách, cần dùng chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết sơ sơ tiếng Anh - lương hậu. Hỏi Bar Cách Mạng 29 đường Hoàng Diệu Phú Nhuận.

Bar Mới khai trương. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ. Biết tiếng Anh. (Gái cũ xin miễn). Hỏi 27 Tự Do Saigon.

Cần Chiêu đãi viên rành nghề, có xe đưa rước, có thưởng. Hỏi 476/4 A Trương minh Giảng từ 8 giờ sáng tới 2 giờ chiều.

Tai Pei Bar Hotel đầy đủ tiện nghi cần 6 cô chiêu đãi viên bao ăn ở và lương hậu ở Nguyễn văn Thoại. Hỏi 180 Đồng Khánh Chợlớn

Bar mới khai trương, đông khách, trang trí thẩm mỹ. Cần gấp 10 cô tiếp viên biết chút tiếng Anh. Xin hỏi tại Bar Catacomb Emporium 130B Cách Mạng từ 8 giờ sáng đến 12 giờ khuya.

Club Restaurant Hawaii đang đông khách cần gái trẻ đẹp thông thạo tiếng Mỹ Club Restaurant Hawaii 112 Minh Mạng Gia Định. (Cạnh Hotel MiLan).

Cần nhiều chiêu đãi viên đi Cam Ranh không cần biết tiếng Anh bao ăn ở đến cổng xe lửa Trần quý Cáp vô hẻm 291 Trần quý Cáp hỏi số nhà 408/635 Hồng Thập Tự Saigon (đối diện nhà may Win) chỉ bộ.

Cần nhiều Chiêu Đãi Viên. Hỏi 029 Lê Đ. Quán Huyền Thảo Chung cư Ấn Quang (gần ngã Bảy).

Bar Rest & Hotel Mới mở, khách đông ở xa về. Bảo đảm uống được cần rất nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở luôn. Phòng đẹp. Hỏi Man's Bar, 35 Phú Hòa Nguyễn văn Thoại Gia Định (Đi đến 142 Nguyễn văn Thoại hiệu tắm hơi Fuji rẽ vào 200m.)

CẦN NGƯỜI

Cần 1 cô giáo dạy lớp 4 è giỏi Pháp văn. Hỏi 393/7 Hai Bà Trưng SG từ 13g00 — 16g00

Cần 1 nam sinh học Đệ Nhất : làm một buổi, biết đánh máy, có phương tiện di chuyển. Hỏi bảo Hiền Diên 43 Nguyễn Thông vào buổi chiều từ 16g đến 18g.

Night Club lớn của Mỹ Dân Sự tại Vũng Tàu cần 1 nữ Quản Lý lương 50.000 mỗi tháng và có Huê hồng. Nhiều chiêu đãi trẻ đẹp 6 cô hồi bàn cho Restaurant Hỏi ông Jim Fòng 202 Hotel Palace 1 Ng. Trãi VũngTàu

CẦN THƠ SỬA PHIM Hỏi Mai Lan 386/2A Trương M. Giảng. SG.

Cần 1 chị hồi giặt ủi giỏi và nhiều nam lao công ngoài tuổi quân dịch làm tại rạp hát Hỏi 117 Trần quang Khải.

Cần Thợ tiện biết nguội 8. Thoại ngọc Hầu Gia Định

Cần Thợ nguội giỏi biết tất chè. Hỏi 54 Trịnh minh Thế Khánh Hội.

Cần 2 cô có xe Honda đi giao hàng. Hỏi Hồng Đức (thuốc gia truyền) số 307 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (gần cổng xe lửa số 6) chuyên trị đau lưng tê bại, mồ hôi tay chân và các bệnh thầm kín phụ nữ.

Cần nữ thư ký Biết thạo tiếng Anh và đánh máy, có nhiều kinh nghiệm trong văn phòng, lương cao. Địa chỉ Geo Hydro Inc, 181 Trần hưng Đạo SG (lầu 2). 8g đến 18g mỗi ngày.

Cần gấp nhiều thợ may thật giỏi, may áo dài, ráp và luông tà Bắc. Hỏi nhà may R số 128 Yersin Saigon.

Phòng trà mới sắp khai trương cần các cô biết nhảy, không biết sẽ dạy sau. Đường Phan thanh Giản số 752 vô trong 750/14 trên lầu. Hỏi bà Hồng.

Money make more by working as a hostess. Young attractive girls apply to Mr. John at 41 Thai Lap Thanh.

Cần 2 cô chuyên môn làm mặt hóa trang cho cô dâu và dạ hội. Và 1 cô có bằng ngoại quốc về sửa sắc đẹp để hợp tác mở mỹ viện hỏi 783 Trần hưng Đạo SG.

Cần Mượn một người đàn bà đứng tuổi giúp việc nhà. Hỏi nhà thuốc Tây Hương Giang. 12 Phan thanh Giản Gò Vấp (cạnh viện truyền máu)

Cần 1 nữ thư ký thông thạo Anh ngữ và đánh máy giỏi Hỏi hãng xe hơi 371AB Hai Bà Trưng Tân Định SG.

Cần thư ký công trường, trưởng công trường, kiểm soát viên, kế toán, chiết tính viên, thạo việc xây cất. Xin biên thư kèm chứng chỉ khả năng và phong bì sẵn địa chỉ để trả lời. Hãng KT hộp thư 1125 SG.

Nam Sinh, Đàn Ông Cần Nam sinh hoặc đàn ông nghèo độc thân, biết chút ít Anh văn và có xe gắn máy để đi đưa thư và quét văn phòng. Hỏi 183C, Trương minh Ký Gia Định (gần cổng xe lửa) từ 17 giờ đến 20 giờ (có cho nhà ở, nếu thích)

Cần 2 chị giúp việc nhà nấu ăn giặt ủi. Ăn ở 5.000đ và 1 sinh viên chương trình Pháp để kèm tại tư gia cho 2 em 9e và 11e vào buổi tối. Hỏi 505 Trần hưng Đạo SG

Cần Tuyển gấp 20 nữ và sinh hoặc thiếu nữ yêu chuộng ngành ca, vũ nhạc, cao trên 1m55, trẻ đẹp lương tập sự từ 5000đ đến 8000đ. Rành nghề lương từ 15.000đ đến 30.000đ. Ở xa bao ăn ở, xin liên lạc thường xuyên với văn phòng mỗi ngày tại 405 đường Trần quý Cáp Saigon.

Cần 2 nam thư ký hợp lệ QD biết đánh máy, nói, viết, nghe giỏi Anh ngữ. Người sẽ lương cần bầu có hạng Hỏi ông Ngữ 13 bis Chi Lăng Gia.

Thiếu người làm, thiếu thợ hỏi Công Thương Xá 145 Đề Thám ĐT 99860.

Cần 1 người giúp việc nhà 4000—5000đ—1 bếp giỏi 145 Đề Thám Sg.

Cần 1 người đàn ông trọng tuổi giúp việc vặt trong nhà hàng. Hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần 1 cô giúp việc nhà lương hậu. Hỏi 371C Hai bà Trưng Saigon

Cần 2 cô ráp áo dài bắc (lành nghề). Hỏi tại Phương Trang 14/4 Hiền Vương Dakao.

Cần 1 kế toán viên có học lực trung học, lương hậu. Hỏi Bar Hoa Đô 46 Nguyễn văn Thinh SG

Cần 1 bếp nấu ăn ta, Tây và Tàu, vài người làm việc nhà, tài xế xe hạng nặng, xe du lịch Hỏi 56 Hồng thập Tự.

Bà già 67 tuổi, không làm nặng, nhưng ngay thật, làm tất cả nội trợ, lương vừa phải. Hỏi Bà năm bánh ú, đường nhà xác, Nguyễn Văn Học. Gia định.

Cần gấp Trưởng Xưởng phải là người Trung Hoa. Hỏi 97 Nguyễn cư Trinh, SG

Cần 1 cô giáo thạo viết Anh Tàu, thợ máy, tài xế, lao công đàn ông, đàn bà từ Kampuchia hỏi lương. Hỏi : Sanh Tài Hãng 1-3 Nhiêu Tâm chợ Hòa Bình,

Cần chuyên viên sửa chữa máy quang tuyến công việc có thể phân kỳ tùy theo giờ giấc làm việc. Xin biên thư kèm theo chứng chỉ lại hộp thư 0-12 Saigon.

Cần học sinh Marie Curie kèm Math Mod và Francais 5ème. Hỏi 70 Gia Long SG.

Cần 2 người làm biết nấu ăn và làm việc nhà, nhà ít người. Lương 5000đ. Ở lại đêm. 134/70 Yên Đỗ chỉ dẫn. Hỏi từ 10 giờ sáng đến 4 giờ chiều.

Cần 1 chị giúp việc nhà lương hậu. Hỏi 628 Phan thanh Giản SG.

Cần 1 người giặt ủi làm phòng giỏi lương tháng 10.000đ ở nhà chủ, hỏi 24/9 Võ Tánh Phú Nhuận.

Cần người giúp việc nhà, lương 4.000đ. Hỏi tại 349 Phạm ngũ Lão tiệm uốn tóc Bích Đào.

Cần cai cắt và thợ may đàn lành nghề. Hỏi 76D Lê Thánh Tôn SG.

Cần cô giáo kèm toán, lý hóa cho học sinh từ Đệ Nhất trở xuống. Chương trình Pháp. Hỏi 87 Cao Thắng Saigon.

Cần thợ hớt tóc giỏi nghề trong và thợ hai. 251A Công Lý Sg.

Cần 1 cô Thu Ngân và 1 Chiêu Đãi trẻ đẹp đã giúp việc Câu Lạc Bộ SĐ/25/VN tại Củ Chi ở lại đêm. Hỏi 85A Tô Hiến Thành Sg từ 19g đến 21g.

Cần 1 em nhỏ chạy bàn cho quán Café. Hỏi Café Trang 85 Phan thanh Giản Dakao.

Cần 1 chị giúp việc nhà và 1 em gái 14 tuổi bế em. Nhà thuốc Bướm Vàng 19b Ngô tùng Châu Saigon.

Cần 1 bà mạnh khỏe nấu ăn hay giặt ủi giỏi em và 1 bà thợ may. Hỏi 10-20g. 384/46 Công Lý trước chùa Vĩnh Nghiêm Sg

Quí vị Sẵn vốn ? muốn mở xí nghiệp lợi tức cao bảo đảm. Hỏi 300 T.T Bửu (P.N)

Cần 1 chị giúp việc nhà giặt ủi ăn ở nhà chủ. 195 Nguyễn thái Học Sg.

Cần 1 thợ ráp âu phục phụ nữ rành nghề, 1 thợ khâu áo dài. Hỏi nhà may Thanh Hương. 23 Thoại ngọc Hầu Gia Định.

Cần nhiều người thợ ủi, ngoài tuổi quân dịch, làm việc tại Vũng Tàu. Hỏi 50 Công Lý Sg

Uốn tóc cần gấp 2 cô thợ Chánh 4 cô thợ phụ giỏi Lương cao Quang Bảo 196 Gia Long Gò Vấp.

Cần thợ uốn tóc tiệm mới mở cần nhiều thợ chánh thợ phụ. Hỏi tại tiệm Thẩm Mỹ số 004 lô J chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon

Cần 1 giáo sư Anh văn kèm trẻ em tại tư gia. Xin hỏi 62 Trần hưng Đạo số 74/2 lầu 3

Cần 1 tài xế kinh nghiệm lái xe nhà 194Ebis Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận.

Cần gấp một tài xế già, kinh nghiệm, cẩn thận, lái xe nhà, lương hậu. Hỏi 359/1/55 Trương minh Giảng trưa 12 giờ chiều 6 giờ 30, tuổi trẻ miễn tiếp

Công Ty Hoa Kỳ cần gấp Huấn luyện viên Máy nổ, biết chút Anh ngữ. Liên lạc 275 Phạm ngũ Lão Sg. Phòng số 109.

Cần 1 người đàn bà giúp việc nhà giỏi, 1 người giữ em. Hỏi 385/50 bis Phan thanh Giản SG. Sau số 17 Trần Quốc Toản ngay sở Công Binh.

Cần nữ thư ký đánh máy giỏi, có xe. Mới đi, làm xin miễn đến. Hỏi 165, Nguyễn Kim Cholon, 15g30-16g30 ngày làm việc

LINH TINH

Chim cút Bán chim cút đủ lứa (nhiều) và các phương tiện chăn nuôi liên hệ 52/5 Bắc Hải (gần cổng cư xá sĩ quan Chí Hòa).

Chim Cút Bán 2000 cút con (giao trong 1 tháng) và các loại máng ăn, máng uống bằng tôn và Nylon. Hỏi 20/2 Thiệu Trị, Gia Định (từ số 205 Cách Mạng theo bảng chỉ dẫn đi vào)

Chim Cút Bán chim cút giống đủ cỡ và dụng cụ chăn nuôi, hỏi 155 Trần quí Cáp Sg (lầu 1).

Gà con có sẵn gà con đẻ và thịt, đủ lứa. Hỏi 233 Trần Quang Khải, gần Hai Bà Trưng.

Bán gà thịt Cung cấp nhiều gà thịt từ 1K7 đến 2K/ tại trại gà Vĩnh Hưng. Từ chợ Thủ Đức đi lên Biên hòa phải Mười cây đường cũ Biên Hòa Hỏi ông Hậu ĐT 21.393 23.671

Cút ! Cút ! Cút Bán nhiều cút 3 ngày và 1 tuần, giống tốt nhất giá phải chăng. Đầy đủ dụng cụ thực phẩm, thuốc cho gà và Cút. Thanh Tâm 258 Nguyễn thiện Thuật SG ĐT 99807.

Gà ! Chuồng gà đẻ Bán nhiều chuồng gà đẻ Nhật nhập cảng 1969 giá rẻ nhất. Nhiều gà con nuôi đẻ, nhập cảng của Mỹ, gà con Central (VINAFECO) Đặc biệt có lưới Mỹ đóng chuồng cút tốt nhất. Thanh Tâm 258 Nguyễn thiện Thuật Saigon. ĐT 99807

Trứng cút để ấp bán. Tại 304/23 Hòa Hưng.

Chim cút — bán 2000 cút con — bán sỉ và lẻ đầy đủ các dụng cụ chăn nuôi bằng sắt, gỗ và Nilon. Các loại máy ấp trứng tự động đủ cỡ. Bộ lẻ bộ phận điều chỉnh nhiệt độ dùng làm máy ấp tự động (Thermostats For Incubators). — Nhận ấp trứng thuê, thiết trí và cung cấp dụng cụ chăn nuôi cho người muốn lập trại lớn. — Cần người hùn vốn lập trại lớn nuôi một giống chim mới. Xin hỏi 20/2 Thiệu Trị Gia định (từ số 205 Cách Mạng đi vào).

GÀ Brown-Nick đẻ Pilch thịt **Central** Gà Brown-Nick đẻ Central, đẻ trứng vàng, sắc lông vàng (sắc lông đen đẻ kém, ăn nhiều bên Mỹ đã bỏ) đẻ trên 85%, trên 310 trứng 1 năm. Chỉ có gà đẻ Central là tốt nhất, trần gà mái 100%. Gà Pilch thịt Central nuôi mau lớn, cân nặng. Về hàng tuần vào ngày thứ ba và thứ bảy. Đặt mua nơi Phước Hưng. Tổng Phát Hành gà Pich, gà Brown-Nick đẻ Central. 154 Bến Bình Đông (Xóm Củi) Chợ Lớn. Đặc biệt mua 100 gà con sẽ được mua 20 bao cám gà VINAFECO.

GỞI BAGAGES ĐI PHÁP Chuyến tàu tới chạy ngày 28/12/70, Transéclair, 786 Phan đình Phùng Tél 24.019.

Bán dưới giá về 1 số tặng phẩm Sơn Mài 149 Công HòaSg.

Piano Yamaha mới nguyên kiểu mới bán gấp 408 Nguyễn Hoàng Cholon.

Đồ nghề bán Ampli solo, giá, dây Sole Fender, Trống Pearl. Hỏi 17B Nguyễn thái Học Sg. Ngoài giờ làm việc,

Noel Bán gấp thật rẻ 1 số poupées HongKong. 350đ 1 con. 225/21A Phan đình Phùng SG

NOEL - TẾT Với 100 đồng các bạn chơi ảnh có đầy đủ thuốc hiện hình và hãm hình để tráng phim, in ảnh và 1 cuốn sách chỉ dẫn cách tráng phim, in ảnh, sử dụng và giữ gìn máy ảnh: Hỏi 72/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN. 96 Gia Long và 66b Công Lý.

NHÀ MAY SƠN THỦY số 145 Phạm Hồng Thái Chợ Hôm (Ông Tạ) chuyên may áo dài thường và áo dài Raglan Đặc biệt không tăng giá trong những tết và lễ Giáng Sinh sắp tới. May kỹ đúng hẹn khỏi thử. Sáng đưa vải chiều có áo, do ông Sơn Thủy đo và cắt. Chủ Nhật Kính mời.

Cơm tháng 9000đ 1 phần thức ăn tươi đủ sinh tố thay đổi mỗi ngày 6 món giao tận nhà Hỏi 219 Tự Đức SG.

Piano Yamaha mới nguyên thùng nhiều mẫu, kiểu. Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon.

Thiệp Cưới BBC 212/17 Ng.Thiện Thuật Sg. Nổi Tiếng quốc tế in kỹ và đẹp. Hiện có rất nhiều kiểu đặc biệt, lịch sự, thanh cao, quý phái, để quý vị tùy nghi lựa chọn. In gấp, có thể lấy ngay các loại thiệp cưới và thiệp chúc TẾT.

NHẬN NUÔI TRẺ Sơ sinh tới 3 tuổi có bác sĩ, y tá săn sóc. Hỏi 41/12 bis Lê văn Linh (Khánh Hội).

Bán một quầy bán Thuốc Tây thật mới 539 Phan đình Phùng SG.

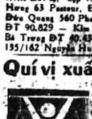
Giấy sống chung, hôn thú Việt Mỹ, Phi, Đại Hàn, gia hạn lưu ngụ, hợp thức hóa con riêng và con nuôi xuất ngoại theo chồng Nhận dịch giấy tờ Việt Anh Pháp. Hỏi 60 Võ Tánh SG ĐT 93.072.

Máy ấp trứng Cút tự động đủ cỡ (từ 60 đến 2000 trứng) và các bộ phận rời : thermometre, thermostat, Hygrometre 20/2 Thiệu Trị Gia Định (số 205 Cách Mạng đi vào).

Bảo đảm 100% Giúp đỡ lo thủ tục giấy tờ xuất ngoại theo chồng về nước. Đông đảo bảo đảm nhanh chóng. Xin mời đến số 23 Gia Long Saigon phòng số 13 Đ.T.25.783 — 24.718 ngang bệnh viện Đồn Đất.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hưng 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40.438 — Lodecraw 135/162 Nguyễn Huệ (Tax) Saigon

Quí vị xuất ngoại



Theo chồng? Đi kết hôn? LUẬT GIA ... dính thân giải quyết mọi thủ tục cho quý khách tại HÃNG LỮ HÀNH THẾ GIỚI DU LỊCH 327-329 Công Lý Saigon (gần cầu). ĐT. 40.841 Giấy phép số 642/SKT/1.

Hôn thú Việt Mỹ (vợ, con, vợ chưa cưới)

Giấy sống chung (Lấy ngay) Chính thức hóa con mang họ mẹ Khai sanh—Con nuôi—Dịch

Do LUẬT-GIA phụ trách

Xin liên lạc văn phòng : GIA ĐỊNH : 12 bis Chi Lăng ĐT.23.837 BIÊN HÒA : 104 Trịnh Hoài Đức

Dẹp tiệm bán rẻ bàn (10 chiếc) ghế (40 chiếc) bọc nệm đẹp và đồ dạc linh tinh. 195 Nguyễn thái Học SG.

Piano Spinet hiệu Studium Klein Paris độc nhất, tiếng thật hay, giá rẻ gỗ chống d'origine (trắng) 1m cao. 351/1 Cư xá Lê đại Hành ngang cửa trường đua Phú Thọ vô 300m.

Sinh viên Du học cần mua ngay Soussêtements mặc ấm. Đã có bán tại. — Vĩnh Long 158, Gia Long SG — Bích Huyền 54, Vườn Chuối SG.

Có chồng Mỹ hay ngoại kiều khác cần làm: Hôn Thú, Giấy Khai Sinh, Thông hành theo chồng. Xin đến 259 Gia Long Saigon Bảo Đảm. Giá hạ.

Luật gia chỉ dẫn Miễn Phí Hôn thú. Thông Hành xuất ngoại Giấy Sống Chung (lấy ngay). Liên lạc Trung Tâm Dịch Vụ 53 Nguyễn Thiện Thuật, Bg ĐT. 92.690, nhiều N.K. muốn làm bạn với Phụ Nữ VN. để trao đổi văn hóa.

Điện thoại cần nhượng lại. Hỏi Bà Hà 296 D Trương minh Ký GĐ.

Bán Xe sinh tốt còn tốt, có máy quay nước đá N.V. Giữ họ. Tại 30 Hiền Vương Saigon.

Màn, Sáo 692 Lê Văn Duyệt, Cây Gõ, Gia Định (sau lưng trường Nữ trung học Lê văn Duyệt) chuyên sản xuất, sơn sửa sáo chớp (Venilien) sáo quay (volet roulant), hợp màu, cây treo màn (tringle), Trang trí màn sáo đủ loại, đủ màu cho công sở, ngân hàng, rạp hát, phòng trà v.v...

THIỆP CƯỚI - CHÚC TẾT Đẹp nhiều kiểu Mạ Vàng nổi, giá hạ tại nhà in Ngọc Hưng 172 Lê văn Duyệt Sg. Đ.T. 41.973

Cần mua lại 1 lò xây kẹo, mức, bánh. Mới bước đã xài mà còn tốt. Hỏi cô Châu, số 2 Lý văn Phức Dakao (cạnh đất thánh nhà gần đường Hiền Vương).

Đàn bà con gái Kinh kỳ bất đều chậm trễ. 502/1 Ngô tùng Châu GĐ cuối đường.

Bán nhiều tủ cũ, tiện cho tiệm may. Hỏi 100 Nguyễn Phi Khanh (Đa Kao). Từ 9 giờ 30 đến 12 giờ, hay Đ.T. 41617 buổi chiều.

BÀ VỪA SANG VỪA ĐẸP KHÔNG GÌ BẰNG MẶC ÁO DÀI TAY RAGLAN của nhà may áo dài VIỆT NAM 329, Phan đình Phùng Saigon gần chợ Vườn Chuối
- Đặc biệt : tay RAGLAN do nữ chủ nhân cắt ráp.
- Dùng toàn thợ thật giỏi để giữ tiếng.

1 TIẾP THEO TRANG 1

ta có thể t[illegible] binh sĩ [illegible] lực lượng phải [illegible] kịp thời. Chúng ta có thể bao quát một vùng rộng lớn hơn và lấp lỗ trống mà các đơn vị hồi hương để lại».

Trực thăng được sử dụng thay cho quân bộ chiến để giúp cho tổn thất của Hoa Kỳ giảm tới mức tối thiểu.

Lữ đoàn này sẽ hoạt động thành từng toán «truy sát». 1 trực thăng quan sát kiểu nhẹ sẽ bay là là trên đầu ngọn cây để khám phá những vị trí của Cộng quân và báo cho các trực thăng võ trang Cobra đến tấn công địch. Và sau đó, những trung đội đặc biệt sẽ được thả xuống vùng xạ kích để xác định tình hình và biết rõ thiệt hại do các trực thăng võ trang gây cho địch.

Cảm Tạ

Chân thành cảm tạ:
- Trung Tướng Tổng Trưởng Bộ Quốc Phòng
- Trung Tướng Tôn Thất Đính, Chủ tịch Ủy Ban Quốc Phòng TNV
- Cựu Nghị sĩ Bùi văn Giải, đại diện Ủy Ban Quốc Phòng TNV tại Quân Khu I.
- Thiếu Tướng Nguyễn văn Chuân, nguyên Nghị sĩ Ủy Viên Ủy Ban Quốc Phòng
- Linh Mục Nguyễn quang Lãm, chủ nhiệm nhật báo Xây Dựng và Linh Mục chủ nhiệm Nhật báo Hòa Bình.
- Dân Biểu Mặc Giao, quý Nghị sĩ, Dân Biểu.
- Các Nhật Báo Tuần Báo và các hãng tin tại Thủ Đô.

Đã cứu xét, can thiệp, và làm sáng tỏ vụ tham nhũng tại Tiểu Đoàn 64 Pháo Binh.

Nhờ đó. Con và Chồng chúng tôi:

Trung Úy [illegible] NGỌC-CHÂU
Thiếu Úy ĐẶNG-NGỌC-BÍCH
Trung Sĩ [illegible]-TRỢ

được minh oan, được trả tự do sau một thời gian ngắn bị tạm giam tại Quân Lao Gò Vấp.

Gia Đình Nạn Nhân của Tham Nhũng

CƯ XÁ LÀNG VĂN-LINH

Ban Tổ Chức Làng VĂN-LINH [illegible] hội Văn Hóa DUY-LINH trân trọng thông cáo

— Cư xá làng VĂN-LINH [illegible] Linh Trang An Phú gần Cầu Xa Lộ đã được mở rộng [illegible] để thỏa mãn nguyện vọng của các hội viên và thân hữu [illegible] muốn tham gia mua đất Làng VĂN-LINH liên lạc gấp [illegible] Tổ Chức tại trụ sở Hội số 43-bis Nguyễn Thông trước ngày 25-12-70 để biết thêm chi tiết (ĐT. 91.135).

BAN TỔ CHỨC.

Thông Báo

Hân hạnh thông báo cùng toàn thể các bạn cựu sinh viên QGTM được rõ: Hội đã được phép thành lập và hoạt động do Nghị Định số 954/BNV/KS/14 ngày 16-11-70 của Bộ Nội Vụ.

Kính mời anh em liên lạc với các bạn sau đây để xem bảng điều lệ và nhận mẫu đơn gia nhập Hội:

1. Ngô văn Trọng, 59 Gia Long Saigon ĐT 90.674/376
2. Phạm hữu Thơi, 115 Võ di Nguy Saigon ĐT 99.335
3. Nguyễn ngọc Diệp, 43 Gia Long Saigon ĐT 24.688
4. Phan mạnh Trinh, 105 Phùng Hưng Chợlớn ĐT 50.002

Ngày họp đại hội để bầu Ban Quản Trị sẽ được thông báo sau, khi có đủ số hội viên cần thiết.

HỘI ÁI HỮU CỰU SINH VIÊN
QUỐC GIA, THƯƠNG MẠI
55 Đường Tân Hưng
Hộp thơ: 2.406 — Saigon

Trọng thưởng theo Luật Giang Hồ

100.000đ.00

Cho tất cả ai cho biết tin tức hoặc chỉ chỗ kẻ bất lương đã trộm mất MỘT GIÀN NHẠC CỤ của Ban Nhạc MERRY MASKS ngày 7-12-1970. Liên lạc tại Địa Chỉ Phân Bộ Nhạc Trẻ, N.Đ.C.N.S.V.N. số 201 L[illegible] Văn Duyệt SAIGON.

Tin Mừng

Được tin ngày 18-12-70, Ông Bà TRẦN-VĂN-THĂNG cử lễ Vu quy cho Thứ Nữ:

Cô TRẦN-THỊ-MINH-CHÂU

sánh duyên cùng

Cậu ĐỖ-ĐÌNH-KỲ

Thứ Nam Bà quả phụ ĐỖ-PHONG. Chúng tôi xin thành thực góp vui hai họ Trần—Đỗ và chúc cô dâu chú rể trăm năm hạnh phúc.

ÔB Nguyễn-Văn-Lượng
và Gia Đình

Một Quả Bom Trong Giới Chơi Băng Nhạc sẽ nổ từ ngày 10-12-70

BĂNG NHẠC HÙNG-SƠN

Quý vị chơi băng nhạc thiếu cuốn băng này là thiếu tất cả.
Một công trình về âm thanh và hòa âm.
Một món quà quí giá để quý vị tặng nhau, gởi đi ngoại quốc cho con em v.v...
Nhạc phẩm chọn lọc, ca sĩ danh tiếng, kỹ thuật thâu thanh độc đáo do chính bạn Hùng Sơn điều khiển, mời quý vị lại nghe thử tại:

TRUNG TÂM SẢN XUẤT và PHÁT HÀNH BĂNG NHẠC HÙNG-SƠN 426 Minh Mạng Cholon, ĐT: 50.529

Mở cửa từ 9 h sáng đến 10 h tối.

Cần đại lý các nơi, Hoa hồng hậu.

TẶNG NHAU MÙA GIÁNG SINH

«HOA HỒNG TRẮNG ĐÊM GIÁNG SINH»

Giải NOBEL 1907 của Selma Lagerlof do Hải-Nguyên dịch. Trình bày mỹ thuật, trang nhã, bìa Offset khổ 11x12, đóng chỉ hai màu, phong bì đặc biệt.

Là món quà giá trị nhất, đẹp nhất và ý nghĩa nhất của mùa Giáng Sinh. Độc quyền phát hành tại 490/22 Trương Minh Giảng Saigon vào ngày 5 tháng 12 năm 1970. Sách in có hạn, giá 100đ.

Ở xa muốn mua xin gởi điện phiếu 150đ (đã gởi bảo đảm bảo tốc) đến tên Ông ĐINH-VĂN-HỜI.

Hội Phật Giáo Thế Giới Phụng Sự Xã Hội
584/1 Phan Thanh Giản (Saigon)
Đ.T.: 24.526

Thông Cáo

Thể theo ý nguyện của Phật Tử, Hội đã quyết định lập Làng Văn Tự tại Xa Lộ Saigon—Biên Hòa cạnh làng Giáo Giới và cư xá Bộ Nội Vụ đang được xây cất. Họa đồ chỉnh trang và các điều kiện ghi âm [illegible] đã được niêm yết tại Trụ sở Hội 584/1 Phan Thanh Giản, Saigon.

Quý vị nào muốn mua đất xin liên lạc với văn phòng Hội. Ưu tiên theo lô cho Quý vị đến trước, kể từ ngày ra thông cáo này.

Excellent paying positions available in supervisory, managerial & technical fields throughout Vietnam for Vietnamese College graduates. Call T[illegible]r 4168 or see Mrs. Murphy, Personnel at 16 Pham Ngu Lao, Saigon, Room 15, for further details. Diplomas must be presented during initial interview.

Bán

1 Căn Phố trống, luôn đất, khu thương gần Ngả Tư;
[illegible] Đường H[illegible] [illegible]p-Tự, Saigon.
[illegible] trên.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG I)

Mục tiêu thật sự của những vấn đề được đặt ra như thế thật sự là gì.

Hiểu theo cái nghĩa nghịch thường thì các vấn đề được đặt ra có ý như ủng hộ ý định quyết liệt của ô. Nixon. Về câu thứ nhất nó có nghĩa «Quân Mỹ chưa thể rút sớm chừng nào tù binh Mỹ chưa được phóng thích». Câu thứ hai cũng như là lời trình bày của Nữu Ước Thời Báo thì có nghĩa «Làm mạnh như thế là phải vì rõ ràng là CS vẫn âm thầm duy trì mưu đồ thôn tính Miền Nam sau khi Mỹ rút khỏi đây và như thế một khi Mỹ rút thì quyền lợi của Mỹ tại đây cũng mất luôn, vậy không thể chấp nhận được cách xử sự như thế».

Nhưng hiểu các ý kiến trên theo nghĩa thông thường thì đó là những đòn tấn công vào «cái mặt khác» của TT Nixon. Cho tới nay, ô. Nixon vẫn coi kế hoạch Việt hóa như là một chiến lược thần diệu của chủ thuyết Guam do ông đề xướng. Chủ thuyết này, theo lời ô. Nixon hứa, sẽ gỡ bỏ được cho Mỹ khỏi vai trò cảnh sát quốc tế, nhưng vẫn giúp Mỹ giữ vững được quyền lợi tại đó bằng ngay các thế lực địa phương được Mỹ hỗ trợ về kinh tế và tài chánh. Hơn nữa, trong tình cảnh bế tắc của cuộc thương thuyết vì CS nhất mực ngoan cố, kế hoạch Việt hóa là áp lực cụ thể để có thể có thương thuyết nghiêm chỉnh, hoặc nếu chẳng có thương thuyết nghiêm chỉnh thì chiến tranh sẽ được kết thúc bằng kế hoạch Việt hóa. Thế nhưng theo các ý kiến đã được nêu ra thì «mặt» thương thuyết đã vô vọng mà «mặt» Việt hóa cũng không có nhiều hy vọng thành công, bằng cớ là «lực lượng chìm của CS tại Nam VN—nơi mà được nói là CS chỉ còn nắm được quyền kiểm soát với tỷ lệ vài phần trăm—vẫn còn mạnh.

Chung cuộc, vấn đề được đặt ra là: hoặc phía Mỹ và Đồng Minh lại phải có thêm sáng kiến để kích thích phía CS chịu thương thuyết, hoặc là kế hoạch Việt hóa lại phải được điều chỉnh lại ở phần chương trình, ở phần thực hiện hay ở phần nhân sự.

CHÍNH LUẬN

4 TIẾP THEO TRANG 1

CS tỉnh Hồ Nam, quê hương của Mao Trạch Đông, đã họp từ ngày 24-11 đến ngày 4-12-70.

Vẫn theo đài BK, 920 đại biểu đã tổng kết kinh nghiệm đấu tranh chống Lưu Thiếu Kỳ trong cách mạng văn hóa vô sản và bầu ra ban chấp hành khóa 3 chi tỉnh đảng bộ Hồ Nam theo điều lệ mới của đảng CS Trung Hoa. Tỉnh ủy mới gồm 75 ủy viên và 15 ủy viên dự khuyết do Hoa Quốc Phong làm bí thư thứ nhất.

Đài BK cho biết đại hội đã dành một phần lớn thì giờ để học tập tư tưởng Mao trạch Đông, đồng thời «triệt để phê phán đường lối xét lại phản cách mạng của tên phản bội nội giáo và bán rẻ lợi ích của công nhân Lưu thiếu Kỳ trong việc xây dựng đảng cùng đánh tan 6 luận điệu phản cách mạng của hắn».

Đây là lần đầu tiên một tỉnh ủy CS Tàu được thiết lập sau khi cuộc cách mạng văn hóa đã phá tan hết cơ sở của đảng CS tại các tỉnh. Hiện nay, tại mỗi tỉnh có một ủy ban cách mạng văn hóa đảm nhiệm toàn bộ công tác hành chánh, chính trị và quân sự trong tỉnh.

Người ta chưa được rõ mối tương quan ra sao giữa tỉnh ủy CS mới và ủy ban cách mạng tỉnh. Người ta cũng không được biết thành phần của tỉnh ủy mới đó tuy TC đang dựa vào những phần tử nòng cốt nào để xây dựng lại đảng CS.

TC với Giáo Hội Công giáo

VATICAN 14-12 (AP): Hôm nay, các viên chức Tòa Thánh Vatican tuyên bố họ không thể xác nhận hay phủ nhận các nguồn tin từ Hương Cảng nói hai giáo sĩ Tòa Thánh La Mã đã được chấp thuận cho vào Hoa lục.

Một viên chức trong hội truyền giáo Vatican nói «chúng tôi không thể luôn luôn phối kiểm được các nguồn tin từ vùng đất đó (TC) trên thế giới».

Tại Hương cảng, phát ngôn nhân giáo khu Công giáo cho biết hai linh mục người Ý thuộc dòng thánh Marie đã được lệnh vào TC và hai ông đã đáp phi cơ rời Hương Cảng. Trong khi đó, phát ngôn nhân của dòng thánh Marie tuyên bố họ không biết gì về việc 2 linh mục của họ được chấp thuận vào Hoa Lục. Phát ngôn nhân nói hai nhà truyền giáo người Ý trên trước ở Hồi Quốc nhưng không biết gì về việc họ vào Hoa lục như nguồn tin ở Hương Cảng loan báo.

Theo tin đài VOA thì 2 giáo sĩ trên sau khi hoàn tất công việc cứu trợ tại Đông Hồi đã được TC cho phép tới thăm viếng Quảng Đông. Đây là lần đầu tiên từ 10 năm qua TC có hành động như vậy.

12 TIẾP THEO TRANG 1

ĐPQ hạ sát 20 Cộng quân và tịch thu 6 súng cá nhân. Phía bạn vô sự.

Trong đêm qua không có một vụ pháo kích nào của Cộng quân trên lãnh thổ VNCH.

10 TIẾP THEO TRANG 1

BA LÊ— Một phái đoàn nước Mali (Phi châu) do Ngoại trưởng Sissoko cầm đầu đã đáp máy bay đi Thượng hải để viếng TC trong 8 ngày.

HOA THỊNH ĐỐN: Một mảnh vụn nặng khoảng vài trăm cân Anh của vệ tinh Nga đã rơi xuống vùng Trung Tây Hoakỳ hồi tháng 8 vừa qua.

Bộ Ngoại giao HK cách đây vài tuần đã lưu ý Tòa Đại sứ Nga tại Hoa thịnh Đốn rằng vật này được coi như 1 phần của vệ tinh Cosmos 316 mà Nga đã phóng vào quỹ đạo hồi tháng 12 năm ngoái.

ĐÔNG KINH: Thủ Tướng Nhật Eisaku Sato hôm thứ Hai tuyên bố rằng Nhật Bản không thể thay đổi một cách dễ dàng mối bang giao với Trung Hoa Dân Quốc.

Thủ tướng Sato còn nói rằng chính phủ sẽ trả lời một cách thuận lợi về việc Đài Loan hỏi vay 250 triệu Mỹ kim.

BA LÊ: Cuộc họp các nhà bác học quốc tế tại trường Khoa học D'Orsay (Pháp) và chấp thuận quyết nghị xác nhận các lực lượng Hoa Kỳ dùng VN làm lò thí nghiệm chiến tranh hóa học và hành động này vi phạm những quy luật của quy ước Genève 1925».

Bố Cáo

Hội Đồng Quản Trị

VIỆT-NAM DƯỢC-PHẨM CUỘC
(Laboratoires O.P.V.)

đau đớn báo tin cùng tất cả các Cổ Đông của Công Ty biết:

Dược sư NGUYỄN-CAO-THĂNG

Cổ Đông Sáng Lập
Nguyên Chủ Tịch Tổng Giám Đốc của Công Ty

Đã mệnh chung ngày 7-12-1970 tại tư thất số 174 đường Phan Thanh Giản Saigon.

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

Bố Cáo

Hội Đồng Quản Trị

SAIGON HÓA-DƯỢC CÔNG-TY
(S.O.C.I.P.H.A.)

đau đớn báo tin cùng tất cả các Cổ Đông của Công Ty biết:

Dược sư NGUYỄN-CAO-THĂNG

Cổ Đông SÁNG LẬP CÔNG TY

đã mệnh chung ngày 7-12-1970 tại tư thất số 174 đường Phan Thanh Giản Saigon

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

Bố Cáo

Quản Lý

TRUNG-VIỆT DƯỢC-PHẨM CUỘC

đau đớn báo tin cùng các Hội Viên biết:

Dược sư NGUYỄN-CAO-THĂNG

Hội Viên SÁNG-LẬP Quản Lý Công Ty

đã mệnh chung ngày 7-12-1970 tại tư thất số 174 đường Phan Thanh Giản Saigon.

QUẢN LÝ

PHÂN ƯU

Được tin buồn:

Thân-Phụ

của Hạ Sĩ NGUYỄN-VĂN-BA, thuộc Phi Đoàn 211 vừa thất lộc tại Bệnh Viện GRALL (Saigon) ngày 3-12-1970.

Thành kính phân ưu cùng Hạ Sĩ và tang quyến, xin cầu chúc cho hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc.

Thiếu Tá Phi Đoàn Trưởng
và toàn thể quân nhân thuộc PĐ211/KĐ64/SĐ4/KQ

PHÂN ƯU

Được tin trễ:

Ông LÊ-VĂN-BỘ
tự Chín-Út

NHẠC-PHỤ của Thiếu Tá HUỲNH-CÔNG-PHÚ, Tiểu Đoàn Trưởng Tiểu đoàn 233 Pháo Binh vừa thất lộc tại Saigon ngày 4-1[illegible]-70.

Toàn thể SQ—HSQ—BS thuộc Tiểu đoàn
Thành kính phân ưu cùng Thiếu Tá và tang quyến. Kính chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

SQ—HSQ—BS/TĐ 233PB

8 TIẾP THEO TRANG 1

Tờ Nữu Ước Thời Báo không đồng ý, tờ báo lo ngại rằng lời tuyên bố của TT Nixon về việc tái oanh tạc BV đã phản ảnh một sự tăng cường chánh sách đưa đến việc leo thang chiến cuộc và hơn nữa tờ báo cũng nghi ngờ sự hữu hiệu của những cuộc oanh tạc BV.

Báo này viết ba năm oanh tạc BV liên tiếp từng ngày đã chứng tỏ vào năm 1968 rằng những cuộc oanh tạc có thể gây nhiều thống khổ và thiệt hại kinh tế nhưng không làm yếu được ý chí của Hà nội, và những cuộc oanh tạc này cũng không thể ngăn chận được sự thâm nhập người và võ khí vào miền Nam. Cuộc oanh tạc đã khiến không thể đạt được hòa bình, cuộc oanh tạc hồi tháng 11 đã khiến Hà nội tẩy chay 1 buổi họp tại cuộc hòa đàm Ba Lê. Việc tiếp tục oanh tạc lại một cách liên tục sẽ làm hại cho cuộc hòa đàm đó, một cuộc hòa đàm mà hiện nay vẫn là hy vọng duy nhất để thành đạt một giải pháp chính trị, mặc dầu hiện thời đang bị bế tắc.

9 TIẾP THEO TRANG 1

Totung và quốc lộ 7 đã cô lập hóa hoàn toàn tỉnh lỵ Kompong Cham với các đường bộ và chỉ còn liên lạc được bằng đường thủy và đường bay.

Bộ Tư Lệnh cho biết đại quân KPC tại Prey Totung vẫn giữ vững trong ngày chủ nhật và ngày thứ Hai, với sự yểm trợ của không lực Mỹ. Bộ Tư Lệnh nói «các phi cơ đã gây thiệt hại nặng cho địch».

Mặt khác, phát ngôn viên bộ Tư Lệnh KPC loan báo các lực lượng KPC sau khi tái chiếm làng Batheay, khai thông quốc lộ nối liền với chiến tuyến miền Bắc, hiện đang mở các cuộc hành quân tảo thanh quanh làng.

Phát ngôn viên thêm rằng Cộng quân đã hành quyết những binh sĩ KPC mà họ bắt làm tù binh và hai tử thi binh sĩ Khmer, tay bị trói quặt ra sau lưng, đầu bị một viên đạn đã được vớt lên tại gần căn cứ Hải quân Nam Vang. Có thể đây là những binh sĩ thuộc đảo Kam Chikang mà người ta đã mất liên lạc từ một tuần qua.

6 TIẾP THEO TRANG 1

Mai văn Bộ hay người phụ tá.

Một cô gái Pháp báo họ cho trước cửa và 6 phút sau cho biết là các viên chức CSBV không thể gặp được ai hết.

Nhóm người này trở lại khách sạn tại đây có chất 35 thùng thư từ nặng 750 kí mà họ muốn gởi cho CS BV. Trong đó, có 125 ngàn lá thư do những người trong vùng Colorado Springs viết yêu cầu CS BV đối xử tử tế hơn với tù binh Hoa Kỳ và cung cấp các bản lý lịch đầy đủ.

Trong khi đó, 1 phái đoàn Mỹ khác từ San Antonio (Texas) đã đến phi trường Orly trên chuyến phi cơ PANAM. Phái đoàn này gồm 6 người do ông Blair Reeves hướng dẫn với ý định tiếp xúc với các đại diện CSBV cũng như các đại diện CS Nam VN đang tham dự cuộc hội đàm Balê để hỏi thăm tin tức của 13 binh sĩ Texas mất tích và 5 binh sĩ khác bị bắt làm tù binh.

7 TIẾP THEO TRANG 1

đầu tiên được bổ nhiệm vào nội các TT Nixon.

Người ta không ngạc nhiên thấy ô. Kennedy bị thay thế, nhưng quả người ta lấy làm lạ về việc ô. Connally được bổ nhiệm vào chức vụ này.

Trong lúc giới thiệu ông Tân Bộ Trưởng với báo chí, TT Nixon nói «Chúng ta có một Tổng Thống Cộng Hòa và một Quốc Hội đa số Dân Chủ. Chúng ta phải có thái độ vượt trên biên giới đảng phái trong việc giải quyết các vấn đề trọng đại của đất nước. Cựu Thống Đốc Connally là một đảng viên danh tiếng của đảng Dân chủ».

2 TIẾP THEO TRANG 1

BV. Kharkov kết luận: «Thực khó mà tưởng tượng được ra một thứ độ gọ thâm hiểm hơn nữa».

CS Lào, Miên hưởng ứng.

SAIGON 15-12: Đài phát thanh Hànội nghe được ở Saigon tối qua loan báo hôm qua 14-15 đài phát thanh CS Lào đã truyền đi bản tuyên bố của ủy ban trung ương CS Lào ủng hộ lời kêu gọi hôm 10-12-70 của Hà Nội.

Bản tuyên bố của CS Lào viết trung thành với bản tuyên bố chung của hội nghị Thượng đỉnh CSĐD, CS Lào quyết sát cánh với CSVN và CS Khmer đánh đến cùng cho tới thắng.

Đài Hà nội cho biết hôm 12-12-70, Đại sứ BV tại BK là Ngô Thuyền đã gặp Sihanouk và trao cho ông ta lời kêu gọi hôm 10-12 của Hanoi.

Sihanouk tuyên bố mặt trận và chính phủ lưu vong của Sihanouk hoàn toàn ủng hộ lập trường của Hà Nội trong bản tuyên bố và hứa cùng CSĐD đánh bại Hoa kỳ.

CS Bắc Cao ủng hộ

ĐÔNG KINH, 14-12 (AFP).— Chính phủ CS Bắc Cao ngày 13-12 đã ra thông cáo ủng hộ lời kêu gọi tổng động viên ngày 10-12 của Ủy ban Trung ương đảng Lao Động và nhà nước BV.

Theo bản thông cáo Bắc Cao, thông cáo nhấn mạnh «chính phủ Bắc Cao lên án mưu toan của Hoa kỳ nhằm mở rộng chiến tranh xâm lược» và «nhân dân Bắc Cao hoàn toàn ủng hộ lập trường của đảng và nhà nước BV nêu rõ trong bản hiệu triệu ngày 10-12 vừa qua.»

VN Giáp phủ dụ dân Việt Bắc

HANOI, 14-12 (AFP).— Đặc phái viên Pháp tấn xã Joel Henri từ Hanoi thuật rằng tướng Võ Nguyên Giáp Bộ Trưởng Quốc Phòng BV vừa chủ tọa một hội nghị cán bộ quân sự khu tự trị Việt Bắc tại tỉnh lỵ Yên Bái.

Tướng Giáp nhấn mạnh đến sự hợp tác giữa quân đội và nhân dân trên kế hoạch quân sự và sản xuất để đối phó với mọi tình hình có thể xảy ra.

Giáp kêu gọi đoàn kết quốc gia và khen ngợi dân chúng và quân đội các tỉnh thuộc khu tự trị Việt Bắc đồng thời khuyến khích toàn thể dân chúng hãy làm cho các tỉnh này mạnh về chính trị, giàu kinh tế và hùng mạnh về quân sự.

Phân Ưu

Được tin:

Thân-Mẫu

Anh ĐỖ-HỒNG-SƠN vừa từ trần.

Thành thật chia buồn cùng Anh SƠN và tang quyến. Chúc hương hồn CỤ BÀ sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Đại đội Trưởng, Đại đội Phó, Khóa Sinh SVHĐ
Đại Đội 73C/Tiểu Đoàn Gia Long.

Cảm Tạ

Xin thành thật cảm tạ:
- Quí Cha và Quí Sơ,
- Quí vị Hiệu Trưởng Trường Trung học Hồ Ngọc Cẩn và Lê văn Duyệt, Gia Định.
- Ban Quản Trị Hội Phụ huynh Trường Trung học Hồ ngọc Cẩn và Lê văn Duyệt, Gia Định.
- Ông Giám đốc Nhà Xuất bản Sống Mới và các thân hữu
- Ông Chủ nhiệm, Ban Biên tập và anh chị em nhân viên Tạp chí Thời Nay và Đời Nay.
- Bạn Giám đốc và các Bạn đồng nghiệp trong Quỹ Tương trợ Giáo chức Trung tâm Nguyễn Duy Khang — Văn Tiến Gia Định.
- Ban Giám Hiệu và Giáo học trường trung học Cấp Tiến, Gia Định.
- Bà con hàng xóm ngõ 70, đường Lê Quang Định, Gia Định.
- Các Bạn văn nhân, ký giả
- Thân bằng và quyến thuộc hai họ nội, ngoại
- Các em học sinh nam, nữ.

đã chia buồn, đến phúng điếu và tiễn đưa linh cữu TỪ-MẪU và Tổ NỘI-TỔ chúng tôi:

Cụ Bà Nguyễn-Thị-Châu

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối nếu có điều chi sơ sót xin Quí Vị niệm tình lượng thứ.

Gia đình Minh-Văn Xuân-Tước

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ:
- Thượng Tọa Thích tâm Nguyện
- Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất Phường Phú Thọ
- Chi Vĩnh Nghiêm Phú Thọ
- Chi Tứ Thọ Phật Giáo Thế Giới Phụng Sự Xã Hội
- Ban Hộ Niệm Chùa Phú Thọ và Chi Tứ Thọ
- Hội Đồng Kinh Tế Xã Hội
- Ông Tổng Thư Ký Bộ Kinh Tế
- Phòng Thương Mãi và Công Kỹ Nghệ Saigon và Toàn Thể Nhân Viên
- Tổng Đoàn Công Kỹ Nghệ Việt Nam
- Tổng Liên Đoàn Kỹ Nông Công Thương Việt Nam
- Ông Hội Trưởng Trung Việt Ái Hữu
- Nghiệp Đoàn Xuất Nhập Cảng Việt Nam
- Nghiệp Đoàn Thương Gia Kỹ Nghệ Lạnh
- Nghiệp Đoàn Cầm Đồ Bình Dân
- Trung Tâm Khai Thác An Bài Điện Tử
- Trung Tá Chủ Tỉnh và toàn thể Quân Cán Chính Tỉnh Phú Bổn
- Hội Phụ Huynh và Ân Nhân Học Sinh Đệ Thánh Saigon
- Hội Phụ Huynh và Ân Nhân học sinh Trung Tiểu Học Hùng Vương.
- Hội Phụ Huynh và Ân Nhân học sinh Trường Nữ Bà Triệu
- Ông Quận Trưởng Quận 5, Ông Phường Trưởng và các Vị Chủ Khóm Phú Thọ
- Hội Cựu Hướng Đạo Việt Nam
- Quí Vị Chủ Tịch Ủy Ban Điều Khiển 18 ngành nhập cảng và nhập cảng Trực Dụng, Phòng Thương Mãi và Công Kỹ Nghệ Saigon
- Trung Tâm Tiếp Liệu Kỹ Nghệ và toàn thể Nhân Viên (CADIA)
- Công Ty Việt Nam Khai Thác Kỹ Nghệ (SOVI)
- Công Ty Bột Mỳ Việt Nam (BOMENCO)
- Quí vị Thân Bằng Quyến Thuộc [illegible] đã có lòng phân ưu và tiễn đưa linh cữu

Cụ Trịnh-văn-Phương

Thất lộc ngày 4 tháng 12 năm 1970 đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất kính xin Quí Vị niệm tình tha thứ.

Ông Bà Trịnh Văn Nghĩa và tang gia

14 TIẾP THEO TRANG 1

đó hồi hương.

Parker nhận thấy các binh sĩ ở tiền đồn có tinh thần cao nhất của các binh sĩ ở hậu phương có vẻ ơ thờ biếng nhác.

Đức Hồng Y Hoakỳ qua VN

NỮU ƯỚC, 15-12 (AP).— Đức Hồng Y Terence Cooke, Giám mục Công giáo đô thị Nữu Ước, đã rời đây đáp máy bay tối Chủ nhật để thăm viếng binh sĩ Mỹ và gia đình họ tại vùng Thái Bình Dương trong mùa Giáng Sinh sắp tới.

Đức Hồng Y đã rời phi trường Kennedy để đi Seattle (tiểu bang Hoa thịnh Đốn) trên đường đi đến Anchorage (tiểu bang Alaska), nơi ghé lại đầu tiên trong chuyến du hành 3 tuần gồm có 7 ngày lưu lại VNCH.

Đức Hồng Y Cooke đưa cho các nhà báo xem một điện tín do TT Nixon gởi đến, nói rằng chuyến đi của Ngài «xứng đáng với sự tri ân sâu xa của toàn thể công dân Hoa Kỳ».

TT Nixon nhờ ngài chuyển đến các binh sĩ Mỹ lời chúc mừng nồng hậu cho một lễ Giáng Sinh vui vẻ và sự hy vọng sâu xa của ông là năm 1971 sẽ đánh dấu bước đầu tiên cho một thế hệ hòa bình.

BÁN

Nhà — luôn đất 1200m2. Hỏi 181 Trương - minh - Ký Phú Nhuận.

MÁY - ĐIỆN - BÁN

Bán một máy điện CATERPILLAR ELECTRIC SET. 3 phase, STANDARD RAJING 62.5 RVA, 50 KW còn mới; xin liên lạc tại số

84-86-88 Bùi Chu Saigon.
Điện Thoại 23.596

CÁO PHÓ

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc rằng: Chồng, Cha, Anh, Ông chúng tôi là:

ÔNG

ĐẶNG - VĂN - KHANH

Pháp danh MINH-ĐẠO

đã từ trần ngày 14-12-1970 tại số 146 đường Dương Bá Trạc, Quận 8 Saigon, hưởng thọ 64 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành vào lúc 7 giờ sáng ngày 17-12-1970 tức ngày 19-11 năm Canh Tuất Âm Lịch.

Linh cữu sẽ đưa về an táng tại Nghĩa trang Gia tộc: tại Quận Hòa Tân, Tỉnh Gò Công.

Vợ: Bà quả phụ Đặng văn Khanh
Em: Ông Bà Đặng văn Nhị

Con trai: Bác sĩ Đặng hữu Phước, vợ Nguyễn thị Hiền và các con
— : Trung úy Đặng hữu Tài, vợ Võ thủy Sương và các con
— : Dược sĩ Đặng hữu Tiến, vợ Phùng thị Minh Tuệ và con
— : Bác sĩ Đặng hữu Hiếu

Con gái: Đặng thị Bé Hoa chồng Trần hà Sang, Giáo viên và con
— : Đặng thị Thanh Hoa chồng Nguyễn văn Trọng, Tổng Nha Thuế Vụ và các con

Tang gia đồng khấp báo,
Xin miễn phúng điếu

Cáo Phó này thay thế thiệp tang.

Cáo Phó

Chúng tôi vô cùng đau đớn xin báo tin cùng thân bằng quyến thuộc:

Cụ Giuse NGUYỄN-VĂN-QUÍ

Thanh Tra Tư Thục, Bộ QGGD, hồi hưu

Là Em, Chồng, Anh, Cha, Cậu, Ông của chúng tôi đã mệnh chung lúc 22 giờ 15 ngày 13 tháng 12 năm 1970 tại tư thất X-4 Cư Xá Sĩ quan Chí Hòa Saigon, hưởng thọ 61 tuổi.

Lễ chuyển cữu sẽ cử hành lúc 08 giờ 30 ngày 17 tháng 12 năm 1970 nhằm ngày 19 tháng 11 âm lịch và an táng tại đất Thánh Họ Lái Thiêu.

Anh: Nguyễn Thông Phán
Chị: Nguyễn Thị Xiêm, Nguyễn Thị Giàu
Em: Nguyễn Thị Út, Soeur Aimée de Marie nữ tu dòng St Paul

Con trai:
Th. tá Nguyễn văn Lang và các con
Tr. Uý Nguyễn văn Xuân và vợ
Tr. S. I Nguyễn văn Tho
Ch. Uý Nguyễn văn Đông

Con gái:
Nguyễn Thị Mai, chồng Thiếu Tá Lưu danh Rạng và các con
Nguyễn thị Thanh Các, chồng Ngô lục Duyên và các con
Nguyễn thị Trước
Nguyễn thị Ngọc Hà

Cháu: Th. Tá Nguyễn văn Niên vợ và các con
Th. Tá Nguyễn văn Tùng vợ và các con
Frère Prosper Bá

Cáo Phó này thay thế thiệp tang

CẢM TẠ

Gia đình chúng tôi xin chân thành cảm tạ cùng quý thân bằng quyến thuộc xa gần và chúng tôi đặc biệt ghi ơn:
- Ô. Bà Phan Thanh Hòa Chủ tịch Nghiệp đoàn rau cải chợ Cầu Muối và các đoàn viên.
- Ông Trưởng Ty Cảnh Sát Quốc Gia Quận Nhì.
- Ông Trưởng Chi CSQG cầu Ông Lãnh và nhân viên các cấp.
- Ông Trưởng Ty CSQG Công Lộ và các nhân viên.
- Ông Bà Phạm An Chính Tòa Đô Chính.

Đã tận tình giúp đỡ, phúng điếu, phân ưu, cầu nguyện và tiễn đưa linh cữu của Chồng, Cha chúng tôi là:

ÔNG Lê-Văn-Bộ

tự CHÍN-ÚT

Giám Đốc Hãng Xe Đò Hiệp Thành Saigon-Vĩnh Long

Hưởng thọ 63 tuổi

Thất lộc ngày 04-12-70 và an táng tại Nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi ngày 08-12-70.

Trong lúc tang gia bối rối, chúng tôi có điều chi sơ xuất xin quý vị lượng tình miễn thứ cho.

Tang gia đồng bái tạ.

Bà Quả phụ: LÊ-VĂN-BỘ
Nhũ danh: LÊ-THỊ-LÀNH
Nhũ danh: PHAN-THỊ-BIẾT
và các con.

CÔNG TY CHUYÊN CHỞ ĐƯỜNG BỘ MIỀN TÂY VIỆT NAM

Hãng Xe Đò HIỆP-THÀNH

SAIGON — VĨNH-LONG

Luôn luôn phục vụ quý hành khách, nhanh chóng, đắc lực, tận tâm, đảm bảo.

CẦN TUYỂN DỤNG

— 3 Thợ Máy Dụng Cụ (biết xử dụng máy xay, máy tiện, máy bào)
Hợp lệ tình trạng Quân Dịch và có kinh nghiệm trong nghề.
Đơn xin việc, kèm theo chứng chỉ hành nghề, gửi đến:
Công Ty VIKYNO, 422 Trần-Hưng-Đạo (lầu 3) SAIGON
trước 20-12-1970.

Trọng Thưởng

(Mất giấy tờ)

Chúng tôi mất một cặp da màu nâu trong đựng những giấy tờ cá nhân quan trọng để trên xe Volkswagen đậu tại đường Nguyễn Huệ, Saigon chiều ngày 10 tháng 12 năm 1970.

Cặp da có đựng những giấy tờ văn phòng, cần thiết đối với tôi, nhưng không có giá trị với bất cứ người nào khác, và nhất là có Thẻ Thông Hành (PASSPORT) của tôi mang số Z-663.230.

Bất cứ ai đem hoặc gửi trả các giấy tờ trên của tôi sẽ được trọng thưởng 30.000đ.00. Tôi cam đoan không làm khó dễ.

Xin liên lạc với Cô OANH. Điện thoại số 90.305

ĐA TẠ.